



HAL
open science

Vocabulaire peul du monde rural : Maroua-Garoua (Cameroun)

Henry Tourneux, Yaya Daïrou

► **To cite this version:**

Henry Tourneux, Yaya Daïrou. Vocabulaire peul du monde rural : Maroua-Garoua (Cameroun). 1999.
halshs-03265219

HAL Id: halshs-03265219

<https://shs.hal.science/halshs-03265219v1>

Submitted on 2 Jul 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

VOCABULAIRE PEUL DU MONDE RURAL

Henry Tourneux et Yaya Daïrou

Vocabulaire peul du monde rural

Maroua - Garoua

Cameroun

Remerciements

Ce petit vocabulaire n'aurait pas vu le jour sans le soutien de Michel Thézé, directeur du Projet DPGT (Garoua) et de Louis-Marie Nama, responsable de la formation et des publications à ce même Projet.

Lors de la phase d'enquête et d'élaboration à Garoua, en 1998, nous avons bénéficié de la large hospitalité d'Alain et Léonie Métangmo.

Pour le recueil des données dans le parler de Garoua, nous avons fait appel à Ibrahîma Oumarou, Moussa Bagoudou et Hamahoundé de Garoua, ainsi qu'à Sâdou Sâmaki de Bibémi. Le Dr Mamoudou Assana, du DPGT, nous a aussi aidés pour le vocabulaire touchant aux maladies du bétail.

Que tous soient remerciés pour leur apport inestimable !

H. T. & Y. D.

Introduction

Ce livre a d'abord été conçu comme un outil pour tous ceux qui sont chargés de formation ou de vulgarisation en langue peule dans les provinces du Nord et de l'Extrême-Nord du Cameroun.

Il ne contient pas seulement le vocabulaire spécialisé dont a besoin le paysan moderne, mais aussi les principaux mots de la langue de tous les jours.

De ce fait, il sera utile à tous ceux qui ont à communiquer, soit dans le sens *fulfulde* / français, soit dans le sens français / *fulfulde*. Le livre est fait de telle sorte qu'on ait autant d'information linguistique en partant d'une langue ou de l'autre ; l'utilisateur n'est donc pas contraint au jeu fatigant des renvois.

Ordre alphabétique

L'ordre alphabétique du peul est le suivant : a A, b B, ɓ B, c C, d D, d' D, e E, f F, g G, h H, i I, j J, k K, l L, m M, n N, ŋ Ŋ, o O, p P, r R, s S, t T, u U, v V, w W, y Y, y' Y', z Z. On voit donc que les consonnes dites « prénasalisées » (mb, nd, ng, nj) et la consonne nasale palatale (ny) n'ont pas de place attitrée : elles sont interclassées respectivement parmi les mots à initiale « m » et « n ». On ne tient pas compte de l'occlusive glottale à l'initiale : non seulement elle n'est pas notée, comme le préconisent les recommandations de Bamako (1966), mais l'ordre alphabétique l'ignore. Les voyelles longues sont classées comme deux voyelles identiques qui se suivraient.

Mode d'emploi

Le lecteur trouvera des indications aussi précises que possible sur les différences de vocabulaire entre le parler de Maroua et celui de Garoua. L'absence d'indication, à la suite d'un sens, signifie que, normalement, le mot s'emploie aussi bien à Maroua qu'à Garoua. Si ce n'est pas le cas, la mention de [Maroua] ou [Garoua] indique le lieu d'emploi.

Exemple n° 1

accaaba / accaaba'en (o/be) [Garoua] : moto-taximan

Ce mot a cours seulement à Garoua. C'est un nom. Il a pour singulier **accaaba**, qui s'accorde dans la classe « o » ; il a pour pluriel **accaaba'en**, qui s'accorde dans la classe « be ».

Exemple n° 2

leki / ledfe (ki/de) : arbre [Maroua] ; plante ; remède, médicament, produit traitant

Lekki signifie « arbre » à Maroua seulement. A Maroua et Garoua, il signifie « plante », « remède », « médicament », « produit traitant ».

C'est un nom. Il a pour singulier **lekki**, qui s'accorde dans la classe « ki » ; il a pour pluriel **lekdde**, qui s'accorde dans la classe « de ».

Exemple n° 3

ɓalee- (nagge **ɓaleeye**, gorko **ɓaleejo**) : noir, noire

ɓalee- est un adjectif : cela se voit au tiret (-) qu'on lui a mis en finale, indiquant qu'on doit lui ajouter une marque d'accord. Il signifie « noir, noire ». Le *fulfulde* ne fait pas de distinction grammaticale entre un masculin et un féminin. En revanche, il accorde le nom avec les adjectifs et les participes verbaux qui le qualifient, selon la classe à laquelle il appartient.

Entre parenthèses, nous donnons pour chaque adjectif quelques exemples de l'accord qu'il subit. Ici, il y a seulement deux exemples : (**nagge ɓaleeye**, **gorko ɓaleejo**), dont la traduction n'est pas donnée, mais que le lecteur pourra trouver facilement. Ce premier exemple signifie « une vache noire » ; l'adjectif y est accordé dans la classe « nge ». Le deuxième exemple signifie « un homme noir » ; l'adjectif y est accordé dans la classe « o ».

Exemple n° 4

rew- / (**wamnde rewre**, **fibbe rewbe**, **pucci debbi**, **puccu ndewu**) :
femelle (adj.)

rew- est un adjectif : cela se voit au tiret (-) qu'on lui a mis en finale. Il s'emploie aussi bien à Maroua qu'à Garoua. Il signifie « femelle ».

Entre parenthèses, nous donnons quatre exemples de l'accord et des modifications qu'il subit : **wamnde rewre** « un âne femelle, une ânesse » (accord en classe « nde ») ; **fibbe rewbe** « des enfants femelles », c'est-à-dire « des filles » (accord en classe « be ») ; **pucci debbi** « des chevaux femelles », c'est-à-dire « des juments » (accord en classe « dī ») ; **puccu ndewu** « un cheval femelle, une jument » (accord en classe « ngu »).

Exemple n° 5

acca : laisser ; cesser de ; quitter [Maroua]

Le verbe **acca**, se terminant par la voyelle -a, se conjugue à la voix active. Il signifie « laisser » et « cesser de » à Maroua et à Garoua. Il signifie « quitter » à Maroua seulement.

Exemple n° 6

ummoo [Maroua] ; **umma** [Garoua] : se lever ; lever (pour un semis)

Ummoo, qui signifie « se lever ; lever (pour un semis) » est un verbe qui se conjugue à la voix moyenne ; cela se voit à sa voyelle finale -oo. C'est à cette voix qu'il fonctionne à Maroua.

Umma, qui signifie « se lever ; lever (pour un semis) » est un verbe qui se conjugue à la voix active ; cela se voit à sa

voyelle finale -a. C'est à cette voix qu'il fonctionne généralement à Garoua.

Exemple n° 7

faggoo / (**be paggoo**) [Maroua] ; **fagga** [Garoua] : économiser

Faggoo, qui signifie « économiser », est un verbe qui se conjugue à la voix moyenne ; cela se voit à sa voyelle finale -oo. C'est à cette voix qu'il fonctionne à Maroua. Quand il a un sujet pluriel, sa première consonne « f » passe à « p » ; par exemple **be paggoo** « ils économisent ».

Fagga, qui signifie aussi « économiser », est un verbe qui se conjugue à la voix active ; cela se voit à sa voyelle finale -a. C'est à cette voix qu'il fonctionne à Garoua. Les locuteurs non-Peuls de Maroua choisissent souvent cette forme active du verbe, car ils ne sont pas à l'aise avec la voix moyenne. Quand ce verbe a un sujet pluriel, sa première consonne « f » passe à « p »¹ ; par exemple **be pagga** « ils économisent ». Cependant, à Garoua, (et à Maroua pour les non-Peuls), beaucoup de locuteurs ne respectent pas ce changement de première consonne et disent « **be fagga** ».

¹. Pour savoir comment se transforme la première consonne, regarder sur la forme plurielle de Maroua.

Exemple n° 8

pirogue : koombewal / koombeeje (ngal/dé) [Maroua] ; koombowal /
koombooje (ngal/dé) [Garoua]

« Pirogue » se dit « koombewal » à Maroua, et « koombowal » à
Garoua.

Exemple n° 9

agneau : jawgel / njawkon [Maroua] (ou) njawkoy [Garoua] (ngel/kon) ;
bortel / mbortoy (ngel/koy) [Garoua]

« Agneau » se dit « jawgel » à Maroua et à Garoua ; au
pluriel, ce mot donne « njawkon » à Maroua, et « njawkoy » à
Garoua. « Agneau » se dit également « bortel », mais à Garoua
seulement.

Exemple n° 10

puits : funndu / bulli (ndu/di) [Maroua] ; wawru / gaawi (ndu/di)
[Garoua]

• **puits dans un mayo** : waawru / gaawi (ndu/di) [Maroua]

« Un puits » se dit « funndu » à Maroua, et « wawru » à Garoua.
« Des puits » se traduit par « bulli » à Maroua, et « gaawi » à Garoua.

A Maroua seulement, on emploie le mot « waawru » pour
désigner un puits creusé dans le lit à sec d'un mayo (séane).

Exemple n° 11

aider : walla / (6e mballa)

« Aider » se dit « walla » aussi bien à Maroua qu'à Garoua. Lorsque ce verbe a un sujet pluriel, sa première consonne « w » devient normalement « mb ». Cependant, beaucoup de locuteurs de Garoua, ou des non-Peuls de Maroua n'effectuent pas ce changement de consonne au pluriel.

Bibliographie

Noye Dominique, 1989, *Dictionnaire foulfouldé*, Dialecte peul du Diamaré, Nord-Cameroun, Préface de R. Labatut, Illustrations de Ch. Seignobos, Garoua / Procure des Missions, Paris / P. Geuthner, XV + 425 p.

Parietti Giuseppe, 1995, *Dictionnaire français-foulfouldé et Index foulfouldé, complément au Dictionnaire foulfouldé-français de Dominique Noye, O.M.I., Dialecte peul de l'Extrême-Nord du Cameroun*, Illustrations de Ch. Seignobos, Guidiguis, Mission catholique, 228 p. (diffusion Paris : éditions Karthala).

Tourneux Henry et **Yaya** Daïrou, 1998, *Dictionnaire peul de l'agriculture et de la nature (Diamaré, Cameroun), suivi d'un index français-fulfulde*, Paris, Karthala / CTA / CIRAD, 548 p.

Quelques noms de lieux du Cameroun

Baafusam	Bafoussam
Baamenda	Bamenda
Biibeemi	Bibémi
Bijar	Bidzar
Burha-Waamngo	Bourha-Wamngo
Burkumanji	Bourkoumandji
Balaza	Balaza
Bogo	Bogo
Bulla-Ibbi	Boula-Ibbi
Caka-Maaje	Tchaka-Madjé
Catibaali	Tchati-Bali
Caɲ	Dschang
Cere	Tchééré
Colliire	Tcholliré
Dargala	Dargala
Dobba	Dogba
Durum	Douroum
Duwala	Douala
Figil	Figuil
Gaawel	Gawel
Garwa	Garoua
Garwa-Mbulay	Garoua-Boulay
Gayak	Gayak
Gazawa	Gazawa
Gidar	Guider
Gidigis	Guidiguis
Girbidik	Guirvidig
Golompuwi	Golompoui
Hina	Hina
hooeere Marwa	Hosséré Maroua
hooeere Mindif	Hosséré Mindif
hooeere Dugur	Hosséré Dougour
Hulum	Houloum
Kaa'ele	Kaélé
Kaawu-Jiga	Kaou-Djiga
Kaccunga	Katchounga
Kalfu	Kalfou

Kaliyaw	Kaliao
Kamaruu	Cameroun
Karhay	Kar-hay
Kolofata	Kolofata
Kooseewa	Kosséwa
kooseyel Be'i	Kossel-Béi
Kusiri	Kousseri
Lagdo	Lagdo
Lam	Lam
maayo Binuwoy	la Bénoué
maayo Bula	mayo Boula
maayo Caanaga	mayo Tsanaga
maayo Danay	mayo Danaïe
maayo Kaliyaw	mayo Kaliao
maayo Kani	mayo Kani
maayo Luuti	mayo Louti
maayo Raneewo	mayo Ranéo
maayo Wuulo	mayo Oulo
maayo Zileeq	mayo Zileng
Mada	Mada
Maga	Maga
Mangave	Mangafé
Marwa	Maroua
Mbay-Mbum	Baïboum
Mbere	Mbéré
Mbertuwa	Bertoua
Meri	Méri
Mijivin	Midjivin
Mikiri	Mékéri
Mindif	Mindif
Miskiin	Meskine
Mokolo	Mokolo
Mokoŋ	Mokong
Moogazaŋ	Mogazang
Mulvuday	Moulvouday
Mura	Mora
Muturwa	Moutouroua
Muuda	Mouda

Ndiyam-Colli	Ndiam-Tcholli
Ngawndere	N'gaoundéré
Papata	Papata
Pette	Petté
Pitoowa	Pitooa
Poli	Poli
Pus	Pouss
Ray-Buuba	Rey-Bouba
Rumsiki	Rhumsiki
Salak	Salak
Seekaande	Cékandé
Tibaati	Tibati
Tinyer	Tignère
Tokombere	Tokombéré
Tuboro	Touboro
Waja	Waza
Wanngay	Ouangay
Wazaṅ	Ouazang
Wina	Wina
Wuro-Labbo	Ouro-Labbo
Wuro-Bokki	Ouro-Boki
Yaaguwa	Yagoua
Yahunnde	Yaoundé
Yooldeewo	Yoldéwo

VOCABULAIRE PEUL - FRANÇAIS

a

a'a ! : non !
aadi (o) [Maroua] : coutume
aan : toi
aarta [Maroua] : être le premier, précéder
aawa : semer, ensemençer

- **aawa angire** : semer de l'engrais au pied de chaque plant
- **aawa jabbol jabbol** : semer en ligne dans des trous (poquets)

aawannde / aawande (nde/dé) : semis, mise en place des semences
aawdi / aawdiiji (ndi/di) : semence, graine

- **aawdi saakre** [Garoua] : semence pour la pépinière

aawoowo / aawooŋe (o/ŋe) : semeur, semeuse
aawre (nde) : semis

- **aawe cakitiide** : semis tardifs
- **aawre hiddee ndemri** : semis direct

aawrudu / aawrudī (ndu/di) [Maroua] : gourde pour semer, gourde-semoir
aawrugal / aawruŋe (ngal/dé) [Maroua] : plantoir court
aawtere (nde) : ressemis
aawtoo [Maroua] ; **aawta** [Garoua] : ressemer
abaakuru / abaakuruuhon (ngel/kon) : galette frite de tourteau d'arachides
abalayru / abalayji (ndu/di) [Maroua] : patas, singe rouge
aboore / abooje (nde/dé) [Garoua] : friperie
acca : laisser ; cesser de ; quitter [Maroua]
accaaba / accaaba'en (o/ŋe) [Garoua] : moto-taximan
ada : transporter (en plusieurs fois)
addaahi / addaaje (ki/dé) [Maroua] : machette
adda-laba / adda-laŋo (nga/ko) [Maroua] : machette
adikko (ngel) [Maroua] : foulard, mouchoir de tête
adires / adiresji (nga/di) : adresse
adol (ngol) [Maroua] : évacuation
afaranga (nde) [Garoua] : djellaba à col et à poignets
afo (o) : aîné, aînée
afuranga (nde) [Maroua] : djellaba à col et à poignets
agoda / agodaaje (ngel/dé) [Garoua] : « agoda », petite « tasse » en fer utilisée comme mesure
agooda / agoodaaje (ngel/dé) [Maroua] : « agoda », petite « tasse » en fer utilisée comme mesure

AGOOGA

agooga / agoogaaji (nga/di) [Garoua] : canard
agugumri / agugumje (ndi/dé) [Maroua] : coq
ajagamaari / ajagamaaje (ndi/dé) [Maroua] : variétés de mouskouari
ajuweŋ / ajuweŋ'en (o/be) : adjoint
akaawu / akaawu'en (o/be) : secrétaire (homme), employé de bureau

- **akaawu demitirle** : agent de suivi (des cultures), surveillant de culture
- **akaawu lisaafi** : agent comptable
- **akaawu ngesa**, (ou) **akaawu hottollo** : encadreur Sodécoton

akiira [Garoua] : louer
akirnoo [Maroua] : louer (un âne)
aku (ndu) : perroquet
al'aada (o) [Garoua] : tradition
alakardiyonhi / alakardiyonje (ki/dé) : anacardier
alarba : mercredi
alat : dimanche
albasarre / albacce (nde/dé) [Maroua] : ail
aleewa (nga) : sorte de sucre d'orge
alfabe (nga) : alphabet
algayta (ndu) : clarinette, algaïta ; entonnoir
alhamiisa : jeudi
alikofter (nga) : hélicoptère
aliminyon (nga) [Garoua] : aluminium
aljanna (ka) : paradis
alkamaari / alkamaaje (ndi/dé) : blé
alkawal (ngal) : contrat
alkina [Garoua] : confier
Alla (o) : Dieu
almakaci (ki) [Garoua] : ciseaux
alooru / alooji (ndu/di) : pique-boeuf (oiseau)
altine : lundi
amaana (o) : confiance
amarajaare / amarajaaje (nde/dé) [Maroua] : aphte
ambulo (ngol) : enveloppe [Maroua]
amda (ka, o)

- **bee amda** [Maroua] : exprès, intentionnellement

ammaa : mais
ampul / ampulji (nga/di) : ampoule électrique

ARSASRE

- ampul / ampulje** (nde/dé) : ampoule électrique
- **ampul kaa'e didi** : ampoule de 3 volts
 - **ampul kaa'e tati** : ampoule de 4,5 volts
- angileejo / angile'en** (o/be) : anglophone
- angire / angireeji** (nga/di) : engrais chimique, fumure minérale
- **angire timmididnga** : engrais complet
- animater / animater'en** (o/be) : animateur, animatrice
- **animater rijiyoj** : animateur régional
 - **animater sekter** : animateur de secteur
- ankaltaawu / ankaltaaji** (ngu/di) [Maroua] : poisson « capitaine »
- anket** (nga) : enquête
- ankol** (nga) : alcool pharmaceutique
- annda** : connaître, savoir
- anndal / annde** (ngal/dé) : connaissance, savoir, science, instruction
- **anndal lisaafi** : mathématiques
 - **annde ndemri** : techniques agricoles
 - **mardo annal / marbe annal** : savant, savante
- ann dina** : informer
- ann dita (goddo)** : reconnaître (quelqu'un)
- anniya** (ka) : intention, projet
- **bee anniya** : exprès, intentionnellement
- apare / apareeji** (nga/di) : appareil
- **apare fuufgo** (plur. : **apareeji fuufgo**) : pulvérisateur
- aran** : d'abord
- **aran man** : premièrement
- ardinaado / ardinaabe** (o/be) : président (élu), présidente (élue) ; responsable (élu / élue)
- **ardinaado kawtal dammaana** : chef d'un cercle de solidarité
 - **ardinaado kawtal remooobe wuro** : président d'AVP
- ardo / ardo'en** (o/be) : chef de village
- arge** (dam) : alcool (boisson)
- ariyaawol / ariyaaji** (ngol/di) [Maroua] : clôture en tiges de mil
- armawal / armaaje** (ngal/dé) : manche de houe
- armuwar / armuwarji** (nga/di) : armoire
- arnaado / arnaabe** (o/be) : chef de village non musulman
- arngaawo / arngaaje** (ngo/dé) [Maroua] : lit
- arngalaare / arngalaaje** (nde/dé) [Garoua] : ail
- arozuwar / arozuwarji** (nga/di) : arrosoir
- arsasre / arsasje** (nde/dé) : balle (de fusil), cartouche

ARTA

arta [Garoua] : être le premier, précéder
asaana (nga) : allumette
asama (nga) : ciel
asamaawu (ngu) [Maroua] : ciel
asaman (nga) : ciel
asawe : samedi
asaweere / asaweje (nde/dé) : semaine
ashina [Garoua] : repiquer (une plante)
asira (o) [Garoua] : après-midi
• **baawo asira** : vers 17 h
asiras (nga) : assurance
asiri (o) [Maroua] : après-midi
• **baawo asiri** : vers 17 h
asngol / asli (ngol/di) : origine ; variété, race
asugumri / asugumje (ndi/dé) [Garoua] : coq
asuusu / asuusuuji (ndu/di) [Garoua] : tirelire
atiimeejo / atiime'en (o/be) : orphelin, orpheline
avas ceede (nga) : avance
aviril : avril
aviyon / aviyonji (ngal/di) : avion
awa [Garoua] : faire le marché de coton ou d'arachide
awnoo [Maroua] : faire le marché de coton ou d'arachide
awnordu / awnordfi (ndu/di) [Maroua] : marché au coton ou à l'arachide
awo (ngo) [Garoua] : marché au coton ou à l'arachide
awsere (nde) [Maroua] : maladie légère ; trypanosomiase
awwoo ! [Bibémi] : oui !
aybinaado / aybinaabe (o/be) : coupable
aybudo / aybufo (o/be) [Garoua] : coupable
ayiibe / ayiibeeji (nga/di) : péché ; faute, erreur ; action malhonnête
ayna : garder, protéger ; surveiller, contrôler
aynoowo / aynoofe (o/be) : contrôleur, contrôleuse
• **aynoowo nyamaale ndemri** : contrôleur de crédit (agricole)
ayye ! : hélas !
azara-koyla (nga) [Maroua] : caramel dur

b

- ba** [Maroua] : comme
- baaba** / **baaba'en** ou **baabiraabe** (o/be) : père
- **baaba ladde** (nga) : lion
 - **baaba saare** : chef de famille, responsable de la famille
- baadi** : singes
- baajol** / **baaji** (ngol/di) : lien en écorce
- baakin** : environ
- baakuru** / **baakuruje** (nde/dé) [Garoua] : galette frite de tourteau d'arachides
- baali** : moutons
- baaneewo** / **baaneeje** (ou) **baanooje** (ngo/dé) [Maroua] : houe ; charrue
- **baaneewo ga'i** [Maroua] : charrue à bœufs
 - **baaneewo huritanaago** [Maroua] : corps butteur
 - **baaneewo remtorgo** / **baaneeje demtorde** [Maroua] : corps sarcleur
 - **baaneewo wamnde** [Maroua] : charrue à âne
- baanowo** / **baanooje** (ngo/dé) [Garoua] : houe ; charrue
- **baanowo ga'i** [Garoua] : charrue à bœufs
 - **baanowo huritango** [Garoua] : corps butteur
 - **baanowo remtirgo** / **baanooje demtirde** [Garoua] : corps sarcleur
 - **baanowo wamnde** [Garoua] : charrue à âne
- baariki** / **baarikiiji** (nga/di) [Maroua] : bureau
- **baariki kiita** : tribunal
- baaroo** / (**be mbaaroo**) [Maroua] : louer (un champ)
- baatal** / **baate** (ngal/dé) : aiguille ; seringue ; produit injectable ; piqûre, injection
- baawol** (ngol) : placenta (animal)
- babal** / **babe** (ngal/dé) : lieu, endroit, place, emplacement, espace
- **babal feere** : ailleurs
 - **babal kiita** : tribunal
 - **babal piirowal** : aéroport
- babammbal** / **babammbe** (ngal/dé) [Garoua] : arbuste *Calotropis*
- babatti** [Maroua] : criquets
- badigorjo** / **badigor'en** (o/be) [Maroua] : célibataire
- baduuku** / **baduuku'en** (o/be) [Garoua] : cordonnier
- badol** (ngol) : exercice (à l'école)
- bakkaale** (dé) : brucellose

BAKTERI

bakteri / bakteriji (nga/di) : bactérie

balawal / balbe (ngal/dé) : épaupe

balbe : épaupe

balde (dé) [Maroua] : jour de 24 heures

- **mardo balde** : l'année prochaine

ballal (ngal) [Maroua] : aide

balmol / balmi (ngol/di) : arme

balonre / balonje (nde/dé) [Maroua] : ballon, balle (à jouer)

- **balon kosde** : football

balte (o) : milieu de matinée (9h.-10h.)

bambambi / bambambe (ki/dé) [Maroua] : arbuste *Calotropis*

bambe / bambe'en (o/6e) : porteur

bamde : ânes

bammbaado / wammbaabe (o/6e) : griot

bana : comme

- **bana nii** : ainsi, comme ça, de cette façon
- **bana no haani** : comme il faut

banke / bankeji (nga/di) : banque

- **banke wuro** : banque villageoise

banngaaro / wanngarbe (o/6e) : boucher

banngo (ki) [Maroua] : chanvre indien (drogue)

bannii : ainsi, comme ça, de cette façon

bantaahi / bantaaje (ki/dé) [Maroua] : fromager (arbre)

bantahi / bantaaje (ki/dé) [Garoua] : fromager (arbre)

banj (nga) [Maroua] : tirelire

ba''orgal / ba''orde (ngal/dé) [Maroua] : échelle

bappa / bappa'en (o/6e) : oncle paternel

bappaanyo / wappaybe (o/6e) [Garoua] : oncle paternel

barannda / baranndaaji (nga/di) [Garoua] : véranda

baras / barasji (nga/di) : barrage, « bief », retenue d'eau

barimaajo / barima'en (o/6e) [Maroua] : paysan, cultivateur, agriculteur

barka (o) : bénédiction, grâce divine ; grâce à

- **wadana (godfo) barka** : féliciter (quelqu'un)

barkidina / (be mbarkidina) : bénir

barwalol / barwali (ngol/di) [Maroua] : feuille de mil ou de maïs

bas / basje (nga/dé) : bache

- **kilo hottollo bee bas** : poids du coton et de la bache (poids brut)

basko : gombos

BIRIJI

baskoore / baskooje (nde/dé) [Garoua] : gombo
baskur / baskurji (ngel/di) : bicyclette
bataakewol / bataakeji (ngol/di) [Maroua] : lettre, courrier
batta / battaaji (ou) **battuuji** [Maroua] (nga/di) : tissu fabriqué en usine
baygooje : courges
beberwal / beberje (ngal/dé) [Maroua] : plantoir court, petit plantoir
beccal / becce (ngal/dé) : côte (du corps)
bedol / bedi (ngol/di) : plaque
• **bedol tol** (plur. : **bedi tol**) : une tôle
bee : avec ; en compagnie de ; au moyen de ; plus, + (calcul) ; et [Garoua]
beeli : mares
beembal / beembe (ngal/dé) : grenier, silo
• **beembal ndiyam** : château d'eau
beembel / mbeembon [Maroua] (ou) **mbeemboy** [Garoua] (ngel/kon, koy) : petit grenier
beero / weerbe [Maroua] (ou) **beero'en** [Garoua] (o/be) : hôte qui reçoit
be'i : chèvres
berni, berniwol / berniji (nga, ngol/di) : ville
bi'e [Maroua] : graines de coton
bii (nga) : but (au football)
biikire (nde) [Maroua] : amende
biikordfi : machettes
bije (nga) : budget
bilaa : sans
bilbil (dam) : bière de mil
bileewol / bileeji (ngol/di) [Garoua] : plume (d'oiseau)
bille : villages abandonnés
binndirgol / binndirdi (ngol/di) : « bic », stylo, crayon, calame
binndol / binndi (ngol/di) : écriture ; bordereau ; recensement
• **binndol kilooji hottollo fuu** : situation récapitulative des pesées de coton
• **binndol ceede soodgo hottollo** : fiche récapitulative de paiement de coton
binndoowo / winndoobe (o/be) : secrétaire (homme ou femme)
biriji : arachides

BIRIKRE

birikre / birikje (nde/dé) : brique

- **birik loope** : brique de terre crue
- **birik simo** : parpaing

biro / birooji (nga/di) : bureau, service, institut

- **biro ekkitingo kuude** : service de formation

biskin / biskinji (nga/di) : biscuit

biton / bitonji (nga/di) [Garoua] : bouton (de vêtement)

bitonre / bitonje (nde/dé) [Maroua] : bouton (de vêtement)

bittol (ngol) [Garoua] : récolte

biyye [Maroua] : graines de coton

bodogorjo / bodogor'en (o/be) [Garoua] : célibataire

bodde : serpents

bodeewal (ngal) [Maroua] : premier labour au début de la saison des pluies

bo''itinoowo / wo''itinoobe (o/be) : réparateur

bo''itinoowo yiite (o) [Garoua] : électricien

bojel / mbojon (ngel/kon) : lièvre

bolle : paroles

bombom (nga) : bonbons (en vrac)

- **bombom kudi** (ngel) : sucette

bommbom (nga) [Maroua] : bonbons (en vrac)

bommboro (nga) [Maroua] : bâton de manioc

bone (o) : souffrance, malheur

- **yara bone / (be njara bone)** : souffrir

bonnoojum (dum) : ravageurs (insectes et maladies qui gâtent les cultures)

- **bonnoojum nder lesdi (leddi)** : parasites du sol

boo : aussi, également

bood'dum : bien, comme il faut

- **bood'dum !** : bien !

booko (nga) [Maroua] : école

booro / booroji (ngo/di) : sac ; mille francs (1.000 F.)

- **booro dereeji** [Maroua] : portefeuille

- **booroyel ceede** (ngel) [Maroua] : porte-monnaie

boorowol / booroji (ngol/di) : billet de mille francs (1.000 F.)

borgolen / borgolenje (nde/dé) [Maroua] : couverture de laine

borgoore / borgooje (nde/dé) : couverture

bortel / mbortoy (ngel/koy) [Garoua] : agneau

bososel (ngel) [Maroua] : cause

BUUWURDI

- bote** (o) : utilité, profit
- **bote lesdi** [Maroua], **bote leddi** [Garoua] : revenus du travail de la terre
 - **bote ngesa** : récolte ; rendement
- boy / boy'en** (o/be) : domestique, employé de maison
- **boy gorko / boy'en worŋe** : boy
 - **boy debbo / boy'en rewŋe** : bonne
- bu'a / (ŋe mbu'a)** : faire ses besoins, chier (mot très grossier)
- budiire / budiije** (nde/dé) : brume sèche
- bu'e** (dé) : excréments, merde (mot grossier), déjections, crottes
- **bu'e na'i** : bouse de vaches
 - **bu'e d'acce** : miellats (déjections des pucerons)
 - **bu'e njumri** : cire d'abeille
- buhuure / buhuuje** (nde/dé) : sac (à engrais, à mil)
- buhuuyel / mbuhuuhon** (ngel/kon) [Maroua] : sachet en plastique, petit sac
- bule** (nga) : bleu (à linge)
- bunndugaaru / bunndugaaji** (ndu/di) : fusil
- burde** : trous
- burdi** (di) [Garoua] : balai
- bureet** (nga) [Garoua] : pain
- buret / buretji** (nga/di) : brouette
- burguuri** (ndi) [Maroua] : type de mouskouari
- buurodi** (ndi) : pain
- burtol / burti** (ngol/di) : piste à bétail
- burumda / burumfaho** (nga/ko) [Maroua] : punaise de lit
- buruudi** (di) [Garoua] : balai
- butaali** (di) [Garoua, Ngaoundéré] : maïs
- buubel / mbuubon** [Maroua] (ou) **mbuuboy** [Garoua] (ngel/kon, koy) : moucheron
- buubi** : mouches
- buudiiho / buudiije** (ko/dé) [Maroua] : foin
- buurudu / buurudi** (ndu/di) [Maroua] : anus
- buuta** (ndu) : bouilloire pour ablutions
- buutoo / (de mbuutoo)** [Maroua] ; **buuta** [Garoua] : être bon marché, ne pas être cher, être à bas prix
- buutu** (o / ngu) : prix bas
- buuwaangol / buuwaadi** (ngol/di) [Maroua] : grand route ; boulevard
- buuwurdi** (di) [Maroua] : balai

BUWAANGOL

buwaangol / buwaale (ngol/dé) [Garoua] : grand route ; boulevard

ḅ

ḅaaci (dī) [Garoua] : germes de noix de palmier

ḅaacol / ḅaaci (ngol/dī) [Maroua] : germe de noix de palmier

ḅaare (dé) [Garoua] : congé, vacances

ḅaargal / ḅaarle [Maroua] (ou) **ḅaarde** [Garoua] (ngal/dé) :
échelle de grenier

ḅaaroo [Maroua] ; **ḅaara** [Garoua] : s'appuyer

ḅaawo (ngo) : dos ; derrière, après, ensuite ; en arrière ; au bout de

- **ḅaawo don, ḅaawo man** : ensuite

ḅaawoojo / ḅaawo'en (o/ḅe) : adjoint ; dernier

ḅaawo-suudu : toilette, douche, endroit où l'on se lave

ḅadiima [Garoua] : peut-être

ḅaditina : rapprocher

ḅaditoo [Maroua] ; **ḅadita** [Garoua] : s'approcher

ḅadoo [Maroua] ; **ḅada** [Garoua] : être proche (dans le temps ou
l'espace) ; faillir, manquer de

ḅalee- (**nagge ḅaleeye, gorko ḅaleejo**) : noir, noire

ḅaleeri / ḅaleeriji (ndi/dī) : caractère d'écriture, lettre (de l'alphabet)

- **ḅaleeri binndi** : lettre
- **ḅaleeri lisaafi** : chiffre
- **ḅaleeri mawndi** : lettre majuscule
- **ḅaleeri pamardi** : lettre minuscule

ḅalina : colorer en noir, noircir

ḅamta [Garoua] : soulever ; relever

ḅamtoo (ou) **ḅamta** [Garoua] : se dresser

ḅangal / ḅaṅle (ngal/dé) [Maroua] : cérémonie de mariage

ḅange (nga) [Garoua] : chanvre indien (drogue)

ḅanndu / ḅalli (ndu/dī) : corps

ḅannga [Garoua] : se marier (pour un homme), épouser (une femme)

ḅanngal / ḅaṅle (ngal/dé) [Garoua] : cérémonie de mariage

ḅanngee [Garoua] : se marier (pour une femme)

ḅaṅa [Maroua] : se marier (pour un homme), épouser (une femme)

ḅaṅee [Maroua] : se marier (pour une femme)

ḅaṅta [Maroua] : soulever ; relever

ḅaṅtoo [Maroua] : se dresser

BINNGEL

- basa** [Garoua] : tacher (huile)
battarre / battatte [Maroua] (ou) **battarreeji** [Garoua] (nde/dé-di) : cicatrice
baya [Maroua] : couler (pour de l'huile, de l'encre)
bedda [Garoua] : augmenter, ajouter
• **bedda yaadu** : accélérer, aller plus vite
bedduki (ki) [Garoua] : addition (calcul)
• **bedduki bee siga** [Garoua] : addition avec retenue
beeɓa : s'assécher (mare)
bellere / belle (nde/dé) : graisse, gras (de viande)
bellina : être gras (viande ou animal)
bennda : mûrir
berna : être en colère, se fâcher
bernde / berde (nde/dé) : coeur ; courage
besda [Maroua] : augmenter, ajouter
• **besda yaadu** : accélérer, aller plus vite
besduki (ki) [Maroua] : addition (calcul)
• **besduki bee siga** [Maroua] : addition avec retenue
besna : accoucher
besninoowo / besninoobe (o/be) [Maroua] : sage-femme
biɓɓe : enfants
bidɗa : presser (pour tasser, ou pour faire sortir un liquide) ; serrer
bidɗo / biɓɓe (o/be) : enfant
• **bidɗo gorko / biɓɓe worɓe** : garçon, fils
• **bidɗo debbo / biɓɓe rewɓe** : fille
bidɗoowa / bidɗooho (nga/ko) : presse
bii / biɓɓe (o/be) : fils ou fille de (au pluriel : enfants) ; fruit de
• **bii lesdi / biɓɓe lesdi** [Maroua] ; **bii leddi / biɓɓe leddi** [Garoua] : citoyen, citoyenne
• **bii loonde** (ngel) : gobelet qu'on laisse sur la jarre à eau
• **bii nagge / biɓɓe na'i** : veau
bila : pendre (quelque chose)
billa [Garoua] : déranger, importuner
biloo [Maroua] : s'ennuyer
binngel / bikkon (ou) **bikkoy** [Garoua], **bukkoy** [Garoua] (ngel/kon, koy) : enfant (garçon ou fille) ; fruit
• **binngel keccel / bikkon keccon** [Maroua] (ou) **bikkoy keccoy** [Garoua] : bébé
• **binngel kilanndo** [Maroua] : moto-taximan

BIRA

- **binngel lakkol / bibbe lakkol** [Maroua] (ou) **binngel lekol / bikkoy lekol** [Garoua] : écolier, écolière, élève
- **binngel moota** : remorque
- **binngel saare** : domestique

bira : traire

biraadam (dam) : lait frais

boccina [Garoua] : pondre

boccoonde / boccoode (nde/dé) [Garoua] : testicule

bodél lekki / bodoy lekki [Garoua] : comprimé

bofta [Garoua] : emporter

boggel / boggon (ngel/kon) [Maroua] : ficelle

boggol / boggi (ngol/di) : corde, câble

- **boggol bee maandorde** : corde à repères

bokki / bowde [Maroua] ou **bokke** [Garoua] (ki/dé) : baobab

bokko (ko) : feuilles de baobab

bokko-bokko : de couleur verte

bolol / boli (ngol/di) : fente du sol

bolta : égousser, écosser ; éplucher [Maroua]

- **boltugo biriji** : égoussage des arachides

bolwa : fondre, devenir liquide

boocayel / boocahon (ngel/kon) [Maroua] : bosquet

booka [Garoua] : éplucher (des arachides grillées)

boolde / boole [Maroua] (ou) **boolde** [Garoua] (nde/dé) : masse (outil)

boornoo [Maroua] ; **borna** [Garoua] : s'habiller

boortoo [Maroua] ; **borta** [Garoua] : se déshabiller

boosaaru / boosaaji (ndu/di) [Garoua] : chien

- **boosaaru haangaandu** : chien enragé

boosta [Maroua] : éplucher (des arachides grillées)

booye (dé) [Garoua] : fruits du baobab

booyma [Maroua] : auparavant ; autrefois ; il y a longtemps

booyre / booye (ou) **boo'e** (nde/dé) [Maroua] : rein, rognon

borá : arracher (de l'herbe, des poils, des plumes)

boroo [Maroua] ; **bora** [Garoua] : perdre ses poils ou ses plumes

bosla [Maroua] : tordre

botowngu / botowdi (ngu/di) [Garoua] : « silure »

bowre / bowe (nde/dé) [Maroua] : fruit du baobab

boyma [Garoua] : auparavant ; autrefois

boyre / boo'e (nde/dé) [Garoua] : rein, rognon

CAKAARE

bucca : pincer
buddu / **buddi** (ngu/di) : ver de Cayor
bula : donner de l'eau (puits)
bulli [Maroua] : puits (pluriel)
bulumwu / **bulumji** (ngu/di) : igname
bunndu / **bulli** (ndu/di) [Maroua] : puits
bura : dépasser, surpasser
burnaa : la majorité
• **burnaa fuu** : la plupart
bursa : égrener (du coton)
bursaako (ko) : coton-fibre
bursirde / **bursirde** (nde/de) : égreneuse
buudi / **buule** (ndi/de) : abcès ; tumeur
• **buudi daamol** (ndi) : charbon bactérien

C

caadngu (ngu) [Maroua] : bête crevée
caahu / **caahuuji** (ngu/di) : cadeau, prime
caakri / **caake** (ndi/de) [Maroua] : semence pour la pépinière
caangu (ngu) : bête crevée
caarol / **caari** (ngol/di) : chiasse (vulgaire) ; coccidiose bovine
• **caarol bee yiyam** [Maroua] ; **caarol bee i'am** [Garoua] :
entérite
caatindo / **saatinbe** (o/be) [Garoua] : avare
caawaadum (dum) : le contenu d'un emballage
caawirdum (dum) [Garoua] : emballage
caawrudum (dum) [Maroua] : emballage
cabbi : bâtons
cabawal / **cabaaje** (ngal/de) : fourche à épines
cabawal / **cabbaaje** (ngal/de) [Maroua] : fondation (d'un mur)
cabbel tingeeje (ngel) [Garoua] : claie de stockage pour l'oignon
cafgal / **cafde** (ngal/de) [Maroua] : puisette, récipient pour puiser
de l'eau
caka : au milieu de, parmi ; entre [Maroua]
• **caka naange** : midi
cakaare / **cakaaje** (nde/de) : partie centrale ; (tour de) taille ; tronc
(d'un arbre) [Maroua] ; sexe féminin [Garoua]

CAKAAWAL

- **cakaare leggal** [Garoua] : tronc d'arbre
- cakaawal / cakaaje** (ngal/dé) [Garoua] : poteau central
- **cakaawal suudu / cakaaje cuudi** : poteau central de la case
- calaaje** : concessions [Maroua]
- calka / calkaaji** (ka/di) [Maroua] : cabinets, w-c
- callallu / callalluuji** (nga/di) : chaîne
- callugol / callufi** (ngol/di) [Maroua] : forêt
- cancirgal / cancirde** (ngal/dé) [Garoua] : peigne, brosse
- cancorgal / cancordé** (ngal/dé) [Maroua] : peigne, brosse
- cannji siga** (di) [Maroua] : claie de stockage (pour l'oignon)
- cannyoowo / sannyoobe** (o/be) [Maroua] : tisserand, tisserande
- canyoowo / sanyoobe** (o/be) [Garoua] : tisserand, tisserande
- cappa** (dé) [Garoua] : dizaines
- cappan** (dé) : dizaines
- cappande** (dé) [Maroua] : dizaines
- **cappande tati** : trente (30)
 - **cappande nay** : quarante (40)
 - **cappande jowi** : cinquante (50)
 - **cappande joweego** : soixante (60)
 - **cappande joweefidi** : soixante-dix (70)
 - **cappande joweetati** : quatre-vingt (80)
 - **cappande joweenay** : quatre-vingt-dix (90)
- cargaari** (ndi) [Maroua] : éleusine
- caski / casde** (ki/dé) : *Acacia albida*
- caycaydo / caycaydooji** [Maroua] (ou) **caycaydi** [Garoua] (nga/di) : araignée
- caygal / cayde** (ngal/dé) : canard
- ceeboowa / ceebooho** (nga/ko) : grande source
- ceede** (dé) : argent, espèces ; prix ; paie
- **ceede asar** : perte (financière)
 - **ceede baaliide** : argent thésaurisé
 - **ceede cigaade sannjugo (huunde)** : amortissement (de quelque chose)
 - **ceede gurtiide** : dépenses
 - **ceede naastude** : recettes
 - **ceede hokkititgo** : somme à rembourser
 - **ceede dokketeede demoowo** : montant dû au planteur
 - **ceede huuwtinirgo** : investissement
 - **ceede jobaade** : somme payée

CIPPOOWO

- **ceede luttufe baawo yobgo nyamaale** : net à percevoir
 - **ceede nyamaale** : montant des remboursements
 - **ceede siga** : épargne
 - **ceede tokkaafe** : créance
 - **ceede yobgo** : somme à payer, montant dû
- ceedoowo / seedoobe** (o/be) : témoin
- ceedi** (di) [Garoua] : saison sèche et chaude
- ceedoojam** (dam) : eau permanente
- ceedu / ceeduuji** (ngu/di) : saison sèche et chaude
- ceekehi** [Maroua] (ou) **ceekehi** [Garoua] / **ceekeeje** (ki/de) : arbre
Ficus ingens
- ceekoowo himbe / seekoobe himbe** (o/be) [Garoua] : chirurgien
- ceekoowo yimbe / seekoobe yimbe** (o/be) [Maroua] : chirurgien
- ceemba / ceembe** (ngal/de) : plante *Cissus*
- cehoowo / sehoobe** (o/be) : menuisier
- cek / cekhon** (ngel/kon) : chèque
- cekke** : sekko (pluriel)
- cenndol** (ngol) [Maroua] : distribution
- **cenndol aawdi** : distribution de la semence
- cenndoowo / senndoobe** (o/be) : distributeur, personne qui distribue
- **cenndoowo bas** : distributeur de bâches
- cennduki** (ki) : division (calcul)
- cergeeri** (ndi) : sorgho de saison des pluies de montagne
- cettal / cete** (ngal/de) [Maroua] : brochette de viande grillée
- cewde** (de) : monnaie
- cibal / cibe** (ngal/de) [Garoua] : sorgho à tige sucrée
- ci'e** : concessions [Garoua]
- ciilal / ciile** (ngal/de) [Maroua] : milan noir
- ciiroowo / siiroobe** (o/be) [Garoua] : jeteur de mauvais sorts
- ciiwrukel / ciwrukun** (ngel/kon) : entonnoir
- cika** : compléter
- cikilre / cikilje** (nde/de) [Garoua] : concombre ; melon
- cikirre / cikilje** (nde/de) [Garoua] : concombre ; melon
- cille** (de) : urine
- **cille naange** [Maroua] : cystite ; gonococcie
- cinndal / cinnde** (ngal/de) [Maroua] : bâton fourchu
- cinngam** (nga) : chewing-gum
- cippoowo / sippoobe** (o/be) : vendeur ou vendeuse au détail, détaillant, détaillante

CIR

- **cippoowo defte** : libraire

cir : tout droit

citta : piments

codol (ngol) [Maroua] : récolte (du sorgho)

coggal / cogge (ngal/dé) : troupeau de bétail à vendre ou vendu

coggu (ngu) : vente ; prix de vente ; achat ; prix d'achat

- **huunde coggu / kuuje coggu** : marchandise

- **wada coggu / (be ngada coggu)** : marchander

cokel (ngel) [Maroua] : complot

cokola / cokolaaje (nga/dé) : bonbon ; chocolat

cola-bale / colo-bale (nga/ko) [Maroua] : merle

cola-baleewa (nga) [Garoua] : merle

colli : oiseaux

conwal / conje (ngal/dé) [Maroua] : grenier provisoire

coodoowo / soodoobe (o/be) : acheteur professionnel

coodowal / coodooje (ngal/dé) [Garoua] : héron

cooduwal / cooduuje (ngal/dé) [Maroua] : héron

coofe (dé)

- **coofe cewde** : urines (formule très polie)

- **coofe loorde** : selles, caca (formule très polie)

cooridfo / sooridbe (o/be) [Maroua] : client, cliente

cottoowa / cottooho (nga/ko) : décortiqueur (à céréales)

- **cottoowa gawri** : décortiqueur à sorgho

cowi (di) : nombre de fois, multiplié par (x)

cubol (ngol) [Maroua] : choix, sélection

- **cubol aranol** [Maroua] : premier choix, première qualité

- **cubol didabol** [Maroua] : deuxième choix, deuxième qualité

- **cubol tatabol** [Maroua] : troisième choix, troisième qualité

cuddi (di) [Garoua] : brume sèche

cufol (ngol) [Maroua] : récolte (du coton)

cufu / cufi (ngu/di) : moustique

cukkuri (ndi) [Maroua] : cendres salées ; sel de cendres

culanndi / culadde [Maroua] (ou) **culandé** [Garoua] (ndi/dé) :

serpent naja

cureeji : vaches qu'on élève à la maison

curwol (ngol) [Maroua] : poil piqué

cuurgol / cuurde (ngol/dé) [Garoua] : fumée ; vapeur

cuurka / cuurde (nga/dé) [Maroua] : fumée ; vapeur

d

daaboral (ngal) : transmission (d'une maladie), contagion
daada (o) : mère

- **daada moota** : tracteur de camion-remorque

da''e (dɛ) [Maroua] : hautes herbes qui poussent sur les terrains humides ; regain

daago / daage (ngo/dɛ) : natte

daande / daadɛ (nde/dɛ) : cou ; voix [Garoua]

- **daande junngo** : poignet
- **daande maayo** : bord de mayo

daandewal / daandeeje [Maroua] : joug

daarel (ngel) [Maroua] : excédent, différence en plus

daaro / daarooje (ngo/dɛ) : cuvette

daaroggal / daarodɛ (ngal/dɛ) [Maroua] : miroir, glace

daaroogal / daaroode (ngal/dɛ) : miroir, glace

- **daaroogal fineetir** [Maroua] : vitre
- **daaroogal gite / daaroode gite** (ngal/dɛ) [Garoua] : paire de lunettes

daarorgal / daarorde (ngal/dɛ) [Maroua] : miroir, glace

- **daarorde** (dɛ) [Maroua] : lunettes

daartol (ngol) : révision (à l'école)

daaya [Garoua] : s'éloigner

daayiidum : loin

daayindira [Garoua] : espacer

daaynindira / (ɓɛ ndaaynindira) [Maroua] : espacer

daaynindiral (ngal) : distance

daaynindirgol (ngol) : écartement, espacement

daaynoo / (ɓɛ ndaaynoo) [Maroua] : s'éloigner

daayoo / (ɓɛ ndaayoo) [Maroua] ; **daaya** [Garoua] : être éloigné, être loin

daayootiral (ngal) : distance

dabare (nde) : méthode, stratagème

dabba / dabbaaji (nga/di) : tête de bétail, bétail

dabbowal / dabbooje (ngal/dɛ) [Maroua] : sorgho à tige sucrée

dabbunde / dabbudɛ (nde/dɛ) : saison sèche et froide

dabitel / ndabiton (ngel/kon) [Maroua] : petit retour de la saison froide avant le début des grandes chaleurs

dada / (ɓɛ ndada) : échapper

DADDe

- dadde** (de) [Garoua] : hautes herbes qui poussent sur les terres humides
dadi-dadi (o) : concours
daga [Garoua] : depuis
dagileere / **dagileeje** (nde/de) [Maroua] : calabasse de très grande taille
dajje (de) [Maroua] : poison
dakeere / **dakeeje** (nde/de) [Maroua] : fagot de branches épineuses
dakkawol / **dakkaaji** (ngol/di) : clôture en tiges de mil [Maroua] ; clôture en sekko [Garoua]
dalaayel / **dalahoy** (ngel/koy) [Garoua] : pièce de cinq francs (5 F.)
dalaŋ (dam) [Garoua] : cendres salées ; sel de cendres
daldaari (ndi) [Maroua] : fourrage de sorgho
daldal / **dalde** (ngal/de) : terrain dégagé, cour
• **daldal piirowal** [Maroua] : aéroport
daliila (o, ka) : cause, raison
damde [Garoua] : boucs
dame (nga) [Maroua] : rouleau compresseur
damma / (**be ndamma**) [Maroua] : piétiner
dammaana / **dammaanaaji** (ka/di) : caution, garantie
dammbarre / **dammalje** (nde/de) [Maroua] : fond de grenier
dammooji : petit bétail
dammugal / **dammude** (ngal/de) : porte, portail
dampa / (**be ndampa**) [Garoua] : piétiner
dampel / **ndampon** (ngel/kon) : forage à pédale
dankali / **dankaliije** (nga/de) : patate douce
danki / **danŋde** (ki/de) : hangar
• **danki kuugal** : atelier
danndite / **dannditeeji** (nga/di) : carte d'identité, papiers d'identité
danngayjo / **danngay'en** (o/be) : prisonnier
danngo / **dawde** (ngo/de) : cuisse
danya / (**be ndanya**) : mettre au monde, donner naissance à
danyee / (**be ndanyee**) : naître
darna / (**be ndarna**) : mettre droit, redresser
• **darna bee fureŋ** : freiner
darnaado / **darnaabe** (o/be) : représentant, délégué (homme ou femme)
• **darnaado kawtal dawridal** : délégué du GIC
• **darnaado remoobe** : représentant des planteurs
• **darnaado remoobe rijiyon** : représentant régional des planteurs

DEMITIRLE

- **darnaabe** : la délégation
- daroo** / (**be ndaroo**) [Maroua] ; **dara** [Garoua] : être debout, se tenir debout ; s'arrêter ; bien reprendre (pour du plant)
- dasa** / (**be ndasa**) : traîner
- dawa** (ka) : encre
- dawaadi** [Maroua] : chiens
- dawngal** / **dawde** (ngal/de) (bibémi) : cuisse
- dawra** / (**be ndawra**) : délibérer
- dawrawol** / **dawraaji** (ngol/di) [Maroua] : gandoura
- dawridal** (ngal) : délibération
 - **dawridal faasikiwal** [Garoua] : complot
- daynoowo** / **daynoobe** (o/be) : sage-femme
- dayye** (de) [Maroua] : hautes herbes qui poussent sur les terres humides
- debbo** / **rewbe** (ou) **roobe** [Garoua] (o/be) : femme, épouse
- deedi** : ventres
- deekol** / **deeki** [Maroua] : crête
- deeraajo** / **deera'en** (o/be) [Ngaoundéré] : sorcier
- deerdiraawo** / **deerdiraabe** (o/be) : frère, sœur
 - **deerdiraawo debbo** / **deerdiraabe rewbe** : sœur
 - **deerdiraawo gorko** / **deerdiraabe worbe** : frère
- deesa-deesa** : doucement, lentement
- deeseng** / **deesenji** (nga/di) : dessin, illustration
- deesina** / (**be ndeesina**) : dessiner
- defa** / (**be ndefa**) : cuire
- defeteendu** / **defeteedi** (ndu/di) : cuisine
- defoowo** / **defoobe** (o/be) : cuisinier, cuisinière
 - **defoowo peji** : boulanger
- defrude** / **defrude** (nde/de) [Garoua] : marmite à boule
- deftere** / **defte** (nde/de) : livre ; cahier
 - **deftere Algur'aan** : Coran
 - **deftere Alla** : Bible
 - **deftere kalimaaji** : lexique, dictionnaire
- defurde** / **defurde** (nde/de) [Maroua] : marmite à boule
 - **defurde kaserol** : casserole
- demal** / **deme** (ngal/de) : culture
- demitirle** (de) : façon de cultiver ; culture, agriculture ; terrains cultivés
 - **demitirle mo'itinaade** : cultures améliorées
 - **demitirle nyaamdu** : cultures vivrières, vivrier

DEMOOWO

- demoowo / remooŋbe** (o/ŋe) : cultivateur, paysan, agriculteur
- **demoowo hottollo** : planteur de coton
 - **demoowo mardo anndal / remooŋbe marŋe anndal** : agriculteur professionnel
- dendiraawo / dendiraabe** (o/ŋe) : cousin, cousine
- dene** [Garoua] : œufs
- denngernoo / (ŋe ndenngernoo)** [Maroua] : être rabougri (plante cultivée)
- depite / depite'en** (o/ŋe) : député, députée
- deppi** [Garoua] : pois de terre
- derkeejo / derke'en** (o/ŋe) : un jeune
- desaambur** : décembre
- dewerde / dewerle** (ou) **dewerŋe** (nde/ŋe) : flaque d'eau, mare
- dewra** (ka) [Maroua] : dot
- deydey** (o) : quantité exacte, façon exacte, endroit exact ; exactement, juste
- dibinoohi / dibinooje** (ki/ŋe) [Maroua] : palmier dattier
- dibinoore / dibinooje** (nde/ŋe) [Maroua] : datte
- dibinoowal / ledŋe dibinooje** (ki/ŋe) [Garoua] : palmier dattier
- difa / (ŋe ndifa)** : tirer fort ; pomper fort
- diga** [Maroua] : depuis
- diga / digaaŋi** (nga/ŋi) : pioche
- diidol / diidi** (ngol/ŋi) : trait, ligne
- dilaaliijo / dilaali'en** (o/ŋe) [Maroua] : courtier, démarcheur
- diina** (ka) : religion
- diirta / (ŋe ndiirta)** [Maroua] : glisser
- diirtorde** (nde) : pente ; terrain en pente
- dilla / (ŋe ndilla)** : aller à, se rendre à ; partir, s'en aller
- dillira / (ŋe ndillira)** [Garoua] : emporter
- dimmba / (ŋe ndimmba)** : secouer, agiter, remuer (quelque chose)
- dimmboo / (ŋe ndimmboo)** [Maroua] ; **dimmba** [Garoua] : bouger
- dimngal / dimle** (ngal/ŋe) [Garoua] : charge, fardeau
- dimo / rimŋe** (o/ŋe) : homme de condition libre, femme de condition libre
- dinaadiire / dinaadiije** (nde/ŋe) [Garoua] : briquet ; allume-gaz
- dinamu / dinamuuje** (nde/ŋe) : dynamo (de bicyclette) ; moteur électrique
- diŋiwol / diŋiiji** (ngol/ŋi) : diguette ; bande anti-érosive ; butte (dans un champ de coton)

DUBBEERE

dirba / (**be ndirba**) : écraser (des arachides)
dirsita / (**be ndirsita**) [Garoua] : glisser
diskufo / **riskufo** (o/be) : quelqu'un de riche
diwa / (**be ndiwa**) : sauter
diwna / (**be ndiwna**) : trembler
dizonkter / **dizonkterje** (nga/dé) : disjoncteur
do'a al-ngur'aan (ka) [Garoua] : cérémonie de fin d'études coraniques
do'ayeere (nde) : prière (chrétienne)
dogga / (**be ndogga**) : courir ; fuir, s'enfuir, s'échapper, se sauver
doggere (nde) [Maroua] : diarrhée
doktor / **doktor'en** (o/be) : médecin ; infirmier ; vétérinaire
dolla / (**be ndolla**) : faire bouillir
domdombal / **domdombe** (ngal/dé) [Maroua] : caméléon
domre (nde) : aiguillon, dard
dongol / **dongi** (ngol/di) : crête ; nageoire dorsale ; nervure principale (d'une feuille)
donngal / **dojle** (ngal/dé) : chargement, charge, fardeau, bagages
dookoowo / **rookoofe** (o/be) [Maroua] : mendiant
doola / (**be ndoola**) : exiger ; forcer, obliger ; violer
doole : obligatoirement, de force
doomru / **doombi** (ndu/di) : souris
doomru-woyla / **doombi-woyla** (ndu/di) [Maroua] : rat
doonye / **doonye'en** (o/be) [Maroua] : douanier
do''oo / (**be ndo''oo**) [Maroua] ; **do''a** [Garoua] : tomber, faire une chute ; subir un accident
do'ordu (ndu) [Garoua] : cérémonie de fin d'études coraniques
dopta / **dopta'en** (o/be) [Maroua] : médecin ; infirmier ; vétérinaire
dopter / **dopte'en** (o/be) [Garoua] : médecin ; infirmier ; vétérinaire
doptor / **doptor'en** (o/be) : médecin ; infirmier ; vétérinaire
• **doptor nyii'e** : dentiste
dow : sur ; au-dessus de ; en haut
• **dow do** : là-dessus
• **dow suudu** : toit
• **dow to** : là-haut
• **haa dow** : en haut de
doydowal / **doydooje** (ngal/dé) [Garoua] : caméléon
doyyoo / (**be ndoyyoo**) [Maroua] : tomber, faire une chute
dubbe (dé) : le derrière ; le sexe
dubbeere / **dubbeeje** (nde/dé) [Maroua] : tronc

DUBBITIRDE

dubbitirde / dubbitirde (nde/dé) [Garoua] : anus
dubbude : fumier
duɓɓal / duɓɓe (ngal/dé) : bois de rônier
duɓbi / duɓbe (ki/dé) : palmier rônier
dukka / (ɓe ndukka) : heurter (quelque chose)
dukuuhi / dukuuje (ki/dé) : papayer
dulluru (ndu) [Garoua] : tourbillon de poussière
duluuru / duluuji (ndu/di) [Maroua] : tourbillon de poussière
dumas [Maroua] : dimanche
dumo (ko) : son de mil
dundeɓi [Maroua] (ou) **dundeɓi** [Garoua] / **dundeɓe** (ki/dé) :
Ficus platyphylla
dunga [Garoua] : permettre, accorder la permission, autoriser
dungayeere (nde) [Garoua] : autorisation, permission
dunke (dé) : autorisation, permission
dunya (ndu) : bas monde ; vie sur terre
duɓoo / (ɓe nduɓoo) [Maroua] : permettre, accorder la permission,
autoriser
duppa / (ɓe nduppa) : être petit et rabougri
dura / (di ndura) : paître, brouter ; faire paître
durngol dabba [Maroua] (ou) **dabbaaji** [Garoua] (ngol) : pâturage
duroowo / durooɓe (o/ɓe) : berger, pasteur, éleveur
durwa / durwaaji (nga/di) : le droit
dutal / dute (ngal/dé) : grand charognard
duubi : années ; âge
duufre / duufe (nde/dé) [Maroua] : pâte à bouillie
duujiire / duujiije (nde/dé) : grand-duc (oiseau de nuit)
duule : nuages
duuli (di) : *Striga*
duumol (ngol) : saison des pluies
duunde (nde) : île
duura / (ɓe nduura) : durer
duwan (nga) : douane
duwanjo / duwan'en (o/ɓe) : douanier

ɗ

ɗaaleɓi [Maroua] ou **ɗaaleɓi** [Garoua] / **ɗaaleɓe** (ki/dé) : caïlcédrat
ɗaaleɓjam (ɗam) : huile de caïlcédrat

DEREYEL

- daamol** (ngol) : rate
daanoo [Maroua] ; **daana** [Garoua] : dormir
dabiya / **dabiyaaaji** (ka/di) : coutume
dabba [Maroua] : chercher
dabbita [Garoua] : chercher
daccere / **dacce** (nde/de) : gomme végétale ; glu ; miellat
dadol / **dadi** (ngol/di) : racine ; nerf, tendon
• **dadol yiyam** [Maroua] ; **dadol i'am** [Garoua] : veine ;
artère
dakki : à côté de
deedoo [Maroua] : se couper
delem- / (**toggoore delemnde**) : fin ; mince
delka [Garoua] : briller
demngal / **demde** (ngal/de) : langue
dereewol / **dereoji** (ngol/di) : feuille de papier, bordereau, fiche,
lettre
• **dereewol adol hottollo** : bordereau d'évacuation du coton
• **dereewol awnaago hottollo** [Maroua], **dereewol awnugo
hottollo** [Garoua] : bordereau d'achat de coton-graine
• **dereewol coggu** : bordereau d'achat / vente ; facture
• **dereewol dungayeere laanyugo moota** [Garoua] : permis de
conduire
• **dereewol inde remoofo** : liste des planteurs
• **dereewol jabgo ceede lewru** : bulletin de paie (mensuel)
• **dereewol lebbi** : calendrier
• **dereewol ordonas** : ordonnance médicale
• **dereewol paspor** : passeport
• **dereewol permi** : permis de conduire
• **dereewol seedorammaaku** : attestation
• **dereewol seedorammaaku janngirde** : diplôme
• **dereewol sifa awo** : fiche d'organisation d'un marché (au coton)
• **dereewol siga** : fiche de stock
• **dereewol subu-subu** [Maroua] : bulletin de vote
• **dereewol subo** [Garoua] : bulletin de vote
• **dereewol yeewnaandu (eewnaandu)** : convocation
dereeyel / **dereehon** (ngel/kon) : petite feuille de papier ; sachet
en papier
• **dereeyel jabirgel ceede** : chèque

DIDAB-

didab- (**debbo didabo, nagge didaye, suudu didabru**) : deuxième,
second

didī : deux

didirdi / didirdī (ndi/dī) : bœuf de trait âgé de deux ans

dīsa : fixer en enfonçant

dīsgal (ngal) [Garoua] : pince pour arracher les épines

dīsgal (ngal) [Maroua] : pince pour arracher les épines

dō [Maroua] : ici ; là

dōdōn : ici-même

dōfta : accompagner

dōftoowo / dōftoobe (o/ŋe) : accompagnateur, accompagnatrice

dōjja [Garoua] : tousser

dōmda [Maroua] : avoir soif

dōmka (ka) : soif

dōn : ici ; présent ; en bonne santé

dōofol (ngol) : arrachage

dōoftoo [Maroua] ; **dōofta** [Garoua] : désherber à la main ; démarier

dōwdi / dōwle (ndi/dē) : ombre, ombrage

dōyngol (ngol) : sommeil

dōyru (ngu) [Garoua] : tuberculose

dūdīna : rendre abondant

dūme ? : quoi ?

dūuda : être en quantité, être abondant, être beaucoup, être nombreux

dūuda-haalaajo / dūuda-haala'en (o/ŋe) : bavard

dūuddūm : beaucoup

• **dūuddūm jamum** : trop

dūudeenga (nga) : quantité

dūudirka (ka) : quantité

dūwoo [Maroua] ; **dūwa** [Garoua] : s'abriter

e

e : avec ; et ; où

eenga [Garoua] : monter

eengtorde [Garoua] : pente

eera [Maroua] : se perdre (pour des animaux)

eewna [Garoua] : appeler

FAASIKAARE

efta : soulever
eftirga (nga) : grue élévatrice
egga : déménager
eggi-egginoowo / eggi-egginoobe (o/be) : nomade
eggoowo / eggoobe (o/be) : migrant, émigrant
ego [Maroua] : quelque part ; ailleurs
ekip / ekipji (nga/di) : équipe
• **ekip marbe annde kuugal** : équipe technique
ekkitina [Maroua] : enseigner
ekkitinki (ki) [Maroua] : enseignement
ekkitol (ngol) : apprentissage
• **ekkitol binndi** : exercice d'écriture
ekkitoo [Maroua] ; **ekkita** [Garoua] : apprendre (un métier, une technique, une langue) ; s'exercer
el'eldu / el'eli (ndu/di) : varan d'eau, varan noir
els / elsji (nga/di) : herse
elta : dresser (un animal)
ema [Garoua] : demander, interroger
emol (ngol) [Garoua] : demande ; question
enen : nous (tous, inclusivement)
enndu / endi (ndu/di) : sein, mamelle
erol (ngol) [Garoua] : incision
esas (dam) : essence, carburant
esiraawo / esiraabe (o/be) : gendre ; beau-père, belle-mère
espor (nga) : sport, gymnastique
etas (nga), **etasru** (ndu) : maison à étage
etirgo / etirde (ngo/de) [Garoua] : « agoda », petite « tasse » en fer utilisée comme mesure
etol (ngol) : mesure (de grain)

f

faabru / paabi (ndu/di) : crapaud ; cadenas ; serrure
faada / (di paadi) : être étroit
faama / (be paama) : comprendre
faandu / paali (ndu/di) : gourde ; flacon, bouteille, bidon
faande / paande (nde/de) [Garoua] : marmite
faasikaare (nde) : malhonnêteté

FAASIKIJO

faasikiijo / faasiki'en (o/be) : personne malhonnête
faatuuru / paatuuji (ndu/di) [Garoua] : chat
fabbi-janngo : après-demain
faddoo / (be paddoo) [Maroua] ; **fadda** [Garoua] : empêcher de passer, barrer le passage à
faddere (nde) : syncope, évanouissement
fado / pade (ngo/de) [Maroua] : chaussure, soulier

- **pade lokkuli** : sandales
- **pade pelpel** [Maroua] : babouches, tongs
- **pade polpol** [Maroua] : babouches, tongs

faggoo / (be paggoo) [Maroua] ; **fagga** [Garoua] : économiser
fahannde / pahande (nde/de) [Garoua] : marmite

- **fahannde haako** [Garoua] : marmite à sauce
- **fahannde nyiiri** [Garoua] : marmite à boule

fahbe [Maroua] : sourds
fahin : encore, de nouveau
fahuibe [Garoua] : sourds
fajiri (o) : le matin de bonne heure, en début de matinée
faka-bone kine (nga) : masque de protection
fakat : vraiment ; sûrement
fala / (be pala) : serrer pour empêcher de bouger, bloquer
falannde / palande (nde/de) : un pas
falja / (be palja) [Garoua] : se tromper (en comptant)
falloore / pallooje (nde/de) : roue, cercle
famar- (**nagge famare, binnel pamarel**) : petit
famda / (be pamda) : être petit, être peu, être insuffisant
fangga / (be pannga) : mettre en planches, mettre en casiers (un jardin, un champ)
fannaliire / pannaliije (nde/de) [Maroua] : casier (à mouskouari, à riz) ; planche (de jardin)
fanngarre / panngalje (nde/de) [Maroua] : casier (à mouskouari, à riz) ; planche (de jardin)

- **fanngarre tuppugo / panngalje tuppugo** [Maroua] : pépinière à mouskouari
- **fanngarre jarne / panngalje jarne** [Maroua] : casier de jardin maraîcher ; planche de jardin

farawre / parawe (nde/de) [Maroua] : carpe
farta / (be parta) [Garoua] : chasser

FI BA

farteere / parteeje (nde/dé) [Garoua] : carpe
fassira / (be passira) [Maroua] : interpréter, traduire
fassitira / (be passitira) [Garoua] : interpréter, traduire
fattude / pattule (nde/dé) : quartier
fawda (nga) : talc
fawne (dé) [Garoua] : bijoux et produits de beauté
fayannde / payande [Maroua] : marmite
fe''a / (be pe''a) : couper, abattre (avec une hache ou une machette) ; revendre au détail
• **fe''a ngesa** : défricher pour faire un champ
fedā / (be pedā) : accrocher ; boutonner [Garoua]
• **fedā bitonje** [Maroua] : boutonner
fedeengo / pedeeeli (ngo/di) : griffe, ongle
fedoo / (be pedoo) [Maroua] ; **fedā** [Garoua] : être accroché
feecoo / (de peecoo) [Maroua] : être vaste ; être abondant (pour un bien)
feere (1) : autre, différent ; un certain, quelque
feere (2) : seul
• **feere mum** : tout seul
feerta / (be peerta) [Garoua] : être content
feesa / (de peesa) [Garoua] : être vaste ; être abondant (pour un bien)
feeviriye : février
feewa / (di peewa) : être froid, être frais ; faire froid, faire frais
feho / pehe (ngo/dé) : couvercle de marmite
fe''irde / pe''irde (ou **pe''irle** [Garoua]) (nde/dé) : hache
felewre (nde) [Garoua] : dermatite bovine, mammite
fellere / pelle (nde/dé) [Maroua] : lieu, endroit, place, espace
fe''o-fe''oore (nde) [Garoua] : mante religieuse
fera / (be pera) : être civilisé
fera / (be pera) : gauler (des fruits)
fetta / (de petta) : éclater, exploser
fewa / (be pewa) : mentir ; tromper [Garoua]
fewana / (be pewana) : accuser
fewre / pewe (nde/dé) : mensonge
feyya / (be peyya) [Maroua] : couper, abattre (avec une hache ou une machette) ; revendre au détail
• **feyya ngesa** : défricher pour faire un champ
feyyirde / peyyirde (nde/dé) [Maroua] : hache
fi ba / (be pi ba) [Garoua] : attacher

FIDA

fiɗa / (**be piɗa**) : lancer
fiɗɗa / (**be piɗɗa**) : épousseter ; secouer [Maroua]
fii / **fiiji** (o/di) : situation (de quelqu'un)
fiiloore / **piilooje** (nde/dɛ) [Garoua] : coussin, oreiller
fiira / (**dɪ piira**) : voler, s'envoler
fiirta / (**be piirta**) [Garoua] : détacher ; défaire
fiirudu / **piirudi** (ndu/di) [Maroua] : bâton pour battre le mil
fiista / (**be piista**) [Maroua] : détacher ; défaire ; dévisser
fija / (**be pija**) : jouer, s'amuser
fijirde / **pijirle** (nde/dɛ) : jeu ; match
• **fijirde baloŋ kosɗe** : football
fila-filta [Garoua] : pratiquer le coxage
filooɓe : marchands, vendeurs
fiioore / **piiooje** (nde/dɛ) : coussin, oreiller
filitir / **filitirji** (nga/di) : filtre (à essence ou à gasoil)
filu (ngu) : commerce, commercialisation
filugo-filta (ngu) [Garoua] : coxage
fiina / (**be pina**) : se réveiller
findina / (**be pindina**) : réveiller
finna / (**dɛ pinna**) : fleurir
finnjarru / **finnjalji** (ndu/di) : verre à boire
firgo (nga) [Garoua] : réfrigérateur
firzider (nga) : réfrigérateur
fista / (**be pista**) [Garoua] : détacher ; défaire ; dévisser
fitooru / **fitooji** (ndu/di) [Garoua] : forêt
fiya / (**be piya**) : frapper, battre
• **fiya woya** [Garoua] : téléphoner
foddee ko [Garoua] : avant ; avant que
fofla / (**be pofla**) : faire tourner entre les mains
foksoner / **foksoner'en** (o/be) : fonctionnaire, agent de la fonction publique
follere / **polle** (nde/dɛ) : oseille
fommbina : Sud
fontere / **ponte** (nde/dɛ) : pointe, clou
foŋsoner / **foŋsoner'en** (o/be) : fonctionnaire, agent de la fonction publique
foo'a / (**be poo'a**) : être maigre, maigrir
fooɓre / **pooɓe** (nde/dɛ) : fesse
fooda / (**be pooda**) : tirer sur ; aspirer ; attirer

GAAFARA

- **foofa taba** : fumer

foofa / (**be poofa**) : respirer

foofa (nga) [Garoua] : deuil

foonda / (**be poonda**) : comparer ; mesurer ; tâcher de, essayer de

foortanoo / (**be poortanoo**) [Maroua] ; **foortana** [Garoua] :
secourir, aller au secours de

foosokre / **poosokje** (nde/de) [Maroua] : vipère (serpent)

fooyre (nde) [Maroua] : amaigrissement

fooy'a / (**be pooy'a**) [Maroua] : être maigre, maigrir

fooy're (nde) [Maroua] : amaigrissement

fosokre / **posokje** (ou) **fosokje** (nde/de) [Garoua] : vipère (serpent)

fota / (**be pota**) : être égal, concorder ; être capable, pouvoir

foto / **fotooji** (nga/di) : photographie

fottana / (**be pottana**) : plaire à (quelqu'un)

fowru / **pobbi** (ndu/di) : hyène

fuda / (**di puda**) : germer, lever, pousser

- **fuda dadi** : pousser des racines, prendre racine

fudda / (**be pud'da**) : commencer ; se mettre à

fuddita / (**be pud'dita**) : refaire, recommencer

fudngo / **fudngooji** (ngo/di) : végétation ; plante

fulma / (**be pulma**) [Garoua] : menacer

fur- (**nagge fure, bam'de pure**) : gris

fureŋ / **fureŋji** (nga/di) : frein

furset / **fursethon** (ngel/kon) : fourchette

fusa / (**be pusa**) : démolir

fuu : tout, toute, tous

fuufa / (**be puufa**) : souffler ; pulvériser

fuufordu / **puuford'i** (ndu/di) : flûte

fuuna / (**di puuna**) : rouiller

fuunaange : Est

fuuta (**be puuta**) : péter

fuutere / **puute** (nde/de) : pet

g

gaadal / **gaade** (ngal/de) : diverses plantes à bulbes

gaafaangal (ngal) : croix

gaafara ! : pardon !

GAAFGAL

gaafgal / gaafde (ngal/dé) : pilon

gaajoowo / waajooɓe (o/ɓe) [Garoua] : conseiller, conseillère

gaakowal / gaakooje (ngal/dé) : corbeau (oiseau)

gaana (nga) [Garoua] : friperie

gaarawol / gaaraaji (ngol/di) : fil de coton

- **gaaraaji kaset** : bande magnétique contenue dans une cassette

gaarewol / gaareji (ngol/di) : gandoura

gaari / gaarije (ndi/dé) : bouillie

gaaruwol / gaaruuji (ngol/di) : ravine

gaasa / gaasaaji (ka/di) : poil, poils ; cheveux

- **gaasa masarru** [Maroua] : barbe du maïs

gaawi : puits peu profonds [Maroua] ; puits [Garoua]

gaawoowo / waawooɓe (o/ɓe) [Maroua] : pêcheur au filet

gaaye (dé) : lymphangite [Garoua] ; syphilis [Maroua]

gaazoowo / waazooɓe (o/ɓe) [Maroua] : conseiller, conseillère

gaba-gaba (ngol) [Garoua] : vêtement mi-long sans manches
(ouvert sur les côtés)

gabayhi / gabayje (ki/dé) : chanvre de Guinée

gabbe [Maroua] : grains (de céréales)

gabbi : hippopotames

gaduuru / gaduuji (ndu/di) : porc, cochon

- **gaduuru ndemri** : tracteur

gaduuru-ladde / gaduuji-ladde (ndu/di) : phacochère

gafa suudu [Garoua] : toilette, douche, endroit où l'on se lave

gafa : au-delà de, de l'autre côté de

gaflaaje [Maroua] : coussins, oreillers

gaggirre / gaggidde (nde/dé) [Maroua] : molaire

ga'i : taureaux

gaja-gaja (nga) [Garoua] : scraper

gajeere / gajeeje (nde/dé) : culotte

gal : du côté de, vers

- **gal junngo nano** (ou) **gal nano** : à gauche
- **gal junngo nyaamo** (ou) **gal nyaamo** : à droite
- **gal dow** : par-dessus
- **gal les** : par-dessous

galaaji [Maroua] : pois de terre

galiyon / galiyonji (nga/di) [Maroua] : bulldozer, caterpillar, scraper...

gallalle (dé) [Maroua] : panicules (épis) de sorgho après battage

GEERADE

galluure / galluje (nde/dé) [Maroua] : gros village
galma / galmaaji (nga/di) [Maroua] : pioche
galye [Maroua] : capsules de cotonnier
gamgamwol / gamgamji (ngol/di) : diguette, murette pour retenir l'eau, bande anti-érosive
gamoowo / wamoofe (o/be) : danseur, danseuse
ganngirre / ganngirje (nde/dé) : plate-forme sablée
gangirwal / gangirje (ngal/dé) [Maroua] : poteau central de la case
gannja (nga) [Garoua] : chanvre indien (drogue)
gannyi / gannye (ki/dé) : neem
gantoo / (be ngantoo) [Maroua] : élever (un animal)
gantoowo / gantoofe (o/be) [Maroua] : éleveur
ganyo / wanywanyfe (o/be) : ennemi
garaama (nga) : impôt, taxe
garandum (dum) : avenir
garas / garasho (nga/ko) : garage
• **goddo garas** : garagiste
gardi / gardi'en (o/be) : garde, gardien
• **gardi ladde** : garde-chasse
gartuki (ki) [Maroua] : retour
gasaade : mares artificielles ; mares aménagées
gasde : trous
gasirgal / gasirde (ngal/dé) : pieu, barre à mines
gasol / gasi (ngol/di) : fossé
gawaari / gawaare (ki/dé) [Maroua] : *Acacia nilotica*
gawe [Maroua] : grains (de céréales)
gawjo / gaw'en (o/be) : chasseur
gawla / gawla'en (o/be) [Maroua] : porteur
gawri / gawrije (ndi/dé) : mil (sorgho ou petit mil)
gawyel (ngel) : charbon symptomatique
gaylitoowo haala / waylitoofe haala (o/be) [Garoua] : interprète
gaynaako / waynaafe (o/be) : berger, éleveur
gayya / gayyaaji (nga/di) [Maroua] : travail communautaire
gazuwal (dam) : gasoil
geccawol / geccaaji (ngol/di) [Garoua] : récit, tradition
gedfal / gedfe (ngal/dé) : part
geeloodi : chameaux, dromadaires
geene (dé) [Garoua] : herbe, mauvaise herbe
geeraade [Maroua] : oeufs

GEERAM

geeram (dam) [Garoua] : sourcils
geeyngal (ngal) [Garoua] : publicité
geeyol (ngol) [Maroua] : publicité
gelde (de) : unité (dans un nombre à deux chiffres et plus)
gelleehi / **gelleeje** (ki/de) [Maroua] : palmier doum
gelleewal / **gelleeje** (ngal/de) : bois de palmier doum
gellohi / **gellooje** (ki/de) [Garoua] : palmier doum
gellowal / **gellooje** (ngal/de) [Garoua] : bois de palmier doum
gerlal / **gerle** (ngal/de) : francolin, « perdrix »
gertogal / **gertoode** (ngal/de) : poule
gese : champs (pluriel)
gi'al / **gi'e** (ngal/de) : épine
gidam-mutu (nga) : cimetière
gikku (ngu) : caractère (de quelqu'un)
gilangeeru / **gilangeeji** (ndu/di) [Garoua] : crocodile
gilañeeru / **gilañeeji** (ndu/di) [Maroua] : crocodile
gilas (nga) : glace, eau congelée
gilase (nga) : urée (engrais)
gildi : vers ; chenilles ; larves
giligannjaahi (ki) [Maroua] : *Moringa oleifera*
gilngel / **ngilkon** [Maroua], **ngilkoy** [Garoua] (ngel/kon, koy) : petit ver
• **gilngel daneeyel** (plur. : **ngilkon ndaneehon**) : cochenille
gimol / **gimi** (ngol/di) : chanson
ginnaado / **yinnaabe** (o/be) : fou, folle
ginnawol / **ginnaaji** (ngol/di) : djinn, « diable »
ginngillal / **ginngille** (ngal/de) [Maroua] : chardon
giram / **giramji** (nga/di) : gramme
giraviye / **giraviyeeje** (nga/de) : gravier ; petit caillou utilisé pour faire la route
giris / **girisji** (nga/di) : graisse (pour moteur)
giryas (nga) : grillage
girlal / **ngirlon** (ngel/kon) [Maroua] : pompe à manivelle (sur un puits ou un forage)
girol / **giri** (ngol/di) [Maroua] : billon (pour la culture de la patate douce) ; bande anti-érosive
• **girol taytaangol** / **giri taytaadi** : billon cloisonné
gite : yeux
godoore / **godooje** (nde/de) : « godon », large bande de coton tissé à la main

GUDUROŊ

godɗo / yimbe [Maroua] (ou) **himbe** [Garoua] (o/be) : être humain, personne humaine, individu ; quelqu'un (qqn) ; (pluriel : des gens)

- **godɗo garas** : garagiste
- **godɗo kawtal / yimbe kawtal** [Maroua] (ou) **himbe kawtal** [Garoua] : membre du groupement
- **godɗo lamtarki** : électricien

godɗum

- **e godɗum** [Garoua] : quelque part, ailleurs

goggo / goggo'en (o/be) : tante paternelle

gol / golje (nde/dé) : cage de but (au football)

gololoowol / gololooji (ngol/di) [Maroua] : grotte

gombbal / gomme (ngal/dé) [Garoua] : entre-noeud de tige de mil ; moelle de tige de sorgho

- **gombbal aranal / gomme arane** [Garoua] : pédoncule (de sorgho), partie de la tige qui porte la panicule

gombbol / gombbi (ngol/di) [Maroua] : pédoncule (de sorgho), partie de la tige qui porte la panicule

gongola (nga) [Garoua] : perche de piroguier

gonngol / gondi (ngol/di) : larme, pleur

gonnjo (nga) [Maroua] : friperie

gonngonru / gonngonji (ndu/di) : bidon métallique, boîte métallique, boîte de conserve vide ; coffre, benne, conteneur

go'o : un (numéral)

gooforiwal / gooforiije (ngal/dé) [Maroua] : plantoir à mouskouari

goofte : repousses

goonga (ka) : vérité ; vrai

- **mara goonga** : avoir raison

gooro / goorooje (ngo/dé) : noix de kola ; pourboire, matabiche

gordudo / wordube : (quelqu'un de) courageux

gorko / worbe (o/be) : homme ; mari, époux

goyaf / goyafje (nde/dé) : goyave

goyafhi / goyafje (ki/dé) : goyavier

goyof / goyofje (nde/dé) [Maroua] : goyave

goyofhi / goyofje (ki/dé) [Maroua] : goyavier

goyru / goyji (ndu/di) [Garoua, Ngaoundéré] : chien

gubudo (ko) : légume-feuille *Ceratotherca*

gudel / gude (ngel/dé) [Garoua] : pagne

gudiijo / gudi'en (o/be) [Maroua] : forgeron

guduroŋ (nga) : route goudronnée

GUDAAMI

- gudaami / gudaamiije** (nde/dé) [Maroua] : variété d'oignon, « Goudami »
- gufewal / gufeeje** (ngal/dé) : poteau fourchu
- gujjo / wuybe** (o/be) : voleur, voleuse
- guldum** (dum) : chaleur, température élevée
- gulguloore / gulgulooje** (nde/dé) [Maroua] : tresse de panicules de sorgho ou d'épis de maïs
- gulleji** [Garoua] : pois de terre
- gulol hanndu** (ngol) [Maroua] : fièvre, température
- gumbal / gumbe** (ngal/dé) : gourde ronde
- **gumbal hoore / gumbe ko'e** : crâne
- guntuyel taba** (ngel) : mégot de cigarette
- gure** : villages
- gurka** (nga) [Garoua, Ngaoundéré] : manioc fermenté et séché
- gurtol** (ngol) : sortie
- gurumbal / gurumbe** (ngal/dé) : clou de girofle
- gurup / gurupji** (nga/di) : groupe organisé
- **gurup dammaana** : groupe de caution solidaire, cercle de caution solidaire
- guttuli** : côtés
- guube** : buissons
- guuga / guugaaji** (nga/di) [Garoua] : puisette, récipient pour puiser de l'eau
- guugu** (nga) [Maroua] : zizi, sexe masculin (langage enfantin)
- guurnoowo / wuurnoobe** (o/be) [Garoua] : éleveur

h

- haa** : chez ; jusqu'à ; à l'endroit où ; pendant que ; jusqu'à ce que ; afin que, pour que
- **haa am, haa maa, haa maako** : chez moi, chez toi, chez lui (ou) chez elle
 - **haa dakki** [Garoua] : auprès de
 - **haa do** [Garoua] : là
 - **haa les** : au pied de, près de ; sous [Garoua]
 - **haa nder** [Garoua] : dedans
 - **haa to** [Garoua] : là-bas
- haabu biriiji** (ngu) [Maroua] : pellicule rouge ou rose de l'arachide

HADAANDE

haabu masarru (ngu) [Maroua] : barbe de maïs
haadfa / (**dfe kaadfa**) : être amer
haaja / (**be kaaja**) : être jaloux
haaje (o) : besoin

- **wadfa haaje mawde** [Garoua] : faire caca, faire ses besoins
- **wadfa haaje pamare** [Garoua] : faire pipi, uriner

haako / **haakooji** (ko) : feuillage, feuilles ; légumes-feuilles ; sauce

- **haako saa'i** : thé (en feuilles)

haako-haako [Maroua] : de couleur verte
haako-ndiyam (ko) : amarante
haako-tii (ko) [Garoua] : citronnelle
haakowol / **haakooji** (ngol/di) : une feuille
haala (ka) : palabre, affaire, histoire ; discours
haali (o) : caractère
haara / (**be kaara**) : être rassasié
haareere / **kaareeje** (nde/dé) : noix de karité
haatannde / **kaatane** (nde/dé) [Garoua] : pierre du foyer (au singulier) ; foyer (au pluriel)

- **kaatane njamndi** [Garoua] : foyer amélioré, en tôle

haatinnde / **kaatinde** (ou) **kaatinne** (nde/dé) [Maroua] : pierre du foyer (au singulier) ; foyer (au pluriel)

- **kaatinde njamndi** [Maroua] : foyer amélioré, en tôle

haatummeere / **kaatummeeje** (nde/dé) : tableau (dans un livre), encadré

- **haatummeere ceede naastude bee gurtiide** : compte d'exploitation

haaydina / (**be kaaydina**) : étonner
habar / **habarji** (o/di) : nouvelle, information, renseignement
habarji (di) : nouvelles, actualités
habriire / **kabriije** (nde/dé) [Garoua] : tombe
haba bee / (**be kaba bee**) : lutter contre, combattre
habba / (**be kabba**) : attacher ; ficeler ; visser ; emballer ; décider
habbere / **kabbe** (nde/dé) : botte, fagot, liasse, paquet ; décision
habda / (**be kabda**) : se débrouiller
habre / **kabe** (nde/dé) : lutte, combat
haddaare / **kaddaaje** (nde/dé) [Maroua] : pagne noué à la taille
hada / (**be kada**) : interdire, défendre ; empêcher
hadaande / **kadaade** (nde/dé) : réserve naturelle

HADDO

hadɗo [Garoua] : ici

hafannde / kafanje (nde/dɛ) [Garoua] : mesure de longueur (de 20 à 22 cm)

hakkiilo (ngo) : attention ; précaution, prudence ; sagesse

- **hakkiilo !** : doucement ! faites attention !

hakkiilo-hakkiilo : tout doucement, lentement

hakkilana / (ɓe kakkilana) : faire attention à, veiller à ; encadrer (une activité)

hakkilinoowo / hakkilinoobe (o/ɓe) [Garoua] : contrôleur, contrôleuse

hakkunde : entre

halagaare / kalagaaje (nde/dɛ) : bague

halfina / (ɓe kalfina) : confier

halka / (ɓe halka ; dɛ halka) : perdre (une chose) ; se perdre (pour une chose) [Maroua]

halla / (ɓe kalla) : être mauvais, être de mauvaise qualité ; être méchant, être grave (maladie) ; être dangereux (produit)

hallere / kalle (nde/dɛ) [Maroua] : testicule

hamadaare / kamadaaje (nde/dɛ) [Maroua] : endroit sans végétation

hamfurde / kampure (nde/dɛ) : céphalophe (antilope)

hanki : hier soir

hannde : aujourd'hui

hapakannde / kapakandɛ (nde/dɛ) [Maroua] : mesure de longueur (de 20 à 22 cm)

har : chez ; à l'endroit où ; pendant que

- **har am, har maa, har maako** : chez moi, chez toi, chez lui (ou) chez elle

harba / (ɓe karba) [Maroua] : se tromper (en comptant)

harde / kardɛ (nde/dɛ) (har-) : hardé, terrain non cultivé

harfeere / karfeeje (nde/dɛ) : mot (dans un livre) ; (au pluriel) vocabulaire

harkana (godɗo) / (ɓe karkana) [Maroua] : gronder (quelqu'un)

harloo / (ɓe karloo) [Maroua] ; **harla** [Garoua] : embrasser, saisir à bras-le-corps

hasa / (ɓe kasa) [Maroua] : mettre en petits tas (pour vendre)

hawta / (ɓe kawta) : assembler, unir ; rassembler, réunir

- **hawta lisaafi** : faire le compte

hayre / kaayɛ [Maroua] (ou) **kaa'e** (nde/dɛ) : pierre, caillou, morceau de pierre dure ; pile électrique de 1,5 volts

hayru (o) : bonheur

HIIRNAANGE

he'a / (**dɛ ke'a**) : suffire, être suffisant, être en quantité suffisante, être assez

hebbina / (**bɛ kebbina**) : remplir

heba / (**bɛ keba**) : avoir ; obtenir ; recevoir ; aboutir ; réussir

hefta / (**bɛ kefta**) : comprendre, saisir

hecc- / (**hudo hecco, kuuje kecce**) : frais (pas sec) ; cru

hedfa / (**bɛ kedfa**) [Garoua] : attendre (quelqu'un)

hedita / (**bɛ kedita**) [Garoua] : écouter

hedfoo / (**bɛ kedfoo**) [Maroua] : écouter ; attendre (quelqu'un)

heeci-keenya [Maroua] : avant-hier

heeda / (**dɪ keeda**) : être orienté, se trouver dans une direction

heelewo / **keeleje** (ngo/dɛ) [Maroua] : abreuvoir rond

heerdina / (**bɛ keerdina**) [Garoua] : délimiter

heesi-keenya [Garoua] : avant-hier

heewa / (**dɪ keewa**) : être plein

hefa / (**bɛ kefa**) : racler, raboter

hela / (**bɛ kela**) : cueillir (tomate, gombo)

helta : cesser de tomber, s'arrêter (pour la pluie)

hena / (**dɪ kena**) : souffler (vent) ; être ventilé

henndu / **keni** (ndu/dɪ) : vent ; air ; gaz

hejre / **keje** (nde/dɛ) : foie

her : chez ; à l'endroit où ; pendant que

- **her am, her maa, her maako** : chez moi, chez toi, chez lui (ou) chez elle

hersa / (**bɛ kersa**) : vider (un puits, une jarre) ; curer (une mare)

hes- / (**suudu hesru, cuudi kesi**) : neuf, nouveau

hesda / (**dɪ kesda**) : être nouveau, être neuf

hetta / (**bɛ ketta**) [Garoua] : tailler en pointe ; éplucher

- **hetta binndirgol** : tailler un crayon

heya / (**dɛ keya**) [Maroua] : suffire, être suffisant, être en quantité suffisante, être assez

hiddee [Maroua] : avant ; avant que

hiddee ko : avant ; avant que

hifineere / **kifineeje** (nde/dɛ) [Garoua] : bonnet

hiida / (**dɛ kiida**) : être vieux, être usé

hiila (ka) : magie

hiira / (**bɛ kiira**) : être le soir ; passer la soirée ; veiller

hiirde / **kiirle** (nde) : veillée

hiirnaange (o) : Ouest

HIIRTORDE

- hiirtorde** (nde) [Maroua] : dîner, repas du soir
hiisoo / (**be kiisoo**) [Maroua] : réfléchir
hiitoo / (**be kiitoo**) [Maroua] ; **hiita** [Garoua] : juger
hijju (o, ngu) : pèlerinage à La Mecque
hilbo (ko) : sauce à la pâte d'arachide
hilna / (**be kilna**) [Garoua] : étonner
himbe [Garoua] : gens
hirsu / (**be kirsu**) : égorger
hisa / (**be kisa**) : éviter
hisbeere / **kisbeeje** (nde/dé) : chapitre
hisna / (**be kisna**) : sauver
hitaande / **kitaale** (nde/dé) : année
hobbe [Garoua] : hôtes reçus, étrangers, invités
hoddere / **kode** (nde/dé) : brisure de céréale
hodbe [Maroua] : hôtes reçus, étrangers, invités
hofuru / **koppi** (ndu/di) : genou
hokka / (**be ndokka**) : donner, offrir
• **hokka binngel** : accorder la main d'une fille
hokkere / **kokke** (nde/dé) : interruption dans la saison (froide ou pluvieuse)
• **hokkere nder ndunngu** : sécheresse en cours de saison des pluies
• **hokkere nder ngalbere** [Maroua] ; **hokkere nder ngalbere** [Garoua] : sécheresse en début de saison des pluies
• **hokkere tobo** : sécheresse
hokkita / (**be ndokkita**) : redonner, rendre
• **hokkita ceede** : rembourser
holbunde / **kolbule** (nde/dé) : cheville
holla / (**be kolla**) : montrer, présenter, indiquer
hologo (ko, nga) [Garoua] : fleurs d'oseille ; boisson sucrée rouge
holoholo (nga, ndi) [Maroua] : aluminium
honndorde / **konndorle** (nde/dé) : fourmi noire
hooca / (**be kooca**) [Maroua] : reprendre, retirer ; enregistrer (au magnétophone)
• **hooca foto** [Maroua] : photographe
hoodere / **koode** (nde/dé) [Garoua] : étoile
hoofna / (**be koofna**) [Garoua] : saluer
hoolaare (nde) : confiance, garantie
hoolana (**godfo**) / (**be koolana**) [Garoua] : gronder (quelqu'un)

HUDA

- hoona** / (**be koon**a) : fumer (un champ)
hoondu / **kooli** (ndu/di) : doigt ; mesure de 2,5 cm
hoonyoldu / **koonyolli** [Maroua] (ou) **koonyoli** [Garoua] (ndu/di) : escargot
hoora / (**be koor**a) : ramener, rapporter
hoore / **ko'e** (nde/dé) : tête, partie supérieure, partie antérieure ; intelligence
hoorejo / **hoore'en** (o/be) : supérieur hiérarchique, chef
hoorejum (dum) : maximum
hoorre / **kood**e (nde/dé) [Maroua] : étoile
hoortoo / (**be koortoo**) [Maroua] ; **hoorta** [Garoua] : sarcler (du mouskouari)
hoosa / (**be koos**a) [Garoua] : prendre
• **hoosa foto** [Maroua] : photographe
hooseere / **kooseeje** (nde/dé) : montagne
hoosita / (**be koosita**) [Garoua] : reprendre, retirer
hoota (ou) **koota** [Garoua] : rentrer chez soi
hoowowre / **koowowe** (nde/dé) : insecte
hooyita / (**be kooyita**) [Garoua] : reprendre
hooya / (**be kooya**) [Maroua] : prendre
hoppa / (**be koppa**) : marteler ; tanner
hoppirde / **koppirde** (nde/dé) [Maroua] : tannerie
horbe : esclaves de sexe féminin
horde / **kore** (nde/dé) : louche ; spatule
• **horde telfon** : combiné du téléphone
horfewu / **horfeeji** (ngu/di) [Garoua] : poisson « capitaine »
horloore / **korlooje** (nde/dé) [Maroua] : fanes ou « paille » (de niébés ou d'arachides)
horso (nga) [Garoua] : gonococcie
hottollo (ko) : coton
• **hottollo bursaako** : coton égrené, coton-fibre
• **hottollo ko bursaaka** : coton non égrené
howa / (**be kow**a) : clôturer
hoya / (**de koy**a) : être léger ; être facile
hoyda / (**be koyda**) : rêver
hoyoro (ko, nga) [Maroua] : fleurs d'oseille ; boisson sucrée rouge
hubba / (**be kubba**) : allumer ; s'allumer
huccere / **kucce** (nde/dé) : intérieur (pulpe) de calabasse
huda / (**be kuda**) : insulter

HUDO

- hudo** / **hudooji** (ko/di) [Maroua] : herbe
- **hudo halluko** / **hudooji kalludi** [Maroua] : mauvaise herbe, adventice
 - **hudo yoorko** [Garoua] : foin
- hudo-tii** (ko) [Maroua] : citronnelle
- hufineere** / **kufineeje** (nde/de) : bonnet
- hujja** (ka) : preuve ; raison
- hukka** / (**di kukka**) : être brûlé (viande, nourriture)
- hula** / (**be kula**) : avoir peur, craindre
- hulna** / (**be kulna**) : faire peur à, effrayer, menacer [Maroua]
- hunnduko** / **kunndude** (ko/de) : bouche, bec, museau, gueule ;
lèvre ; ouverture ronde
- hunoo** / (**be kunoo**) [Maroua] ; **huna** [Garoua] : jurer
- hurciire** / **kurciije** (nde/de) [Maroua] : concombre
- hurga** / (**be kurga**) : guérir, soigner ; traiter (une culture)
- huritanoo** / (**be kuritanoo**) [Maroua] : butter
- hurnaare** / **kurnaaje** (nde/de) : jujube
- hurum nyaaki** (nga) [Garoua] : ruche ; essaim d'abeilles
- hurwa** (**di kurwa**) : être en rut
- huubina** / (**be kuubina**) [Maroua] : enrober
- huuca** / (**be kuuca**) [Maroua] : rentrer chez soi
- huuduure** / **kuuduuje** [Maroua] ; **huduure** / **kuduuje** [Garoua]
(nde/de) : plaie
- **huuduure yiite** [Maroua] : brûlure
- huunde** [Maroua] (ou) **hunnde** [Garoua] / **kuuje** (nde/de) : chose,
objet ; quelque chose (qqch.)
- **kuuje coggu** : marchandises
 - **kuuje gese hottollo** : intrants coton
 - **kuuje gese nyaamdu** : intrants vivriers
 - **kuuje ladde** : animaux sauvages
 - **kuuje nyaamdu** : vivres, produits vivriers, vivrier
 - **kuuje sippugo** : marchandises
- huunyaare** / **kuunyaaje** (nde/de) : tortue
- huutooru** / **kuutooji** (ndu/di) : varan de terre, ou varan « blanc »
- huuwa** / (**be kuuwa**) : travailler ; fonctionner, marcher
- huuwoobe** : travailleurs
- huuwtinira** / (**be kuuwtinira**) : se servir de, employer, utiliser
- huyre** / **kuye** [Maroua] (ou) **ku'e** (nde/de) : grain de chapelet ;
maillon (de chaîne)
- huytaare** / **kuytaaje** (nde/de) : aubergine amère

i

i'a : appuyer sur
i'al / i'e (ngal/dé) : os
• **i'al baawo** : colonne vertébrale
• **i'al hoore** : crâne
i'am (dam) [Garoua] : sang
ibbi / ibbe (ki/dé) : *Ficus sycomorus*
idoore / idooje (nde/dé) [Maroua] : marécage, endroit toujours humide où le pied enfonce
ii'am (dam) [Maroua] : sang
iijeehi / iijeeje (ki/dé) [Maroua] : *Ficus ingens*
iika [Garoua] : commander
iimaanaaku (ngu) : foi
iina (ka) : décision
iinayeere (nde) : décision
ikip / ikipji (nga/di) : équipe (de manoeuvres, d'ouvriers, de footballeurs)
ila : couler, ruisseler
ilaagol / ilaali (ngol/di) : petit ravin peu profond
ilam / ilamji (dam/di) : courant d'eau ; crue (d'un cours d'eau), inondation
ildugol / ildudi (ngol/di) : rigole
innda : nommer, donner un nom
innde / inde (nde/dé) : nom ; espèce
• **innde baaba** : « prénom »
inndeeri (ndi) : « baptême » musulman, cérémonie où l'on donne le nom
ira : mettre en terre, enterrer, enfouir
ire (nga) : urée
irin (o) : genre, espèce, sorte
iriire (nde) [Ngaoundéré] : oseille
irta : sarcler
isa [Maroua] : fixer en enfonçant
islaama (ka) [Garoua] : islam
isngal / isde (ngal/dé) [Maroua] : pince à épines
itta : enlever, ôter
iyam (dam) [Garoua] : sang

IYEENDE

iyeeende / iyeede (nde/dé) : pluie

izin / izinji (nga/di) : usine

- **izin bursugo** : usine d'égrenage
- **izin lare** : tannerie
- **izin latirik** [Garoua] : centrale électrique
- **izin nebbam** [Maroua] ; **izin nyebbam** [Garoua] : huilerie
- **izin njaram** : brasserie
- **izin simo** : cimenterie

j

jaaboo / (be njaaboo) [Maroua] ; **jaaba** [Garoua] : répondre

jaabuuru / jaabuuji (ndu/di) : nombril ; cordon ombilical

jaabi / jaabe (ki/dé) : jujubier sauvage

jaagordó / jaagorbe (o/be) : patron, patronne ; directeur, directrice

jaahilaaku (ngu) : analphabétisme

jaahiliijo / jaahili'en (o/be) : illettré, illettrée, analphabète

jaalorgal (ngal) : victoire

jaangerde (nde) [Garoua] : vent froid qui vient du Nord

jaarengol (ngol) [Maroua] : terrain sablonneux

jaarta / (be njaarta) : vanner

jaartirde / jaartirde : endroit où l'on vanne

jaaruwol / jaaruuji (ngol/di) [Garoua] : jeu de poquets

jaawal (ngal) : vitesse

jaawngal / jaawle (ngal/dé) : pintade

jaayo / jaayooji (nga/di) [Maroua] : punaise

- **jaayo li'eere** [Maroua] : *Dysdercus*

jabba / (be njabba) : faire des trous avant de semer, creuser des poquets

jabbere / jabbe (nde/dé) : poquet (trou qui reçoit la semence)

jabbirgal / jabbirde (ngal/dé) : plantoir long

jabbol / jabbi (ngol/di) : ligne de poquets ; ligne de texte ; rang (dans une culture)

jaba / (be njaba) : accepter, admettre, approuver ; avouer

- **jab !** [Maroua] (ou) **jabu !** [Garoua] : tiens !
- **jaba ceede lewru** : gagner un salaire mensuel
- **jaba nyamaande** : emprunter

jabbaama ! : bienvenue !

jabbi / jabbe (ki/dé) [Maroua] : tamarinier

JAWDI

jabbitoo / (**dɛ njabbitoo**) [Maroua] ; **jabbita** [Garoua] : dire au revoir
jabboo / (**bɛ njabboo**) [Maroua] ; **jabba** [Garoua] : accueillir
jaboowo ceede lewru / **jaboobe ceede lewru** (o/bɛ) : salarié au mois
jagaaji [Maroua] : lions
jahaangal / **jahaale** (ngal/dɛ) : voyage
jahaawol / **jahaaji** (ngol/di) [Maroua] : jeu de poquets
jahe : scorpions
jakka (o / ka) [Garoua] : dîme versée au chef
jala / (**bɛ njala**) : rire ; se moquer de
jalba / (**bɛ njalba**) [Maroua] : briller
jalba / (**dɛ njalba**) : germer
jalna / (**bɛ njalna**) : amuser
jam (o) : paix
jam ! : bon !
jamanuuru (ndu) [Garoua] : époque moderne, époque contemporaine
jamba / (**bɛ njamba**) [Garoua] : blesser ; escroquer
jambulaaru / **jambulaaji** (ndu/di) [Garoua] : tisserin ; mange-mil
jamde : fers
jam'iya (ka) : parti politique
janaa'ija (ka) [Garoua] : enterrement
janaa'iza (ka) [Maroua] : enterrement
jananno / **jananbe** (o/bɛ) : un étranger
jannga / (**bɛ njannga**) : étudier ; lire
janngannde (nde) : cours (à l'école ou au collège)
• **janngannde lisaafi** : cours de calcul
janngina / (**bɛ njanngina**) : enseigner
jannginki (ki) : enseignement
jannginoowo / **jannginoobe** (o/bɛ) : enseignant, enseignante, professeur
janngirde (nde) : école ; lecture
janngo : demain
janngoowo / **janngoobe** (o/bɛ) : étudiant, étudiante
janɗe / **janɗe** (nde/dɛ) : étude, leçon
janviye : janvier
jareteeki (ki) : sirop
jargiina (nga) [Garoua] : bleu (à linge)
jarne (dɛ) : jardin
jarnoowo / **yarnoobe** (o/bɛ) : jardinier
jawaabu (o) : réponse
jawdi / **jawle** (ndi/dɛ) [Maroua] : richesse, fortune, biens

JAWDI

jawdi : mâles de moutons ou de chèvres

jawe : bracelets, anneaux

jawgel / njawkon [Maroua] (ou **njawkoy** [Garoua] (ngel/kon) :
jeune bouc, jeune bélier ; agneau

- **jawgel be'el** [Maroua] : bouc non castré

jawleeru-jaangol (ngol) [Garoua] : vêtement mi-long sans manches
(ouvert sur les côtés)

jawmu (o) : propriétaire de

- **jawmu taabal** [Maroua] (ou **jawmu teebur** : vendeur sur
table

jawo / jawe (ngo/dé) [Garoua] : bracelet, anneau

jawro / jawrube, jawro'en (o/be) [Maroua] : chef de quartier

jeedidi : sept (7)

jeedoo / (be njeedoo) [Maroua] ; **jeeda** [Garoua] : se taire

jeego : six (6)

jeenay : neuf (9)

jeetati : huit (8)

jeliire (nde) [Maroua, Ngaoundéré] : variété d'oseille

jemma (nde) : nuit

- **caka jemma** : minuit

jey : pour ; que

jeya / (be njeya) : avoir, posséder

jibbeere / jibbeeje (nde/dé) [Maroua] : djellaba

jibre / jibje (nde/dé) [Garoua] : jupe

jidda / (be njidda) [Maroua] : entasser

ji'e : écureuils

jigaawal / jigaaje (ngal/dé) : petit charognard

jiiba / jiibaaji (ka/di) : poche

jiimta / (de njiimta) : surplomber, dominer

jiire / ji'e (nde/dé) : écureuil

jilla / (be njilla) : mélanger

jillere / jille (nde/dé) : mélange liquide

jimilla / jimillaaji (o/di) : total ; somme (d'une addition)

- **jimilla binndaado dow haatummeere baawo** : report, total
reporté
- **jimilla binndeteedo** : total à reporter
- **jimilla binndeteedo dow haatummeere yeeso** : total à
reporter
- **jimilla binnditaado** : report

JOONDE

- **jimilla kilooji hottollo carjaadi** [Maroua] : poids total de coton chargé, cumul de chargement
- jinnina / (be njinnina)** : achever, finir, terminer
- jippina / (be njippina)** : faire descendre, décharger
- jippoo / (be njippoo)** [Maroua] ; **jippa** [Garoua] : descendre ; atterrir
- **jippaago ceede** [Maroua] ; **jippugo ceede** [Garoua] : dévaluation
- jipporde / jipporde (nde/de)** : lieu où l'on descend
- **jipporde jirgi** : gare de chemin de fer
- **jipporde maayo** : port fluvial
- jirgi (nga)** : train
- jobki / jobe (ki/de)** : paiement
- **jobki nyamaale** : remboursement de dette
- joboowo / yoboobe (o/be)** : payeur
- jogirde / jogirde (nde/de)** [Garoua] : poignée, manche, anse
- jogoo / (di njogoo)** [Maroua] ; **joga** [Garoua] : tenir ; contenir ; entretenir
- **jogoo haa hoore** [Maroua] ; **joga haa hoore** [Garoua] : retenir (ne pas oublier)
- jogorde / jogorde (nde/de)** [Maroua] : poignée, manche, anse
- jo''ina / (be njo''ina)** : placer, poser
- jo''itina / (be njo''itina)** : remplacer, remettre ; ranger ; arranger ; régler (un appareil)
- jokka / (be njokka)** : joindre, mettre bout à bout
- jokkere / jokke (nde/de)** : jointure, articulation
- jokkindira / (de njokkindira)** : se toucher, être côte à côte
- jokkira / (be njokkira)** : se disputer
- jokkirgol / jokkirli (ngol/di)** : dispute
- jokkoo / (be njokkoo)** [Maroua] ; **jokka** [Garoua] : atteindre
- jollooru aawrudu / jolloji aawrudu (ndu/di)** [Garoua] : gourde pour semer, gourde-semoir
- joma / (be njoma)** : prendre au piège
- jomorgol (ngol)** : taxe
- jonta** : maintenant
- **jonta kam** : à présent
- joodoo / (be njoodoo)** [Maroua] ; **jooda** [Garoua] : s'asseoir ; rester, demeurer, habiter ; se conserver
- joola (nga)** : trypanosomiase
- joonde (nde)** : situation

JOONI

jooni [Garoua] : maintenant

joorda / (**di njoorda**) : baver

jotta : maintenant

jowab- (**goddo jowabo, nagge jowabe, puccu njowabu**) :
cinquième

joweedidi : sept (7)

joweego : six (6)

joweenay : neuf (9)

jowetati : huit (8)

jowi : cinq (5)

jowiiwol / **jowiji** (ngol/di) : billet de cinq mille francs, (5.000 F.)

juboo / (**be njuboo**) [Maroua] : repiquer (une plante)

juburwol / **juburji** (ngol/di) [Maroua] : cloison (séparation) dans
un grenier

julwiire / **julwiije** (nde/dé) [Maroua] : trou d'eau

jum'aare [Maroua] : vendredi

jumbaare [Garoua] : vendredi

jumja / (**be njumja**) [Maroua] : tromper

jumtoo / (**be njumtoo**) [Maroua] ; **jumta** [Garoua] : récolter du miel

junngo / **juudé** (ngo/dé) : main, bras ; manche (d'habit)

- **junngel nyiwa** [Garoua] : pelleteuse
- **junngo e junngo** [Maroua] ; **junngo bee junngo** [Garoua] :
de la main à la main, en mains propres ; au comptant
- **wadgo junngo** : signer, mettre sa signature

jur : beaucoup

jurnal / **jurnalje** (nde/dé) : journal

juula / (**be njuula**) : prier (pour un musulman) ; être musulman ;
fêter, célébrer une fête

juulde / **juule** (nde/dé) : prière musulmane ; fête

- **juulde Nuwel** : Noël
- **juulde Pak** : Pâques
- **juulde Pantekot** : Pentecôte

juuldo / **juulbe** (o/be) : musulman

juulirde / **juulirdé** (nde/dé) : mosquée

juulnol (ngol) [Garoua] : circoncision

juulnoo / (**be njuulnoo**) [Maroua] ; **juulna** [Garoua] : se faire
circoncire

juulnordu (ndu) [Maroua] : circoncision

juulurde / **juulurdé** (nde/dé) : mosquée

KACCEENGA

juurde / juurde (nde/dé) [Maroua] : gué, endroit où l'on peut traverser l'eau

juuta / (be njuuta) : être long, être longue

juuya (ka) [Maroua] : sarclage après la levée des cultures

juuyoo / (be njuuyoo) [Maroua] : sarcler après la levée des cultures

juwej / juwejji (nga/di) : joint

juwej [Garoua] : juin

juwiye [Garoua] : juillet

k

kaa'e : pierres, cailloux ; piles électriques de 1,5 volts

kaajal (ngal) : jalousie

kaar / kaarji (nga/di) : autocar

kaaramaajo / kaarama'en (o/be) : sorcier mangeur d'âmes

kaarehi [Maroua] (ou) **kaarehi** [Garoua] / **kaareje** (ki/dé) : karité

kaarua / kaaruwaaji (ndu/di) [Maroua] : vent froid qui vient du Nord

kaatane (de) [Garoua] : foyer

- **kaatane loope** [Garoua] : foyer amélioré en terre

- **kaatane njamndi** [Garoua] : foyer amélioré en métal

kaatinde (ou) **kaatinne** (de) [Maroua] : foyer

- **kaatinde loope** [Maroua] : foyer amélioré en terre

- **kaatinde njamndi** [Maroua] : foyer amélioré en métal

kaatoota / kaatooti (nga/di) [Garoua] : mille-pattes

kaatootu / kaatooti (ngu/di) [Maroua] : mille-pattes

kaatoroowol / kaatorooji (ngol/di) : sillon

- **kaatorooji taytiidi diirtorde** : sillons qui suivent les courbes de niveau

kaatummeeje : tableaux (dans un livre)

kaawu / kaawu'en (o/be) : oncle maternel

kaayé [Maroua] : pierres, cailloux ; piles électriques de 1,5 volts

kaba-ngonndo (nde) : robe évasée

kabbootiral (ngal) : contrat non écrit (verbal)

kaca / kacaaji (nga/di) : chaîne (de vélo)

kaca-kudi (nga) [Maroua] : bulldozer, caterpillar

kacceenga (nga) : odeur (mauvaise)

KACITAARI

- kacitaari** (ndi) [Maroua] : petit déjeuner
kada / kadaaji (nga/di) [Maroua] : tige de la fleur de l'oignon
kada-gudaami (nga) [Maroua] : variété d'oignon hybride de
« Goudami »
kafe (nga) : café
kakkilanoowo / hakkilanoobe (o/be) : préposé, préposée
• **kakkilanoowo kes** : caissier, caissière
• **kakkilanoowo suudu siga** (o) : magasinier
kal (pareewal) (nga) : verrou (de porte)
kala : tout, chaque
• **kala godfo fuu** : n'importe qui
kalagaaje : bagues
kalandirye (nga) : calendrier
kalanjir (dam) : pétrole
kaliburdus (ndu) : fusil de chasse de calibre 12
kalisog / kalisoghon (ngel/kon) : caleçon, slip
kalite / kaliteeji (nga/di) : variété, sorte ; classement
kambe : eux, elles (personnes humaines)
kampe (de) [Garoua] : caleçon, slip
kanko : lui, elle (personne humaine)
kanndawol / kanndaaji (ngol/di) [Maroua] : ceinture
kanngeeri (ndi) [Garoua] : de l'or
kanti / kantiiji (nga/di) : boutique
kanngeeri (ndi) [Maroua] : de l'or
kapsol / kapsolji (nga/di) : gélule
kar / karji (nga/di) [Maroua] : quart d'hectare (¼ ha)
• **kar nay** [Maroua] : un hectare (1 ha)
karal / kare (ngal/de) [Maroua] : karal, terrain à mouskouari,
champ de mouskouari
karayel taba / karahon taba (ngel/kon) : cigarette
karde : terrains non cultivés
kare (de) [Garoua] : affaires, bagages
• **kare coggu** [Garoua] : marchandises
kare (nga) [Garoua] : quart d'hectare (¼ ha)
• **kare nay** [Garoua] : un hectare (1 ha)
karne / karneeji (nga/di) : carnet
karneyel / karnehon (ngel/kon) : petit carnet
• **karneyel jabirgel ceede** : chéquier, carnet de chèques
karot / karotji (nga/di) : carotte

KERDI

- karpitas** (nga) : crêpi (sur les murs)
kartedandite (dê) : carte d'identité, papiers d'identité
karton / **kartonji** (nga/dî) : carton
kartonje / **kartonje** (nde/dê) : boîte en carton, caisse en carton
kartus / **kartusje** (nga/dê) : cartouche
kasa [Garoua] : mettre en petits tas (pour vendre)
kaset / **kasetji** (nga/dî) : cassette
- **kaset radiyo** : cassette audio
 - **kaset tele** : cassette vidéo
- kasitaari** (ndi) [Garoua] : petit déjeuner
kata / **kataaji** (nga/dî) [Maroua] : tamis, grillage fin, filtre
katarko (nga) : radier ; pont [Garoua]
katkaare (nde) [Garoua] : carré
kawsu / **kawsuuji** (nga/dî) : caoutchouc, matière plastique
kawtal / **kawte** (ngal/dê) : association, groupe, groupement
- **kawtal dawridal** / **kawte dawridal** (KD) : groupe d'initiative commune (GIC)
 - **kawtal dammaana** / **kawte dammaana** : cercle de caution solidaire, cercle de solidarité
 - **kawtal demitirle** : association culturelle
 - **kawtal remooŋe wuro** / **kawte remooŋe gure** (KRW) : association villageoise des planteurs (AVP)
- kawye** (o) : campagne (par opposition à « ville »)
kay ! : non !
kaye / **kayeeji** (nga/dî) : cahier
- **kaye deme** : cahier de cultures
 - **kaye inde yimbe kawtal** : registre du groupement
- kayeyel** / **kayeehon** (ngel/kon) : petit cahier, carnet
kaywe (o) : campagne (par opposition à « ville »)
keeddidîraawo / **heeddidîraabe** (o/bê) [Maroua] : voisin, voisine
keeddu / **keeddu'en** (o/bê) [Garoua] : voisin, voisine
kenya : hier
keerol / **keeri** (ngol/dî) : limite, frontière
keesa (ka) [Maroua] : sol très pauvre
kena / **keno** (nga/ko) : grand vent ; vent brûlant
kenel / **kenon** (ngel/kon) : petit vent ; vent frais
keni : vents
kerdi / **kerdiji** (nga/dî) : crédit
- **kerdi ndemri** : crédit agricole

KERSOL

- kersol / kersi** (ngol/di) [Garoua] : barrage
- kes / kesji** (nga/di) : caisse (où l'on met les sous), trésorerie
- ketergal / keterde** (ngal/de) [Maroua] : quantité, dose
- **ketergal boowaangal** : dose normale
 - **ketergal ustaangal** : dose réduite
- ketol / keti** (ngol/di) [Maroua] : dose
- kettam** (dam) [Garoua] : crème de lait
- kettungol** (ngol) [Maroua] : crème de lait
- kiikide** (de) [Garoua] : soir
- kiikideeri** (di) [Garoua] : dîner, repas du soir
- kiikoowu** (ngu) : pasteuréllose bovine
- kiikorwal / kiikorje** (ngal/de) [Maroua] : chadouf
- kiila** [Garoua] : peser sur une bascule ou une balance
- kiilo / kiilooji** (nga/di) [Garoua] : kilogramme (kg) ; pesée ; bascule, balance
- **kiilooji caawaadum** [Garoua] : poids net
 - **kiilooji caawrudum** [Garoua] : tare
 - **kiilooji caawrudum e caawaadum** [Garoua] : poids brut
- kiiloowo / kiiloobe** (o/be) [Garoua] : peseur
- kiilorga / kiilorko** (nga/ko) [Garoua] : bascule, balance
- kiita** (ka) : jugement, procès
- kiitoowo / hiitoobe** (o/be) : juge
- kikkiriwu / kikkiriiji** (ngu/di) [Garoua] : petite fourmi noire
- kikkiriwu-bileeji/ kikkiriiji-bileeji** (ngu/di) [Garoua] : fourmi ailée
- kilaajo /kila'en** (o/be) [Garoua] : forgeron
- kilannoojo / kilanndo'en** (o/be) [Maroua] : moto-taximan
- kilbu** (dam) : natron
- kileewol / kileeji** (ngol/di) [Maroua] : limite
- kiliyaŋ / kiliyaŋ'en** (o/be) : acheteur ou vendeur habituel ; « client »
- kilo / kiilooji** (nga/di) [Maroua] : kilogramme (kg) ; pesée ; bascule, balance
- **kiilooji caawaadum** [Maroua] : poids net
 - **kiilooji caawrudum** [Maroua] : tare
 - **kiilooji caawrudum e caawaadum** [Maroua] : poids brut
- kilomeetir** (nga) : kilomètre
- kiloo** [Maroua] : peser sur une bascule ou une balance
- kiloowo / kiloobe** (o/be) [Maroua] : peseur
- kilorga / kilorko** (nga/ko) [Maroua] : bascule, balance

KOOPA

kine (de) : nez ; germe ; queue (de certains fruits) ; point d'attache d'une graine (hile)

kinin / **kininji** (nga/di) : comprimé

kisin (ndu) ou (nga) : cuisine

kisri (ndi) : odeur de terre mouillée [Maroua] ; odeur [Garoua]

kobal / **kobe** (ngal/de) [Garoua] : morceau d'écorce sèche

kodde-farin (de) [Maroua] : farine de blé

kodfo / **hodfibe** [Maroua] (ou) **hobfibe** [Garoua] : hôte reçu, étranger, étrangère, invité, invitée

ko'e : têtes

kohi / **kohe** (ki/de) : arbre *Prosopis*

kol (nga) : col

kol (nga) [Garoua] : ruban adhésif ; pansement adhésif

kola (nga) : col

kolakolaahi / **kolakolaaje** (ki/de) : ricin

kolera (nga) : choléra

koles (nga) : collègue

kolkoliyel / **kolkolihon** (ngel/kon) : casquette

kolobaaru / **kolobaaji** (ndu/di) : bouteille

kolora (ngu) [Garoua] : choléra

komis (ndi) [Maroua] : sorgho sélectionné (S35)

komite (nga) : comité

- **komite aardiibe** (**ardiibe** [Garoua]) : comité directeur

kommibi : à côté de

kompirme (nga) : comprimé

kona (nga) : tournant, virage

kondom (nga) : condom, préservatif

kondondol / **kondondi** (ou) **kondoli** [Garoua] (ngol/di) : gorge

kondonj / **kondonje** (nde/de) : banane

koni ? [Garoua] : pourquoi ?

konnejo / **konne'en** (o/be) : ennemi

kontak / **kontakji** (nga/di) : interrupteur

konu / **konuujji** (ngu/di) : guerre

koo : n'importe

- **koo dume** : n'importe quoi ; rien
- **koo gooto** : personne
- **koo moy** : n'importe qui, quiconque, chacun
- **koo toy** : n'importe où

kooba / **koobi** (nga/di) : antilope-cheval

KOOCOOWO FOTO

koocoowo foto / hoocoobe foto [Maroua] : photographe

koode : étoiles

koofi / koofiiji (ndu/di) [Garoua] : gobelet ; tasse à café

koofur / koofurji (nga/di) : coffre-fort

kooli : doigts

koomahi (ki) [Garoua] : *Moringa oleifera*

koombewal / koombeeje (ngal/de) [Maroua] : pirogue, bateau ;
abreuvoir ; mangeoire

koombowal / koombooje (ngal/de) [Garoua] : pirogue, bateau ;
abreuvoir ; mangeoire

koonahi (ki) [Garoua] : *Moringa oleifera*

koonal / koone (ngal/de) [Maroua] : fumier, fumure

koongal (ngal) : fumier, fumure

- **koongal haako** : engrais vert
- **koongal jiddere** : compost
- **koongal juggirgol** : fumier
- **koongal nasaara** : engrais chimique
- **koongal waalde** : fumier

koonyolli [Maroua], **koonyoli** [Garoua] : escargots

koosay (ou) **koose** (nga) : beignet de niébé

kooseje : montagnes

koosewa / kooseho (nga/ko) : grande montagne

kooseyel / koosehon (ngel/kon) : petite montagne, colline

koosoowo foto / hoosoobe foto [Garoua] : photographe

koosungol (ngol) [Garoua] : crête

koota [Garoua] : rentrer chez soi

koowoowe : insectes

- **koowoowe nyebbe** : bruches

koowoyel / koowoohon (ngel/kon) : petit insecte

- **koowoohon cuppo-ciiboohon** : (petits) insectes piqueurs-suceurs

kooye (de) [Maroua] : faim du matin

kop / kophoy (ngel/koy) [Garoua] : tasse à café

kop (ou) **kopru / kopji** (ndu/di) [Maroua] : gobelet ; tasse à café

koperatif (nga) : coopérative

koral / kore (ngal/de) [Maroua] : canard casqué

kordfo / horbe (o/be) : esclave de sexe féminin

kore : louches ; canards casqués [Maroua]

korlal / korle (ngal/de) : tibia, jambe (du genou à la cheville)

koromwal / koromje (ngal/de) : chaise

KUROORI-FARIN

korooro (o) : danger
korooto / **korootooji** (nga/di) ou (o/di) : sarclage du mouskouari
korooyel / **koroohon** (ngel/kon) [Maroua] : tabouret
korwel / **korwoy** (ngel/koy) [Garoua] : tabouret
kosam / **kosamji** (dam/di) : lait
kosamyel / **kosamhon** (ngel/kon) [Maroua] : petite euphorbe
kosngal / **kosde** (ngal/de) : pied, patte, jambe ; roue
• **kosngal pade** : paire de chaussures
kotora / **kotoraaji** (nga/di) [Maroua] : déversoir (dans un jardin irrigué)
kowaagol / **kowaadi** (ngol/di) : clôture de branchages épineux [Maroua] ; clôture en tiges de mil, en bois ou en paille [Garoua]
koydol (ngol) : rêve
kubaru / **kubaruuji** (o/di) : nouvelle, information
kubaruuji (di) : nouvelles, actualités
kudaku (nga) [Maroua] : patate douce
ku'e : grains de chapelet ; maillons (de chaîne)
kullu (nga) [Garoua] : pâte à bouillie
kulol (ngol) : peur, frayeur
kumaarewal / **kumaareje** (ngal/de) : grue couronnée (oiseau)
kumser (o) : commissaire de police
kunaayel / **kunaahon** (ngel/kon) [Maroua] : hameçon
kundurku (nga) [Maroua] : boisson légèrement fermentée, un peu acide et épicée
kunndude : bouches
kunu (nga) [Garoua] : boisson légèrement fermentée, un peu acide et épicée
kupkup / **kupkupji** (nga/di) (ou) **kupkup** / **kupkupho** (nga/ko) : coupe-coupe, machette
kurbanaanu / **kurbanaani** (ngu/di) : termite ailé, termite adulte
kurci [Maroua] : concombres
kurkutu / **kurkutuuji** (ndu/di) [Maroua] : bouton de la fleur du cotonnier
kurma / **kurma'en** (o/be) [Garoua] : sourd-muet, sourde-muette
kurnaahi / **kurnaaje** (ki/de) : jujubier
kurol / **kuri** (ngol/di) : flèche
kuroori / **kurooje** (ndi/de) : farine, poudre
kuroori-farin (ndi) [Garoua] : farine de blé

KURUNNGU

kurunngu / kurunnguujj (ngu/di) : petit poisson à grosse tête
(*Synodontis*)

kurwa / kurwaaji (nga/di) : courroie

kusel (di) : viande

kuudi (ndi) : injure

kuugal / kuude (ngal/dé) : travail, emploi, métier, profession ;
rôle ; activité, occupation

• **kuugal baleewal** : travail pénible

kuuje : choses

kuuluwal / kuuluuje (ngal/dé) [Maroua] : pipe

kuungel / kuukon (ngel/kon) : petite chose

kuuwnoowo / huuwnooŋe (o/ŋe) [Maroua] ; **kuuwunoowo /
huuwunoŋe** [Garoua] : employeur

kuuwoowo / huuwoŋe (o/ŋe) : travailleur, ouvrier

kuyer / kuyehon (ngel/kon) : cuiller ; couvert de table

• **kuyer bee nyii'e** : fourchette

kuyrawal / kuyraaje (ngal/dé) [Maroua] : mangouste

kuyta : aubergines amères

kuytaaje : aubergines amères

kuyé [Maroua] : grains de chapelet ; maillons (de chaîne)

I

la'a : boiter

laabi : routes

laabule (nde) : rideau

laaba : être clair, être propre

laabdo / laabŋe [Garoua] : (quelqu'un d') honnête

laabeendam (dam) : hygiène ; propreté [Garoua]

laabeenga (nga) [Maroua] : propreté

laafa [Garoua] : être maigre, maigrir

laafere (nde) : misère, pauvreté [Maroua] ; amaigrissement [Garoua]

laafudo / laafuŋe (o/ŋe) : un pauvre

laalawal / laalaaaje (ngal/dé) : morceau d'écorce sèche [Maroua] ;
coque (d'arachide) ; coquille (d'oeuf)

laalo (ko) : légume-feuille, plante à sauce (*Corchorus*)

laamdo / laamŋe (o/ŋe) : chef non Peul

laamiido / laamiŋe (o/ŋe) : sultan, lamido

LADDE

- laamna** [Garoua] : éclairer
laamoo [Maroua] : commander
laamorde (nde) : palais ; capitale
laamu (ngu) : le pouvoir
laanya [Garoua] : remuer (une bouillie) ; payer
• **laanya moota** [Garoua] : conduire une voiture
laanyirgal / laanyirde (ngal/de) [Garoua] : bâton pour tourner la boule
• **laanyirgal koombewal** [Maroua] : pagaie
laanyoowo / laanyoobe (o/be) [Garoua] : chauffeur
laara / (be ndaara) : regarder, observer ; aller voir (quelqu'un ou quelque chose) [Garoua]
laarana / (di ndaarana) : concerner
laarde / laarde (nde/de) [Garoua] : endroit où l'on bat le mil
laariya / laariyaaji (nga/di) [Garoua] : tamis
laarre / laarje (nde/de) [Maroua] : endroit où l'on bat le mil
laartirgal / laartirde (ngal/de) [Garoua] : miroir, glace
laartoo / (be ndaartoo) [Maroua] ; **laarta** [Garoua] : contrôler, examiner, vérifier, réviser
laasol / laaci [Maroua] (ou) **laasi** [Garoua] (ngol/di) : long poil, cheveu
• **laasi butaali** [Garoua] : barbe du maïs
laatoo [Maroua] ; **laata** [Garoua] : devenir
laawol / laabi (ngol/di) : route, chemin, rue, passage, itinéraire, canal
• **laawol jirgi** : chemin de fer
• **laawol manngol / laabi mawdi** : grand route ; boulevard
laawrugal / laawrude (ngal/de) [Maroua] : bâton pour tourner la boule
laawtaande (nde) [Garoua] : pâte de courge sucrée
laawturu (ndu) [Maroua] : pâte de courge sucrée
labatuwa (nga) [Maroua] ; **labatuwar** (nga) [Garoua] : abattoir
labbo / labbe (ngo/de) : lance, sagaie
labbina : nettoyer, rendre propre ; éclairer [Garoua]
labbitina : nettoyer à nouveau, rennettoyer
labi / lafe (ki/de) : couteau
laboo [Maroua] ; **laba** [Garoua] : se raser
ladara (nde) : drap
ladde / ladde (nde/de) : brousse
• **ladde hadaande** : réserve naturelle

LADIRI

ladiri / ladiije (ndi/dé) : serpent, reptile
ladirin (nga) : produit phyto-sanitaire
laffaaya (nga) [Maroua] : voile transparent
lagaawal / lagaaje (ngal/dé) : arc
lakile / lakileeji (nga/di) : clé
lakkol (nga) [Maroua] : école
lalam (nga) : lampe à pétrole
lalla : rincer
laman (nga) : amende
lameri (nga) : mairie
lamma : être acide ; être salé
lammba / lammbaaji (nga/di) : numéro, référence, code ; marque commerciale
lammbayel / lammbahon (ngel/kon) : étiquette
lampo (nga) : impôt, taxe
• **lampo peyas** [Garoua] : péage
lamtarki (ki) : électricité
• **goddo lamtarki** : électricien
landirin (nga) : produit phyto-sanitaire
lapel / lapelji (nga/di) : appel, pointage
lappaay (nga) [Garoua] : voile transparent
laral / lare (ngal/dé) : peau, cuir
• **laral mbiriwu** [Garoua] : pellicule rouge ou rose de l'arachide
• **laral yitere / lare gite** : paupière
lareewu / lareeji (ngu/di) : poisson (*Heterotis*)
laso (nga) : chaux
latirik (nga) : électricité
law : vite, rapidement ; tôt
lawan / lawan'en (o/be) : chef de village
lawasi (ngol) [Garoua] : tige de la fleur de l'oignon
lawasiire / lawasiije (nde/dé) [Maroua] : boulette de feuilles d'oignon
lawre (nde) [Maroua] : dermatite bovine
layaaru / layaaji (ndu) : grigri, porte-bonheur
laymaaru / laymaaji (ndu/di) : ombrelle ; parapluie
laynde / layde (nde/dé) [Garoua] : forêt
layol / layi (ngol/di) : tige rampante
layru / layi (ndu/di) [Maroua] : baratte, gourde dans laquelle on bat le lait

LEKKI

- layru / layji** (ndu/di) [Garoua] : boîte à pommade
lay'a [Maroua] : boiter
lazuwar (ngel) : rasoir ; lame de rasoir
lebbi : mois
- **lebbi tati** : trimestre
- leddi / lesde** (ndi/de) [Garoua] : sol, terrain, terre ; région, pays
- **leddi waalde** [Garoua] : terre de parc, poudrette
- ledde** : arbres, bois, médicaments
leebira / leebira'en (o/be) [Garoua] : ouvrier, manoeuvre
leebura / leebura'en (o/be) [Maroua] : ouvrier, manoeuvre
leebol / leebi (ngol/di) : beurre frais
leebre / leebe (nde/de) : poil (d'animal ou de plante)
leeda / leedaaji (nga/di) : sac en plastique
- **leeda seefeene** : sac à provisions en plastique
- leedayel / leedahoy** (ngel/koy) [Garoua] : sachet en plastique, petit sac
leekuwal / leekuuje (ngal/de) : corbeau
leelewal (ngal) : clair de lune
leemu / leemuuje (nde/de) : agrume, fruit comme le citron et l'orange
leemuhi / leemuuje (ki/de) : citronnier
leesa : être bas, être en bas
leeso / leese (ngo/de) [Garoua] : lit
leesta : se baisser
leestunde / leestude (nde/de) : bas-fond
lega-Garwa (nga) [Maroua] : amarante
leggal / ledde (ngal/de) : arbre [Garoua] ; bois, bois de feu ; poteau en bois
- **leggal bantirgal / ledde bantirde** : tuteur
 - **leggal daandewal / ledde daandeeje** [Garoua] : joug
 - **leggal goyaf** [Garoua] : goyavier
 - **leggal lim** [Garoua] : neem
 - **leggal samafu** [Garoua] : neem
- lekki / ledde** (ki/de) : arbre [Maroua] ; plante ; remède, médicament, produit traitant
- **lekki baroohi** [Maroua] : poison, produit toxique
 - **lekki bodeehi** [Garoua] : mercurochrome
 - **lekki biddeteeki** [Maroua] : pommade
 - **lekki comri** : vitamine C

LEKKI-GOYOF

- **lekki doggere** : anti-diarrhéique
- **lekki eemoral** : anti-amibien
- **lekki geene** [Garoua] : herbicide
- **lekki gildi** : vermifuge
- **lekki gite bid̄di-bid̄di** [Maroua] ; **lekki gite bid̄da-bid̄da** [Garoua] : pommade ophtalmique
- **lekki gite tob̄bi-tob̄bi** [Maroua] ; **lekki gite tob̄ba-tob̄ba** [Garoua] : collyre
- **lekki hoore** : aspirine
- **lekki hudo** [Maroua] : herbicide
- **lekki koowoowe** : insecticide
- **lekki kuuduuje (kuduuje** [Garoua]) : bleu de méthylène et autres désinfectants
- **lekki mbaroohi** [Garoua] : poison, produit toxique
- **lekki ndamma** : médicament contre les affections respiratoires
- **lekki nebbamhi** [Maroua] : produit huileux
- **lekki paḅḅooje** : anti-paludéen
- **lekki parmasin** : produit pharmaceutique
- **lekki puufeteeki** : produit traitant à pulvériser
- **lekki woowo** : bleu de méthylène

lekki-goyof / led̄de-goyof (ki/de) [Maroua] : goyavier

lekol (nga) : école

lellellu / lellelli (ngu/di) : tique

lelu (ngu) : cowdriose

lelwa / lelji [Maroua] (ou) **lelbi** [Garoua] (nga/di) : gazelle

lem-lem : un peu, en saupoudrant

lemlem (nga) [Garoua] : friture de poisson (petits poissons farinés et frits)

lennguruuyel / lennguruuhon (ngel/kon) : clochette, sonnette, sonnerie

leppol / leppi (ngol/di) : bande de tissu ; rouleau de toile

- **leppol leeda** : toile plastique

ler / lerji (nga/di) : heure

les : en bas ; auprès de ; au-dessous de, sous ; sexe (mot poli)

- **les d̄o** : là-dessous
- **les fado** [Maroua] (ou) **les padal** [Garoua] / **les pade** : semelle

lesdi / lesde (ndi/de) [Maroua] : sol, terrain, terre ; région, pays

- **lesdi waalde** [Maroua] : terre de parc, poudrette
- **lesde Afirik** : pays africains, Afrique

LINGO-LINGOORE

- **lesde Nasaara** : pays européens, Occident, Europe
- lewru / lebbi** (ndu/di) : lune ; mois ; règles ; salaire mensuel [Garoua]
- **lewru zaŋviye, lewru jaŋviye** : janvier
 - **lewru feeviriye** : février
 - **lewru maaris** : mars
 - **lewru aviril** : avril
 - **lewru mee** : mai
 - **lewru zuweŋ** [Maroua], **lewru juweŋ** [Garoua] : juin
 - **lewru zuwiye** [Maroua], **lewru juwiye** [Garoua] : juillet
 - **lewru ut** : août
 - **lewru settaambur** : septembre
 - **lewru oktoobur** : octobre
 - **lewru novaambur** : novembre
 - **lewru desaambur** : décembre
 - **yi'a lewru / (be ngi'a lewru)** : avoir ses règles
- lice** [Maroua] : branches
- lid̄di** : poissons
- li'eere / li'eeje** (nde/d̄e) : cotonnier ; champ de coton
- ligidaaru / ligidaaji** (ndu/d̄i) [Garoua] : flûte
- liifri** (ndi) [Garoua] : lézard
- liiliwol / liiliiji** (ngol/d̄i) : plume (d'oiseau) ; feuille d'herbe très fine
- liingu / lid̄di** (ngu/d̄i) : poisson
- liira / (be ndiila)** : étaler au soleil à sécher
- liitaahi** [Maroua] (ou) **liitahi** [Garoua] / **liitaaje** (ki/d̄e) : *Ficus polita*
- liitir / liitirji** (nga/d̄i) : litre (l)
- liloŋ** (nga) : nylon, fibre synthétique
- lima** : compter
- limce** (d̄e) [Maroua] : habits, vêtements, linge
- limgal / limle** [Maroua] (ou) **limd̄e** [Garoua] (ngal/d̄e) : nombre (en calcul) ; résultat d'un calcul
- **limgal baleeri ngoori** : nombre à un seul chiffre
 - **limgal baleeriji d̄idi** : nombre à deux chiffres
- limoowa / limooho** (nga/ko) : compteur
- **limoowa ndiyam** : compteur d'eau
 - **limoowa yiite** : compteur électrique
- limse** (d̄e) [Garoua] : habits, vêtements, linge
- limtoo** [Maroua] ; **limta** [Garoua] : recompter
- lingo-lingoore / lingo-lingooje** (nde/d̄e) : scolopendre

LINNJIILA

linnjiila (nde) : Évangile

lis / lisji (nga/di) : crêpi (sur le sol)

lisaafi (o / nga) : calcul ; opération

- **lisaafi ceede yobgo** : décompte du paiement

- **wadfa lisaafi** : calculer

lisal / lice [Maroua] (ou) **lise** [Garoua] (ngal/dé) : branche

lise (nga) : lycée

liwri / liwje (ndi/dé) [Maroua] : lézard

loddo / loddooji (o/di) ou (nga/di) [Maroua] : milieu de saison

lonyoodu / lonyoodi (ndu/di) [Maroua] : coin, angle

loofti / loofte (ki/dé) [Maroua] : suppositoire

- **loofti gal baawo** : suppositoire

- **loofti gal yeeso** : ovule vaginal

looftiri (ndi) : plant de remplacement (pour le mouskouari)

loogo / loogooji (ngo/di) : creux, cavité

loohoowo / loohoobe (o/be) : chasseur

loomoodu / loomoodi (ndu/di) [Garoua] : coin, angle

loonde / loode (nde/dé) : jarre ; canari

loopal taba / loope taba (ngal/dé) [Garoua] : pipe

loope (dé) : argile ; boue

loora : grossir

loota : laver

lootoowo / lootoobe (o/be) : blanchisseur

loowa : verser (dans quelque chose) ; commencer à se former

(grains de sorgho)

- **loowa bii** : marquer un but (au football)

lopital / lopitalji (nga/di) : hôpital, dispensaire

loppirgal / loppirde (ngal/dé) [Garoua] : plantoir à mouskouari

lorna [Maroua] : répéter

lornita [Garoua] : répéter

lornitoowo haala / loornitoobe haala (o/be) [Garoua] : interprète

loroo [Maroua] : faire marche arrière

loroo [Maroua] ; **lora** [Garoua] : repasser, passer une autre fois

lorta [Garoua] : faire marche arrière

loya binngel [Maroua] : gaver un bébé

lugga : être profond

lugga-reedu : gourmand

luggeenda (ka) [Maroua] : profondeur

luggeenga (nga) [Garoua] : profondeur

MAAYO

luggere / lugge (nde/dé) : endroit creux, qui peut retenir les eaux de pluie quelque temps, marigot
luggol / luggi (ngol/di) : terrain creux, qui peut retenir les eaux de pluie
lukka [Garoua] : heurter (quelque chose)
lukkere / lukke (nde/dé) [Maroua] : poing
lumce (dé) [Maroua] : habits, vêtements, linge
lutta : rester, être de reste
luu'a : siffler
luumo / luufé (ngo/dé) : marché

- **luumo fuwar** : foire
- **luumo kusel** : boucherie

luuro / luurooji (ngo/di) [Garoua] : grotte
luwal / luwe (ngal/dé) : corne

m

ma''ere / ma''e (nde/dé) : éclair
maaje : cours d'eau (pluriel)
maama / maama'en (o/be) : grand-père ou grand-mère ; (au pluriel : grands-parents)

- **maama debbo** : grand-mère
- **maama gorko** : grand-père

maanda [Garoua] : retenir (ne pas oublier)
maandorde (dé) : graduations (d'une règle, d'un thermomètre...)
maaris : mars
maarooga (nga) [Maroua] : sable fin
maaroori / maarooje (ndi/dé) : riz
maase (nga) [Maroua] : galette de riz épaisse
maasere / maase (nde/dé) [Garoua] : galette de riz épaisse
maasiiso (nga) [Maroua] : punaise
maata : percevoir, entendre
maatina : annoncer, proclamer ; avertir, prévenir ; signaler
maaya : mourir
maayde (nde) : la mort
maayfo / maayfé (o/be) : un mort, cadavre humain
maayel / maahon (ngel/kon) : petit cours d'eau
maayo / maaje (ngo/dé) : cours d'eau

MAAYRAADO

maayraado / maayraabe (o/be) : personne qui a perdu son conjoint

- **maayraado debbo** : veuf
- **maayraado gorko** : veuve

maayrude / maayrude (nde/dé) : place mortuaire

mabba : fermer, enfermer

- **mabba kip** : fermer hermétiquement

mabba-mabbitayel / mabba-mabbitahon (ngel/kon) : robinet

mabbita : ouvrir

mabhoode / mabhoode (nde/dé) : porte, portail ; couvercle ; bouchon

maccudo / maccube (o/be) : esclave de sexe masculin

maciyaare / maciyaaje (nde/dé) [Maroua] : graine d'oseille

madamjo / madam'en (o/be) : dame

madam-kabine / madam-kabinecho (nga/ko), : blatte, cancrelat, cafard

mafarga (ngel) [Garoua] : épingle

magazen / magazenji (nga/di) : magasin de stockage

maha : bâtir, construire

mahoowo / mahoobe (o/be) : maçon

- **mahoowo payande** [Maroua] ; **mahoowo pahande** [Garoua] : potière

majja : se perdre (pour une personne) [Maroua] ; se perdre (pour une personne ou une chose) [Garoua]

majjina : perdre ; dépenser

- **majjina ceede** : dépenser de l'argent

makaaniki / makaaniki'en (o/be) [Garoua] : mécanicien

makala / makalaaje (nga/dé) : beignet

makanace / makanace'en (o/be) [Garoua] : mécanicien

makaniise / makaniise'en (o/be) : mécanicien

malaflabeeri / malaflabeeje (ndi/dé) [Maroua] : python, « boa »

malappaare / malappaaje (nde/dé) [Garoua] : chapeau de paille

malasiiri (ndi) [Garoua] : sésame

malla : ou, ou bien

mallum / mallum'en (o/be) : marabout ; maître d'école coranique

mallumallumyel / mallumallumhon (ngel/kon) : papillon

mallumyel / mallumhon (ngel/kon) [Maroua] : papillon

mangariba (o, nde) : heure de la prière de début de soirée

- **mangariba arano** : heure de coucher du soleil
- **baawo mangariba** : entre 19h et 20 h
- **hoore mangariba** : heure de coucher du soleil

M.B.

mangaribaari (ndi) : dîner, repas du soir
mani (nga) : sperme
mannda (dam) : sel
• **mannda li'eere** (ou) **mannda li'eeji** : urée
manndawaaji (di) : arachides salées grillées
manta : vanter
manti (di) : vantardise
mantoo [Maroua] ; **manta** [Garoua] : se vanter
mappa / **mappaaje** (nga/dé) [Garoua] : pain
mara : posséder, avoir, être propriétaire de
maraara (ngel) : abats
marna : approprier, accorder la propriété
marnugo remooobe anndal : professionnalisation des agriculteurs
martoore / **martooje** (nde/dé) : marteau
masarru / **masarji** (ndu/di) [Maroua] : maïs
masar-yooyla (nga) [Garoua] : caramel dur
masiibo (o) : malheur
masin / **masinji** (nga/di) : machine, appareil ; moulin à moteur
• **masin lisaafi** : calculatrice
• **masin sottugo** : décortiqueur
masin : très
masitin [Maroua] : extrêmement
masitinta [Garoua] : extrêmement
masuwar (ngel) : mouchoir
matala (nga) : matelas
maw- (**gorko mawdo**, **ngaari mawndi**, **moota mannga**) : grand, important
mawna : grandir
mawnde : vendredi
mawnina : adopter (un enfant) ; nommer (à un poste)
mawnudi (ndi) : éducation
mawri [Garoua] : l'année prochaine
maygida / **maygida'en** (o/be) [Garoua] : patron, patronne
mayramjo / **mayram'en** (o/be) [Maroua] : princesse, fille de chef
may-sooso (de) [Garoua] : babouches
mayyiiti (nga) [Maroua] : deuil
mayyiti (nga) [Garoua] : deuil
mayyere / **mayye** (nde/dé) [Maroua] : éclair
M.B. : N.B., nota bene

MBAAFU

mbaafu (ngu) [Garoua] : fourrage de sorgho
mbaala / baali (nga/di) : mouton, brebis
mbaalndi (ndi) : boule de mil de la veille
mbaalu / baali (ngu/di) : jeune brebis, jeune mouton
mbaaseejo / mbaase'en (o/be) : un paresseux, une paresseuse
mbaaseeku (ngu) : paresse
mbaateendamjo / mbaateendam'en (o/be) : un fainéant, une fainéante ; un paresseux, une paresseuse
mbabuuri (ndi) : mouskouari hâtif, babouri
mbabattu / babatti (ngu/di) [Garoua] : criquet
mbabattu / babatti (ngu/di) [Maroua] : criquet
mbaggu / bawdi [Maroua] (ou) **baggi** [Garoua] : tam-tam
mbal (dam) : bière de mil ; boisson alcoolisée ; vin
• **mbal wuski** : whisky
mbalku / balki (ngu/di) : sangsue ; douve
mballa (nga) [Garoua] : aide
mbara : tuer, assassiner
• **mbara banndu** : décourager
• **mbara jokke** : décourager
mbarooga / baroode (nga/de) : lion
mbasu / basi (ngu/di) : pénis (mot très vulgaire)
mbay / mbayji (nga/di) : manioc
mbedu / bedi (ngu/di) [Garoua] : couvercle en vannerie
• **mbedu diske** : disque
mbeelu (ngu) : ombre portée, forme projetée au sol par le soleil
mbeewa / be'i (nga/di) : chèvre
mbiinam (dam) [Maroua] : première pluie après la saison sèche
mbi'iri (ndi) [Maroua] : farine de graines de coton
mbiriwu / biriji (ngu/di) : arachide
• **biriji dirbaadi** : pâte d'arachide
mbodeewu (ngu) : peste bovine
mbodeewu / bodeeji (ngu/di) : strongle
mboju / boji (ngu/di) : lièvre
mboodi / bodde (ndi/de) : serpent
mboaju'a / mboaju'aaje (nga/de) [Garoua] : faitout
mboondi (ndi) : le bien
mboordam (dam) [Maroua] : bouillie légère
mbooru (ngu) [Maroua] : fièvre aphteuse
mbordi (ndi) : pus

MIIKA

mborho (ko) : jeune feuille de courge
mboynaawu [Maroua] (ou) **mboynawu** [Garoua] / **boynaaji**
(ngu/di) : protoptère ; « anguille »
mbulbuldi (ndi) [Garoua] : sable fin ; terre sablonneuse fine
mbulugaari (ndi) : terre sablonneuse fine
mbuluuwol / **mbuluuji** (ngol/di) : bon terrain à mouskouari
mbulwuldi / **bulwule** (ndi/dé) [Maroua] : terre sablonneuse fine
mburguuri (ndi) [Garoua] : type de mouskouari
mburmudi / **burmudi** (ndi/di) : punaise de lit
mbusiri (ndi) : bouillie
mbuubu / **buubi** (ngu/di) : mouche
• **mbuubu cilongwu** / **buubi silongji** [Garoua] : mouche tsé-tsé
mbuudiire / **buudiije** (nde/dé) [Garoua] : foin
mbuuduudu / **buuduudi** (ngu/di) : guêpe maçonne
mbuujaare / **mbuujaaje** (nde/dé) [Maroua] : condiment de
graines d'oseille
mbuuloore / **mbuulooje** (nde/dé) : chapeau de paille
mee : mai
meece (dé) : rougeole
meeda [Garoua] : chasser
meema : toucher
• **meema horde telfon** : téléphoner
meer (o) : maire
meere : gratuitement, pour rien ; sans raison
meerejo / **meere'en** (o/be) : un vaurien, une vaurienne ; un pares-
seux, une paresseuse [Garoua]
meereraaku (ngu) [Garoua] : paresse
meese (dé) [Garoua] : rougeole
meetir (nga) : mètre [Maroua]
meetir / **meetir'en** (o/be) [Maroua] : instituteur, institutrice ; maître
d'école, maîtresse d'école
• **meetir lakkol** [Maroua] ; **meetir lekol** [Garoua] : instituteur,
institutrice ; maître d'école, maîtresse d'école
mekefje (dé) [Maroua] : ciseaux
meri (nga) : mairie
mes (nga) : messe
mettoo [Maroua] ; **metta** [Garoua] : goûter
miccideo [Maroua] : regretter
miika : être en chaleur

MIIN

miin : moi

milimeeta / milimeetaaji (nga/di) : millimètre (1 mm = 0,01 cm)

miliyar / miliyarji (nga/di) : milliard (1.000.000.000)

miliyon / miliyonji (nga/di) : million (1.000.000)

minin : nous (exclusivement)

ministir / ministir'en (o/be) : ministre

- **ministir dabba** [Maroua] ; **ministir dabbaaji** [Garoua] : ministre de l'élevage

- **ministir ndemri** : ministre de l'agriculture

miniterjo / miniter'en (o/be) : militaire, soldat

minizi (ngu) : méningite

minti / mintiji (nga/di) : minute

minyiraawo (o) : placenta (humain)

miru / miri (ngu/di) [Maroua] : tique

misaalu / misaaluuji (o/di) [Maroua] : exemple

misiyon (nga) : mission chrétienne

misiyonjo / misiyon'en (o/be) : chrétien, chrétienne

mistiriji / mistiri'en (o/be) [Maroua] : sorcier

mizik (nga) : musique

mobilet / mobiletji (nga/di) : vélomoteur

mofla [Garoua] : égaliser (un sol)

moda : avaler

modaari / modaja (ndi/de) [Garoua] : python, « boa »

moda-baaliiri / moda-baaliije (ndi/de) [Maroua] : python ; « boa »

modeteeki (ki) : comprimé

modoo [Maroua] : se noyer

mofta [Garoua] : rassembler, réunir, ramasser

moftirde / moftirde (nde/de) [Garoua] : lieu de réunion

moftorde / moftorde (nde/de) [Garoua] : assemblée

mo'inoowo latirik (o) [Garoua] : électricien

mo'itina : réparer, remettre en état, arranger

momlita [Maroua] : égaliser (un sol)

mongoro / mongoroje (nde/de) : manguie

mongoroohi / mongoroje (ki/de) : manguier

montur (nga) [Maroua] : montre

moo'a : être attaqué par les termites, être termité

moobre / moobe (nde/de) : rassemblement, foule

moobta [Maroua] : rassembler, réunir, ramasser

moobtirde / moobtirde (nde/de) [Maroua] : lieu de réunion

MUURI

- moobtorde / moobtorde** (nde/dé) : assemblée
moodibbo / moodibbe (o/be) : grand marabout ; savant musulman
moora : tresser (les cheveux)
• **moora hoore** : tresser les cheveux
moota / mootaji (nga/di) : auto, voiture ; camion
• **moota kaar** : autocar
• **moota ndiyam** : camion-citerne à eau
• **moota nebbam** [Maroua] ; **moota nyebbam** [Garoua] : camion-citerne à carburant
• **moota paasinnja** (nga) [Maroua] : autocar
moo'u (ngu) : termites
mooya [Maroua] : être attaqué par les termites, être termité
mooyu (ngu) [Maroua] : termites
morlere / morle (nde/dé) : boule, bille
mosla [Garoua] : tordre
moter / moterje (nga/dé) : moteur
• **moter ndiyam** : moto-pompe
• **moter yiite** : moteur électrique
motta : filer (du coton)
moy ? : qui ?
mukdeere / mukdeeje (nde/ dé) [Garoua]
mukurop / mukuropji (nga/di) : microbe, bactérie, amibe
munter lekol / munter'en lekol (o/be) [Garoua] : instituteur, institutrice ; maître d'école, maîtresse d'école
muntur (ngel) [Garoua] : montre
munya : patienter
• **munya bone** : supporter la souffrance
munyal (ngal) : patience
murl- (tummude murlere) : rond, sphérique, cylindrique
muse (o) : monsieur
musina : téter ; sucer
muskuwaari (ndi) : mouskouari, sorgho repiqué
muta : s'enfoncer (dans l'eau, dans la boue) ; se coucher (soleil)
muubalaawu / muubalaaji (ngu/di) [Maroua] : « silure »
muubaraawal (ngal) [Maroua] : herbe qui sert à brûler le karal
muukaajo / muuka'en (o/be) : un sourd-muet, une sourde-muette
muum- (turmiwol muumol, gortogal muumal) : entier
muuri (ndi) [Maroua] : petit mil hâtif

n

naafki / naafde [Maroua] : aisselle
naa'ibiijo / naa'ibi'en (o/6e) : adjoint
• **naa'ibiijo perzidan** : vice-président
naanaare / naanaaje (nde/de) [Maroua] : riz sauvage
naange (nge) : soleil
• **caka jemma** : minuit
• **caka naange** : midi
naargewol / naargeeji (ngol) : nuage de pluie
naasta : entrer dans
naata : entrer dans
naawa : faire mal ; être pénible
nadde / nadde (nde/de) : terrain inondable en bordure de mayo [Maroua] ; karal, terrain à mouskouari, champ de mouskouari [Garoua]
nafa : être utile ; servir, rendre service ; être rentable ; être efficace
naftiroowo / naftiroobe (o/6e) [Garoua] : usager, utilisateur
naftortoodo / naftortoo6e (o/6e) [Maroua] : usager, utilisateur
nafuuda / nafuudaaji (ka/di) : utilité ; profit ; avantage
nagge / na'i (nge/di) : vache, zébu
nalli / nalle (ki/de) : henné
nama : moudre, écraser à la meule (de la farine)
• **namoowo masin** : meunier
namrude / namrude (nde/de) : moulin ; meule
nana : entendre ; comprendre
nanana : obéir à
nannda bee : ressembler à
nannga : prendre, attraper, saisir, bloquer
naŋta : reprendre (pour du plant)
nareehi / nareeje (ki/de) [Maroua] : néré
narra : s'entendre, se mettre d'accord
nawna : blesser
nawnere / nawne (nde/de) : blessure
nay : quatre (4)
naya6- (**god6o naya6o**) : quatrième
nayee- : vieux, vieille
naywa : être vieux ; devenir vieux, vieillir

NDUNNGU

ndaa ! : tiens ! voici !
ndaafaare / ndaafaaje (nde/dé) [Maroua] : chapeau de paille
ndammba (ka) : rhume
ndammoowa / dammooji (nga/di) : petit bétail
ndaneeri (ndi) [Maroua] : cataracte (oculaire)
ndaw / dabbi [Maroua] (ou) **ndawji** [Garoua] (ngu/di) : autruche
nde (nde) : quand, lorsque ; fois

- **nde go** : parfois

ndeera (nga) : panse
ndemri (ndi) : labour ; champ labouré ; culture ; agriculture

- **ndemri aranndeeri** [Garoua] : premier labour au début de la saison des pluies
- **ndemri ga'i** : labour mécanique
- **ndemri rowani** : précédent cultural

nden : alors, puis, ensuite
ndeppu / deppi (ngu/di) [Garoua] : pois de terre
nder : dans, à l'intérieur de ; dedans [Maroua]

- **nder do** : là-dedans

nderkaaku (ngu) : jeunesse
nderyel / nderhon (ngel/kon) : abats
ndesa (ka) [Garoua] : réserve
ndey ? : quand ?
ndiiwri ladde (ndi) : gibier
ndikka : mieux vaut
ndiṅwal / ndiṅje (ngal/dé) [Maroua] : poteau central de case
ndiyam / ndiyamji (dam/di) : eau, eau de pluie ; jus

- **ndiyam leemu** : limonade
- **ndiyam zavel** [Maroua] : eau de Javel
- **wadfa ndiyam haa ...** : arroser

ndiyamhi (ki) [Maroua] : sirop
ndiyamje (dé) [Maroua] : intérêt (d'un prêt)
ndoondi / dodde (ndi/dé) : cendre
ndopta / ndopta'en (o/be) [Garoua] : médecin ; infirmier ; vétérinaire
ndottiijo / ndotti'en (o/be) : un vieux, un vieillard
ndoyu / ndoyuuji (ngu/di) [Maroua] : sauteriau, petit criquet sans ailes
ndunngu (ngu) : saison des pluies

NDUUBU

nduubu / duubi (ngu/di) : année ; âge (au pluriel)

- **mardo duubi / marbe duubi** : âgé, âgée

nduudi (ndi) : tornade

nebbam / nebbamji (dam/di) [Maroua] : huile

- **nebbam calka** : crésyl
- **nebbam gazuwal** : gasoil
- **nebbam guduron** : goudron, asphalte
- **nebbam nyii'e** : dentifrice

neddaaku (ngu) : honneur ; respect

neddina : respecter

neeɓa : être longtemps

- **neeɓaay** : récemment

needi (ndi) : politesse

nela : envoyer (quelqu'un)

nelaado / nelaabe (o/be) : un envoyé, une envoyée

nelal (ngal) : commission

nelbi / nelbe (ki/de) : ébénier

nelda : envoyer (quelque chose), expédier

nemero / nemerooji (nga/di) : numéro, référence, numéro de référence, code

nesa : faillir, manquer de

ngaandi (ndi) : cerveau, cervelle

ngaari / ga'i (ndi/di) : taureau

ngaasa [Garoua] : griffer (avec un outil)

ngaawa [Garoua] : pêcher au filet

ngaawoowo / ngaawoobe (o/be) [Garoua] : pêcheur au filet

ngabbu / gabbi (ngu/di) : hippopotame

ngakka [Garoua] : être insuffisant, manquer ; manquer de

ngalaawu / galaaji (ngu/di) [Maroua] : pois de terre

ngalbere / ngalbe (ngal/de) [Garoua] : début de la saison des pluies

ngalum / ngalumji (nga/di) [Garoua] : hameçon

ngam : à cause de ; car, parce que ; afin de, pour que

- **ngam dume ?** : pourquoi ?

- **ngam haa** : pour que, afin que

ngam-ngam / ngam-ngamji (nga/di) : piège métallique

ngarol (ngol) [Garoua] : beauté

ngaska / gasde (ka/de) : trou (dans la terre)

ngata [Garoua] : mordre

ngeeda / ngeedaaji (ka/di) [Garoua] : cabinets, W-C

NJAAJINA

- ngeelooba / geeloodi** (nga/di) : chameau, dromadaire
ngeendam (dam) : vie
ngeewta (ka) [Maroua] : discussion, conversation
ngesa / gese (ka/dé) : champ, parcelle
- **ngesa ledde** : verger
- ngewta / gewte** (ka / dé) [Garoua] : conversation
ngida
- **bee ngida** [Garoua] : exprès, intentionnellement
- ngiiwam batisma** (dam) : baptême chrétien
ngilla (ka) [Maroua] : visite
ngilngu / gildi (ngu/di) : ver ; chenille ; larve
- **gildi galye** [Maroua] : chenilles des capsules du cotonnier
 - **gildi haako** : chenilles des feuilles
 - **ngilngu bilaa gaasa** : larve d'insecte ; chenille foreuse des tiges
 - **ngilngu balwa-hooreewu** : chenille enrouleuse, *Syllepte*
 - **ngilngu mbaagu** : *Helicoverpa (Heliothis)*
 - **ngilngu naadoowu** : chenille arpentuse
 - **ngilngu ngu ngi'on** : chenille épineuse
 - **ngilngu ngu tobbe baleeje** : *Spodoptera*
 - **ngilngu nyaawu** : *Diparopsis*
- ngombiri** (ndi) [Maroua] : moelle de tige de sorgho
ngomna (o) ou (nga) : gouvernement
- **ngomna Kamaru** : le gouvernement camerounais
- ngooba** (nga) [Maroua] : terre de parc à bétail, poudrette
ngoolirde / ngoolirde (nde/dé) [Garoua] : terre natronée
ngorgiraawo / ngorgiraabe (o/be) : camarade de même âge
nguleeli (di) [Garoua] : temps chaud
nguleenga (nga) [Garoua] : sueur, transpiration
nguli (o) [Maroua] : temps chaud
ngulndi (ndi) : terrain brûlé
ngulu (ngu) : incendie
nguttu (ngu) : constipation
nguufu (nga) : écume, mousse
nguyka (ka) : vol
nii : ainsi
- **nii non** : ainsi
 - **nii seeda** : bientôt
- njaajina / njaajinaaji** (nga/di) [Garoua] : ver de terre

NJAAJIRKA

njaajirka (ka) : largeur

- **njaajirka cakaare** : diamètre

njaareendi / jaareede (ndi/dé) : gros sable

njabattu / jabatti (ngu/di) [Maroua] : guêpe

njabattu / jabatti (ngu/di) [Garoua] : guêpe

njagaawu / jagaaji (ngu/di) [Maroua] : lion

njalbalwu / jalbalji (ngu/di) : ascaris

njamndi / jamde (ndi/dé) : métal ; fer ; heure

- **njamndi holoholo** [Maroua] : aluminium

njamndiwal / jamndiije (ngal/dé) : poteau métallique

njamu (ngu) : santé

njawdi / jawdi (ndi/di) [Maroua] : mâle de mouton (bélier) et de chèvre (bouc)

njawdi / jawle (ndi/dé) [Garoua] : richesse, fortune, biens

njawdiri / jawdi (ndi/di) [Garoua] : mâle de mouton (bélier) et de chèvre (bouc)

njawkon [Maroua] (ou) **njawkoy** [Garoua] : jeunes boucs, jeunes béliers ; agneaux

njayawri (ndi) : lumière

njigaari (ndi) : sorgho rouge

njoobu (ngu) : fièvre aphteuse

njubiri (ndi) [Maroua] : plant de sorgho sous pluies à repiquer

njumri (ndi) : miel

njuutirka (ka) : longueur

nofru / noppi (ndu/di) : oreille

nokka : puiser (dans de la farine, dans des grains)

nokkannde / nokkande (nde/dé) : poignée (de farine, de grain)

nokkuure / nokkuuje (nde/dé) : lieu, endroit, place, emplacement, espace

nollal / nolle (ngal/dé) : terrain nu

non : ainsi

non-non : ainsi ; c'est ainsi ! bien sûr !

noogas : vingt

noogasre / noogasje (nde/dé) : pièce de cent francs (100 F.)

noole (nde) [Garoua] : couleur

noomeeri (ndi) [Maroua] : sésame

noonde / noone (nde/dé) : couleur

noorol baawo (ngol) [Maroua] : colonne vertébrale

noota [Garoua] : répondre

NYALLUNDE

nootoowo / nootooŋe (o/ŋe) [Maroua] : prostituée
noppi : oreilles
noppiwal / noppiije (ngal/dɛ) [Garoua] : bâton fourchu, poteau fourchu
novaambur : novembre
noy : combien ? comment ?
nula [Maroua] : envoyer (quelqu'un)
nulal (ngal) [Maroua] : commission
nulda [Maroua] : envoyer (quelque chose), expédier
numa : penser
numo / numooji (ngo/di) : avis, idée, pensée
nuunuuhi / nuunuuje (ki/dɛ) [Maroua] : néré
nyaaku / nyaaki (ngu/di) : abeille
nyaalal / nyaale (ngal/dɛ) : héron garde-boeuf
nyaalel / nyaalon (ngel/kon) : héron garde-boeuf
nyaama : manger ; gagner (au jeu)
• **nyaamtaaki lesdi** : érosion
nyaamdu / nyaamduuji (ndu/di) : nourriture, aliment
nyaamna : nourrir
nyaamruŋe (dɛ) : vaisselle
nyaanca [Maroua] : frire
nyaande (nde) : bale (de céréale)
nyaanyaare (nde) : démangeaison ; gale
nyaanyoo [Maroua] ; **nyaanya** [Garoua] : se gratter
nyaasta [Maroua] : griffer
nyaayna : paître dans un champ récolté
nyalaade / nyalaadɛ (nde/dɛ) : un jour, 24 h. ; date
• **altine** : lundi
• **salaasa** : mardi
• **alarba** : mercredi
• **alhamiisa** : jeudi
• **jum'aare** [Maroua] ; **jumbaare** [Garoua] ; **mawnde** : vendredi
• **asawe** : samedi
• **alat** : dimanche
nyalawmaari (ndi) : déjeuner, repas de la mi-journée
nyalde / nyalɛ (nde/dɛ) : un jour, 24 h. ; date
nyaldere / nyalɛ (nde/dɛ) [Garoua] : jour de 24 heures
nyalla : passer la journée
nyallunde (nde) : lait caillé

NYAMAANDE

nyamaande / nyamaale (nde/dé) : prêt ; emprunt, crédit, dette

- **nyamaande bee ndiyam** : crédit à intérêt
- **nyamaande ndemri hottollo** : forfait coton, redevance coton
- **nyamaande ndemri kuuje nyaamdu** : forfait vivriers, redevance vivriers

nyannde / nyalde (nde / dé) : un jour (du passé), 24 h. ; date

nyawa : être malade, attraper une maladie

nyawmannde / nyawmande (nde/dé) : cadavre animal, charogne

nyawnda : soigner, traiter (une culture malade)

nyawndoo [Maroua] : se soigner, guérir

nyawu / nyawuuji (ngu/di) : maladie

- **nyawu bumsude** : péripneumonie
- **nyawu beebu** [Garoua] : SIDA
- **nyawu ciiboowu** : SIDA
- **nyawu fuufu** : péripneumonie
- **nyawu kuturu li'eere** : maladie du cotonnier provoquée par les acariens
- **nyawu nduppu** : maladie bleue (du cotonnier)
- **nyawu nofru** : otite
- **nyawu puufe** : bactériose (du cotonnier)
- **nyawu SIDA** : SIDA
- **nyawu sukkar** [Maroua] : diabète

nyebbam (dam) [Garoua] : huile

- **nyebbam calka** : crésyl
- **nyebbam guduronj** : goudron, asphalte
- **nyebbam kuduuje** : pommade
- **nyebbam nyii'e** : dentifrice

nyebbere / nyebbe (nde/dé) : niébé, haricot

nyedfa : puiser un peu d'eau

nyifa : bâtir, construire

nyifaalo (ngo) : bâtiment

nyifbindira : être très rapprochés les uns des autres, être très serrés (plants)

nyifre (nde) : obscurité

nyifa : éteindre ; s'éteindre

nyii'e : dents

nyii'eeuw / nyii'eeji (ngu/di) : poisson « binga »

nyiibi : éléphants

OKTOOBUR

nyiindere / nyiiye [Maroua] (ou) **nyii'e** (nde/dé) : dent

- **nyiindere nyiiwa** : défense d'éléphant ; ivoire

nyiiri (ndi) : « boule » de céréale ; repas

- **nyiiri mangariba** : dîner, repas du soir
- **nyiiri nyalawma** : déjeuner, repas de la mi-journée

nyiiwa / nyiibi (nga/di) : éléphant

nyiiye [Maroua] : dents

nyitoo [Maroua] ; **nyitta** [Garoua] : se moucher

nyola : pourrir, se décomposer

- **nyolgo** : décomposition

nyoota : coudre

nyootoowo / nyootoobe (o/be) : couturier, couturière

- **nyootoowo pade / nyootoobe pade** (o/be) : cordonnier

nyorgo / nyorde (ngo/dé) [Maroua] : couvercle (en vannerie)

nyorwina [Garoua] : salir

nyukkina [Garoua] : cacher

nyuu'u / nyuu'i (ngu/di) [Garoua] : petite fourmi rouge

nyuufiido / nyuufiibe (o/be) : adolescent

nyuufo (ngo) : puberté

nyuunyu / nyuuyi (ngu/di) [Maroua] : petite fourmi noire

nyuunyu-bileeji / nyuuyi-bileeji (ngu/di) [Maroua] : fourmi ailée

ŋ

ŋaasa [Maroua] : griffer (avec un outil)

ŋakka [Maroua] : être insuffisant, manquer ; manquer de

ŋakkere (nde) [Maroua] : carence

ŋalbere / ŋalbe (nde/dé) [Maroua] : début de la saison des pluies

ŋarol (ngol) [Maroua] : beauté

ŋata [Maroua] : mordre

ŋoolirde / ŋoolirde (nde/dé) [Maroua] : terre natronée

O

odezavel (dam) : eau de Javel

okoloore / okolooje (nde/dé) [Maroua] : petite mare artificielle

oktoobur : octobre

OMMBAL

ommbal / **ommbe** (ngal/dé) : tige de mil ou de maïs

omta : découvrir, ôter le couvercle

on : vous

onon : vous

ooho ! : oui !

otel / **otelji** (nga/di) : hôtel

P

paabi : crapauds

paadawu / **paadaaji** (ngu/di) [Maroua] : panthère, léopard

paala / **paalo** (nga/ko) : grande gourde

• **paala nebbam** [Maroua] ; **paala nyebbam** [Garoua] : réservoir à essence

• **paala nebbam sekur** [Maroua] ; **paala nyebbam sekur** [Garoua] : réservoir de secours

paali : gourdes, bouteilles

paandé [Garoua] : marmites

paasa 1 : passer en classe supérieure

paasa 2 : repasser (du linge)

paasinnja (nga) : grand plateau émaillé

paasinnja / **paasinnja'en** (o/be) : passager (d'un véhicule)

paatari / **paatariije** (nde/dé) [Garoua] : jupe

paatuuru / **paatuuji** (ndu/di) [Maroua] : chat

pabbooje (dé) : paludisme

padal / **pade** (ngal/dé) [Garoua] : chaussure, soulier

• **pade petpet** [Garoua] : babouches, tongs

padde (dé) : épilepsie

pade : chaussures

pahandé [Garoua] : marmites

paho / **fahbe** [Maroua] (ou) **fahuibe** [Garoua] : sourd

pakorgel ndiyam (ngel) [Garoua] : diguette, murette pour retenir

l'eau, bande anti-érosive

palandé : des pas

palanin-famiyal (nga) : planning familial

pallaandi / **pallaade** (ndi/dé) : margouillat

pallaangel-beembe / **pallaakon-beembe** (ngel/kon) : gecko

pampamwu / **pampamji** (ngu/di) : arachide non mûre

pan / panji (nga/di) : panne
panndasiyog / panndasiyogji (nga/di) : fondation (d'un mur)
panngal / panngalje (ngal/dé) [Garoua] : casier (à mouskouari, à riz) ;
 planche (de jardin) ; abreuvoir rond
 • **panngal jarne / panngalje jarne** [Garoua] : casier de jardin
 maraîcher ; planche de jardin
panngaliije [Maroua], **panngalje** [Maroua] : casiers
panngoowo / fanngoobe (o/be) : personne qui construit les casiers ;
 constructeur de diguettes
pappala (nga) [Maroua] : sexe féminin (langage enfantin)
pappata (nga) : sexe féminin (langage enfantin)
paranti (ngel) : « assiette » émaillée
parawe [Maroua] : carpes
pareewal / pareeje (ngal/dé) : porte
parmasin / parmasinji (nga/di) : pharmacie
parteeje [Garoua] : carpes
parti (nga) : parti politique
pasali (o) : manière, méthode, façon de faire, technique
pasma (nga) [Maroua] : pansement
pasooowo / fasooobe (o/be) : bandit, brigand, « coupeur de routes »
pat : tout, toute, tous
pataakeewol / pataakeeji (ngol/di) [Garoua] : lettre, courrier
patakaajo / pataka'en (o/be) : caissier, caissière, trésorier, trésorière
patakri (ndi) [Maroua] : bouillie épaisse
pattugelhi / pattugelje (ki/dé) [Maroua] : *Acacia senegal*
pattule : quartiers
pawne (dé) [Maroua] : bijoux
payande [Maroua] : marmites
pedal (ngal) : pédale
peengir (ngel) [Maroua] : épingle
peer / peer'en (o/be) : prêtre
peerdeeri (ndi) [Maroua] : bouillie
peetum (dum) : minimum
 • **peetum man** : au moins
peewol (ngol) : humidité ; froid
peewri (ndi) : rhumatismes
peeza : peser, mesurer le poids de
pe''irde : haches
pel / pelji (nga/di) : pelle

PELEPELE

pelepele / pelepeleeje (ngal/dé) [Garoua] : pagaie

pelle [Maroua] : endroits

pellel / pellow (ngel/kon) : lieu, endroit, terrain, place, emplacement, espace

- **pellel kuugal** : chantier

pencellu / pencelli (ngu/dí) [Garoua] : ténia

penndiidam (dam) : lait fermenté

penta : peindre

pentellu / pentelli (ngu/dí) [Maroua] : ténia

pentir (nga) : peinture

pentoowo / pentoobe (o/be) : peintre

pej (nga) : pain

pej-gato (nga) : pain de mie, pain brioché

pe''ol / pe''i (ngol/dí) : crevasse

pe''oowo / fe''oobe (o/be) : revendeur au détail

perka (ngel) [Garoua] : épingle

permagana (dam) : permanganate de potassium

permagat (dam) [Maroua] : permanganate de potassium

perpaase (nga) : fer à repasser

perzidan / perzidan'en (o/be) : président, présidente

pestel [Garoua] : peu

pestum (dum) [Garoua] : minimum

pettoowu (ngu) [Garoua] : peste bovine

pewoowo / fewoobe (o/be) : menteur

peyas (nga) [Maroua] : péage

peyyírde [Maroua] : haches

peyyol / peyyí (ngol/dí) [Maroua] : crevasse

peyyoowo / feyyoobe (o/be) [Maroua] : revendeur au détail

piddoowo aawdi / fiddoobe aawdi (o/be) : producteur de semence

pirowal / pirooje (ngal/dé) : avion

- **pirowal alikopter** : hélicoptère
- **pirowal boyin** : gros porteur
- **pirowal jaaguwar** : avion de chasse

piirugel kilo (ngel) : curseur de bascule

pilooje : coussins, oreillers

piloowo / filoobe (o/be) : commerçant, commerçante ; marchand, marchande ; vendeur, vendeuse

pilpil / pilpilhon (ngel/kon) : puce

pinal / pine (ngal/dé) : pneu

PUROZE

pinndi (ndi) : fleur
pir : de race pure
piris (nga) : prise électrique
pitirol (d'am) : pétrole
pittirla (nga) : lampe à pétrole
piyal (ngal) : trypanosomiase
piyes (nga) : pièce mécanique

- **piyes orizinal** : pièce d'origine

piyes / piyesji (nga/di) : pièce, pièce de rechange
piyon / piyonji (nga/di) : pignon
pobbi : hyènes
polisjo / polis'en (o/be) [Maroua] : policier, policière
pombiter (nga) : pomme de terre
pompirgel / pompirkon (ngel/kon) : poire à lavement
pompo / pompooji (nga/di) : pompe

- **pompo girlel** (nga) [Garoua] : pompe à manivelle (sur un puits ou un forage)

ponte : pointes
ponti / pontiije (nde/de) [Garoua] : pointe, clou
ponj (nga) : pont ; radier
poola / pooli (nga/di) : pigeon, tourterelle
poondol (ngol) : comparaison ; mesure de longueur ; essai [Garoua]

- **poondol ceede naastude bee gurtiide** : résultat financier
- **poondol kilooji awo bee kilooji izin** : situation comparée des poids au marché et à l'usine

poosa (nga) [Garoua] : pochette

- **poosa dereeji** [Garoua] : porte-feuille
- **poosayel ceede** (ngel) [Garoua] : porte-monnaie

poste (nga) : le bureau de poste, la poste
pu'aadi (di) [Garoua] : amandes du fruit de *Balanites*
puccu / pucci (ngu/di) : cheval

- **puccu ndewu / pucci debbi** : jument
- **puccu ngorgu / pucci gordi** : cheval mâle

puldebbo / fulerewbe (ou) **fulberewbe** [Maroua] ; **fularewbe** (ou) **fuloroobe** [Garoua] : vieille femme
pullo / fulbe (o/be) : Peul, Peule
purafe (o) : préfet
puroves / purovesji (nga/di) : province
puroze / purozeeji (nga/di) : projet de développement

PUSPUS

puspus / **puspusji** (nga/di) : pousse-pousse, charrette à bras

puufirgel / **puufirkon** (ngel/kon) : petit pulvérisateur

puufol (ngol) : pulvérisation

- **puufol lekki genee** [Garoua] : traitement herbicide

- **puufol lekki hudfo** [Maroua] : traitement herbicide

- **puufol lekki koowoowe** : traitement insecticide

puufordfi [Maroua] : feuilles d'oignon

puunaandi (ndi) : sorgho germé

puyaadfi (di) [Maroua] : amandes du fruit de *Balanites*

r

raaba / (**be ndaaba**) : contaminer

radiyo / **radiyooji** (nga/di) : poste de radio

radiyo-kaset - (nga) : radio-cassette

radiyo-maytefon (nga) : radio-cassette ; magnétophone

ragare (nde) : la fin

rake / **rake** (ngal/de) [Garoua] : canne à sucre

ramma / (**be ndamma**) : être trop court, être trop petit

ramnde / **damde** (nde/de) [Garoua] : bouc

rane- (**nagge raneeye, debbo daneejo, mbuubon ndaneehon**) :

blanc, blanche

ranina / (**be ndanina**) : colorer en blanc, blanchir

rawaandu / **dawaadfi** (ndu/di) [Maroua] : chien

- **rawaandu haanjaandu** [Maroua] : chien enragé

rawaandu-ladde / **dawaadfi-ladde** (ndu/di) [Maroua] : lion

rawaandu-ngesa / **dawaadfi-gese** (ndu/di) [Maroua] : forficule

reeda (**be ndeeda**) : être enceinte

- **wakkati reedgo** : gestation

reedu / **deedfi** (ndu/di) : ventre ; grossesse

- **reedu nder** [Maroua] : estomac

reeja (ngel) [Garoua] : rasoir ; lame de rasoir

reena / (**be ndeena**) : attendre

reen-hoore (nga) : protection magique

reeta (o) : demi, moitié

- **reeta kilo** [Maroua] ; **reeta kiilo** [Garoua] : demi-kilo (0,5 kg),

livre, 500 grammes (500 g)

reetita (ka) : quart (1/4)

RUBBUNDE

reeza (ngel) [Maroua] : rasoir ; lame de rasoir
rejiyoŋ / rejiyoŋji (nga/di) : région de production cotonnière
reke / reke (ngal/dé) : canne à sucre
rema / (be ndema) : labourer, cultiver
remok / remokji (nga/di) : remorque
remooŋe : cultivateurs, paysans, agriculteurs
remtoo / (be ndemtoo) [Maroua] ; **remta** [Garoua] : labourer une deuxième fois, biner (et sarcler)
• **remtaago bee ga'i** [Maroua] / **remtugo bee ga'i** [Garoua] : sarclage mécanique
rendero / dene (nde/dé) [Garoua] : œuf ; testicule
reniyon / reniyonji (nga/di) : réunion
resi (ngol) : un reçu
reso (nga) : réchaud, kanoun
rew- / (wamnde rewre, bibŋe rewŋe, pucci debbi, puccu ndewu) : femelle (adj.)
rezervuwar / rezervuwarji (nga/di) : réservoir
rezistira [Maroua] : enregistrer (au magnétophone)
riba (ka) : bénéfice ; profit
ribinoore / dibinooje (nde/dé) : datte
riggaango / diggaali (ngo/di) : tonnerre
riiwa (be ndiwa) : chasser, renvoyer
riiwre (nde) : diarrhée
rikici (o) : fraude, tromperie
rima / (di ndima) : mettre bas ; donner des fruits ; donner des graines ; donner des tubercules
riskuŋe : des riches
riyoŋ / riyonji (ngol/di) : rayon (de vélo)
roŋre / roŋje (nde/dé) : robe
rookoo / (be ndookoo) [Maroua] : mendier
roondoo / (be ndoondoo) [Maroua] ; **roonda** [Garoua] : porter sur la tête ; transporter (en une fois)
rowani : l'an dernier, l'année dernière
rubbere / dubbe (nde/dé) : fesse [Maroua] ; au pluriel : le derrière, le bout
• **dubbe meere** : tout nu
rubbita / (di ndubbita) : faire ses déjections (bouse, crottes)
rubbunde / dubbude (nde/dé) : bouse, crotte, crottin ; fumier (au pluriel seulement), déjections du bétail

RUBBERE

rubbere / dubbe (nde/dé) : noix de rônier
rufa / (be ndufa) : verser ; épandre (un engrais) en en versant un peu au pied de chaque plant ; se renverser ; tomber à verse (pluie)
• **rufa reedu / (be ndufa deedi)** : faire une fausse-couche
rufirde / dufirde (nde/dé) : déversoir ; endroit où se perdent les eaux d'un mayo
rufna / (be ndufna) : faire verser
• **rufna reedu / (be ndufna deedi)** : avorter (volontairement)
rukuure / dukuuje (nde/dé) : papaye
ruulde / duule (nde/dé) : nuage
ruuma / (be nduuma) : passer la saison des pluies ; passer une année
ruumtunde / duumtufe (nde/dé) : jachère

S

sa'a / (be ca'a) [Garoua] : frire
saa'a / saa'aaji (o/di) : heure ; (ka/di) : chance
saabeere / caabeeje (nde/dé) : champ (d'arachides)
saabul / saabulje (nde/dé) [Maroua] : savon
saabulu / saabuluuje (nde/dé) [Garoua] : savon
saagaari / saagaariije (nde/dé) [Maroua] : « Chagari », variété d'oignon de saison des pluies
saagirde / caagirde (nde/dé) [Maroua] : mante religieuse
saahoo [Maroua] ; **saaha** [Garoua] : être vrai, être certain
saa'i (ki) : thé
saaka / (be caaka) : semer à la volée
saakre / caake (nde/dé) : pépinière ; plant provenant de la pépinière
saaloo / (be caaloo) [Maroua] ; **saala** [Garoua] : passer
saama / (de caama) : perdre ses feuilles, ses fruits ou ses graines ; tomber (pour des feuilles, des graines ou des fruits)
saana / (be caana) [Maroua] : saluer
saare / calaaje [Maroua], **ci'e** [Garoua] (nde/dé) : concession ; domicile ; famille
• **saare danggay** : prison, maison d'arrêt
• **saare fursina** : prison, maison d'arrêt
saata / (de caata) : être dur, être solide ; se porter bien [Garoua]
saata-junngoojo / saata-juude'en (o/be) : avare
saawa / (be caawa) : emballer, envelopper

SAMBURA

saawawre (nde) : rosée
saawdu / caawli (ndu/di) : colis
saawta / (be caawta) : déballer
sababu / sababuuji (o/di) : problème ; accident
• **wadfa sababu** : causer un accident
sabba / (be cabba) : étaler [Maroua] ; mettre (quelque chose) sous autre chose [Garoua]
• **sabba hawaneeji** [Maroua] : faire un paillis, un mulch
sabfoo / (di cabfoo) [Maroua] ; **sabba** [Garoua] : être fréquent, être répandu (maladie)
saboo / (be caboo) [Maroua] : défricher à la houe
saborgo / caborde (ngo/de) [Maroua] : houe pour le défrichage
sadaaki (o) : dot
sadaka (ka) : sacrifice
sada / (di cada) : être difficile, être compliqué ; être cher
sada-kusel (ngel) : libellule
sadirma / sadirmaaji (ka/di) : difficulté, crise
sadoore / cadooje (nde/de) : bonne terre à mouskouari
sadoowol / cadooji (ngol/di) : bonne terre à mouskouari ; marécage, endroit toujours humide où le pied enfonce, bonne terre à riz [Garoua]
safa / (be cafa) : puiser de l'eau en grande quantité ; irriguer
safita / (be cafita) [Garoua] : peigner
safraari (ndi) : mouskouari à grains jaunes
saka / (be caka) [Garoua] : filtrer
sakdeere / cakdeje (nde/de) : herminette, outil pour tailler le bois
sakitina / (be cakitina) : retarder, mettre en retard
sakitoo / (be cakitoo) [Maroua] ; **sakita** [Garoua] : être en retard
sakkan (ndu) : bouilloire pour ablutions
sakkina / (be cakkina) : jeter
sakloo / (be cakloo) [Maroua] ; **sakla** [Garoua] : être gêné ; s'inquiéter
salaasa : mardi
salak (nga) : salade
salat (nga) : salade
sallabi (ngel) : foulard, mouchoir de tête
saloo / (be caloo) [Maroua] ; **sala** [Garoua] : refuser
salte / salteeji (nga/di) : saleté
saman (o) : prix, valeur ; degré
sambura / samburaaji (nga/di) [Maroua] : chambre à air

SAMBURAYER

samburayer / samburayerji (nga/di) [Garoua] : chambre à air

sammeere / cammeeje (nde/dé) : panicule (épi) de sorgho

- **cammeeje haala** : résumé, sommaire

samina / (be cammina) : saupoudrer

sampemaj / sampemajji (nga/di) : tuyau d'échappement

sanaa'a (ka) : métier, profession

sanca / (be canca) [Garoua] : défaire des tresses de cheveux

sancoo / (be cancoo) [Maroua] : peigner

sange / sangeeji (nga/di) [Garoua] : moustiquaire

sankita / (be cankita) : disperser ; épandre

sange / sanngéeji (nga/di) [Maroua] : moustiquaire

sannja / (be cannja) : changer, échanger ; remplacer

sannu ! [Garoua] : merci !

sannya / (be cannya) [Maroua] : tisser (du coton) ; tricoter

santimeetir / santimeetirji (nga/di) : centimètre (cm)

santir (nga) : centre (de formation, de recherche ...)

santiye (nga) [Garoua] : chantier

sanya / (be canya) [Garoua] : tisser (du coton) ; tricoter

sappannde (nde) : dizaine

sappina / (be cappina) : montrer

sappo : dix (10)

- **sappo e go'o** : onze (11)
- **sappo e didi** : douze (12)
- **sappo e tati** : treize (13)
- **sappo e nay** : quatorze (14)
- **sappo e jowi** : quinze (15)
- **sappo e jeego** : seize (16)
- **sappo e jeedidi** : dix-sept (17)
- **sappo e jeetati** : dix-huit (18)
- **sappo e jeenay** : dix-neuf (19)

sappoore / sappooje (nde/dé) : pièce de cinquante francs (50 F.)

sappowol / sappooji (ngol/di) : billet de dix mille francs (10.000 F.)

sardi / sardiiji (ngol/di) : règle, règlement, loi

saret / saretji (nga/di) : charrette

sarga / (be carga) : déranger, importuner [Maroua] ; tromper [Garoua]

sarja / (be carja) : charger (un camion)

sarla / sarlaaji (ka/di) [Garoua] : pantalon

sarti (nga) : délai

sase / saseeji (nga/di) : sachet

SEYO

sawoora (nga) : ictère
sawru / cabbi (ndu/dī) : bâton
sawtu (o) : voix ; son
sebitto / sebittooji (ngo/dī) : bord (d'une feuille)
seeboore / ceebooje (nde/dē) : source à fleur de terre
seedā / (be ceedā) [Maroua] : passer la saison sèche et chaude
seedā : un peu
seedā-seedā : petit à petit ; un tout petit peu
seeka / (be ceeka) : déchirer ; fendre ; couper en deux ; opérer
seela / (be ceela) : découper en bandes
seer / seer'en (o/be) : sœur, religieuse
seera / (be ceera) : divorcer d'avec (une femme)
seeta / (be ceeta) [Garoua] : passer la saison sèche et chaude
seeto (ngo) [Garoua] : saison sèche et chaude
sef / sef'en (o/be) : chef (à la Sodécoton, ou dans une usine)

- **sef rijiyon** : chef de région
- **sef sekter** : chef de secteur
- **sef zon** : chef de zone

sekko / cekke (ngo/dē) : sekko, panneau tressé en tiges de hautes herbes
sekter / sekterji (nga/dī) : secteur de production cotonnière (sub-divisé en zones)
selbo (ko) [Maroua] : herbe avec laquelle on brûle le karal
sembe (o) : force, énergie

- **sembe lesdi** [Maroua] ; **sembe leddi** [Garoua] : fertilité du sol
- **bee sembe** : de force

semmbida / (be cemmbida) : être fort, être efficace (produit)
semta / (be cemta) : avoir honte
semteende (nde) : honte, pudeur
sennda / (be cennda) : partager, distribuer, répartir, séparer, diviser
sera / seraaji (ka/dī) : bord, bordure ; le long de
setta / (be cetta) [Maroua] : tailler en pointe

- **setta binndirgol** : tailler un crayon

settaambur : septembre
sey : sauf, seulement ; il faut que

- **sey yeeso !** : au revoir !

seyna / (de ceyna) : réjouir
seyo (ngo) : joie

SEYOO

seyoo / (**be ceyoo**) [Maroua] ; **seya (be ceya)** [Garoua] : être content, être satisfait ; être heureux

sifa (ka) : explication, mode d'emploi

sifon / **sifonji** (nga/di) : chiffon

siftora / (**be ciftora**) : se rappeler, se souvenir de

sig (ka) : réserve, stock, compte bancaire ; retenue (calcul)

- **sig ceede kawtal dawridal** : gestion financière du GIC

- **besduki bee sig** : addition avec retenue

sigoo / (**be cigoo**) [Maroua] ; **sig** [Garoua] : stocker, conserver

siilde / **ciile** (nde/dé) : milan noir

siisi (nga) : cinq francs (5 F.)

siisiyel / **siisihon** (ngel/kon) [Maroua] : pièce de cinq francs (5 F.)

siwa / (**be ciwa**) [Maroua] : filtrer

siwo (nga) [Garoua] : panthère, léopard

sikaare / **cikaaje** (nde/dé) [Maroua] : marmite à sauce

sikilre / **cikilje** (nde/dé) [Garoua] : concombre ; melon

silaama (ka) : islam

silaawo / **cilaaje** (ngo/dé) : panier rond

silima (nga) : cinéma ; film

silla / (**be cilla**) : pisser (mot grossier)

simenti (nga) [Garoua] : ciment

simis / **simisji** (nga/di) : chemise

simo (nga) : ciment

simta / (**dé cimta**) : couler goutte à goutte

simtaliiru / **simaliiji** (ndu/di) : bouilloire pour ablutions

sinama (nga) [Garoua] : cinéma

sinka / (**be cinka**) : se plaindre

sinndika (nga) : syndicat

sirla / **sirlaaji** (ka/di) : pantalon

siro (nga) : sirop

sirri (o) : secret

sirriha / **sirrihaaji** (ka/di) [Garoua] : cabinets, W-C

siterne / **siterneeji** (nga/di) : citerne (de camion)

sittaare / **cittaaje** (ou) **citta** (nde/dé) : piment

siwt- / (**yimbe siwtube, debbo ciwto**) : jumeau, double

siwtaare (nde) [Garoua] : repos ; congé

- **siwtaare mawnde** [Garoua] : vacances

siwtaaru (ndu) [Maroua] : repos ; vacances

siwtoo / (**be ciwtoo**) [Maroua] ; **siwta** [Garoua] : se reposer

SOORITA

- sizo** (nga) [Garoua] : sécateur
so naa : sauf
• **so naa non** : sinon
sobbundu / cobbuli (ndu/di) : coude
soda / (be coda) : couper (une tige de mil), récolter (du mil)
sodorgo / codorđe (ngo/dě) [Maroua] : houe pour couper les tiges de sorgho
sodornde / codorđe (nde) : vétiver
sofer / sofer'en (o/be) : chauffeur
sogga / (be cogga) : conduire (du bétail)
soko ! : merci !
sola / (de cola) [Maroua] : tomber de haut en bas
sollaare / collaaje (nde/dě) : poussière
soma / (be coma) : se fatiguer
sompis (nga) : gonococcie
sonndaaru (ngu) : tuberculose
sonndoo / (be conndoo) [Maroua] : tousser
sonndu / colli (ndu/di) : oiseau
sonndu-jawleeru / colli-jawleeji (ndu/di) : hirondelle
sonori (nga) : klaxon
soobaajo / sooba'en, soobiraabe [Maroua] (ou) **soobaabe** [Garoua] (o/be) : camarade
sooda / (be cooda) : acheter
sooda-sootta / (be cooda-cootta) [Maroua] : pratiquer le coxage
soodoobe : acheteurs, acheteuses
soodgo-sootta (ngu) [Maroua] : coxage
soofa 1 / (de, be coofa) : être mouillé, être humide ; aller aux toilettes (formule très polie)
soofa 2 / (be coofa) [Garoua] : avoir envie
soofna / (be coofna) : mouiller
sooje / sooje'en (o/be) : soldat, militaire ; policier, policière
• **sooje miniter** [Garoua] : militaire, soldat
• **sooje polis** [Garoua] : policier, policière
• **sooje zandarme** [Garoua] : gendarme
sook- / (faandu sookru, paali cooki) : vide (adj.)
sookali (ngel) : cuiller
soora / (be coora) [Maroua] : vendre
• **soora yaasi lesdi** [Maroua] : exporter
soorita / (be coorita) : revendre

SOOSO

- sooso** / **soosooji** (nga/di) : éponge végétale
sooynde (nde) : manque, privation
• **sooynde kuugal** : chômage
soppitoo / (**be coppitoo**) [Maroua] ; **soppita** [Garoua] : hacher en petits bouts
soppoo / (**be coppoo**) [Maroua] ; **soppa** [Garoua] : hacher
sorba / (**be corba**) : piler (du mil en panicules)
sorra / (**be corra**) [Garoua] : vendre
• **sorra yaasi lesdi** [Garoua] : exporter
sosba / (**de cosba**) : éclore
sosbere (nde) : poussins
sotta / (**be cotta**) : piler (du mil dans de l'eau)
sottina / (**be cottina**) : déplacer
sottira / (**be cottira**) [Garoua] : quitter
subaha (o) : aube
• **subaha arano** : au premier chant du coq
suba / (**be cuba**) : choisir, sélectionner
subba / (**be cubba**) [Garoua] : s'immerger, entrer dans l'eau
subi-subi (nga) ou (o) [Maroua] : élection, vote
subo 1 (ko) [Maroua] : coton de mauvaise qualité
subo 2 (ngo) [Garoua] : choix, sélection, vote
• **subo arano** [Garoua] : premier choix, première qualité
• **subo didabo** [Garoua] : deuxième choix, deuxième qualité
• **subo tatabo** [Garoua] : troisième choix, troisième qualité
• **subo dereeji** [Garoua] : vote à bulletin secret
• **subo kooli** [Garoua] : vote à main levée
suddaare (nde) : voile (qui couvre la tête et le haut du corps) ; drap ; période de deuil (pour une femme qui a perdu son mari) [Maroua]
sufa / (**be cufa**) : récolter (du coton)
sufta / (**be cufta**) : sevrer
sukka / (**be cukka**) : boucher
sukkar (dam) : sucre
sukkita / (**be cukkita**) : déboucher
suklanoo / (**be cuklanoo**) [Maroua] ; **suklana** [Garoua] : s'occuper de
sul [Garoua] : (le corps) tout nu
sumbulmbulaajo / **sumbulmbula'en** (o/be) [Maroua] : personne qui change d'avis constamment et ne respecte pas sa parole
sumpita / (**be cumpita**) : percer (une surface épaisse)
sunku (nga) : cinq francs (5 F.)

SUY !

sunkuure / sunkuuje (nde/dé) : pièce de cinq francs (5 F.)
suno (ngo) : tristesse
suraande / curaade (nde/dé) [Maroua] : réserve naturelle
sureeye / cureeji (nge/di) : vache qu'on élève dans la concession
surga / surgaaji (ka/di) [Maroua] : travail communautaire
suset / susetji (nga/di) [Garoua] : chaussette ; condom, préservatif
susete / suseteeji (nga/di) : société, firme
sutiyeŋ (nga) : soutien-gorge
suudu / cuudi (ndu/di) : maison, case ; chambre

- **suudu besngu** : maternité
- **suudu binngel** : utérus
- **suudu defeteendu** : cuisine
- **suudu defte** : bibliothèque
- **suudu defte coggu** : librairie
- **suudu dow suudu** : maison à étage
- **suudu dereeji** [Garoua] : portefeuille
- **suudu etasru** : maison à étage
- **suudu janngirde** : école ; centre d'alphabétisation ; salle de classe
- **suudu kiita** [Maroua] : tribunal
- **suudu kisin** : cuisine
- **suudu kuugal** : atelier
- **suudu misiyon** : église
- **suudu nyawndaago** : hôpital, dispensaire
- **suudu peŋ** : boulangerie
- **suudu siga** : magasin de stockage
- **suudu sonndu** : nid ; cage à oiseau
- **suudu yiiwordu** [Maroua] : douche, endroit où l'on se lave

suuda / (be cuuda) [Maroua] : cacher
suufuure / cuufuuje (nde/dé) : pointe, clou, vis
suumaye (o, ndu) : mois de Ramadan, jeûne musulman, carême
suundu / cuuli (ndu/di) [Maroua] : chacal
suupurafe (o) : sous-préfet
suuset / suusetji (nga/di) [Maroua] : chaussette

- **suuset juude** : gants

suuwa / (be cuuwa) : tremper (quelque chose) dans l'eau
suy ! : bon !

t

- ta'a** : couper ; interrompre
- **ta'a bee sii** : scier
 - **ta'a saakre** : habiller un plant de mouskouari
 - **ta'oowo jaabuuru** [Garoua] : sage-femme
- taabal / taabe** (ngal/dé) [Maroua] : table
- **taabal sippugo** [Maroua] : table de vente
- taabul / taabulji** (nga/di) [Garoua] : table
- taabulo / taabulooji** (nga/di) : tableau
- taadawol / taadaaji** (ngol/di) : ceinture
- taadorgol / taadordi** (ngol/di) : ceinture
- taafirta / taafirta'en** (o/be) [Garoua] : interprète
- taakiyaare** (nde) : chant de louange
- **taakiyaare lesdi Kamaru** [Maroua] ; **taakiyaare leddi Kamaru** [Garoua] : hymne national camerounais
- taala** : conter
- taalol / taali** (ngol/di) : conte
- taaniraawo / taaniraabe** (o/be) : petit-fils, petite-fille ; (au pluriel : petits-enfants)
- taara** [Maroua] : entourer
- taari** (ndi) : cire d'abeille ; gomme de mauvaise qualité
- taariha** (ka) : l'Histoire
- taaru / taaruuji** (nga/di) [Garoua] : ralingue
- taasaawo / taasaaje** (ngo/dé) [Maroua] : « tasse », cuvette, « assiette »
- taasawo / taasaaje** (ngo/dé) : « tasse », cuvette, « assiette »
- taaska** [Garoua] : être prêt
- taaskara** (ka) : préparatifs
- taaskitoo** [Maroua] ; **taaskita** [Garoua] : être prêt ; s'apprêter, se préparer
- taawul** (nga) : serviette de toilette
- taba** (ki) : tabac
- tabayel** (ngel) : cigarette
- tabsa** (ko) [Garoua] : légume-feuille (*Cassia obtusifolia*)
- taga** : créer (en parlant de Dieu)
- taka** : préparer (une sauce)
- takaraawal / takaraaje** (ngal/dé) [Maroua] : houe à billonnage
- takka** : coller
- takkirdum huuduure** (dum) [Maroua] : pansement adhésif
- taksi** (nga) : taxi

TATI

talakaajo / talaka'en (o/bé) [Garoua] : un pauvre
talakaaku (ngu) [Garoua] : pauvreté, misère
talla : faire rouler
tamboo [Maroua] ; **tamba** [Garoua] : porter sur la main
tamina : promettre
tammoo [Maroua] ; **tamma** [Garoua] : penser, croire, s'imaginer ;
espérer ; être sur le point de
tammunde (nde) : espoir ; promesse
tampa : être en mauvais état ; être fatigué
tampol / tampolji (nga/di) : bâche (de véhicule)
tamre / tame (nde/dé) : boule
• **tamre junngo** : poing
tan : seulement
tandawre / tandawje (nde/dé) [Maroua] : taro
tanko-tankoowa (nga) [Garoua] : rouleau compresseur
tanndaw (ngu) [Maroua] : prolapsus anal
tanndawre / tanndawje (nde/dé) [Garoua] : taro
• **tanndawre Nasaara** [Garoua] : pomme de terre
tannere / tanne (nde/dé) : fruit de *Balanites*
tanni / tanne (ki/dé) : *Balanites*
tapaare / tapaaje (nde/dé) : grand rocher plat
tapiire / tapiije (nde/dé) : tapis
tappa : frapper, battre, taper ; forger ; fabriquer ; imprimer
• **tappa telfon** : téléphoner
tappirgal / tappirde (ngal/dé) [Garoua] : bâton pour battre le mil
tappirgel lisaafi (ngel) [Maroua] : calculette
tapsa (ko) [Ngaoundéré] : légume-feuille (*Cassia obtusifolia*)
tapsira : traduire
tara : construire un petit canal
tarna [Garoua] : entourer
tarol / tari (ngol/di) [Garoua] : billon (pour la culture de la patate
douce) ; bande anti-érosive
• **tarol taytaangol / tari taytaadi** : billon cloisonné
tarzagiire (nde) : mycose
tasa / tasaaji (nga/di) : gare, « stationnement »
• **tasa jirgi** : gare de chemin de fer
tasba (ko) : légume-feuille (*Cassia obtusifolia*)
tatab- (**debbo tatabo, ngesa tataba**) : troisième
tati : trois (3)

TATIRDI

tatirdi / tatirdi (ndi/di) : bœuf de trait âgé de trois ans
tattaase (de) : gros piment
tawa : trouver
tawon : d'abord
tawtora : surprendre
tayre / taye [Maroua] (ou) **ta'e** : morceau
tay'a [Maroua] : couper
te'a : se marier (pour un homme), épouser (une femme)
tefa : cueillir à la main
tebol (ngol) : cueillette
tedda : peser, être lourd
teddeenga (nga) : poids
teebur (nga) : table de vente
te'ee : se marier (pour une femme)
teegal / teele (ngal/de) : mariage
teela / teela'en (o/be) : tailleur
• **teela debbo** : couturière
teema [Maroua] : peut-être
teembur (nga) : timbre
teemerre / teemedde (nde/de) : centaine, cent (100)
teemerreere / teemerreeje (nde/de) : pièce de cinq cents francs (500 F.)
teemerrewol / teemerreeji (ngol/di) : billet de cinq cents francs (500 F.)
teena : ramasser (du bois)
teewu / teewuaji (ngu/di) [Maroua] : chair
tefa : chercher
tekka : être épais ; grossir
tekkeenga (nga) : épaisseur
teko (ngo) : coqueluche
telbana (godfo) [Garoua] : gronder (quelqu'un)
tele (nga) : télévision
telfon (nga) : téléphone
telfona : téléphoner
teme / temeeji (nga/di) [Garoua] : tamis, grillage fin
tenngu / tendi (ngu/di) : pou
teppe-kaca (de) [Garoua] : bulldozer, caterpillar
teppere / teppe (nde/de) : talon
terzoriye / terzoriye'en (o/be) : trésorier, trésorière, comptable
teteki (di) : intestins, boyaux
• **teteki kaset** : bande magnétique de cassette

TOBBERE

tiɖɖa : tasser, damer
tiɖɖere / tiɖɖe (nde/dɛ) : remblai
tiɖɖina [Garoua] : encourager
tiɖɖitina [Maroua] : encourager
tigga : planter (un arbre, un poteau)
tiidina [Garoua] : encourager
tiimeelo (ko, nga) [Maroua] : sourcils
tiinaare / tiinaaje (nde/dɛ) [Garoua] : effort
tiinde / tiide (nde/dɛ) : front
tiinitaare / tiinitaaje (nde/dɛ) [Maroua] : effort
tiira foto [Garoua] : photographe
• **tiroowo foto** [Garoua] : photographe
tiita : couvrir (une case) avec un toit de paille
tiitiho (ko) : paille pour le toit
tiitoo [Maroua] ; **tiita** [Garoua] : se tourner vers ; être en face de
tijja-naangeehi / tijja-naangeeje (ki/dɛ) [Maroua] : crotalaire
tiket / tiketji (nga/di) : ticket
tile (dɛ) [Garoua] : jeu de poquets
timmina : achever, finir, terminer
timmitinirde (nde) : conclusion
timotimoongal (ngal) : arc-en-ciel
tingeere / tingeeje (nde/dɛ) [Garoua] : oignon
• **tingeere siwtère / tingeeje siwte** [Garoua] : oignon double, mal formé
tinyeere / tinyeeje (nde/dɛ) [Maroua] : oignon
• **tinyeere siwtère / tinyeeje ciwte** [Maroua] : oignon double, mal formé
tippungel [Maroua] : rapidement
tirakter / tirakterji (nga/di) : tracteur
tirde / tirde (nde/dɛ) [Garoua] : charpente
tireewa / tireeji (nga/di) : girafe
tirko (nga) : maillot
tis [Maroua] : peu
tiyo / tiyooji (nga/di) : tuyau, tube
to 1, toon [Maroua] : là-bas
to 2 : si ; quand, lorsque ; après que
• **to naa non** : sinon
toba : tomber (pour la pluie)
tobbere / tobbe (nde/dɛ) : goutte ; point

TOBO

tobo (ngo) : chute de pluie
toggol / togggi (ngol/di) [Garoua] : vêtement mi-long à manches
toggoore / toggooje (nde/dé) : vêtement mi-long à manches
tokkere / tokke (nde/dé) : troupeau
tokkiido / tokkiibe (o/be) : adjoint
tokkina [Garoua] : continuer
tokkira [Garoua] : passer par
tokkoo [Maroua] ; **tokka** [Garoua] : suivre, poursuivre ; devoir de l'argent (à quelqu'un) ; continuer [Maroua] ; imiter [Maroua]
tol / tolji (ngol/di) : tôle
tolotolo (nga) : dinde, dindon
ton / tonji (nga/di) : tonne (unité de poids)
tondorozol (dam) [Maroua] : mercurochrome
tooke (dé) : poison
tora : mendier
• **tora Alla** : prier Dieu (pour un chrétien)
tornde (nde) : prière chrétienne
toroowo / toroobe (o/be) [Garoua] : mendiant
towa : être haut, être élevé
toweenga (nga) : hauteur
townde / towde (nde/dé) [Maroua] : endroit élevé
towndiire / towndiije (nde/dé) : endroit élevé
toy ? : où ?
• **toy fuu, toy pat** : partout
tufa : percer, piquer, faire une piqûre, vacciner
tufeteeki (ki) : produit injectable
tufol (ngol) : vaccination (du bétail)
tuggere / tugge (nde/dé) : souche
tukuluure / tukuluuje (nde/dé) [Garoua] : bouc non castré
tum : toujours
tumakasa (nga) : napperon couvre-plat
tumat / tumatje (nga/dé) : tomate
tummbirdu (ndu) [Maroua] : cérémonie de fin d'études coraniques
tummude / tummuđe (nde/dé) :alebasse
tummuga / tummuiko (nga/ko) :alebasse de très grande taille
tunkusa (nga) : tourteau d'arachide
tunwina [Maroua] : salir
tuppa : trouser le sol pour y repiquer du mouskouari ; repiquer, faire le repiquage (du mouskouari) [Maroua]

USENI !

tuppirgal / tuppirdé (ngal/dé) : plantoir à mouskouari
tuppirgel / tuppirkoy (ngel/koy) [Garoua] : plantoir court, petit plantoir
tuppitoo [Maroua] ; **tuppita** [Garoua] : broder
turde / turde (nde/dé) [Maroua] : charpente
turja [Maroua] : interpréter, traduire
turjuman / turjuman'en (o/be) [Maroua] : interprète
turmi / turmiji (ngol/di) [Garoua] : pièce de pagne (6 yards)
turmiwol / turmiji (ngol/di) : pièce de pagne (6 yards)
turoo [Maroua] ; **tura** [Garoua] : être courbé, être courbe
turto / turtooji (nga/di) : tourteau « Alibet »
tusma / tusmaaji (nga/di) : un uniforme
tuurtol (ngol) : grève
tuurtudo / tuurtube (o/be) : gréviste
tuusaaje (dé) : lymphangite [Maroua] ; syphilis [Garoua]
tuuta : cracher ; vomir
tuutawal / tuutaaje (ngal/dé) : drapeau, bannière ; groupe constitué
autour d'une bannière [Garoua]

U

u''a : chanter cocorico
ufta : déterrer ; récolter (dans la terre)
• **uftugo biriji** : soulèvement des arachides
ujineere / ujine (nde/dé) : millier, mille (1.000)
ulmere / ulbe (nde/dé) : braise ; charbon de bois
ulumwu / ulumji (ngu/di) [Maroua] : igname
ummina : faire démarrer, mettre en marche
ummoo [Maroua] ; **umma** [Garoua] : se lever ; lever (pour un semis)
umra : ordonner
umroore / umrooje (nde/dé) : consigne, ordre
una : piler (dans un mortier)
unordu / unordi (ndu/di) : mortier
uppa : gonfler
uppoodu (ndu) [Maroua] : vessie
urdi (ndi) : parfum
usa : remercier
useko ! : merci !
useni ! : s'il vous plaît ! je vous en prie !

USKUWAL

uskuwal / **uskuuje** (ngal/dé) : manche de houe

usoko ! : merci !

usta : diminuer, réduire, baisser (le prix)

- **usta yaadu** : ralentir, aller moins vite

ustaaruu (ndu) : diminution, réduction, baisse

ustuki (ki) : soustraction (calcul)

- **ustuki bee siga** : soustraction avec retenue

ut : août

uuge (dé) [Garoua] : vagues (dans l'eau)

uwa [Maroua] : enterrer

V

vakse / **vakseeji** (nga/di) : vaccin

vaksinason / **vaksinasonji** (nga/di) : vaccination

valis / **valisji** (ndu/di) : valise

vazakku (ngu) [Maroua] : désordre

ver / **verji** (ndu/di) : verre

verpaase (nga) : fer à repasser

veste / **vesteeji** (nde/di) : veste

vidas / **vidasji** (nga/di) : vidange (d'un moteur)

viitir (nga) [Garoua] : vitre

vineegir (nga) : vinaigre

W

wa'a / (**be mba'a**) : faucher, couper à la faucille

wa''a / (**be mba''a**) : monter sur

waade (nde) : la mort

waadere / **baade** (nde/dé) : goutte de pluie

waagaare / **baagaaje** (nde/dé) : tas de mil

waaja / (**be ngaaja**) [Garoua] : conseiller

waaju / **waajuuji** (ngu/di) [Garoua] : exhortation, recommandations,
conseil

waala 1 / (**be mbaala**) [Garoua] : être couché, se coucher

waala 2 / (**be mbaala**) : passer la nuit

waala 3 / (**be mbaala**) : faire une corde

WA'INA

waalda bee / (be mbaalda bee) : coucher avec
waalde / baalde (nde/dé) : enclos à bétail
• **waalde koongal** : étable fumière
waaloo / (be mbaala) [Maroua] ; **waala** [Garoua] : être couché, se
coucher
waalowol / waalooji : marécage
waalwaalnde / baalbaalde (nde/dé) [Maroua] : *Commelina*
waande / baade (nde/dé) : termitière
waandu / baafi (ndu/di) : singe
• **waandu silonru** [Garoua] : patas, singe rouge
waanyca / (be ngaanyca) : se promener
waare / ba'e (nde/dé) : botte (d'herbe) ; fagot
• **waare gi'e** [Garoua] : fagot de branches épineuses
waarre / baade (nde/dé) [Maroua] : goutte de pluie
waata / (di mbaata) : crever ; être épuisé (pour un sol)
waatita / (be mbaatita) [Garoua] : se venger
waato : c'est-à-dire
waatoo / (be mbaatoo) [Maroua] : se venger
waawa 1 / (be mbaawa) : pouvoir, être capable de, être habile à
waawa 2 / (be mbaawa) : porter sur le dos
waawoo / (be ngaawoo) [Maroua] : pêcher au filet
waawoobe [Maroua] : pêcheurs au filet
waawru / gaawi (ndu/di) [Maroua] : puits creusé dans un mayo
waawrude / baawrude (nde/dé) [Maroua] : pagne porte-bébé
waawrugel / baawrude (ngel/dé) [Garoua] : pagne porte-bébé
waazoo / (be ngaazoo) [Maroua] ; **waaza / (be ngaaza)** [Garoua] :
conseiller ; recommander
waazu / waazuuji (ngu/di) [Maroua] : exhortation, recommandations,
conseil
waccuure / waccuuje (nde/dé) : souchet
wadda / (be ngadda) : apporter, amener
wada / (be ngada) : faire, réaliser ; organiser ; agir ; mettre ; se passer,
avoir lieu, se produire
wadoo / (de ngadoo) : être possible
wafdu / bafdi (ndu/di) : faucille
waflaare / gaflaaje (nde/dé) [Maroua] : coussin, oreiller
wa'ina / (be mba'ina) : faire monter, charger

WAKEERE

wakeere / bakeeje (nde/dé) : côté ; page

- **wakeere junngo nano** (ou) **wakeere nano** : du côté gauche
- **wakeere junngo nyaamo** (ou) **wakeere nyaamo** : du côté droit

wakiiliijo / wakiili'en (o/be) : représentant, représentante

wakkati / wakkatiiji (o/di) : temps, moment

- **wakkati kuude li'eeji** : campagne cotonnière
- **wakkati kuude ndemri** : campagne agricole
- **wakkati kuude cogguuji** : campagne de commercialisation

wakkude / bakkude (nde/dé) : menton

walaa / (be ngalaa) : ne pas être ; ne pas avoir ; ne pas y avoir

- **mo walaa don / be ngalaa don** : absent (pour quelqu'un)

walla / (be mballa) : aider

wallingo ceede meere : thésaurisation

walyere / galye (nde/dé) [Maroua] : capsule du cotonnier

wama / (be ngama) : danser

wamnde / bamde (nde/dé) : âne

- **wamnde remoore / bamde demooje** : âne de trait
- **wamnde rewre** : ânesse
- **wamnde worde** [Maroua] ; **wamnde wordere** [Garoua] : âne mâle

wanga / (be mbanga) : apparaître, se manifester

wanndayre / ganndayje (nde/dé) : massue

wanya / (be nganya) : détester, haïr

wanyre (nde) : gale des ruminants

wa''oo / (be mba''oo) [Maroua] ; **wa''a** [Garoua] : monter, grimper

wapaka [Maroua] : parfois

wappaybe [Garoua] : oncles paternels

wara / (be mbara) [Maroua] : tuer, assassiner

wara / (be ngara) : venir, arriver

wari-wariijo / wari-wari'en (o/be) : migrant, immigré

warta / (be ngarta) : revenir ; devenir [Garoua]

- **gartuki** (ki) [Maroua] : retour
- **wartugo** [Garoua] : retour

wartira / (be ngartira) : rapporter, ramener

wartugo [Garoua] : retour

wasas / (be ngasa) : creuser ; déterrer

wasande / gasaade (nde/dé) [Maroua] : mare artificielle ou aménagée

wasande / gasaade (nde/dé) [Garoua] : mare artificielle ou aménagée

WIDOO

waskoore / baskooje (nde/dé) [Maroua] : gombo
wasmita / (be ngasmita) [Garoua] : regretter
wawliire / gawliije (nde/dé) [Garoua] : grain (de céréale) ; graine
wawrere / gabbe (ou) **gawe** (nde/dé) [Maroua] : grain (de céréale) ; graine
wawru / gaawi (ndu/di) [Garoua] : puits
waygoore / baygooje (nde/dé) : courge
wayla / (be ngayla [Maroua] ; **be mbayla** [Garoua]) : changer, transformer ; transvaser ; benner
waylita (be ngaylita [Maroua] ; **be mbaylita** [Garoua]) : retourner (quelque chose) [Maroua] ; retourner (quelque part) [Garoua]
waylititgo demitirle : rotation des cultures
waylitoo / (be ngaylitoo) [Maroua] ; **waylita (be mbaylita)** [Garoua] : se retourner
waynaabe : bergers
wayyina / (be mbayyina) [Maroua] : faire monter, charger
wayyoo / (be mbayyoo) [Maroua] : monter sur
weelee / (be mbeelee) [Maroua] : avoir faim
weelo (ngo) : faim, famine, disette, manque de nourriture
weeloo / (be mbeeloo) [Garoua] : avoir faim
weendu / beeli (ndu/di) : mare naturelle, étang, lac
weerfe [Maroua] : hôtes qui reçoivent
weerde / beerle (nde/dé) : hébergement
weeta / (be mbeeta) : faire jour, être le matin ; passer la matinée
weeya / (be mbeeya) : flotter
we''ita / (be mbe''ita) : étendre (un tissu) ; étaler (une natte) [Maroua]
wela / (de mbela) : être agréable ; être sucré
welwa / (be mbelwa) [Maroua] : être joyeux
welwita (be mbelwita) [Garoua] : être joyeux
wesa / (be mbesa) : vanner avec un plateau
wett- / (baaneewo wetto, pellel bettel) : plat (adj.)
wi'a / (be mbi'a) [Maroua] : dire, déclarer
wibbere / bibbe (nde/dé) : poitrine
wicca (be mbicca) : lancer
• **wicca kunaayel** [Maroua] : pêcher à la ligne
• **wicca lidfi** [Garoua] : pêcher à la ligne
wicco / bicce (ngo/dé) : queue
widita / (be mbidita) [Garoua] : gratter (la terre)
widoo / (be mbidoo) [Maroua] : gratter (la terre)

WI''ERE

- wi''ere / bi''e** (nde/dé) : graine de coton (de couleur noire)
wiikoo / (be mbiikoo) [Maroua] ; **wiika** [Garoua] : désherber à la machette
wiikordu / biikordī (ndu/dī) : machette
wila / (be mbila) : détruire ; effacer
wilewo / bileeji (ngo/dī) : aile
wililiiru / wililiji (ndu/dī) : wili-wili, petit canard sauvage
wilirre / bilitte (nde/dé) : repousse
wilita / (de mbilita) : repousser
wilwildu / bilwili (ndu/dī) : chauve-souris
winnda / (be mbinnda) : écrire, inscrire, noter
winnde / bille (nde/dé) : village abandonné
witta / (be mbitta) : ramasser
wiyere / biyye (ou **bi''e** (nde/dé) [Maroua] : graine de coton
wodee- (nagge wodeeye, debbo bodeejo, koowoohon mbodeehon) : rouge
woha / (dī mboha) : aboyer
wo''ina / (be mbo''ina) : améliorer
wo''itina / (be mbo''itina) : réparer
wolde / bolle (nde/dé) : parole ; langue, langage
wolo / gole (ngo/dé) : joue
wolwa / (be mbolwa) : parler
wommbere / gomme (nde/dé) [Maroua] : entre-noeud de tige de mil
wona / (be ngona) : être, exister ; habiter [Garoua]
wonja / (be ngonja) [Garoua] : secouer (un arbre fruitier)
wonna / (be mbonna) : abîmer, détériorer, gâter, gaspiller
wonnoo / (de mbonnoo) : se gâter, s'abîmer, se détériorer, se dégrader
wood- (bibbe woodbe, debbo booddo, puccu mboodngu) : bon, beau
wooda / (be mbooda) : être bon, être beau, être de bonne qualité
woofoo / (de ngoofoo) : couvrir
woofta 1 / (be mboofta) : s'habituer, s'adapter
woofta 2 / (de ngoofta) [Maroua] : repousser (après avoir été coupé ou brûlé)
wooftere / goofte (nde/dé) [Maroua] : repousse
wooftina / (be mbooftina) : habituer
woojina / (be mboojina) : colorer en rouge
wooka / (be mbooka) : crier
woot- / (nagge woote, binngel gootel, puccu ngootu) : un seul, unique, identique, même

WUURA

woowa / (**be mboowa**) : s'habituer
woowaande (nde) : habitude
woowna / (**be mboowna**) : habituer
wor- / (**wamnde worde** [Maroua], **bid'do gorko**, **bibbe worbe**,
puccu ngorgu) : mâle (adj.)
wordina / (**be ngordina**) [Maroua] : encourager
wowtere / **bowte** (nde/dé) : dernière pluie de la saison des pluies
woya / (**be mboya**) : pleurer
woyla : Nord
wudina / (**be ngudina**) : abandonner
wuja / (**be nguja**) : enduire de graisse
wujja / (**be ngujja**) : voler, dérober
wukkuru / **bukki** (ndu/di) : touffe de fibres (dans la capsule de
coton ouverte)
• **wukkuru nyaaki** [Garoua] : ruche ; essaim d'abeilles
wula / (**dé ngula**) : être chaud, brûler ; mettre le feu à, incendier ;
griller
wulina / (**be ngulina**) : transpirer
wullaandu (ndu) : plainte en justice
wulloo / (**be ngulloo**) [Maroua] ; **wulla** [Garoua] : porter plainte contre
wulna / (**be ngulna**) : faire chauffer
wulnitoo / (**be ngulnitoo**) [Maroua] ; **wulnita** [Garoua] : réchauffer
wulweende (nde) [Maroua] : sueur, transpiration
wuma / (**be mbuma**) : être aveugle
wumsunde / **bumsude** (nde/dé) : poumon
wurde / **burde** (nde/dé) [Maroua] : trou (dans un tissu, une
feuille...)
wurdere / **burde** (nde/dé) [Garoua] : trou (dans un tissu, une feuille...)
wurdita / (**be mburdita**) : percer (une surface peu épaisse)
wurguure / **burguuje** (nde/dé) [Maroua] : bas-fond argileux
wuro / **gure** (ngo/dé) : village
wurre / **gude** (nde/dé) [Maroua] : pagne
wurtina / (**be ngurtina**) : faire sortir ; soustraire, déduire
wurtoo / (**be ngurtoo**) [Maroua] ; **wurta** [Garoua] : sortir ; lever
(pour un semis)
wutaandu / **butaali** (ndu/di) [Garoua, Ngaoundéré] : maïs
wuttudu / **buttuli** (ou) **guttuli** [Maroua] (ndu/di) : côté, flanc
wuufa / (**dé nguufa**) : former son épi
wuumre / **guuŋe** (nde/dé) : buisson

wuura / (be nguura) : pencher

WUURNA

wuurna / (be nguurna) [Garoua] : élever (un animal)

wuuroo / (be nguuroo) [Maroua] ; **wuura** [Garoua] : se pencher

wuuwa / (be mbuuwa) : balayer ; nettoyer (un champ)

wuyka / (be nguyka) : être ivre, se saouler

wuya / (de mbuya) [Maroua] : parasiter, ravager (du grain stocké) ; être parasité par des insectes, être vermoulu

y

yaabannde / jaabande (nde/dé) [Garoua] : pied, mesure d'environ 30 cm

yaafre / jaabe (nde/dé) [Maroua] : pied, mesure d'environ 30 cm

yaada / (be njaada) : aller avec ; convenir (à), être adapté (à)

yaadikko / yaadikko'en (o/be) : marâtre, épouse du père

yaafa ! : pardon ! excusez-moi !

yaafoo / (be njaafoo) [Maroua] ; **yaafa** [Garoua] : pardonner

yaafuye (o) : pardon

- **yema yaafuye** [Garoua] : faire ses excuses, demander pardon

yaaja / (di njaaja) : être large

yaake (nde) : moment

- **yaake feere** [Garoua] : parfois

yaala / (be njaala) [Maroua] : passer par

yaaloore / yaalo (ou) **yaalooje** (nde/dé) : grosse aubergine

yaapenndo / yaapenndo'en (o/be) : tante maternelle

yaar / jaarji (ngol/di) : yard (environ 0,90 m)

yaara / (be njaara) : emmener, emporter, conduire, mener

- **yaara yeeso** : emmener plus loin ; développer, faire progresser
- **yaarugo yeeso** : développement

yaare / jahe (nde/dé) : scorpion

yaasi : dehors

- **haa yaasi** : à l'extérieur de

yaawa / (be njaawa) : aller vite, se dépêcher

yaayre / jaaje (nde/dé) : yaéré, vaste plaine inondable [Maroua] ; vaste plaine [Garoua]

yabbere / jabbe (nde/dé) : tamarin, gousse de tamarinier

yadiiri / yadiiriije (ndi/dé) : petit mil

yaha / (be njaha) : aller, marcher

• **yaha yeeso** : avancer ; se développer

YENNGELDE

yakatabwal / yakatabje (nga/dé) : sandale

yam- / (**bibbe yambe, debbo jamo, bikkon njamon**) : en bonne santé, sain

yamda / (**be njamda**) [Maroua] : se porter bien

yamdita / (**be njamdita**) : guérir, être guéri

yana / (**be njana**) : s'affaïsser, tomber ; se coucher (lune, étoiles)

yara / (**be njara**) : boire

• **yara ndiyam** [Garoua] : se noyer

yarna / (**be njarna**) : faire boire ; arroser, irriguer

yawo / jawe (ngo/dé) [Maroua] : bracelet, anneau

yawoo / (**be njawoo**) [Maroua] ; **yawa** [Garoua] : mépriser

ayna / (**di njayna**) : éclairer

yebre / gebe (nde/dé) : partie

• **yebre nder teemerre / gebe nder teemerre** : pour cent (%)

yecca / (**be ngecca**) [Garoua] : dire, déclarer

yeeda / (**be ngeeda**) : vivre, être en vie

yeendu / geedi (ndu/di) : oryctérope

yeene-yeene (nga) [Garoua] : publicité

yeeraande / geeraade (nde/dé) [Maroua] : oeuf

yeeso / geese (ngo/dé) : visage, figure ; devant ; après, plus tard ; sexe (mot poli)

yeesre / geese (nde/dé) [Maroua] : rouleau de fil de coton

yeet- (**nagge yeete, goddo geeto, bikkon ngeeton**) : vivant, en vie

yeewta / (**be ngeewta**) : discuter, converser

yeeya / (**be ngeeya**) [Maroua] : annoncer en public, faire une annonce publique, faire de la publicité

yeeyna / (**be ngeeyna**) [Garoua] : annoncer en public, faire une annonce publique, faire de la publicité

yejjita / (**be ngejjita**) : oublier

yela [Garoua] : peut-être

yelda / (**be ngelda**) [Maroua] : faire ses excuses, demander pardon

yelleere / gelleeje (nde/dé) [Maroua] : noix de palmier doum

yelloore / gellooje (nde/dé) [Garoua] : noix de palmier doum

yelwataaji (di) [Garoua] : coutume

yemmbitina / (**be ngemmbitina**) [Garoua] : imiter

yena / (**be ngena**) [Garoua] : habiter

yenaande / genaale (nde/dé) : tombe

yennde (nde) [Garoua] : un jour (du passé)

yenngele / jenngele (nde/dé) : petite termitière ronde
YENNOORE
yennoore / gennooje (nde/dé) : ganglion
yerba / (be ngerba) : pousser pour faire tomber
yerdoo / (be ngerdoo) [Maroua] ; **yerda** [Garoua] : admirer
yerduye (o) : consentement, agrément

- **yerduye huuwango hoore mum** : agrément d'autogestion

yerima / yerima'en (o/be) : prince, fils de chef ; princesse, fille de chef [Garoua]
yetta / (be ngetta) : remercier
yeweende (nde) : toile d'araignée
yi'a / (be ngi'a) : voir ; constater
yibba / (di ngibba) : s'écrouler ; verser (se coucher, en parlant du mil)
yida / (be ngida) : aimer, vouloir, désirer, avoir envie de

- **yida wiigo** : vouloir dire, signifier
- **mi yidaa !** : non !

yigga / (be ngigga) [Maroua] : repasser (du linge)
yigga / (be ngigga) : essuyer
yiida bee ... / (be ngiida bee ...) : rencontrer
yiide (nde) : amour
yiite (nge) : feu ; lumière ; électricité

- **yiite latirik** : électricité
- **yiite lamtarki** : électricité

yiiwoo / (be ngiiwoo) [Maroua] ; **yiwa** [Garoua] : se laver
yilloo / (be ngilloo) [Maroua] : aller voir (quelqu'un ou quelque chose)
yima / (be ngima) : chanter
yimbe [Maroua] : gens
yinoo / (be nginoo) [Maroua] ; **yina** [Garoua] : nager
yirloo / (de ngirloo) [Maroua] ; **yirla** [Garoua] : tourner
yirlorde / girlorde (nde/dé) [Garoua] : tourbillon dans l'eau
yirlo-yirloode (nde) [Maroua] : tourbillon dans l'eau
yitere / gite (nde/dé) : œil ; phare

- **gite purtiide** : yeux exorbités (signe d'anémie chez la vache)

yoba / (be njoba) : payer
yolobri (ndi) [Maroua] : sorgho de saison des pluies tardif
yonki (ki) : âme
yontere (nde) [Garoua] : fièvre, température
yoofa / (be njoofa) : lâcher
yoora / (de njoora) : être sec
yoorna / (be njoorna) : faire sécher

yottoo / (be njottoo) [Maroua] ; **yotta** [Garoua] : arriver
YUUKRE

yowa (be njowa) : poser sur
yownindira [Garoua] : entasser
yowre / jowe (nde/dé) [Maroua] : ruche ; essaim d'abeilles
yowtere (nde) : gui
yukuyaadere (nde) [Garoua] : gecko
yuwre / juwe (nde/dé) [Garoua] : trou d'eau

y

y'aamna : produire, donner une récolte ; obtenir une récolte
y'aamnde / y'aamle (nde/dé) : récolte
y'akkirde / y'akkirde (nde/dé) [Garoua] : molaire
y'ama [Maroua] : demander, interroger
y'amol (ngol) [Maroua] : demande ; question
y'amta ceede [Maroua] : réclamer son argent
y'arol (ngol) [Maroua] : incision ; vaccination
y'eewnoo [Maroua] : appeler
y'efta [Maroua] : soulever
y'eftirga (nga) [Maroua] : grue élévatrice
y'ema [Garoua] : demander, interroger
y'emol (ngol) [Garoua] : demande ; question
y'emta ceede [Garoua] : réclamer son argent
y'i'yam (dam) [Maroua] : sang
y'i'ya [Maroua] : appuyer sur
y'i'yal / y'i'ye (ngal/dé) [Maroua] : os ; arête (de poisson)
• **y'i'yal hoore** [Maroua] : crâne
y'ommbal / y'ommbe (ngal/dé) [Maroua] : tige de mil ou de maïs
y'oolde / y'oole (nde/dé) : dune, butte
y'oowna [Garoua] : appeler
y'oya : être rusé, être malin
y'oyre (nde) : ruse
y'ukre / y'ukke (nde/dé) [Garoua] : bosse (de zébu)
y'ulmere / y'ulbe (nde/dé) [Maroua] : braise ; charbon de bois
y'ummoo [Maroua] : se lever ; lever (pour un semis)
y'uuge (dé) [Maroua] : vagues (dans l'eau)
y'uukre / y'uuke (nde/dé) [Maroua] : bosse (de zébu)

Z

zaadeere (nde) [Maroua] : carré
zaane (nga) : ornement ; vantardise
zakari (nga) : pénis (mot poli)
zakka (o / ka) [Maroua] : dîme versée au chef
zamanuuru (ndu) [Maroua] : époque moderne, époque contemporaine
zandarma / zandarma'en (o/6e) : gendarme
zandarme / zandarme'en (o/6e) : gendarme
zanguraaru / zanguraaji (ndu/di) [Maroua] : tisserin ; mange-mil
zanviye [Maroua]: janvier
zargina (nga) [Maroua] : bleu (à linge)
zawleeruyel / zawleeruhon (ngel/kon) [Maroua] : vêtement mi-long sans manches (ouvert sur les côtés)
zibre / zibje (nde/de) [Maroua] : jupe
zinaayre / zinaayje (nde/de) [Maroua] : briquet ; allume-gaz
zindirda / zindirdaaji (nga/di) [Maroua] : ver de terre
ziw (ngel) : filtre (de cigarette)
zon / zonji (nga/di) : zone de culture cotonnière
zurnal / zurnalje (nde/de) [Maroua] : journal
zuwej [Maroua]: juin
zuwiye [Maroua]: juillet

VOCABULAIRE FRANÇAIS - PEUL

a

- abandonner** : wudina / (be ngudina)
abats : maraara (ngel) ; nderyel / nderhon (ngel/kon)
abattoir : labatuwa (nga) [Maroua] ; labatuwar (nga) [Garoua]
abattre (avec une hache ou une machette) : fe''a / (be pe''a) ; feyfa / (be peyfa) [Maroua]
abcès : buudi / buule (ndi/de)
abeille : nyaaku / nyaaki (ngu/di)
abîmer : wonna / (be mbonna)
• **abîmer (s'abîmer)** : wonnoo / (de mbonnoo)
abondant
• **être abondant** : duuda
• **être abondant (pour un bien)** : feecoo / (de peecoo) [Maroua] ; feesa [Garoua]
• **rendre abondant** : dudfina
d'abord : aran ; tawon
aboutir : heba / (be keba)
aboyer : woha / (di mboha)
abreuvoir : koombewal / koombeeje (ngal/de) [Maroua] ; koombowal / koombooje (ngal/de) [Garoua]
• **abreuvoir rond** : heeleewo / keeleeje (ngo/de) [Maroua] ; panngal / panng (ngal/de) [Garoua]
s'abriter : duwoo [Maroua] ; duwa [Garoua]
absent, absente (pour quelqu'un) : mo walaa don / be ngalaa don
Acacia albida (arbre) : caski / casde (ki/de)
Acacia nilotica (arbre) : gawaari / gawaare (ki/de) [Maroua]
Acacia senegal (arbre) : pattugelhi / pattugelje (ki/de) [Maroua]
accélérer : besda yaadu [Maroua], bedda yaadu [Garoua]
accepter : jaba / (be njaba)
accident : sababu / sababuji (o/di)
• **causer un accident** : wadfa sababu
• **subir un accident** : do''oo / (be ndo''oo) [Maroua] ; do''a [Garoua]
accompagnateur, accompagnatrice : doftoowo / doftoofe (o/be)
accompagner : dofta
accord
• **se mettre d'accord** : narra
accorder la main d'une fille : hokka finngel

ACCOUCHER

accoucher : besna

accrocher : fedā / (be pedā)

- **être accroché** : fedoo / (be pedoo) [Maroua] ; fedā [Garoua]

accueillir : jab̄oo / (be njab̄oo) [Maroua] ; jab̄ba [Garoua]

accuser : fewana / (be pewana)

achat : coggu (ngu)

acheter : sooda / (be cooda)

acheteur, acheteuse

- **acheteur habituel** : kiliyaŋ / kiliyaŋ'en (o/be)
- **acheteur professionnel** : coodoowo / soodoobe (o/be)

achever : jinnina / (be njinnina) ; timmina

acide

- **être acide** : lamma

action malhonnête : ayiibe / ayiibeeji (nga/dī)

activité : kuugal / kuude (ngal/de)

actualités : habarji (dī) ; kubaruuji (dī)

adapter

- **être adapté (à)** : yaada / (be njaada)
- **s'adapter** : woofa / (be mboofa)

addition (calcul) : besduki (ki) [Maroua] ; bedduki (ki) [Garoua]

addition avec retenue : besduki bee siga [Maroua] ; bedduki bee siga [Garoua]

adhésif (ruban adhésif) : kol (nga) [Garoua]

adjoind : ajuweŋ / ajuweŋ'en (o/be) ; baawoojo / baawo'en (o/be) ;
naa'ibiijo / naa'ibi'en (o/be) ; tokkiido / tokkiibe (o/be)

admettre : jaba / (be njaba)

admirer : yerdoo / (be ngerdoo) [Maroua] ; yerda [Garoua]

adolescent : nyuufiido / nyuufiibe (o/be)

adopter (un enfant) : mawnina

adresse : adires / adiresji (nga/dī)

adventice : hudō halluko / hudooji kalludī

aéroport : babal pirowal ; daldal pirowal [Maroua]

affaire : haala (ka)

- **affaires** : kare (de) [Garoua]

s'affaïsser : yana / (be njana)

afin

- **afin de** : ngam
- **afin que** : haa ; ngam haa

Afrique : lesde Afirik

AJOUTER

âge : duubi

âgé, âgée : mardo duubi / marbe duubi

agent

- **agent comptable** : akaawu lisaafi
- **agent de la fonction publique** : foksoner / foksoner'en (o/be) ; foɲsoner / foɲsoner'en (o/be)
- **agent de suivi des cultures** : akaawu demitirle

agir : wada / (be ngada)

agiter (quelque chose) : dimmba / (be ndimmba)

agneau : jawgel / njawkon [Maroua] (ou) njawkoy [Garoua] (ngel/kon) ;
bortel / mbortoy (ngel/koy) [Garoua]

agoda, petite « tasse » en fer utilisée comme mesure : etirgo /
etirdé (ngo/dé) [Garoua] ; agoda / agodaaje (ngel/dé) [Garoua]

agréable

- **être agréable** : wela / (dé mbela)

agrément : yerduye (o)

- **agrément d'autogestion** : yerduye huuwango hoore mum

agriculteur, agricultrice : demoowo / remooɓe (o/be) ; barimaajo
/ barima'en (o/be) [Maroua]

- **agriculteur professionnel** : demoowo mardo anndal / remooɓe
marbe anndal

agriculture : demitirle (dé) ; ndemri (ndi)

agrume : leemu / leemuuje (nde/dé)

aide : ballal (ngal) [Maroua] ; mballa (nga) [Garoua]

aider : walla / (be mballa)

aiguille : baatal / baate (ngal/dé)

aiguillon : domre (nde)

ail : albasarre / albacce (nde/dé) [Maroua] ; arngalaare / arngalaaje
(nde/dé) [Garoua]

aile : wileewo / bileeji (ngo/di)

ailleurs : babal feere ; ego [Maroua], e godɗum [Garoua]

aimer : yida / (be ngida)

aîné, aînée : afo (o)

ainsi : nii ; nii non ; non

- **c'est ainsi !** : non-non

- **ainsi, comme ça** : bana nii ; bannii

air : henndu / keni (ndu/di)

aisselle : naafki / naafde [Maroua]

ajouter : besda [Maroua] ; bedda [Garoua]

ALCOOL

alcool (boisson) : arge (ɗam)

- **alcool pharmaceutique** : ankol (nga)

algaïta : algayta (ndu)

aliment : nyaamdu / nyaamduuji (ndu/di)

aller : yaha / (be njaha) ; dilla / (be ndilla)

- **aller aux toilettes (formule très polie)** : soofa / (de coofa)
- **aller avec** : yaada / (be njaada)
- **aller vite** : yaawa / (be njaawa)
- **aller moins vite** : usta yaadu
- **aller plus vite** : besda yaadu [Maroua] ; bedda yaadu [Garoua]
- **aller voir (quelqu'un ou quelque chose)** : yilloo / (be ngilloo) [Maroua] ; laara / (be ndaara) [Garoua]

allume-gaz : zinaayre / zinaayje (nde/de) [Maroua] ; dinaadiire / dinaadiije (nde/de) [Garoua]

allumer, s'allumer : huɓɓa / (be kuɓɓa)

allumette : asaana (nga)

alors : nden

alphabet : alfabe (nga)

aluminium : holoholo (nga, ndi), njamndi holoholo (ndi) [Maroua] ; aliminyon (nga) [Garoua]

amaigrissement : fooyre, fooyre (nde) [Maroua] ; laafere (nde) [Garoua]

amarante : haako-ndiyam (ko) ; lega-Garwa (nga) [Maroua]

âme : yonki (ki)

améliorer : wo''ina / (be mbo''ina)

amende : biikire (nde) [Maroua] ; laman (nga)

amener : wadda / (be ngadda)

amer, amère

- **être amer** : haada / (de kaada)

amibe : mukurop / mukuropji (nga/di)

amortissement (de quelque chose) : ceede cigaade sannjugo (huunde)

amour : yiide (nde)

ampoule électrique : ampul / ampulje (nde/de) ; ampul / ampulji (nga/di)

- **ampoule de 3 volts** : ampul kaa'e dɗi
- **ampoule de 4,5 volts** : ampul kaa'e tati

amuser : jalna / (be njalna)

- **s'amuser** : fija / (be pija)

APPEL

an : nduubu / duubi (ngu/di)
• **l'an dernier** : rowani
anacardier : alakardiyonhi / alakardiyonje (ki/de)
analphabète : jaahiliijo / jaahili'en (o/be)
analphabétisme : jaahilaaku (ngu)
âne : wamnde / bamde (nde/de)
• **âne de trait** : wamnde remoore / bamde demooje
• **âne femelle** : wamnde rewre
• **âne mâle** : wamnde worde [Maroua] ; wamnde wordere [Garoua]
ânesse : wamnde rewre
angle : lonyoodu / lonyoodi (ndu/di) [Maroua] ; loomoodu / loomoodi (ndu/di) [Garoua]
anglophone : angileejo / angile'en (o/be)
animateur, animatrice : animateur / animateur'en (o/be)
• **animateur de secteur** : animateur sekte
• **animateur régional** : animateur rijiyon
animaux sauvages : kuuje ladde
anneau : yawo / jawe (ngo/de) [Maroua] ; jawo / jawe (ngo/de) [Garoua]
année : hitaande / kitaale (nde/de) ; nduubu / duubi (ngu/di)
• **l'année dernière** : rowani
• **l'année prochaine** : mardo balde ; mawri [Garoua]
• **passer une année** : ruuma / (be nduuma)
annoncer : maatina
• **annoncer en public** : yeeya / (be ngeeya) [Maroua] ; yeeyna [Garoua]
anse : jogorde / jogorde (nde/de) [Maroua] ; jogirde / jogirde (nde/de) [Garoua]
anti-amibien : lekki eemoral
anti-diarrhéique : lekki doggere
antilope-cheval : kooba / koobi (nga/di)
anti-paludéen : lekki paɓɓooje
anus : buurudu / buurudi (ndu/di) [Maroua] ; dubbitirde / dubbitirde (nde/de) [Garoua]
août : lewru ut ; ut
aphte : amarajaare / amarajaaje (nde/de) [Maroua]
apparaître : wanga / (be mbanga)
appareil : apare / apareeji (nga/di) ; masin / masinji (nga/di)
appel : lapel / lapelji (nga/di)

APPELER

appeler : yēewnoo [Maroua] ; eewna, yōowna [Garoua]

apporter : wadda / (be ngadda)

apprendre (un métier, une technique, une langue) : ekkitoo [Maroua] ; ekkita [Garoua]

apprentissage : ekkitol (ngol)

s'apprêter : taaskitoo [Maroua] ; taaskita [Garoua]

s'approcher : baditoo [Maroua] ; badita [Garoua]

appropriier : marna

approuver : jaba / (be njaba)

appuyer

- **appuyer sur** : i'a ; yíyá [Maroua]

- **s'appuyer** : baaroo [Maroua] ; baara [Garoua]

après : baawo ; yeeso / geese (ngo/dé)

- **après que** : to

après-demain : fabbi-janngo

après-midi : asira (o) [Garoua] ; asiri (o) [Maroua]

arachide : mbiriiwu / biriji (ngu/dí)

- **arachide non mûre** : pampamwu / pampamji (ngu/dí)

- **arachides salées grillées** : manndawaaji (dí)

araignée : caycaydo / caycaydooji [Maroua] (ou) caycaydí [Garoua] (nga/dí)

- **toile d'araignée** : yeweende (nde)

arbre : lekki / ledde (ki/dé) [Maroua] ; leggal / ledde (ngal/dé) [Garoua]

arc : lagaawal / lagaaje (ngal/dé)

arc-en-ciel : timotimoongal (ngal)

arête (de poisson) : i'al / i'e (ngal/dé) ; yíy'al / yíy'e (ngal/dé) [Maroua]

argent : ceede (dé)

- **argent thésaurisé** : ceede baaliide

argile : loope (dé)

arme : balmol / balmi (ngol/dí)

armoire : armuwar / armuwarji (nga/dí)

arrachage : doofol (ngol)

arracher (de l'herbe, des poils, des plumes) : bora

arranger : jo''itina / (be njo''itina) ; mo''itina

s'arrêter : daroo / (be ndaroo) [Maroua] ; dara [Garoua]

- **s'arrêter (pour la pluie)** : helta

ATTENTION

arrière

- **en arrière** : baawo

- **faire marche arrière** : loroo [Maroua] ; lorta [Garoua]

arriver : wara / (be ngara) ; yottoo / (be njottoo) [Maroua] ; yotta [Garoua]

arroser : waɗa ndiyam haa ... ; yarna / (be njarna)

arrosoir : arozuwar / arozuwarji (nga/di)

artère : ɗaɗol yiyam [Maroua] ; ɗaɗol i'am [Garoua]

articulation : jokkere / jokke (nde/dɛ)

ascaris : njalbalwu / jalɓalji (ngu/di)

asphalte : nebbam guduroŋ [Maroua] ; nyebbam guduroŋ [Garoua]

aspirer : fooda / (be pooda)

aspirine : lekki hoore

assassiner : mbara ; wara / (be mbara) [Maroua]

s'assécher (mare) : beeɓa

assemblée : moftorde / moftorde (nde/dɛ) [Garoua] ; mooftorde / mooftorde (nde/dɛ)

assembler : hawta / (be kawta)

s'asseoir : joodoo / (be njoodoo) [Maroua] ; jooda [Garoua]

assez

- **être assez** : he'a / (de ke'a) ; heyà / (de keyà) [Maroua]

assiette : taasawo / taasaje (ngo/dɛ) ; taasawo / taasaje (ngo/dɛ) [Maroua]

- **assiette émaillée** : paranti (ngel)

association : kawtal / kawte (ngal/dɛ)

- **association culturelle** : kawtal demitirle

- **association villageoise des planteurs (AVP)** : kawtal remooɓe wuro / kawte remooɓe gure (KRW)

assurance : asiras (nga)

atelier : danki kuugal ; suudu kuugal

attacher : haɓɓa / (be kaɓɓa) ; fiɓa / (be piɓa) [Garoua]

atteindre : jokkoo / (be njokkoo) [Maroua] ; jokka / (be njokka) [Garoua]

attendre : reena / (be ndeena)

- **attendre (quelqu'un)** : hedoo / (be kedoo) [Maroua] ; heda [Garoua]

attention : hakkiilo (ngo)

- **attention !** : hakkiilo !

- **faire attention à** : hakkilana / (be kakkilana)

ATTERRIR

atterrir : jippoo / (be njippoo) [Maroua] ; jippa [Garoua]

attestation : dereewol seedorammaaku

attirer : fooda / (be pooda)

attraper : nannga

- **attraper une maladie** : nyawa

au revoir ! : sey yeeso !

- **dire au revoir** : jabbitoo / (de njabbitoo) [Maroua] ; jabbita [Garoua]

aube : subaha (o)

aubergine

- **grosse aubergine** : yaaloore / yaalo (ou) yaalooje (nde/de)
- **aubergine amère** : huytaare / kuytaaje (nde/de)

au-dessous de : les

augmenter : besda [Maroua] ; bedda [Garoua]

aujourd'hui : hannde

auparavant : booyma [Maroua] ; boyma [Garoua]

après de : les ; haa d'akki [Garoua]

aussi, également : boo

auto : moota / mootaji (nga/di)

autocar : kaar / kaarji (nga/di) ; moota kaar ; moota paasinnja (nga) [Maroua]

autorisation : dunke (de) ; dungayeere (nde) [Garoua]

autoriser : duŋoo / (be nduŋoo) [Maroua] ; dunga [Garoua]

autre, différent, différente : feere

autrefois : booyma [Maroua] ; boyma [Garoua]

autruche : ndaw / dabbi [Maroua] (ou) ndawji [Garoua] (ngu/di)

avaler : moda

avance : avas ceede (nga)

avancer : yaha yeeso

avant : hiddee, hiddee ko [Maroua] ; foddee ko [Garoua]

- **avant que** : hiddee, hiddee ko [Maroua] ; foddee ko [Garoua]

avantage : nafuuda / nafuudaaji (ka/di)

avant-hier : heeci-keenya [Maroua] ; heesi-keenya [Garoua]

avare : saata-junngojo / saata-juude'en (o/be) ; caatindo / saatinbe (o/be) [Garoua]

avec : bee ; e

avenir : garandum (dum)

avertir : maatina

aveugle

- **être aveugle** : wuma / (be mbuma)

BANANE

avion : aviyon / aviyonji (ngal/di) ; piirowal / piirooje (ngal/de)
• **avion de chasse** : piirowal jaaguwar
• **avion gros porteur** : piirowal boyin
avis : numo / numooji (ngo/di)
avoir : heba / (be keba) ; jeya / (be njeya) ; mara
• **ne pas avoir, ne pas y avoir** : walaa / (be ngalaa)
avorter (volontairement) : rufna reedu / (be ndufna deedi)
avouer : jaba / (be njaba)
avril : lewru aviril, aviril

b

babouches : pade pelpel, pade polpol [Maroua] ; may-sooso (de) [Garoua]
babouri : mbabuuri (ndi)
bâche : bas / basje (nga/de)
• **bâche (de véhicule)** : tampol / tampolji (nga/di)
bactérie : bakteri / bakteriji (nga/di) ; mukurop / mukuropji (nga/di)
bactériose (du cotonnier) : nyawu puufe
bagages : donngal / donje (ngal/de) ; kare (de) [Garoua]
bague : halagaare / kalagaaje (nde/de)
baisse : ustaaru (ndu)
baisser
• **baisser (le prix)** : usta
• **se baisser** : leesta
balai : buuwurdi (di) [Maroua] ; burdi (di), buruudi (di) [Garoua]
balance : kilo / kilooji (nga/di), kilorga / kilorko (nga/ko) [Maroua] ; kiilo / kiilooji (nga/di), kiilorga / kiilorko (nga/ko) [Garoua]
Balanites : tanni / tanne (ki/de)
balayer : wuuwa / (be mbuuwa)
bale (de céréale) : nyaande (nde)
balle
• **balle (à jouer)** : balonje / balonje (nde/de) [Maroua]
• **balle (de fusil)** : arsasre / arsasje (nde/de)
ballon : balonje / balonje (nde/de) [Maroua] ; balon / balonji (nga/di) [Garoua]
banane : kondon / kondonje (nde/de)

BANDE

bande

- **bande anti-érosive** : diñiwol / diñiji (ngol/di) ; gamgamwol / gamgamji (ngol/di) ; girol / giri (ngol/di) [Maroua] ; pakorgel ndiyam (ngel), tarol / tari (ngol/di) [Garoua]
- **bande de cassette** : gaaraaji kaset, teteki kaset
- **bande de coton tissé à la main** : godoore / godooje (nde/dé)

bandit : pasooowo / fasoobe (o/be)

bannière : tuutawal / tuutaaje (ngal/dé)

banque : banke / bankeeki (nga/di)

- **banque villageoise** : banke wuro

baobab : bokki / bowde [Maroua] ou bokke [Garoua] (ki/dé)

baptême

- **baptême chrétien** : ngiiwam batisma (dam)
- **baptême musulman** : inndeeri (ndi)

baratte : layru / layi (ndu/di) [Maroua]

barbe : wakkude / bakkude (nde/dé)

- **barbe de maïs** : haabu masarru (ngu), gaasa masarru [Maroua] ; laasi butaali [Garoua]

barrage : baras / barasji (nga/di) ; kersol / kersi (ngol/di) [Garoua]

barre à mines : gasirgal / gasirde (ngal/dé)

barrer le passage à : faddoo / (be paddoo) [Maroua] ; fadda [Garoua]

bas

- **en bas** : les
- **être bas, être en bas** : leesa

bascule : kilo / kilooji (nga/di), kilorga / kilorko (nga/ko) [Maroua] ; kiilo / kiilooji (nga/di), kiilorga / kiilorko (nga/ko) [Garoua]

bas-fond : leestunde / leestude (nde/dé)

- **bas-fond argileux** : wurguure / burguuje (nde/dé) [Maroua]

bateau : koombewal / koombeeje (ngal/dé) [Maroua] ; koombowal / koombooje (ngal/dé) [Garoua]

bâtiment : nyibaalo (ngo)

bâtir : maha ; nyiba

bâton : sawru / cabbi (ndu/di)

- **bâton fourchu** : cinndal / cinnde (ngal/dé) [Maroua] ; noppiwal / noppije (ngal/dé) [Garoua]
- **bâton pour battre le mil** : fiirudu / piirudi (ndu/di) [Maroua] ; tappirgal / tappirde (ngal/dé) [Garoua]

BIC

- **bâton pour tourner la boule** : laawrugal / laawrude (ngal/dé) ; laanyirgal / laanyirde (ngal/dé) [Garoua]
- **bâton de manioc** : bommboro (nga) [Maroua]
- battre** : fiya / (6e piya) ; tappa
- **endroit où l'on bat le mil** : laarre / laarje (nde/dé) [Maroua] ; laarde / laarde (nde/dé) [Garoua]
- bavard, bavarde** : duuda-haalaajo / duuda-haala'en (o/6e)
- baver** : joorda / (dī njoorda)
- beau, belle** : wood- (6ib6e wood6e, debbo bood6o, puccu mboodngu)
- **être beau, être belle** : wooda / (6e mbooda)
- beaucoup** : duuddum ; jur
- **être beaucoup** : duuda
- beau-père** : esiraawo / esiraabe (o/6e)
- beauté** : ɲarol (ngol) [Maroua] ; ngarol (ngol) [Garoua]
- bébé** : 6inn̄gel keccel / bikkon keccon [Maroua] (ou) bikkoy keccoy [Garoua]
- bec** : hunnduko / kunndude (ko/dé)
- beignet** : makala / makalaaje (nga/dé)
- **beignet de niébé** : koosay (nga) ; koose (nga)
- bélier** : njawdi mbaala / jawdī baali (ndi/dī) [Maroua] ; njawdiri mbaala / jawdī baali (ndi/dī) [Garoua]
- **jeune bélier** : jawgel / njawkon [Maroua] (ou) njawkoy [Garoua] (ngel/kon)
- belle-mère** : esiraawo / esiraabe (o/6e)
- bénédictio**n : barka (o)
- bénéfice** : riba (ka)
- bénir** : barkidīna / (6e mbarkidīna)
- benne** : gongonru / gongonji (ndu/dī)
- benner** : wayla / (6e ngayla [Maroua] ; 6e mbayla [Garoua])
- berger** : duroowo / duroobe (o/6e) ; gaynaako / waynaabe (o/6e)
- besoin** : haaje (o)
- **faire ses besoins** : bu'a / (6e mbu'a) ; wadā haaje mawde [Garoua]
- bétail** : dabba / dabbaaji (nga/dī)
- **petit bétail** : ndammoowa / dammooji (nga/dī)
- bête crevée** : caadngu (ngu) [Maroua] ; caanngu (ngu)
- beurre frais** : leebol / leebi (ngol/dī)
- Bible** : deftere Alla
- bibliothèque** : suudu defte
- bic** : binndirgol / binndirdī (ngol/dī)

BICYCLETTE

bicyclette : baskur / baskurji (ngel/di)

bidon : faandu / paali (ndu/di)

- **bidon métallique** : gonggongru / gonggongji (ndu/di)

bief, retenue d'eau : baras / barasji (nga/di)

bien

- **le bien** : mboondi (ndi)
- **bien !** : boodfum !
- **bien sûr !** : non-non
- **bien, comme il faut** : boodfum
- **biens** : jawdi / jawle (ndi/dé) [Maroua] ; njawdi / jawle (ndi/dé) [Garoua]

bientôt : nii seeda

bienvenue ! : jabbaama !

bière de mil : bilbil (dam) ; mbal (dam)

bijoux : fawne (dé) [Garoua]

bille : morlere / morle (nde/dé)

billet

- **billet de cinq cents francs (500 F.)** : teemerrewol / teemerreeji (ngol/di)
- **billet de mille francs (1.000 F.)** : boorowol / boorooji (ngol/di)
- **billet de cinq mille francs, (5.000 F.)** : jowiiwol / jowiiji (ngol/di)
- **billet de dix mille francs (10.000 F.)** : sappowol / sappooji (ngol/di)

billon

- **billon (pour la patate douce)** : girol / giri (ngol/di) [Maroua] ; tarol / tari (ngol/di) [Garoua]
- **billon cloisonné** : girol taytaangol / giri taytaadi [Maroua] ; tarol taytaangol / tari taytaadi

biner : remtoo / (be ndemtoo) [Maroua] ; remta [Garoua]

biscuit : biskin / biskinji (nga/di)

blanc, blanche : rane- (nagge raneeye, debbo daneejo, mbuubon ndaneehon)

blanchir : ranina / (be ndanina)

blanchisseur : lootoowo / lootoobe (o/be)

blatte : madam-kabine / madam-kabineeha (nga/ko),

blé : alkamaari / alkamaaje (ndi/dé)

blessé : nawna ; jamba / (be njamba) [Garoua]

blessure : nawnera / nawne (nde/dé)

BONNET

bleu (à linge) : bule (nga) ; zargina (nga) [Maroua] ; jargiina (nga) [Garoua]

bleu de méthylène : lekki woowo ; lekki kuuduuje [Maroua] ; lekki kuduuje [Garoua]

bloquer : fala / (be pala) ; nannga

bœuf : voir **vache, taureau**

• **bœuf de trait âgé de deux ans** : dīdīrdi / dīdīrdī (ndi/dī)

• **bœuf de trait de 3 ans** : tatirdi / tatirdī (ndi/dī)

boire : yara / (be njara)

• **faire boire** : yarna / (be njarna)

bois : leggal / ledde (ngal/de)

• **bois de palmier doum** : gelleewal / gelleeje (ngal/de) ; gellowal / gellooje (ngal/de) [Garoua]

• **bois de rônier** : duḅbal / duḅbe (ngal/de)

boisson

• **boisson alcoolisée** : mbal (dam)

• **boisson légèrement fermentée** : kundurku (nga) [Maroua] ; kunu (nga) [Garoua]

• **boisson sucrée rouge** : hoyoro (ko, nga) [Maroua] ; hologo (ko, nga) [Garoua]

boîte

• **boîte en carton** : kartonje / kartonje (nde/de)

• **boîte métallique** : gonḡonru / gonḡonji (ndu/dī)

• **boîte à pommade** : layru / layji (ndu/dī) [Garoua]

boiter : la'a ; layā [Maroua]

bon, bonne

• **bon, bonne** : wood- (biḅbe woodbe, debbo booddo, puccu mboodngu)

• **être bon, être bonne** : woodā / (be mboodā)

• **bon !** : jam ! ; suy !

bonbon : cokola / cokolaaje (nga/de)

• **bonbons en vrac** : bommo (nga) [Maroua] ; bombom (nga)

• **caramel dur** : azara-koyla (nga) [Maroua]

• **sucette** : bombom kuḁi (ngel)

• **sucre d'orge** : aleewa (nga)

bonheur : hayru (o)

bonne : boy debbo / boy'en rewbe

bonnet : hufineere / kufineeje (nde/de) ; hifineere / kifineeje (nde/de) [Garoua]

BORD

bord : sera / seraaji (ka/di)

- **bord (de feuille)** : sebitto / sebittooji (ngo/di)
- **bord de mayo** : daande maayo

bordereau : dereewol / dereeji (ngol/di) ; binndol / binndi (ngol/di)

- **bordereau d'achat / vente** : dereewol coggu
- **bordereau d'achat de coton-graine** : dereewol awnaago hottollo [Maroua], dereewol awnugo hottollo [Garoua]
- **bordereau d'évacuation du coton** : dereewol adol hottollo

bordure : sera / seraaji (ka/di)

bosquet : boocayel / boocahon (ngel/kon) [Maroua]

bosse (de zébu) : yuukre / yuuke (nde/dé) [Maroua] ; yukre / yukke (nde/dé) [Garoua]

botte : habbere / kabbe (nde/dé)

- **botte (d'herbe) ; fagot** : waare / ba'e (nde/dé)

bouc : njawdi mbeewa / jawdi be'i (ndi/di) [Maroua] ; njawdiri mbeewa / jawdi be'i (ndi/di), ramnde / damde (nde/dé) [Garoua]

- **bouc non castré** : jawgel be'el [Maroua] ; tukuluure / tukuluuje (nde/dé) [Garoua]
- **jeune bouc** : jawgel / njawkon [Maroua] (ou) njawkoy [Garoua] (ngel/kon)

bouche : hunnduko / kunndude (ko/dé)

boucher (nom) : bangaaro / wangaarbe (o/be)

boucher (verbe) : sukka / (be cukka)

boucherie : luumo kusel

bouchon : maɓboode / maɓboode (nde/dé)

boue : loope (dé)

bouger : dimmboo / (be ndimmboo) [Maroua] ; dimmba [Garoua]

bouillie : gaari / gaarije (ndi/dé) ; mbusiri (ndi) ; peerdeeri (ndi) [Maroua]

- **bouillie épaisse** : patakri (ndi) [Maroua]
- **bouillie légère** : mboordam (dam) [Maroua]

bouillir (faire bouillir) : dolla / (be ndolla)

bouilloire pour ablutions : buuta (ndu) ; sakkan (ndu) ; simtaliiru / simtaliiji (ndu/di)

boulangier : defoowo peŋ

boulangerie : suudu peŋ

boule : morlere / morle (nde/dé) ; tamre / tame (nde/dé)

boule de céréale : nyiiri (ndi)

- **boule de la veille** : mbaalndi (ndi)

BROSSE

- boulette de feuilles d'oignon** : lawasiire / lawasiije (nde/dé) [Maroua]
boulevard : laawol manngol / laabi mawdi (ngol/di) ; buuwaangol / buuwaadi (ngol/di) [Maroua] ; buwaangol / buwaale (ngol/dé) [Garoua]
bouse : rubbunde / dubbude (nde/dé)
• **bouse de vaches** : bu'e na'i
bout : dubbe (dé)
• **au bout de** : baawo
• **mettre bout à bout** : jokka / (be njokka)
bouteille : faandu / paali (ndu/di) ; kolobaaru / kolobaaji (ndu/di)
boutique : kanti / kantiji (nga/di)
bouton
• **bouton (de vêtement)** : biton / bitonji (nga/di) [Garoua] ; bitonre / bitonje (nde/dé) [Maroua]
• **bouton de fleur de cotonnier** : kurkutu / kurkutuuji (ndu/di) [Maroua]
boutonner : fedá bitonje [Maroua] ; fedá / (be pedá) [Garoua]
bovin : nagge / na'i (nge/di)
boy : boy gorko / boy'en worbe
boyaux : teteki (di)
bracelet : jawo / jawe (ngo/dé) [Garoua] ; yawo / jawe (ngo/dé) [Maroua]
braise : ulmere / ulbe (nde/dé) ; yulmere / yulbe (nde/dé) [Maroua]
branche : lisal / lice [Maroua] (ou) lise [Garoua] (ngal/dé)
bras : junngo / juude (ngo/dé)
brasserie : izin njaram
brebis : mbaala / baali (nga/di)
• **jeune brebis** : mbaalu / baali (ngu/di)
brigand : pasoowo / fasoobe (o/be)
briller : jalba / (be njalba) [Maroua] ; delka [Garoua]
brique : birikre / birikje (nde/dé)
• **brique de terre crue** : birik loope
briquet : zinaayre / zinaayje (nde/dé) [Maroua] ; dinaadiire / dinaadiije (nde/dé) [Garoua]
brisure de céréale : hoddere / kodde (nde/dé)
brochette de viande grillée : cettal / cette (ngal/dé) [Maroua]
broder : tuppitoo [Maroua] ; tuppita [Garoua]
brosse : cancorgal / cancorde (ngal/dé) [Maroua] ; cancirgal / cancirde (ngal/dé) [Garoua]

BROUETTE

brouette : buret / buretji (nga/di)

brousse : ladde / ladde (nde/de)

brouter : dura / (di ndura)

brucellose : bakkaale (de)

bruches : koowoowe nyebbe

brûler : wula / (de ngula)

- **être brûlé (viande, nourriture)** : hukka / (di kukka)

brûlure : huuduure yiite [Maroua]

brume sèche : budiire / budijje (nde/de) ; cuddi (di) [Garoua]

budget : bije (nga)

buisson : wuumre / guube (nde/de)

bulldozer : galiyon / galiyonji (nga/di), kaca-kudi (nga) [Maroua] ;
teppe-kaca (de) [Garoua]

bulletin

- **bulletin de paie (mensuel)** : dereewol jabgo ceede lewru
- **bulletin de vote** : dereewol subi-subi [Maroua] ; dereewol subo [Garoua]

bureau : baariki / baarikiji (nga/di) ; biro / birooji (nga/di)

- **bureau de poste** : poste (nga)

but (au football) : bii (nga)

butte

- **butte (dans un champ de coton)** : dijiwol / dijiiji (ngol/di)
- **butte de sable** : yoolde / yoolle (nde/de)

butter : huritanoo / (be kuritanoo) [Maroua]

C

cabinets, w-C : calka / calkaaji (ka/di) [Maroua] ; ngeeda / ngeedaaji
(ka/di), sirriha / sirrihaaji (ka/di) [Garoua]

- **aller aux cabinets** (formule très polie) : soofa / (be coofa)

câble : boggol / boggi (ngol/di)

caca (formule très polie) : coofe loorde

- **faire caca** : wada haaje mawde [Garoua]

cacher : suuda / (be cuuda) [Maroua] ; nyukkina [Garoua]

cadavre

- **cadavre animal** : nyawmannde / nyawmande (nde/de)
- **cadavre humain** : maaydo / maaybe (o/be)

cadeau : caahu / caahuuji (ngu/di)

CAMION

cadenas : faabru / paaɓi (ndu/di)

cafard : madam-kabine / madam-kabineehoo (nga/ko),

café : kafe (nga)

cage

- **cage à oiseau** : suudu sonndu

- **cage de but (au football)** : gol / golje (nde/dɛ)

cahier : deftere / defte (nde/dɛ) ; kaye / kayeeji (nga/di)

- **cahier de cultures** : kaye deme

- **petit cahier** : kayeyel / kayeehon (ngel/kon)

caïlcédrat : daaleehi [Maroua] ou daalehi [Garoua] / daaleeje (ki/dɛ)

caillou : hayre / kaayɛ [Maroua] (ou) kaa'e (nde/dɛ)

caisse

- **caisse en carton** : kartonre / kartonje (nde/dɛ)

- **caisse (où l'on met les sous)** : kes / kesji (nga/di)

caissier, caissière : kakkilanoowo kes ; patakaajo / pataka'en (o/be)

calame : binndirgol / binndirdi (ngol/di)

calcul : lisaafi (o / nga)

calculatrice : masin lisaafi

calculer : wada lisaafi

calculette : tappirgel lisaafi (ngel) [Maroua]

calebasse : tummude / tummuɗe (nde/dɛ)

- **calebasse très grande** : tummuga / tummuko (nga/ko) ; dagileere / dagileeje (nde/dɛ) [Maroua]

- **intérieur (pulpe) de calebasse** : huccere / kucce (nde/dɛ)

caleçon : kalison / kalisonhon (ngel/kon) ; kampe (dɛ) [Garoua]

calendrier : dereewol lebbi ; kalandirye (nga)

Calotropis (arbuste) : bambammbi / bambammbi (ki/dɛ) [Maroua] ;

babammbal / babammbi (ngal/dɛ) [Garoua]

camarade : soobaaajo / sooba'en, soobiraaɓe [Maroua] (ou) soobaaɓe [Garoua] (o/be)

- **camarade de même âge** : ngorgiraawo / ngorgiraabe (o/be)

caméléon : domdombal / domdombe (ngal/dɛ) [Maroua] ; doydowal / doydooje (ngal/dɛ) [Garoua]

camion : moota / mootaaji (nga/di)

- **camion-citerne à carburant** : moota nebbam [Maroua] ; moota nyebbam [Garoua]

- **camion-citerne à eau** : moota ndiyam

CAMPAGNE

campagne

- **campagne (opposé de « ville »)** : kawye (o) ; kaywe (o)
- **campagne agricole** : wakkati kuufe ndemri
- **campagne cotonnière** : wakkati kuufe li'eeji
- **campagne de commercialisation** : wakkati kuufe cogguuji

canal : laawol / laabi (ngol/di)

- **construire un petit canal** : tara

canard : caygal / cayde (ngal/de) ; agooga / agoogaaji (nga/di)
[Garoua]

- **petit canard sauvage** : wiliiru / wiliiji (ndu/di)
- **canard casqué** : koral / kore (ngal/de) [Maroua]

canari : loonde / loode (nde/de)

cancrelat : madam-kabine / madam-kabineehoo (nga/ko),

canne à sucre : reke / reke (ngal/de) ; rake / rake (ngal/de) [Garoua]

caoutchouc : kawsu / kawsuuji (nga/di)

capable

- **être capable** : waawa / (6e mbaawa) ; fota / (6e pota)

capitale : laamorde (nde)

capsule du cotonnier : walyere / galye (nde/de) [Maroua]

car : ngam

caractère : haali (o)

- **caractère (de quelqu'un)** : gikku (ngu)
- **caractère d'écriture** : baleeri / baleeriji (ndi/di)

caramel dur : azara-koyla (nga) [Maroua] ; masar-yooyla (nga)
[Garoua]

carburant : esas (dam)

carême : suumaye (o, ndu)

carence : njakkere (nde) [Maroua]

carnet : karne / karneeji (nga/di) ; kayeyel / kayeehon (ngel/kon)

- **carnet de chèques** : karneyel jabirgel ceede
- **petit carnet** : karneyel / karnehon (ngel/kon)

carotte : karot / karotji (nga/di)

carpe : farawre / parawe (nde/de) [Maroua] ; farteere / parteeje (nde/de)
[Garoua]

carré : zaadeere (nde) [Maroua] ; katkaare (nde) [Garoua]

carte d'identité : danndite / dannditeeji (nga/di) ; kartedandite (de)

carton : karton / kartonji (nga/di)

- **caisse en carton** : kartonre / kartonje (nde/de)

cartouche : arsasre / arsasje (nde/de) ; kartus / kartusje (nga/de)

CERATOTHECA

case : suudu / cuudfi (ndu/di)

casier

- **casier (à mouskouari, à riz)** : fanngaliire / panngaliije (nde/dé), fanngarre / panngalje (nde/dé) [Maroua] ; panngal / panngge (ngal/dé) [Garoua]
- **casier de jardin maraîcher** : fanngarre jarne / panngalje jarne [Maroua] ; panngal jarne / panngge jarne [Garoua]
- **constructeur de casiers** : panngoowo / fanngoobe (o/be)
- **mettre en casiers (un jardin, un champ)** : fannga / (be pannga)

casquette : kolkoliyel / kolkolihon (ngel/kon)

casserole : defurde kaserol

cassette : kaset / kasetji (nga/di)

- **cassette audio** : kaset radiyo
- **cassette vidéo** : kaset tele

cataracte (oculaire) : ndaneeri (ndi) [Maroua]

caterpillar : galiyon / galiyonji (nga/di), kaca-kudfi (nga) [Maroua] ; teppe-kaca (dé) [Garoua]

cause : bososel (ngel) [Maroua] ; daliila (o, ka)

- **à cause de** : ngam

causer un accident : wada sababu

caution : dammaana / dammaanaaji (ka/di)

cavité : loogo / loogooji (ngo/di)

ceinture : kanndawol / kanndaaji (ngol/di) [Maroua] ; taadawol / taadaaji (ngol/di) ; taadorgol / taadordfi (ngol/di)

célébrer une fête : juula / (be njuula)

célibataire : badigorjo / badigor'en (o/be) [Maroua] ; bodogorjo / bodogor'en (o/be) [Garoua]

cendre : ndoondi / dodde (ndi/dé)

- **cendres salées** : kukkuri (ndi) [Maroua] ; dalaj (dam) [Garoua]

cent (100), centaine : teemerre / teemedde (nde/dé)

centimètre (cm) : santimeetir / santimeetirji (nga/di)

centrale électrique : izin latirik [Garoua]

centre

- **centre, partie centrale** : cakaare / cakaaje (nde/dé)
- **centre (de formation, de recherche ...)** : santir (nga)
- **centre d'alphabétisation** : suudu janngirde

céphalophe (antilope) : hamfurde / kampure (nde/dé)

Ceratotherca (plante) : gubudo (ko)

CERCLE

cercle : falloore / pallooje (nde/dé)

- **cercle de caution solidaire, cercle de solidarité** : gurup dammaana ; kawtal dammaana / kawte dammaana

cérémonie

- **cérémonie de fin d'études coraniques** : tummbirdu (ndu) [Maroua] ; do'a al-ngur'aan (ka), do'ordu (ndu) [Garoua]
- **cérémonie de mariage** : bangal / baŋle (ngal/dé) [Maroua] ; banngal / baŋle (ngal/dé) [Garoua]
- **cérémonie où l'on donne le nom** : inndeeri (ndi)

certain, certaine

- **un certain, une certaine** : feere
- **être certain, être certaine** : saahoo [Maroua] ; saaha [Garoua]

cerveau : ngaandi (ndi)

cervelle : ngaandi (ndi)

cesser, cesser de : acca

- **cesser de tomber (pour la pluie)** : helta

c'est-à-dire : waato

chacal : suundu / cuuli (ndu/di) [Maroua]

chacun, chacune : koo moy

chadouf : kiikorwal / kiikorje (ngal/dé) [Maroua]

chaîne : callallu / callalluujj (nga/di)

- **chaîne (de vélo)** : kaca / kacaaji (nga/di)

chair : teewu / teewuujj (ngu/di) [Maroua]

chaise : koromwal / koromje (ngal/dé)

chaleur : guldum (dum)

- **être en chaleur** : miika

chambre : suudu / cuudi (ndu/di)

- **chambre à air** : sambura / samburaaji (nga/di) [Maroua] ; samburayer / samburayerji (nga/di) [Garoua]

chameau : ngeelooba / geeloodi (nga/di)

champ : ngesa / gese (ka/dé)

- **champ (d'arachides)** : saabeere / caabeeje (nde/dé)
- **champ de coton** : li'eere / li'eeje (nde/dé)
- **champ de mouskouari** : karal / kare (ngal/dé) [Maroua] ; nadfere / nadfe (nde/dé) [Garoua]
- **champ labouré** : ndemri (ndi)

chance : saa'a / saa'aaji (ka/di)

changer : sannja / (6e cannja) ; wayla / (6e ngayla [Maroua] ; 6e mbayla [Garoua])

CHARRETTE

chanson : gimol / gimi (ngol/di)

chant

- **chant de louange** : taakiyaare (nde)
- **au premier chant du coq** : subaha arano

chanter : yima / (be ngima)

- **chanter cocorico** : u''a

chantier : pallel kuugal ; santiye (nga) [Garoua]

chanvre

- **chanvre de Guinée** : gabayhi / gabayje (ki/dé)
- **chanvre indien (drogue)** : banngo (ki) [Maroua] ; gannja (nga), bange (nga) [Garoua]

chapeau de paille : mbuuloore / mbuulooje (nde/dé) ; ndaafaare / ndaafaaje (nde/dé) [Maroua] ; malappaare / malappaaje (nde/dé) [Garoua]

chapelet : tasbirwol / tasbirji (ngol/di)

- **grain de chapelet** : huyre / kuyé [Maroua] (ou) ku'e (nde/dé)

chapitre : hisbeere / kisbeeje (nde/dé)

chaque, tout : kala

charbon

- **charbon de bois** : yulmere / yulbe (nde/dé) [Maroua] ; ulmere / ulbe (nde/dé)
- **charbon bactérien** : buudi daamol (ndi)
- **charbon symptomatique** : gawyel (ngel)

chardon : ginnigillal / ginnigille (ngal/dé) [Maroua]

charge : donngal / donje (ngal/dé) ; dimngal / dimle (ngal/dé) [Garoua]

chargement : donngal / donje (ngal/dé)

charger : wa''ina / (be mba''ina) ; wayyina / (be mbayyina) [Maroua]

- **charger (un camion)** : sarja / (be carja)

charognard

- **grand charognard** : dutal / dute (ngal/dé)
- **petit charognard** : jigaawal / jigaaje (ngal/dé)

charogne : nyawmannde / nyawmande (nde/dé)

charpente : turde / turde (nde/dé) [Maroua] ; tirde / tirde (nde/dé) [Garoua]

charrette : saret / saretji (nga/di)

- **charrette à bras** : puspup / puspupji (nga/di)

CHARRUE

charrue : baaneewo / baaneeje (ou) baanooje (ngo/dé) [Maroua] ;
baanowo / baanooje (ngo/dé) [Garoua]

- **charrue à âne** : baaneewo wamnde [Maroua] ; baanowo wamnde [Garoua]
- **charrue à bœufs** : baaneewo ga'i [Maroua] ; baanowo ga'i [Garoua]
- **corps butteur** : baaneewo huritanaago [Maroua] ; baanowo huritango [Garoua]
- **corps sarcleur** : baaneewo remtorgo / baaneeje demtorde [Maroua] ; baanowo remtirgo / baanooje demtirde [Garoua]

chasser : riiwa (be ndiiwa) ; farta, meeda [Garoua]

chasseur : gawjo / gaw'en (o/be) ; loohoowo / loohooŋe (o/be)

chat : paatuuru / paatuuji (ndu/di) [Maroua] ; faatuuru / paatuuji (ndu/di) [Garoua]

château d'eau : beembal ndiyam

chaud, chaude

- **être chaud** : wula / (de ngula)

chauffer (faire chauffer) : wulna / (be ngulna)

chauffeur : sofer / sofer'en (o/be) ; laanyoowo / laanyooŋe (o/be) [Garoua]

chaussette : suuset / suusetji (nga/di) [Maroua] ; suset / susetji (nga/di) [Garoua]

chaussure : fado / pade (ngo/dé) [Maroua] ; padal / pade (ngal/dé) [Garoua]

- **paire de chaussures** : kosngal pade

chauve-souris : wilwildu / bilwili (ndu/di)

chaux : laso (nga)

chef : hoorejo / hoore'en (o/be)

- **chef (Sodécoton, usine)** : sef / sef'en (o/be)
- **chef d'un cercle de solidarité** : ardinaado kawtal dammaana
- **chef de famille** : baaba saare
- **chef de quartier** : jawro / jawruŋe, jawro'en (o/be) [Maroua]
- **chef de région** : sef rijiyon
- **chef de secteur** : sef sekter
- **chef de village** : ardo / ardo'en (o/be) ; lawan / lawan'en (o/be)
- **chef de village non musulman** : arnaado / arnaaŋe (o/be)
- **chef de zone** : sef zon
- **chef non Peul** : laamdo / laamŋe (o/be)

CHIFFRE

chemin : laawol / laabi (ngol/di)

- **chemin de fer** : laawol jirgi

chemise : simis / simisji (nga/di)

chenille : ngilngu / gildi (ngu/di)

- **chenille arpenteuse** : ngilngu naadoowu
- **chenille *Diparopsis*** : ngilngu nyaawu
- **chenille enrouleuse, *Syllepte*** : ngilngu balwa-hooreewu
- **chenille épineuse** : ngilngu ngu ngi'on
- **chenille foreuse des tiges** : ngilngu bilaa gaasa
- **chenille *Helicoverpa (Heliothis)*** : ngilngu mbaagu
- **chenille *Spodoptera*** : ngilngu ngu tobbe baleeje
- **chenilles des capsules du cotonnier** : gildi galye [Maroua]
- **chenilles des feuilles** : gildi haako

chèque : cek / cekhon (ngel/kon) ; dereeyel jabirgel ceede

chéquier : karneyel jabirgel ceede

cher, chère

- **être cher** : nyaama ; sada (de cada)
- **ne pas être cher** : buutoo / (de mbuutoo) [Maroua] ; buuta [Garoua]

chercher : tefa ; dabba [Maroua] ; dabbita [Garoua]

cheval : puccu / pucci (ngu/di)

- **cheval femelle** : puccu ndewu / pucci debbi
- **cheval mâle** : puccu ngorgu / pucci gordi

cheveu : laasol / laaci [Maroua] (ou) laasi [Garoua] (ngol/di)

- **cheveux** : gaasa / gaasaaji (ka/di)

cheville : holbunde / kolbule (nde/de)

chèvre : mbeewa / be'i (nga/di)

- **chèvre mâle** : njawdi mbeewa / jawdi be'i (ndi/di) [Maroua] ; njawdiri mbeewa / jawdi be'i (ndi/di) [Garoua]

chewing-gum : cinngam (nga)

chez : haa ; har ; her

chiasse (vulgaire) : caarol / caari (ngol/di)

chien : rawaandu / dawaadi (ndu/di) [Maroua] ; foosaaru / foosaaji (ndu/di) [Garoua] ; goyru / goyji (ndu/di) [Garoua, Ngaoundéré]

- **chien enragé** : rawaandu haanjaandu [Maroua] ; foosaaru haangaandu

chier (mot très grossier) : bu'a / (be mbu'a)

chiffon : sifon / sifonji (nga/di)

chiffre : baleeri lisaafi

CHIRURGIEN

chirurgien : ceekoowo yimbe / seekoobe yimbe (o/be) [Maroua] ;
ceekoowo himbe / seekoobe himbe (o/be) [Garoua]

chocolat : cokola / cokolaaje (nga/de)

choisir : suɓa / (be cuba)

choix : cubol (ngol) [Maroua] ; suɓo (ngo) [Garoua]

- **premier choix** : cubol aranol [Maroua]
- **deuxième choix** : cubol dɪdabol [Maroua]
- **troisième choix** : cubol tatabol [Maroua]

choléra : kolera (ngu) ; kolora (ngu) [Garoua]

chômeur : sooynde kuugal

chose : huunde [Maroua] (ou) hunnde [Garoua] / kuuje (nde/de)

- **petite chose** : kuungel / kuukon (ngel/kon)

chrétien, chrétienne : misiyonjo / misiyon'en (o/be)

chute

- **chute de pluie** : toɓo (ngo)
- **faire une chute** : doyyoo / (be ndoyyoo), do''oo / (be ndo''oo) [Maroua] ; do''a [Garoua]

cicatrice : battarre / battatte [Maroua] (ou) battarreeji [Garoua]
(nde/de-di)

ciel : asama (nga) ; asamaawu (ngu) [Maroua] ; asaman (nga)

cigarette : karayel taba / karahon taba (ngel/kon) ; tabayel (ngel)

ciment : simo (nga) ; simenti (nga) [Garoua]

cimenterie : izin simo

cimetière : gidam-mutu (nga)

cinéma : silima (nga) ; sinama (nga) [Garoua]

cinq (5) : jowi

- **cinq francs (5 F.)** : siisi (nga) ; sunku (nga)

cinquante (50) : cappande jowi

cinquième : jowaɓ- (goddo jowaɓo, nagge jowaɓe, puccu njowaɓu)

circoncire (se faire circoncire) : juulnoo / (be njuulnoo) [Maroua] ;
juulna [Garoua]

circoncision : juulnordu (ndu) [Maroua] ; juulnol (ngol) [Garoua]

cire d'abeille : bu'e njumri ; taari (ndi)

ciseaux : mekefje (de) [Maroua] ; almakaci (ki) [Garoua]

Cissus (plante) : ceembal / ceembe (ngal/de)

citerne (de camion) : siterne / siterneeji (nga/di)

citoyen, citoyenne : bii lesdi / biɓbe lesdi [Maroua] ; bii leddi /
biɓbe leddi [Garoua]

citronnelle : hudo-tii (ko) [Maroua] ; haako-tii (ko) [Garoua]

- citronnier** : leemuhi / leemuuje (ki/dɛ)
- civilisé, civilisée**
- être civilisé : fera / (ɓe pera)
- claire de stockage** : cannji siga (dī) [Maroua]
- claire de stockage pour l'oignon : cabbel tingeje (ngel) [Garoua]
- clair, claire**
- être clair : laaba
 - clair de lune : leelewal (ngal)
- clarinette** : algayta (ndu)
- classe (salle de classe)** : suudu jamngirde
- classement** : kalite / kaliteeji (nga/dī)
- clé** : lakile / lakileeji (nga/dī)
- client, cliente** : kiliyan / kiliyan'en (o/ɓe); cooridɗo / sooridɓe (o/ɓe) [Maroua]
- clochette** : lennguruuyel / lennguruuhon (ngel/kon)
- cloison dans un grenier** : juburwol / juburji (ngol/dī) [Maroua]
- clôture** : kowaagol / kowaadi (ngol/dī)
- clôture en sekko : dakkawol / dakkaaji (ngol/dī) [Garoua]
 - clôture en tiges de mil : ariyaawol / ariyaaji (ngol/dī), dakkawol / dakkaaji (ngol/dī) [Maroua]
- clôturer** : howa / (ɓe kowa)
- clou** : fontere / ponte (nde/dɛ); suufuure / cuufuuje (nde/dɛ); ponti / pontiije (nde/dɛ) [Garoua]
- clou de girofle : gurumbal / gurumbe (ngal/dɛ)
- coccidiose bovine** : caarol / caari (ngol/dī)
- cochenille** : gilngel daneeyel / ngilkon ndaneehon
- cochon** : gaduuru / gaduuji (ndu/dī)
- cocorico**
- chanter cocorico : u''a
- code** : lammba / lammbaaji (nga/dī); nemero / nemerooji (nga/dī)
- cœur** : bernde / berde (nde/dɛ)
- coffre** : goŋgoŋru / goŋgoŋji (ndu/dī)
- coffre-fort** : koofur / koofurji (nga/dī)
- coin** : lonyoodu / lonyoodi (ndu/dī) [Maroua]; loomoodu / loomoodi (ndu/dī) [Garoua]
- col** : kol (nga); kola (nga)
- colère**
- être en colère : ɓerna
- colis** : saawdu / caawli (ndu/dī)

COLLÈGE

collège : koles (nga)

coller : takka

colline : kooseyel / koosehon (ngel/kon)

collyre : lekki gite toɓɓi-toɓɓi [Maroua] ; lekki gite toɓɓa-toɓɓa [Garoua]

colonne vertébrale : i'al baawo ; noorol baawo (ngol) [Maroua]

colorer

- **colorer en blanc** : ranina / (ɓe ndanina)

- **colorer en noir** : ɓalina

- **colorer en rouge** : woojina / (ɓe mboojina)

combat : haɓre / kaɓe (nde/dɛ)

combattre : haɓa bee / (ɓe kaɓa bee)

combien ? : noy

combiné du téléphone : horde telfon

comité : komite (nga)

- **comité directeur** : komite aardiiɓe (ardiiɓe [Garoua])

commander : laamoo [Maroua] ; iika [Garoua]

comme : ba [Maroua] ; bana

- **comme ça, ainsi** : bana nii ; bannii

- **comme il faut** : bana no haani ; boodɗum

Commelina (plante) : waalwaalnde / baalbaalde (nde/dɛ) [Maroua]

commencer : fudɗa / (ɓe pudɗa)

- **commencer à se former (grains de sorgho)** : loowa

comment ? : noy

commerçant, commerçante : piloowo / filoobe (o/ɓe)

commerce : filu (ngu)

commercialisation : filu (ngu)

commissaire de police : kumser (o)

commission : nelal (ngal) ; nulal (ngal) [Maroua]

compagnie

- **en compagnie de** : bee

comparaison : poondol (ngol)

comparer : foonda / (ɓe poonda)

compléter : cika

compliqué, compliquée

- **être compliqué** : sada / (dɛ cada)

complot : cokel (ngel) [Maroua] ; dawridal faasikiwal [Garoua]

compost : koongal jiddere

comprendre : faama / (ɓe paama) ; heɓta / (ɓe keɓta) ; nana

CONSENTEMENT

comprimé : kinin / kininji (nga/di) ; kompirme (nga) ; modeteeki (ki) ;
bodol lekki / bodoy lekki (ngel/koy) [Garoua]

comptable : akaawu lisaafi ; terzoriye (o)

comptant

- **au comptant** : junngo e junngo [Maroua] ; junngo bee junngo [Garoua]

compte

- **compte bancaire** : siga (ka)
- **compte d'exploitation** : haatummeere ceede naastufe bee gurtiife
- **faire le compte** : hawta lisaafi

compter : lima

compteur : limoowa / limooho (nga/ko)

- **compteur d'eau** : limoowa ndiyam
- **compteur électrique** : limoowa yiite

concerner : laarana / (di ndaarana)

concession : saare / calaaje [Maroua], ci'e [Garoua] (nde/dé)

conclusion : timmitinirde (nde)

concombre : hurciire / kurciije (nde/dé) [Maroua] ; cikilre / cikilje
(nde/dé), cikirre / cikilje (nde/dé), sikilre / cikilje (nde/dé) [Garoua]

concorde : fota / (be pota)

concours : dadi-dadi (o)

condiment de graines d'oseille : mbuujaare / mbuujaaje (nde/dé)
[Maroua]

condom : kondom (nga) ; suset / susetji (nga/di) [Garoua]

conduire : yaara / (be njaara)

- **conduire (du bétail)** : sogga / (be cogga)
- **conduire une voiture** : laanya moota [Garoua]

confiance : amaana (o) ; hoolaare (nde)

confier : halfina / (be kalfina) ; alkina [Garoua]

congé : siwtaare (nde), baare (dé) [Garoua]

connaissance : anndal / annde (ngal/dé)

connaître : annda

conseil : waazu / waazuuji (ngu/di) [Maroua] ; waaju / waajuuji
(ngu/di) [Garoua]

conseiller : waazoo / (be ngaazoo) [Maroua] ; waaza / (be ngaaza),
waaja / (be ngaaja) [Garoua]

conseiller, conseillère : gaazoowo / waazoobe (o/be) [Maroua] ;
gaajoowo / waajoobe (o/be) [Garoua]

consentement : yerduye (o)

CONSERVER

conserver

• **conserver, stocker** : sigoo / (be cigoo) [Maroua] ; siga [Garoua]

• **se conserver** : joodoo / (be njoodoo) [Maroua] ; jooda [Garoua]

consigne : umroore / umrooje (nde/dé)

constater : yi'a / (be ngi'a)

constipation : nguttu (ngu)

constructeur de diguettes : panngoowo / fanngoobe (o/be)

construire : maha ; nyiɓa

• **construire un petit canal** : tara

contagion : daaboral (ngal)

contaminer : raaba / (be ndaaba)

conte : taalol / taali (ngol/di)

conteneur : gongonru / gongonji (ndu/di)

contenir : jogoo / (di njogoo) [Maroua] ; joga [Garoua]

content, contente

• **être content** : seyoo / (be ceyoo) [Maroua] ; seya (be ceya),
feerta (be peerta) [Garoua]

contenu d'un emballage : caawaadum (dum)

conter : taala

continuer : tokkoo [Maroua] ; tokkina [Garoua]

contrat : alkawal (ngal)

• **contrat non écrit** : kabbootiral (ngal)

contrôler : ayna ; laartoo / (be ndaartoo) [Maroua] ; laarta [Garoua]

contrôleur, contrôleuse : aynoowo / aynoobe (o/be) ; hakkilinoowo /
hakkilinoobe (o/be) [Garoua]

• **contrôleur de crédit (agricole)** : aynoowo nyamaale ndemri

convenir (à) : yaada / (be njaada)

conversation : ngeewta (ka) [Maroua] ; ngeewta / gewte (ka / dé)
[Garoua]

converser : yeewta / (be ngeewta)

convocation : dereewol yeewnaandu (eewnaandu)

coopérative : koperatif (nga)

coq : agugumri / agugumje (ndi/dé) [Maroua] ; asugumri / asugumje
(ndi/dé) [Garoua]

coque (d'arachide) : laalawal / laalaaje (ngal/dé)

coqueluche : teko (ngo)

coquille (d'oeuf) : laalawal / laalaaje (ngal/dé)

Coran : deftere Algur'aan

corbeau : gaakowal / gaakooje (ngal/dé) ; leekuwal / leekuujje (ngal/dé)

COULER

corde : boggol / boggi (ngol/di)

- **corde à repères** : boggol bee maandorfe
- **faire une corde** : waala / (be mbaala)

cordon ombilical : jaabuuru / jaabuuji (ndu/di)

cordonnier : nyootoowo padfe / nyootoobe padfe (o/be) ; baduuku / baduuku'en (o/be) [Garoua]

corne : luwal / luwe (ngal/de)

corps : banndu / balli (ndu/di)

- **corps butteur** : baaneewo huritanaago [Maroua] ; baanowo huritango [Garoua]
- **corps sarclieur** : baaneewo remtorgo / baaneeje demtorfe [Maroua] ; baanowo remtirgo / baanooje demtirde [Garoua]

côte (du corps) : beccal / becce (ngal/de)

- **côte à côte (être côte à côte)** : jokkindira / (de njokkindira)

côté : wakeere / bakeeje (nde/de) ; wuttudu / buttuli (ou) guttuli [Maroua] (ndu/di)

- **côté droit** : wakeere junngo nyaamo (ou) wakeere nyaamo
- **côté gauche** : wakeere junngo nano (ou) wakeere nano
- **à côté de** : dalki ; kommbi
- **de l'autre côté de** : gada
- **du côté de** : gal

coton : hottollo (ko)

- **coton de mauvaise qualité** : sufo (ko) [Maroua]
- **coton égrené** : hottollo bursaako
- **coton non égrené** : hottollo ko bursaaka
- **coton-fibre** : hottollo bursaako ; bursaako (ko)

cotonnier : li'eere / li'eeje (nde/de)

cou : daande / daade (nde/de)

coucher

- **coucher avec** : waalda bee / (be mbaalda bee)
- **être couché** : waaloo / (be mbaala) [Maroua] ; waala [Garoua]
- **se coucher** : waaloo / (be mbaala) [Maroua] ; waala [Garoua]
- **se coucher (lune, étoiles)** : yana / (be njana)
- **se coucher (soleil)** : muta

coude : sobbundu / cobbuli (ndu/di)

coudre : nyoota

couler : ila

- **couler (huile, encre)** : baya [Maroua]
- **couler goutte à goutte** : simta / (de cimta)

COULEUR

couleur : noonde / noone (nde/dé) ; noole (nde) [Garoua]

coupable : aybinaado / aybinaabe (o/be) ; aybuɗo / aybuɓe (o/be) [Garoua]

coupe-coupe : kupkup / kupkupji (nga/di) (ou) kupkup / kupkupho (nga/ko)

couper : ta'a ; tayà [Maroua]

- **couper (avec une hache ou une machette)** : fe''a / (be pe''a) ; fey'ya / (be pey'ya) [Maroua]
- **couper (une tige de mil)** : soda / (be coda)
- **couper à la faucille** : wa'a / (be mba'a)
- **couper en deux** : seeka / (be ceeka)
- **se couper** : deedoo [Maroua]

coupeur de routes : pasoowo / fasooɓe (o/be)

cour : daldal / dalde (nga/dé)

courage : bernde / berde (nde/dé)

courageux (quelqu'un de courageux) : gorduɗo / worduɓe

courant d'eau : ilam / ilamji (dam/di)

courbe

- **être courbe** : turoo [Maroua] ; tura [Garoua]

courber

- **être courbé** : turoo [Maroua] ; tura [Garoua]

courge : waygoore / baygooje (nde/dé)

courir : dogga / (be ndogga)

courrier : bataakeewol / bataakeeji (ngol/di) [Maroua] ; pataakeewol / pataakeeji (ngol/di) [Garoua]

courroie : kurwa / kurwaaji (nga/di)

cours

- **cours (à l'école ou au collège)** : janngannde (nde)
- **cours d'eau** : maayo / maaje (ngo/dé)
- **petit cours d'eau** : maayel / maahon (ngel/kon)

court, courte

- **être trop court** : ramma / (be ndamma)

courtier : dilaaliijo / dilaali'en (o/be) [Maroua]

cousin, cousine : dendiraawo / dendiraabe (o/be)

coussin : fiilooɓe / piilooje (nde/dé) ; waflaare / gaflaaje (nde/dé) ; [Maroua] ; fiilooɓe / piilooje (nde/dé) [Garoua]

couteau : labi / laɓe (ki/dé)

coutume : dabiya / dabiyaaaji (ka/di) ; aadi (o) [Maroua] ; yelwataaji (di) [Garoua]

CREVASSE

- couturier, couturière** : nyootoowo / nyootoobe (o/be)
• **couturière** : teela debbo
- couver** : woofoo / (de ngoofoo)
- couvercle** : maɓboode / maɓboode (nde/de)
• **couvercle (en vannerie)** : nyorgo / nyorde (ngo/de) [Maroua] ; mbedu / bedi (ngu/di) [Garoua] ;
• **couvercle de marmite** : feho / pehe (ngo/de)
• **ôter le couvercle** : omta
- couvert de table** : kuyer / kuyehon (ngel/kon)
- couverture** : borgoore / borgooje (nde/de)
• **couverture de laine** : borgolen / borgolenje (nde/de) [Maroua]
- couvrir (une case) avec un toit de paille** : tiita
- cowdriose** : lelu (ngu)
- coxage** : soodgo-sootta (ngu) [Maroua] ; filugo-filta (ngu) [Garoua]
• **pratiquer le coxage** : sooda-sootta / (be cooda-cootta) [Maroua] ; fila-filta [Garoua]
- cracher** : tuuta
- craindre** : hula / (be kula)
- crâne** : gumbal hoore / gumbe ko'e ; i'al hoore ; yíyál hoore [Maroua]
- crapaud** : faabru / paaɓi (ndu/di)
- crayon** : binndirgol / binndirdi (ngol/di)
- créance** : ceede tokkaafe
- crédit** : nyamaande / nyamaale (nde/de) ; kerdi / kerdiji (nga/di)
• **crédit à intérêt** : nyamaande bee ndiyam
• **crédit agricole** : kerdi ndemri
- créer (Dieu)** : taga
- crème de lait** : kettungol (ngol) [Maroua] ; kettam (dam) [Garoua]
- crépi**
• **crépi (sur le sol)** : lis / lisji (nga/di)
• **crépi (sur les murs)** : karpitas (nga)
- crésyl** : nebbam calka [Maroua] ; nyebbam calka [Garoua]
- crête** : dongol / dongi (ngol/di) ; deekol / deeki [Maroua] ; koosungol (ngol) [Garoua]
- creuser** : wasa / (be ngasa)
• **creuser des poquets** : jabba / (be njabba)
- creux** : loogo / loogooji (ngo/di)
• **endroit creux** : luggere / lugge (nde/de)
• **terrain creux** : luggol / luggi (ngol/di)
- crevasse** : pe''ol / pe''i (ngol/di) ; pey'ól / pey'í (ngol/di) [Maroua]

CREVER

crever : waata / (di mbaata)

crier : wooka / (be mbooka)

criquet : mbaḅḅattu / baḅḅatti (ngu/di) [Maroua]; mbaḅḅattu / baḅḅatti (ngu/di) [Garoua]

• **petit criquet sans ailes** : ndoyu / ndoyuuji (ngu/di) [Maroua]

crise : sadirma / sadirmaaji (ka/di)

crocodile : gilangeeru / gilangeeji (ndu/di) [Maroua]; gilangeeru / gilangeeji (ndu/di) [Garoua]

croire : tammoo [Maroua]; tamma [Garoua]

croix : gaafaangal (ngal)

crotalaire : tijja-naangeehi / tijja-naangeeje (ki/de) [Maroua]

crotte : rubbunde / dubbude (nde/de)

• **crottes** : bu'e (de)

crottin : rubbunde / dubbude (nde/de)

cru, crue : hecc- / (hudo hecco, kuuje kecce)

crue (d'un cours d'eau) : ilam / ilamji (dam/di)

cueillette : tebol (ngol)

cueillir

• **cueillir (tomate, gombo)** : hela / (be kela)

• **cueillir à la main** : teḅa

cuiller : kuyer / kuyehon (ngel/kon); sookali (ngel)

cuir : laral / lare (ngal/de)

cuire : defa / (be ndefa)

cuisine : defeteendu / defeteedi (ndu/di); kisin (ndu) ou (nga); suudu defeteendu; suudu kisin

cuisinier, cuisinière : defoowo / defoobe (o/be)

cuisse : danggo / dawde (ngo/de); dawngal / dawde (ngal/de) (Bibemi)

culotte : gajeere / gajeje (nde/de)

cultivateur, cultivatrice : demoowo / remoobe (o/be); barimaajo / barima'en (o/be) [Maroua]

cultiver : rema / (be ndema)

• **façon de cultiver** : demitirle (de)

culture : demal / deme (ngal/de); demitirle (de); ndemri (ndi)

• **cultures améliorées** : demitirle mo''itinaade

• **cultures vivrières** : demitirle nyaamdu

cumul de chargement : jimilla kilooji hottollo carjaadi

curer (une mare) : hersa / (be kersa)

curseur de bascule : piirugel kilo (ngel)

DÉCOURAGER

cuvette : daaro / daaroje (ngo/dé) ; taasawo / taasaaje (ngo/dé) ;
taasaawo / taasaaje (ngo/dé) [Maroua]
cylindrique : murl- (tummude murlere)
cystite : cille naange [Maroua]

d

dame : madamjo / madam'en (o/be)
damer : tidfa
danger : korooro (o)
dangereux, dangereuse
• **être dangereux (produit)** : halla / (be kalla)
dans : nder
danser : wama / (be ngama)
danseur, danseuse : gamoowo / wamoobe (o/be)
dard : domre (nde)
date : nyalaade / nyalaade (nde/dé) ; nyalde / nyalde (nde/dé) ; nyannde /
nyaldé (nde / dé)
datte : ribinoore / dibinooje (nde/dé) ; dibinoore / dibinooje (nde/dé)
[Maroua]
déballer : saawta / (be caawta)
déboucher : sukkita / (be cukkita)
debout (être debout) : daroo / (be ndaroo) [Maroua] ; dara [Garoua]
se débrouiller : habda / (be kabda)
décembre : lewru desaambur ; desaambur
décharger : jippina / (be njippina)
déchirer : seeka / (be ceeka)
décider : habba / (be kabba)
décision : habbere (nde) ; iina (ka) ; iinayeere (nde)
déclarer : wi'a / (be mbi'a) [Maroua] ; yecca / (be ngecca) [Garoua]
se décomposer : nyola
décomposition : nyolgo
décompte du paiement : lisaafi ceede yobgo
décortiqueur : masin sottugo
• **décortiqueur (à céréales)** : cottoowa / cottooho (nga/ko)
• **décortiqueur à sorgho** : cottoowa gawri
découper en bandes : seela / (be ceela)
décourager : mbara jokke ; mbara banndu

DÉCOUVRIR

découvrir, ôter le couvercle : omta

dedans : nder [Maroua] ; haa nder [Garoua]

déduire : wurtina / (6e ngurtina)

défaire : fiista / (6e piista) [Maroua] ; fiirta / (6e piirta), fista / (6e pista) [Garoua]

défendre, interdire : hada / (6e kada)

défense d'éléphant : nyiindere nyiiwa

défricher

- **défricher à la houe** : saboo / (6e caboo) [Maroua]

- **défricher pour faire un champ** : fe''a ngesa ; feyya ngesa [Maroua]

dégrader : wonna / (6e mbonna)

- **se dégrader** : wonnoo / (6e mbonnoo)

degré : saman (o)

dehors : yaasi

déjections : bu'e (6e)

- **déjections du bétail** : dubbude (6e)

- **faire ses déjections (bouse, crottes)** : rubbita / (6e ndubbita)

déjeuner : nyalawmaari (ndi) ; nyiiri nyalawma

- **petit déjeuner** : kacitaari (ndi) [Maroua] ; kasitaari (ndi) [Garoua]

delà

- **au-delà de** : gada

délai : sarti (nga)

délégation : darnaabe

délégué, déléguée : darnaado / darnaabe (o/6e)

- **délégué du GIC** : darnaado kawtal dawridal

délibération : dawridal (ngal)

délibérer : dawra / (6e ndawra)

délimiter : heerdina / (6e keerdina) [Garoua]

demain : janngo

demande : yamol (ngol) [Maroua] ; emol (ngol), yemol (ngol) [Garoua]

demander : yama [Maroua] ; ema, yema [Garoua]

- **demander pardon** : yelda / (6e ngelda) [Maroua] yema yaafuye [Garoua]

démangeaison : nyaanyaare (nde)

démarcheur : dilaaliijo / dilaali'en (o/6e) [Maroua]

démarier : dooftoo [Maroua] ; doofta [Garoua]

démarrer (faire démarrer) : ummina

déménager : egga

DÉTAILLANT

- demeurer** : joodoo / (be njoodoo) [Maroua] ; jooda [Garoua]
demi : reeta (o)
• **demi-kilo (0,5 kg)** : reeta kilo [Maroua] ; reeta kiilo [Garoua]
démolir : fusa / (be pusa)
dent : nyiindere / nyiiye [Maroua] (ou) nyii'e (nde/dé)
dentifrice : nebbam nyii'e [Maroua] ; nyebbam nyii'e [Garoua]
dentiste : doptor nyii'e
dépasser : bura
se dépêcher : yaawa / (be njaawa)
dépenser : majjina
• **dépenser de l'argent** : majjina ceede
dépenses : ceede gurtiide
déplacer : sottina / (be cottina)
depuis : diga [Maroua] ; daga [Garoua]
député, députée : depite / depite'en (o/be)
déranger : sarga / (be carga) [Maroua] ; billa [Garoua]
dermatite bovine : lawre (nde) [Maroua] ; felewre (nde) [Garoua]
dernier, dernière : baawoojo / baawo'en (o/be)
dérober : wujja / (be ngujsa)
derrière : baawo
• **le derrière** : dubbe (dé)
descendre : jippoo / (be njippoo) [Maroua] ; jippa [Garoua]
• **faire descendre** : jippina / (be njippina)
• **lieu où l'on descend** : jipporde / jipporde (nde/dé)
désert : hamadaare / kamadaaje (nde/dé) [Maroua]
se déshabiller : boortoo [Maroua] ; borta [Garoua]
désherber
• **désherber à la machette** : wiikoo / (be mbiikoo) [Maroua] ; wiika [Garoua]
• **désherber à la main** : dooftoo [Maroua] ; doofta [Garoua]
désinfectant liquide : lekki kuuduje [Maroua], lekki kuduje [Garoua]
désirer : yida / (be ngida)
désordre : vazakku (ngu) [Maroua]
dessin : deeseŋ / deeseŋji (nga/di)
dessiner : deesina / (be ndeesina)
dessus, au dessus de : dow
détacher : fiista / (be piista) [Maroua] ; fiirta / (be piirta), fiista / (be pista) [Garoua]
détaillant, détaillante : cippoowo / sippoobe (o/be)

DÉTÉRIORER

détériorer : wonna / (6e mbonna)

- **se détériorer** : wonnoo / (de mbonnoo)

déterrer : ufta ; wasa / (6e ngasa)

détester : wanya / (6e nganya)

détresser des cheveux : sanca / (6e canca) [Garoua]

détruire : wila / (6e mbila)

dette : nyamaande / nyamaale (nde/de)

deuil : mayyiiti (nga) [Maroua] ; foofo (nga), mayyiiti (nga) [Garoua]

- **période de deuil (pour une femme veuve)** : suddaare (nde)

deux : dīdi

deuxième : dīdāb- (debbo dīdābo, nagge dīdāye, suudu dīdābru)

- **deuxième choix** : cubol dīdābol [Maroua] ; subo dīdābo [Garoua]

dévaluation : jippaago ceede [Maroua] ; jippugo ceede [Garoua]

devant : yeeso / geese (ngo/de)

développement : yaarugo yeeso

développer : yaara yeeso

- **se développer** : yaha yeeso

devenir : laatoo [Maroua] ; laata, warta / (6e ngarta) [Garoua]

déversoir

- **déversoir (d'un mayo)** : rufirde / dufirde (nde/de)
- **déversoir (dans un jardin irrigué)** : kotora / kotoraaji (nga/di) [Maroua]

dévisser : fiista / (6e piista) [Maroua] ; fista [Garoua]

devoir de l'argent (à quelqu'un) : tokkoo [Maroua] ; tokka [Garoua]

diabète : nyawu sukkar [Maroua]

diable : ginnawol / ginnaaji (ngol/di)

diamètre : njaajirka cakaare

diarrhée : riiwre (nde) ; doggere (nde) [Maroua]

dictionnaire : deftere kalimaaji

Dieu : Alla (o)

différence en plus, excédent : daarel (ngel) [Maroua]

différent, différente : feere

difficile (être difficile) : sada / (di cada)

difficulté : sadirma / sadirmaaji (ka/di)

diguette : dijiwol / dijiiji (ngol/di) ; gamgamwol / gamgamji (ngol/di) ; pakorgel ndiyam (ngel) [Garoua]

- **constructeur de diguettes** : panngoowo / fanngoobe (o/6e)

dimanche : alat ; dumas [Maroua]

DIX-SEPT

dîme versée au chef : zakka (o / ka) [Maroua] ; jakka (o / ka) [Garoua]
diminuer : usta
diminution : ustaaru (ndu)
dinde, dindon : tolotolo (nga)
dîner : mangaribaari (ndi) ; nyiiri mangariba ; hiirtorde (nde)
[Maroua] ; kiikideeri (di) [Garoua]
Diparopsis (chenille) : ngilngu nyaawu
diplôme : dereewol seedorammaaku janngirde
dire : wi'a / (be mbi'a) [Maroua] ; yecca / (be ngecca) [Garoua]
• **dire au revoir** : jabbitoo / (de njabbitoo) [Maroua] ; jabbita
[Garoua]
directeur, directrice : jaagorfo / jaagorbe (o/be)
direction
• **se trouver dans une direction** : heeda / (di keeda)
discours : haala (ka)
discussion : ngeewta (ka)
discuter : yeewta / (be ngeewta)
disette : weelo (ngo)
disjoncteur : dizonkter / dizonkterje (nga/de)
dispensaire : lopital / lopitalji (nga/di) ; suudu nyawndaago
disperser : sankita / (be cankita)
dispute : jokkirgol / jokkirli (ngol/di)
se disputer : jokkira / (be njokkira)
disque : mbedu diske
distance : daaynindiral (ngal) ; daayootiral (ngal)
distribuer : sennda / (be cennda)
distributeur, distributrice : cenndoowo / senndoobe (o/be)
• **distributeur de bâches** : cenndoowo bas
distribution : cenndol (ngol) [Maroua]
• **distribution de la semence** : cenndol aawdi
diviser : sennda / (be cennda)
division (calcul) : cennduki (ki)
divorcer d'avec (une femme) : seera / (be ceera)
dix (10) : sappo
dix-huit (18) : sappo e jeetati
dix-neuf (19) : sappo e jeenay
dix-sept (17) : sappo e jeedidi

DIZAINE

dizaine : sappannde (nde)

- **dizaines** : cappan (de) ; cappande (de) [Maroua] ; cappa (de) [Garoua]

djellaba : jibbeere / jibbeeje (nde/de) [Maroua]

- **djellaba à col et à poignets** : afurangga (nde) [Maroua] ; afarangga (nde) [Garoua]

djinn : ginnawol / ginnaaji (ngol/di)

doigt : hoondu / kooli (ndu/di)

domestique (masculin ou féminin) : boy / boy'en (o/be) ; binngel saare

domicile : saare / calaaje (nde/de) [Maroua] ; saare / ci'e (nde/de) [Garoua]

dominer, surplomber : jiiimta / (de njiimta)

donner : hokka / (be ndokka)

- **donner une récolte** : yaamna
- **donner (fruits, graines, tubercules)** : rima / (di ndima)

dormir : daanoo [Maroua] ; daana [Garoua]

dos : baawo (ngo)

dose : ketergal / keterde (ngal/de), ketol / keti (ngol/di) [Maroua]

- **dose normale** : ketergal boowaangal [Maroua]
- **dose réduite** : ketergal ustaangal [Maroua]

dot : sadaaki (o) ; dewra (ka) [Maroua]

douane : duwan (nga)

douanier : duwanjo / duwan'en (o/be) ; doonye / doonye'en (o/be) [Maroua]

double : siwt- / (yimbe siwtube, debbo ciwto)

doucement : deesa-deesa ; hakkiilo !

- **tout doucement** : hakkiilo-hakkiilo

douche : baawo-suudu ; suudu yiiwordu [Maroua] ; gada suudu [Garoua]

douve : mbalku / balki (ngu/di)

douze (12) : sappo e didi

drap : ladara (nde) ; suddaaare (nde)

drapeau : tuutawal / tuutaaje (ngal/de)

dresser (un animal) : elta

se dresser : ban̄too [Maroua] ; bamtoo (ou) bamta [Garoua]

droit

- **le droit** : durwa / durwaaji (nga/di)
- **mettre droit** : darna / (be ndarna)

ÉCOSSER

- **tout droit** : cir

droite (à droite) : gal junngo nyaamo (ou) gal nyaamo

dromadaire : ngeelooba / geeloodi (nga/di)

dune : yoolde / yoole (nde/de)

dur, dure

- **être dur** : saata / (de caata)

durer : duura / (be nduura)

dynamo (de bicyclette) : dinamu / dinamuje (nde/de)

Dysdercus (insecte) : jaayo li'eere [Maroua]

e

eau : ndiyam / ndiyamji (dam/di)

- **eau de Javel** : odezavel (dam) ; ndiyam zavel [Maroua]

- **eau permanente** : ceedoojam (dam)

- **donner de l'eau (puits)** : bula

ébénier : nelbi / nelbe (ki/de)

écartement : daaynindirgol (ngol)

échanger : sannja / (be cannja)

échapper : dada / (be ndada)

- **s'échapper** : dogga / (be ndogga)

échelle : ba''orgal / ba''orde (ngal/de), baargal / baarle (ngal/de)

[Maroua] ; baargal / baarde (ngal/de) [Garoua]

éclair : ma''ere / ma''e (nde/de) ; may'ere / may'ye (nde/de) [Maroua]

éclairer : yayna / (di njayna) ; laamna, labbina [Garoua]

éclater : fetta / (de petta)

éclore : sosba / (de cosba)

école : janngirde (nde) ; suudu janngirde (ndu) ; booko (nga), lakkol

(nga) [Maroua] ; lekol (nga) [Garoua]

écolier, écolière : binngel lakkol / biɓɓe lakkol [Maroua] ; binngel

lekol / bikkoy lekol [Garoua]

économiser : faggoo / (be paggoo) [Maroua] ; fagga [Garoua]

écorce

- **morceau d'écorce sèche** : laalawal / laalaaje (ngal/de)

[Maroua] ; kobal / kobe (ngal/de) [Garoua]

- **lien en écorce** : baajol / baaji (ngol/di)

écossier : bolta [Maroua]

ÉCOUTER

écouter : hedfoo / (be kedoo) [Maroua] ; hedfita [Garoua]

écraser

- **écraser (des arachides)** : dirba / (be ndirba)
- **écraser à la meule (de la farine)** : nama

écrire : winnda / (be mbinnda)

écriture : binndol / binndi (ngol/di)

s'écrouler : yibba / (di ngibba)

écume : nguufu (nga)

écureuil : jiire / ji'e (nde/de)

éducation : mawnudi (ndi)

effacer : wila / (be mbila)

efficace

- **être efficace** : nafa
- **être efficace (produit)** : semmbida / (be cemmbida)

effort : tiinitaare / tiinitaaje (nde/de) [Maroua] ; tiinaare / tiinaaje (nde/de) [Garoua]

effrayer : hulna / (be kulna) [Maroua]

égal, égale

- **être égal** : fota / (be pota)

également, aussi : boo

égaliser (un sol) : momlita [Maroua] ; mobla [Garoua]

église : suudu misiyon

égorger : hirsu / (be kirsu)

égoussage des arachides : boltugo biriji

égousser : bolta [Maroua]

égrener (du coton) : bursa

égreneuse : bursirde / bursirde (nde/de)

élection : subu-subu (nga) ou (o) [Maroua] ; subo (ngo) [Garoua]

électricien : goddo lamtarki ; bo''itinoowo yiite (o), mo''inoowo latirik (o) [Garoua]

électricité : lamtarki (ki) ; latirik (nga) ; yiite (nge) ; yiite lamtarki (nge) ; yiite latirik (nge)

éléphant : nyiwa / nyibi (nga/di)

éleusine : cargaari (ndi) [Maroua]

élevé, élevée

- **être élevé** : towa
- **endroit élevé** : townde / towde (nde/de) [Maroua] ; towndiire / towndiije (nde/de)

ENCLOS

élève : binngel lakkol / biɓɓe lakkol [Maroua] (ou) binngel lekol / bikkoy lekol [Garoua]
élever (un animal) : gantoo / (ɓe ngantoo) [Maroua] ; wuurna / (ɓe nguurna) [Garoua]
éleveur : duroowo / durooɓe (o/ɓe) ; gaynaako / waynaaɓe (o/ɓe) ; gantoowo / gantooɓe (o/ɓe) [Maroua] ; guurnoowo / wuurnooɓe (o/ɓe) [Garoua]
elle, lui (personne humaine) : kanko
elles, eux (personnes humaines) : kamɓe
éloigné, éloignée

- **être éloigné** : daayoo / (ɓe ndaayoo) [Maroua] ; daaya [Garoua]
- **s'éloigner** : daaynoo / (ɓe ndaaynoo) [Maroua] ; daaya [Garoua]

emballage : caawrudum (dum) [Maroua] ; caawirdum (dum) [Garoua]
emballer : haɓɓa / (ɓe kaɓɓa) ; saawa / (ɓe caawa)
embrasser : harloo / (ɓe karloo) [Maroua] ; harla [Garoua]
émigrant, émigrante : eggoowo / eggooɓe (o/ɓe)
emmener : yaara / (ɓe njaara)

- **emmener plus loin** : yaara yeeso

empaqueter : haɓɓa / (ɓe kaɓɓa)
empêcher : haɗa / (ɓe kaɗa)

- **empêcher de passer** : faddoo / (ɓe paddoo) [Maroua] ; fadda [Garoua]

emplacement : babal / babe (ngal/ɗe) ; fellere / pelle (nde/ɗe) [Maroua] ; nokkuure / nokkuuje (nde/ɗe) ; pallel / pellow (ngel/kon)
emploi : kuugal / kuude (ngal/ɗe)
employé

- **employé de bureau** : akaawu / akaawu'en (o/ɓe)
- **employé de maison** : boy / boy'en (o/ɓe)

employer : huuwtinira / (ɓe kuuwtinira)
employeur : kuuwnoowo / huuwnooɓe (o/ɓe) [Maroua] ; kuuwunoowo / huuwunooɓe [Garoua]
emporter : yaara / (ɓe njaara) ; dillira / (ɓe ndillira), ɓofta [Garoua]
emprunt : nyamaande / nyamaale (nde/ɗe)
emprunter : jaba nyamaande
encadré : haatummeere / kaatummeeje (nde/ɗe)
encadrer (une activité) : hakkilana / (ɓe kakkilana)
encadreur Sodécoton : akaawu ngesa, (ou) akaawu hottollo
enceinte (être enceinte) : reeda (ɓe ndeeda)
enclos à bétail : waalde / baalde (nde/ɗe)

ENCORE

encore, de nouveau : fahin

encourager : tiɗɗitina, wordina / (ɓe ngordina) [Maroua] ; tiɗɗina, tiɗɗina [Garoua]

encre : dawa (ka)

endroit : babal / babe (ngal/dɛ) ; fellere / pelle (nde/dɛ) [Maroua] ; nokkuure / nokkuuje (nde/dɛ) ; pelli / pelli (ngel/kon)

- **endroit creux** : luggere / lugge (nde/dɛ)
- **endroit élevé** : townde / towde (nde/dɛ) [Maroua] ; towndiire / towndiije (nde/dɛ)
- **endroit exact** : deydey (o)
- **endroit où l'on bat le mil** : laarre / laarje (nde/dɛ) [Maroua] ; laarde / laarde (nde/dɛ) [Garoua]
- **endroit sans végétation** : hamadaare / kamadaaje (nde/dɛ) [Maroua]
- **à l'endroit où** : haa ; har ; her

enduire de graisse : wuja / (ɓe nguja)

énergie : semmbe (o)

enfant : biɗɗo / biɓɓe (o/ɓe) ; ɓinngel / ɓikkon [Maroua] ; ɓinngel / ɓikkoy (ou) bukkoy (ngel/kon, koy) [Garoua]

enfermer : maɓɓa

s'enfoncer (dans l'eau, dans la boue) : muta

enfouir : ira

s'enfuir : dogga / (ɓe ndogga)

engrais

- **engrais chimique** : angire / angireeji (nga/di) ; koongal nasaara
- **engrais complet** : angire timmididnga
- **engrais vert** : koongal haako

enlever : itta

ennemi, ennemie : ganyo / wanywanyɓe (o/ɓe) ; konneejo / konne'en (o/ɓe)

s'ennuyer : billoo [Maroua]

enquête : anket (nga)

enregistrer (au magnétophone) : hooa / (ɓe kooa), rezistira [Maroua]

enrober : huubina / (ɓe kuubina) [Maroua]

enseignant, enseignante : jannginoowo / jannginoobe (o/ɓe)

enseignement : jannginki (ki) ; ekkitinki (ki) [Maroua]

enseigner : janngina / (ɓe njanngina) ; ekkitina [Maroua]

ensemencer : aawa

ensuite : nden ; ɓaawo ; ɓaawo don, ɓaawo man

ÉPINGLE

- entasser** : jidda / (be njidda) [Maroua] ; yownindira [Garoua]
entendre : maata ; nana
• **s'entendre** : narra
entérite : caarol bee yíiyám [Maroua] ; caarol bee i'am [Garoua]
enterrement : janaa'iza (ka) [Maroua] ; janaa'ija (ka) [Garoua]
enterrer : ira ; uwa [Maroua]
entier : muum- (turmiwol muumol, gortogal muumal)
entonnoir : algayta (ndu) ; ciiwruugel / ciiwrukun (ngel/kon)
entourer : taara [Maroua] ; tarna [Garoua]
entre : hakkunde ; caka [Maroua]
entre-noeud de tige de mil : wommbere / gommbe (nde/dé)
[Maroua] ; gombbal / gommbe (ngal/dé) [Garoua]
entrer dans : naasta ; naata
• **entrer dans l'eau** : subba / (be cubba) [Garoua]
entretenir : jogoo / (di njogoo) [Maroua] ; joga [Garoua]
enveloppe : ambulo (ngol) [Maroua]
envelopper : saawa / (be caawa)
envie
• **avoir envie de** : yida / (be ngida) ; soofa / (be coofa) [Garoua]
environ : baakin
s'envoler : fiira / (di piira)
envoyé, envoyée : nelaado / nelaabe (o/be)
envoyer
• **envoyer (quelqu'un)** : nela ; nula [Maroua]
• **envoyer (quelque chose)** : nelda ; nulda [Maroua]
épais, épaisse
• **être épais** : tekka
épaisseur : tekkeenga (nga)
épandre : sankita / (be cankita)
• **épandre (un engrais)** : rufa / (be ndufa)
épargne : ceede siga
épaule : balawal / balbe (ngal/dé)
épi de sorgho : sammeere / cammeeje (nde/dé)
• **former son épi** : wuufa / (de nguufa)
épier : wuufa / (de nguufa)
épilepsie : padde (dé)
épine : gi'al / gi'e (ngal/dé)
épingle : peengir (ngel) [Maroua] ; mafarga (ngel), perka (ngel)
[Garoua]

ÉPLUCHER

éplucher : bolta [Maroua] ; hetta / (be ketta) [Garoua]

- **éplucher (des arachides grillées)** : boosta [Maroua] ; booka [Garoua]

éponge végétale : sooso / soosooji (nga/di)

époque moderne : zamanuuru (ndu) [Maroua] ; jamanuuru (ndu) [Garoua]

épouse : debbo / rewbe (ou) roobe [Garoua] (o/be)

- **épouse du père** : yaadikko / yaadikko'en (o/be)

épouser (une femme) : te'a ; banja [Maroua] ; bannga [Garoua]

épousseter : fidfa / (be pidfa)

époux : gorko / worbe (o/be)

épuiser

- **être épuisé (pour un sol)** : waata / (di mbaata)

équipe : ekip / ekipji (nga/di) ; ikip / ikipji (nga/di)

- **équipe technique** : ekip marbe annde kuugal

érosion : nyaamtaaki lesdi

erreur : ayiibe / ayiibeeji (nga/di)

escargot : hoonyoldu / koonyolli [Maroua] (ou) koonyoli [Garoua] (ndu/di)

esclave

- **esclave de sexe féminin** : kordo / horbe (o/be)
- **esclave de sexe masculin** : maccudo / maccube (o/be)

escroquer : jamba / (be njamba) [Garoua]

espace : babal / babe (ngal/de) ; fellere / pelle (nde/de) [Maroua] ; nokkuure / nokkuuje (nde/de) ; pellet / pellon (ngel/kon)

espacement : daaynindirgol (ngol)

espacer : daaynindira / (be ndaaynindira) [Maroua] ; daayindira [Garoua]

espèce : innde / inde (nde/de) ; irin (o)

espèces (argent liquide) : ceede (de)

espérer : tammoo [Maroua] ; tamma [Garoua]

espoir : tammunde (nde)

essai : poondol (ngol) [Garoua]

essaim d'abeilles : yowre / jowe (nde/de) [Maroua] ; hurum nyaaki (nga), wukkuru nyaaki [Garoua]

essayer de : foonda / (be poonda)

essence : esas (dam)

essuyer : yigga / (be ngigga)

Est : fuunaange

EXCÉDENT

estomac : reedu nder [Maroua]

et : e ; bee [Garoua]

étable fumière : waalde koongal

étaler

- **étaler (une natte)** : saɓɓa / (be caɓɓa) ; we''ita / (be mbe''ita) [Maroua]

- **étaler au soleil à sécher** : liira / (be ndiila)

étalon : puccu ngorgu / pucci gordi

étang : weendu / beeli (ndu/di)

état

- **être en mauvais état** : tampa

éteindre, s'éteindre : nyifa

étendre (un tissu) : we''ita / (be mbe''ita)

étiquette : lammbayel / lammbahon (ngel/kon)

étoile : hoorre / kooode (nde/dé) [Maroua] ; hoodere / kooode (nde/dé) [Garoua]

étonner : haayɗina / (be kaayɗina) ; hilna / (be kilna) [Garoua]

étranger

- **étranger, personne étrangère** : jananno / janambe (o/be)

- **étranger, hôte** : kodo / hodbe [Maroua] (ou) hobbe [Garoua]

être : wona / (be ngona)

- **ne pas être** : walaa / (be ngalaa)

être humain : godɗo / yimbe [Maroua] (ou) himbe [Garoua] (o/be)

étroit, étroite

- **être étroit** : faada / (di paadi)

étude : jaɗde / jaɗde (nde/dé)

étudiant, étudiante : janngoowo / janngoobe (o/be)

étudier : jangga / (be njangga)

euphorbe (petite euphorbe) : kosamyel / kosamhon (ngel/kon) [Maroua]

Europe : lesde Nasaara

eux, elles (personnes humaines) : kambe

évacuation : adol (ngol) [Maroua]

Évangile : linnjiila (nde)

évanouissement : faddere (nde)

éviter : hisa / (be kisa)

exactement, juste : deydey

examiner : laartoo / (be ndaartoo) [Maroua] ; laarta [Garoua]

excédent, différence en plus : daarel (ngel) [Maroua]

EXCRÉMENTS

excréments : bu'e (dɛ)

- **faire ses déjections (bouse, crottes)** : rubbita / (dɛ ndubbita)

excuse

- **faire ses excuses** : yelda / (bɛ ngelda) [Maroua] ; yɛma yaafuye [Garoua]
- **excusez-moi !** : yaafa !

exemple : misaalu / misaaluuji (o/dɛ) [Maroua]

s'exercer : ekkitoo [Maroua] ; ekkita [Garoua]

exercice

- **exercice (à l'école)** : badol (ngol), poondol (ngol)
- **exercice d'écriture** : ekkitol binndi

exhortation : waazu / waazuuji (ngu/dɛ) [Maroua] ; waaju / waajuuji (ngu/dɛ) [Garoua]

exiger : doola / (bɛ ndoola)

exister : wona / (bɛ ngona)

expédier : nelda ; nulda [Maroua]

explication : sifa (ka)

exploser : fetta / (dɛ petta)

exporter : soora yaasi lesdi [Maroua] ; sorra yaasi lesdi [Garoua]

exprès : bee anniya ; bee amda [Maroua] ; bee ngida [Garoua]

extérieur

- **à l'extérieur de** : haa yaasi

extrêmement : masitin [Maroua] ; masitinta [Garoua]

f

fabriquer : tappa

face

- **être en face de** : tiitoo [Maroua] ; tiita [Garoua]

se fâcher : berna

facile

- **être facile** : hoya / (dɛ koya)

façon

- **façon de faire** : pasali (o)
- **façon exacte** : deydey (o)
- **de cette façon** : bana nii ; bannii

facture : dɛreewol coggu

FEMME

fagot : haɓɓere / kaɓɓe (nde/dɛ)

- **fagot d'épineux** : dakeere / dakeeje (nde/dɛ) [Maroua] ;
waare gi'e [Garoua]

faillir, manquer de : nesa ; ɓadoo

faim : weelo (ngo)

- **faim du matin** : kooyɛ (dɛ) [Maroua]
- **faim (avoir faim)** : weelee / (ɓe mbeelee) [Maroua] ; weeloo / (ɓe mbeeloo) [Garoua]

fainéant, fainéante : mbaateendamjo / mbaateendam'en (o/ɓe)

faire : wada / (ɓe ngada)

faitout : mbooji'a / mbooji'aaje (nga/dɛ) [Garoua]

falloir

- **il faut que** : sey
- **comme il faut** : bana no haani ; boodɗum

famille : saare / calaaje [Maroua], ci'e [Garoua] (nde/dɛ)

- **chef de famille** : baaba saare

famine : weelo (ngo)

fanés (de niébés ou d'arachides) : horloore / korlooje (nde/dɛ) [Maroua]

fardeau : donngal / doŋle (ngal/dɛ) ; dimngal / dimle (ngal/dɛ) [Garoua]

farine : kuroori / kurooje (ndi/dɛ)

- **farine de blé** : kodde-farin (dɛ) [Maroua] ; kuroori-farin (ndi) [Garoua]
- **farine de graines de coton** : mbi''iri (ndi) [Maroua]

fatiguer

- **se fatiguer** : soma / (ɓe coma)
- **être fatigué** : tampa

faucher : wa'a / (ɓe mba'a)

faucille : wafɗu / bafɗi (ndu/di)

fausse-couche

- **faire une fausse-couche** : rufa reedu / (ɓe ndufa deedi)

faute : ayiibe / ayiibeeji (nga/di)

féliciter (quelqu'un) : wadana (godɗo) barka

femelle (adj.) : rew- / (wamnde rewre, ɓiɓɓe rewɓe, pucci debbi, puccu ndewu)

femme : debbo / rewɓe [Maroua] ; debbo / rewɓe (ou) rooɓe [Garoua] (o/ɓe)

- **femme de condition libre** : dimo / rimɓe (o/ɓe)

FENDRE

fendre : seeka / (6e ceeka)

fente du sol : 6olol / 6oli (ngol/di)

fer à repasser : perpaase (nga) ; verpaase (nga)

fer : njamndi / jamde (ndi/de)

fermer : ma66a

- **fermer hermétiquement** : ma66a kip

fertilité du sol : semmbe lesdi [Maroua] ; semmbe leddi [Garoua]

fesse : foobre / poobe (nde/de) ; rubbere / dubbe (nde/de) [Maroua]

fête : juulde / juule (nde/de)

fêter, célébrer une fête : juula / (6e njuula)

feu : yiite (nge)

- **mettre le feu à** : wula / (de ngula)

feuillage : haako / haakooji (ko)

feuille : haakowol / haakooji (ngol/di)

- **feuille d'herbe très fine** : liiliwol / liiliiji (ngol/di)
- **feuille de courge** : mborho (ko)
- **feuille de mil ou de maïs** : barwalol / barwali (ngol/di) [Maroua]
- **feuille de papier** : dereewol / dereeji (ngol/di)
- **feuilles** : haako / haakooji (ko)
- **feuilles de baobab** : bokko (ko)

feuille de papier : dereeyel / dereehon (ngel/kon)

février : lewru feeviriye ; feeviriye

fibre synthétique : lilon (nga)

ficeler : ha66a / (6e ka66a)

ficelle : boggel / boggon (ngel/kon) [Maroua]

fiche : dereewol / dereeji (ngol/di)

- **fiche d'organisation d'un marché (au coton)** : dereewol sifa awo
- **fiche de stock** : dereewol siga
- **fiche récapitulative de paiement de coton** : binndol ceede soodgo hottollo

Ficus ingens (arbre) : ceekchi [Maroua] (ou) ceekchi [Garoua] / ceekcheje (ki/de) ; iijeehi / iijeeje (ki/de) [Maroua]

Ficus platyphylla (arbre) : dundeehi [Maroua] (ou) dundehi [Garoua] / dundeeje (ki/de)

Ficus polita (arbre) : liitaahi [Maroua] (ou) liitahi [Garoua] / liitaaje (ki/de)

Ficus sycomorus (arbre) : ibbi / ibbe (ki/de)

fièvre : gulol 6anndu (ngol) [Maroua] ; yontere (nde) [Garoua]

- **fièvre aphteuse** : njoobu (ngu) ; mbooru (ngu) [Maroua]

- figure** : yeeso / geese (ngo/dɛ)
fil de coton : gaarawol / gaaraaji (ngol/di)
filer (du coton) : motta
fille : bidɔo debbo / biɓɓe rewɓe
 • **fille de** : bii / biɓɓe (o/ɓe)
 • **fille de chef** : mayramjo / mayram'en (o/ɓe) ; yerima / yerima'en (o/ɓe) [Garoua]
film : silima (nga)
fil : bidɔo gorko / biɓɓe worɓe
 • **fil de** : bii / biɓɓe (o/ɓe)
 • **fil de chef** : yerima / yerima'en (o/ɓe)
filtre : kata / kataaji (nga/di) [Maroua]
 • **filtre (à essence ou à gasoil)** : filtir / filtirji (nga/di)
 • **filtre (de cigarette)** : ziw (ngel)
filtrer : siiwa / (ɓe ciwa) [Maroua] ; saka / (ɓe caka) [Garoua]
fin : ragare (nde)
fin, fine, mince : delem- / (toggoore delemnde)
finir : jinnina / (ɓe njinnina) ; timmina
firme : susete / suseteji (nga/di)
fixer en enfonçant : disa ; isa [Maroua]
flacon : faandu / paali (ndu/di)
flanc : wuttudu / buttuli (ou) guttuli [Maroua] (ndu/di)
flaque d'eau : dewerde / dewerle (ou) dewerɓe (nde/dɛ)
flèche : kurol / kuri (ngol/di)
fleur : pinndi (ndi)
 • **fleurs d'oseille** : hoyoro (ko, nga) [Maroua] ; hologo (ko, nga) [Garoua]
fleurir : finna / (dɛ pinna)
flotter : weeya / (ɓe mbeeya)
flûte : fuufordu / puufordɔi (ndu/di) ; ligidaaru / ligidaaji (ndu/di) [Garoua]
foi : iimaanaaku (ngu)
foie : hejre / keɓe (nde/dɛ)
foin : buudiiho / buudiije (ko/dɛ) [Maroua] ; hudo yoorko (ko), mbuudiiire / buudiije (nde/dɛ) [Garoua]
foire : luumo fuwar
fois : nde (nde)
 • **nombre de fois** : cowi (di)

FONCTIONNAIRE

fonctionnaire : foksoner / foksoner'en (o/be) ; foŋsoner / foŋsoner'en (o/be)

fonctionner : huuwa / (be kuuwa)

fond de grenier : dammbarre / dammbalje (nde/de) [Maroua]

fondation (d'un mur) : panndasiyon / panndasiyonji (nga/di) ; caɓɓawal / caɓɓaaje (ngal/de) [Maroua]

fondre, devenir liquide : ɓolwa

football : balon kosde ; fijirde balon kosde

forage à pédale : dampel / ndampon (ngel/kon)

force : semmbe (o)

- **de force** : doole ; bee semmbe

forcer, obliger : doola / (be ndoola)

forêt : callugol / calludi (ngol/di) [Maroua] ; fitooru / fitooji (ndu/di), laynde / layde (nde/de) [Garoua]

forfait

- **forfait coton** : nyamaande ndemri hottollo
- **forfait vivriers** : nyamaande ndemri kuuje nyaamdu

forficule : rawaandu-ngesa / dawaadi-gese (ndu/di) [Maroua]

forger : tappa

forgeron : gudijjo / gudi'en (o/be) [Maroua] ; kilaajo /kila'en (o/be) [Garoua]

fort, forte

- **être fort** : semmbida / (be cemmbida)

fortune : jawdi / jawle (ndi/de) [Maroua] ; njawdi / jawle (ndi/de) [Garoua]

fossé : gasol / gasi (ngol/di)

fou, folle : ginnaado / yinnaabe (o/be)

foulard : sallabi (ngel) ; adikko (ngel) [Maroua]

foule : moobre / moobe (nde/de)

fourche à épines : caɓawal / caɓaaje (ngal/de)

fourchette : furset / fursethon (ngel/kon) ; kuyer bee nyii'e

fourmi

- **fourmi ailée** : nyuunyu-bileeji / nyuuyi-bileeji (ngu/di) [Maroua] ; kikkiriiwu-bileeji/ kikkiriiji-bileeji (ngu/di) [Garoua]
- **fourmi noire** : honndorde / konndorle (nde/de)
- **petite fourmi noire** : nyuunyu / nyuuyi (ngu/di) [Maroua] ; kikkiriiwu / kikkiriiji (ngu/di) [Garoua]
- **petite fourmi rouge** : nyuu'u / nyuu'i (ngu/di) [Garoua]

fourrage de sorgho : daldaari (ndi) [Maroua] ; mbaafu (ngu) [Garoua]

FUMÉE

- foyer** : kaatindé (ou) kaatinne (dé) [Maroua] ; kaatane (dé) [Garoua]
- **foyer amélioré en métal** : kaatindé njamndi [Maroua] ; kaatane njamndi [Garoua]
 - **foyer amélioré en terre** : kaatindé loope [Maroua] ; kaatane loope [Garoua]
- frais, fraîche**
- **frais (pas sec)** : hecc- / (hudo hecco, kuuje kecce)
 - **être frais, faire frais** : feewa / (dī peewa)
- francolin** : gerlal / gerle (ngal/dé)
- frapper** : fiya / (be piya) ; tappa
- fraude** : rikici (o)
- frayeur** : kulol (ngol)
- frein** : fureŋ / fureŋji (nga/dī)
- freiner** : darna bee fureŋ
- fréquent, fréquente**
- **être fréquent (maladie)** : sabboo / (dī cabboo) [Maroua] ; sabba [Garoua]
- frère** : deerdīraawo gorko / deerdīraabe worbe
- friperie** : gonnjo (nga) [Maroua] ; aboore / abooje (nde/dé), gaana (nga) [Garoua]
- fire** : nyaanca [Maroua] ; sa'a / (be ca'a) [Garoua]
- friture de poisson** : lemlem (nga) [Garoua]
- froid** : peewol (ngol)
- **être froid, faire froid** : feewa / (dī peewa)
- fromager (arbre)** : bantaahi / bantaaje (ki/dé) [Maroua] ; bantahi / bantaaje (ki/dé) [Garoua]
- front** : tiinde / tiide (nde/dé)
- frontière** : keerol / keeri (ngol/dī)
- fruit** : binngel / bikkon (ou) bikkoy [Garoua], bukkoy [Garoua] (ngel/kon, koy)
- **fruit de** : bii / bibbe (o/be)
 - **fruit de *Balanites*** : tannere / tanne (nde/dé)
 - **fruit de baobab** : bowre / bowe (nde/dé) [Maroua] ; booye (dé) [Garoua]
- fuir** : dogga / (be ndogga)
- fumée** : cuurka / cuurde (nga/dé) [Maroua] ; cuurgol / cuurde (ngol/dé) [Garoua]

FUMER

fumer

- **fumer (un champ)** : hoona / (be koona)
- **fumer du tabac ou des cigarettes** : fooda taba

fumier : dubbude (de); koongal (ngal); koongal juggirgol;
koongal waalde; koonal / koone (ngal/de) [Maroua]

fumure : koongal (ngal); koonal / koone (ngal/de) [Maroua]

- **fumure minérale** : angire / angireeji (nga/di)

fusil : bunndugaaru / bunndugaaji (ndu/di)

- **fusil de chasse de calibre 12** : kaliburdus (ndu)

g

gagner

- **gagner (au jeu)** : nyaama
- **gagner un salaire mensuel** : jaba ceede lewru

gale : nyaanyaare (nde)

- **gale des ruminants** : wanyre (nde)

galette

- **galette de riz épaisse** : maase (nga) [Maroua]; maasere / maase (nde/de) [Garoua]

- **galette de tourteau d'arachides** : abaakuru / abaakuruuhon (ngel/kon); baakuru / baakuruuje (nde/de) [Garoua]

gandoura : dawrawol / dawraaji (ngol/di) [Maroua]; gaarewol / gaareeji (ngol/di)

ganglion : yenkoore / gennooje (nde/de)

gants : suuset juude

garage : garas / garasho (nga/ko)

garagiste : goddo garas

garantie : dammaana / dammaanaaji (ka/di); hoolaare (nde)

garçon : biddo gorko / bibbe worbe

garde : gardi / gardi'en (o/be)

garde-chasse : gardi ladde

garder : ayna

gardien : gardi / gardi'en (o/be)

gare : tasa / tasaaji (nga/di)

- **gare de chemin de fer** : jipporde jirgi; tasa jirgi

gasoil : gazuwal (dam); nebbam gazuwal [Maroua]

gaspiller : wonna / (be mbonna)

GOMBO

- gâter** : wonna / (be mbonna)
• **se gâter** : wonnoo / (de mbonnoo)
- gauche (à gauche)** : gal junngo nano (ou) gal nano
- gauler (des fruits)** : fera / (be pera)
- gaver un bébé** : loya binngel [Maroua]
- gaz** : henndu / keni (ndu/di)
- gazelle** : lelwa / lelji [Maroua] (ou) lelbi [Garoua] (nga/di)
- gecko** : pallaangel-beembe / pallaakon-beembe (ngel/kon) ; yukuyaadere (nde) [Garoua]
- gélule** : kapsol / kapsolji (nga/di)
- gendarme** : zandarma / zandarma'en (o/be) ; zandarme / zandarme'en (o/be) ; sooje zandarme [Garoua]
- gendre** : esiraawo / esiraabe (o/be)
- gêné, gênée**
• **être gèné** : sakloo / (be cakloo) [Maroua] ; sakla [Garoua]
- genou** : hofuru / koppi (ndu/di)
- genre** : irin (o)
- gens** : yimbe (be) [Maroua] ; himbe (be) [Garoua]
- germe** : kine (de)
• **germe de noix de palmier** : baacol / baaci (ngol/di) [Maroua]
- germer** : fuda / (di pudu) ; jalba / (de njalba)
- gestation** : wakkati reedgo
- gestion financière du GIC** : siga ceede kawtal dawridal
- gibier** : ndiiwri ladde (ndi)
- girafe** : tireewa / tireeji (nga/di)
- glace**
• **glace, eau congelée** : gilaa (nga)
• **glace, miroir** : daaroogal / daaroode (ngal/de) ; daaroggal / daarodde (ngal/de) [Maroua] ; laartirgal / laartirde (ngal/de) [Garoua]
- glisser** : diirta / (be ndiirta) [Maroua] ; dirsita / (be ndirsita) [Garoua]
- glu** : daccere / dacce (nde/de)
- gobelet** : kop (ou) kopru / kopji (ndu/di) [Maroua] ; koofi / koofiiji (ndu/di) [Garoua]
• **gobelet de la jarre à eau** : bii loonde (ngel)
- godon** : godoore / godooje (nde/de)
- gombo** : basko (de) ; waskoore / baskooje (nde/de) [Maroua] ; baskoore / baskooje (nde/de) [Garoua]

GOMME

gomme végétale : daccere / dacce (nde/dé)

- **gomme de mauvaise qualité** : taari (ndi)

gonfler : uppa

gonococcie : sompis (nga); cille naange [Maroua]; horso (nga) [Garoua]

gorge : kondondol / kondondi (ou) kondoli [Garoua] (ngol/di)

goudron : nebbam guduroŋ [Maroua]; nyebbam guduroŋ [Garoua]

gourde : faandu / paali (ndu/di)

- **gourde pour semer** : aawrudu / aawrudu (ndu/di) [Maroua]; jollooru aawrudu / jolloji aawrudu (ndu/di) [Garoua]
- **gourde où l'on bat le lait** : layru / layi (ndu/di) [Maroua]
- **gourde ronde** : gumbal / gumbe (ngal/dé)
- **grande gourde** : paala / paalo (nga/ko)

gourmand, gourmande : lugga-reedu

goûter : mettoo [Maroua]; metta [Garoua]

goutte : tobbere / tobbe (nde/dé)

- **goutte de pluie** : waadere / baade (nde/dé); waarre / baade (nde/dé) [Maroua]
- **couler goutte à goutte** : simta / (dé cimta)

gouvernement : ngomna (o) ou (nga)

- **gouvernement camerounais** : ngomna Kamaru

goyave : goyaf / goyafje (nde/dé); goyof / goyofje (nde/dé) [Maroua]

goyavier : goyafhi / goyafje (ki/dé); goyofhi / goyofje (ki/dé), lekki-goyof / ledde-goyof (ki/dé) [Maroua]; leggal goyaf [Garoua]

grâce

- **grâce à** : barka
- **grâce divine** : barka (o)

graduations : maandorde (dé)

grain

- **grain (de céréale)** : wawrere / gabbe (ou) gawe (nde/dé) [Maroua]; wawliire / gawliije (nde/dé) [Garoua]
- **grain de chapelet** : huyre / kuyê [Maroua] (ou) ku'e (nde/dé)

graine : aawdi / aawdiji (ndi/di); wawrere / gabbe (ou) gawe (nde/dé) [Maroua]; wawliire / gawliije (nde/dé) [Garoua]

- **graine d'oseille** : maciyaare / maciyaaje (nde/dé) [Maroua]
- **graine de coton** : wi''ere / bi''e (nde/dé); wiy'ère / biy'ê (nde/dé) [Maroua]

GRIOT

graisse : bellere / belle (nde/dé)

- **graisse (pour moteur)** : giris / girisji (nga/di)
- **enduire de graisse** : wuja / (be nguja)

gramme : giram / giramji (nga/di)

grand route : laawol manngol / laabi mawdi ; buuwaangol / buuwaadi (ngol/di) [Maroua] ; buwaangol / buwaale (ngol/dé) [Garoua]

grand, grande : maw- (gorko mawdo, ngaari mawndi, moota mamnga)

grand-duc (oiseau de nuit) : duujiire / duujiije (nde/dé)

grandir : mawna

grand-mère : maama debbo

grand-père : maama gorko

grands-parents : maama'en (be)

gras, grasse

- **gras (de viande)** : bellere / belle (nde/dé)
- **être gras (viande ou animal)** : bellina

gratter

- **gratter (la terre)** : widoo / (be mbidoo) [Maroua] ; widita / (be mbidita) [Garoua]
- **se gratter** : nyaanyoo [Maroua] ; nyaanya [Garoua]

gratuitement : meere

grave

- **être grave (maladie)** : halla / (be kalla)

gravier : giraviye / giraviyeeje (nga/dé)

grenier : beembal / beembe (ngal/dé)

- **grenier provisoire** : conwal / conje (ngal/dé) [Maroua]
- **petit grenier** : beembel / mbeembon [Maroua] (ou) mbeemboy [Garoua] (ngel/kon, koy)

grève : tuurtol (ngol)

gréviste : tuurtudo / tuurtube (o/be)

griffe : fedeengo / pedeeli (ngo/di)

griffer : nyaasta [Maroua] ; ngaasa [Garoua]

- **griffer (avec un outil)** : ngaasa [Maroua] ; ngaasa [Garoua]

grigri : layaaru / layaaji (ndu)

grillage : giriya (nga)

- **grillage fin** : kata / kataaji (nga/di) [Maroua] ; teme / temeeji (nga/di) [Garoua]

griller : wula / (de ngula)

grimper : wa'oo / (be mba'oo) [Maroua] ; wa'a [Garoua]

griot : bammaado / wammaabe (o/be)

GRIS

gris, grise : fur- (nagge fure, bamde pure)

gronder (quelqu'un) : harkana (goddo) / (be karkana) [Maroua] ;
hoolana (goddo) / (be koolana), telbana (goddo) [Garoua]

grossesse : reedu / deedi (ndu/di)

grossir : loora ; tekka

grotte : gololoowol / gololooji (ngol/di) [Maroua] ; luuro / luurooji
(ngo/di) [Garoua]

groupe : kawtal / kawte (ngal/de)

- **groupe organisé** : gurup / gurupji (nga/di)
- **groupe d'initiative commune (GIC)** : kawtal dawridal / kawte dawridal (KD)
- **groupe de caution solidaire** : gurup dammaana
- **groupe constitué autour d'une bannière** : tuutawal / tuutaaje (ngal/de) [Garoua]

groupement : kawtal / kawte (ngal/de)

grue

- **grue couronnée (oiseau)** : kumaarewal / kumaareje (ngal/de)
- **grue élévatrice** : eftirga (nga) ; yeftirga (nga) [Maroua]

gué : juurde / juurde (nde/de) [Maroua]

guêpe : njabattu / jabatti (ngu/di) [Maroua] ; njabattu / jabatti
(ngu/di) [Garoua]

- **guêpe maçonne** : mbuuduudu / buuduudi (ngu/di)

guérir

- **guérir, soigner** : hurga / (be kurga) ; nyawnda
- **guérir, se soigner** : nyawndoo [Maroua]
- **guérir, être guéri** : yamdita / (be njamdita)

guerre : konu / konuujji (ngu/di)

gueule : hunnduko / kunndude (ko/de)

gui : yowtere (nde)

gymnastique : espor (nga)

h

habile

- **être habile à** : waawa / (be mbaawa)

habiller

- **s'habiller** : boornoo [Maroua] ; borna [Garoua]

HERMINETTE

- **habiller un plant de mouskouari** : ta'a saakre
- habiter** : joodoo / (6e njoodoo) [Maroua] ; jooda (6e njooda), wona / (6e ngona), yena / (6e ngena) [Garoua]
- habits** : limce (de), lumce (de) [Maroua] ; limse (de) [Garoua]
- habitude** : woowaande (nde)
- habituer** : wooftina / (6e mbooftina) ; woowna / (6e mboowna)
 - **s'habituer** : woofta / (6e mboofta) ; woowa / (6e mboowa)
- hache** : fe''irde / pe''irde, fey'irde / pey'irde (nde/de) [Maroua] ; fe''irde / pe''irle (nde/de) [Garoua]
- hacher** : soppoo / (6e coppoo) [Maroua] ; soppa [Garoua]
 - **hacher en petits bouts** : soppitoo / (6e coppitoo) [Maroua] ; soppita / (6e coppita) [Garoua]
- hair** : wanya / (6e nganya)
- hameçon** : kunaayel / kunaahon (ngel/kon) [Maroua] ; ngalum / ngalumji (nga/di) [Garoua]
- hangar** : danki / dan'de (ki/de)
- hardé** : harde / kar'de (nde/de)
- haricot** : nyebbere / nyebbe (nde/de)
- haut, haute**
 - **être haut** : towa
 - **en haut** : dow
 - **en haut de** : haa dow
- hauteur** : toweenga (nga)
- hébergement** : weerde / beerle (nde/de)
- hectare (1 ha)** : kar nay [Maroua] ; kare nay [Garoua]
- hélas !** : ayye !
- hélicoptère** : alikopter (nga) ; piirowal alikopter
- Helicoverpa (Heliothis) (chenille)** : ngilngu mbaagu
- henné** : nalli / nalle (ki/de)
- herbe** : hud'o / hudooji (ko/di)
 - **herbe qui sert à brûler le karal** : selbo (ko), muubaraawal (ngal) [Maroua]
 - **herbes hautes des terrains humides** : day'ye, da''e (de) [Maroua] ; dad'de (de) [Garoua]
 - **mauvaise herbe** : hud'o halluko / hudooji kallud'i [Maroua] ; geene (de) [Garoua]
- herbicide** : lekki hud'o [Maroua] ; lekki geene [Garoua]
- herminette** : sakdeere / cakdeeje (nde/de)

HÉRON

héron : cooduwal / cooduuje (ngal/dé) [Maroua]; coodowal / coodooje (ngal/dé) [Garoua]

héron garde-boeuf : nyaalal / nyaale (ngal/dé); nyaalel / nyaalon (ngel/kon)

herse : els / elsji (nga/di)

heure : ler / lerji (nga/di); njamndi / jamde (ndi/dé); saa'a / saa'aaji (o/di)

- **vers 17 h** : baawo asira ; baawo asiri
- **heure de coucher du soleil** : hoore mangariba ; mangariba arano
- **heure de la prière de début de soirée** : mangariba (o, nde)
- **entre 19h et 20 h** : baawo mangariba

heureux, heureuse

- **être heureux** : seyoo / (be ceyoo); seya [Garoua]

heurter (quelque chose) : dukka / (be ndukka); lukka [Garoua]

hier : keenya

- **hier soir** : hanki

hile : kine (dé)

hippopotame : ngabbu / gabbi (ngu/di)

hirondelle : sonndu-jawleeru / colli-jawleeji (ndu/di)

histoire : haala (ka)

- **Histoire** : taariha (ka)

homme : gorko / worbe (o/be)

- **homme de condition libre** : dimo / rimbe (o/be)

honnête (quelqu'un d'honnête) : laabdo / laabbe [Garoua]

honneur : neddaaku (ngu)

honte : semteende (nde)

- **avoir honte** : semta / (be cemta)

hôpital : lopital / lopitalji (nga/di); suudu nyawndaago

hôte

- **hôte qui reçoit** : beero / weerbe (o/be) [Maroua]; beero / beero'en (o/be) [Garoua]
- **hôte reçu** : kodô / hodbe (o/be) [Maroua]; kodô / hobbe (o/be) [Garoua]

hôtel : otel / otelji (nga/di)

houe : baaneewo / baaneeje (ou) baanooje (ngo/dé) [Maroua]; baanowo / baanooje (ngo/dé) [Garoua]

- **houe à billonage** : takaraawal / takaraaje (ngal/dé) [Maroua]
- **houe pour couper le sorgho** : sodorgo / codorde (ngo/dé) [Maroua]

IMPORTE

- **houe pour le défrichage** : saborgo / caborde (ngo/dé) [Maroua]
- huile** : nebbam / nebbamji (dam/di) [Maroua]; nyebbam (dam) [Garoua]
- **huile d'arachides** : nebbam biriji (dam) [Maroua]; nyebbam biriji (dam) [Garoua]
- **huile de caïlcédrat** : daaleejam (dam)
- huilerie** : izin nebbam [Maroua]; izin nyebbam [Garoua]
- huit (8)** : jeetati; joweetati
- humide**
 - **être humide** : soofa / (de coofa)
- humidité** : peewol (ngol)
- hyène** : fowru / pobbi (ndu/di)
- hygiène** : laabeendam (dam)
- hymne national camerounais** : taakiyaare lesdi Kamaru [Maroua]; taakiyaare leddi Kamaru [Garoua]

i

- ici** : don; do [Maroua]; haddo [Garoua]
 - **ici-même** : doddon
- ictère** : sawoora (nga)
- idée** : numo / numooji (ngo/di)
- identique** : woot- / (nagge woote, binngel gootel, puccu ngootu)
- igname** : bulumwu / bulumji (ngu/di); ulumwu / ulumji (ngu/di) [Maroua]
- île** : duunde (nde)
- illettré, illettrée** : jaahiliijo / jaahili'en (o/be)
- illustration** : deesen / deesenji (nga/di)
- s'imaginer** : tammoo [Maroua]; tamma [Garoua]
- imiter** : tokkoo [Maroua]; yemmbitina / (be ngenmbitina) [Garoua]
- s'immerger** : suɓɓa / (be cuɓɓa) [Garoua]
- immigré, immigrée** : wari-warijo / wari-wari'en (o/be)
- important, importante** : maw- (gorko mawdo, ngaari mawndi, moota mannga)
- importe**
 - **n'importe** : koo
 - **n'importe où** : koo toy
 - **n'importe qui** : kala goddo fuu; koo moy

IMPORTUNER

- **n'importe quoi** : koo dume
- importuner** : sarga / (be carga) [Maroua] ; billa [Garoua]
- impôt** : garaama (nga) ; lampo (nga)
- imprimer** : tappa
- incendie** : ngulu (ngu)
- incendier** : wula / (be ngula)
- incision** : yarol (ngol) [Maroua] ; erol (ngol) [Garoua]
- indiquer** : holla / (be kolla)
- individu** : godfo / yimbe (o/be) [Maroua] ; godfo / himbe (o/be) [Garoua]
- infirmier** : doktor / doktor'en (o/be) ; doptor / doptor'en (o/be)
- infirmier** : dopta / dopta'en (o/be) [Maroua] ; dopter/ dopter'en (o/be), ndopta / ndopta'en (o/be) [Garoua]
- information** : habar / habarji (o/di) ; kubaru / kubaruuji (o/di)
- informeur** : anndina
- injection** : baatal / baate (ngal/de)
- injurer** : kuudi (ndi)
- inondation** : ilam / ilamji (dam/di)
- s'inquiéter** : sakloo / (be cakloo) [Maroua] ; sakla [Garoua]
- inscrire** : winnda / (be mbinnda)
- insecte** : hoowowre / koowoowe (nde/de)
 - **petit insecte** : koowoyel / koowoohon (ngel/kon)
 - **petits insectes piqueurs-suceurs** : koowoohon cuppo-ciiBoohon
- insecticide** : lekki koowoowe
- institut** : biro / birooji (nga/di)
- instituteur, institutrice** : meetir / meetir'en (o/be), meetir lakkol / meetir'en lakkol [Maroua] ; meetir lekol / meetir'en lekol, munter lekol / munter'en lekol (o/be) [Garoua]
- instruction** : anndal / annde (ngal/de)
- insuffisant, insuffisante**
 - **être insuffisant** : famda / (be pamda) ; ngakka [Maroua] ; ngakka [Garoua]
- insulter** : huda / (be kuda)
- intelligence** : hoore / ko'e (nde/de)
- intention** : anniya (ka)
- intentionnellement** : bee anniya ; bee amda [Maroua] ; bee ngida [Garoua]
- interdire** : hada / (be kada)
- intérêt (d'un prêt)** : ndiyamje (de) [Maroua]

JETER

intérieur

- à l'intérieur de : nder

interprète : turjuman / turjuman'en (o/6e) [Maroua] ; gaylitoowo haala / waylitoobe haala (o/6e), lornitoowo haala / loornitoobe haala (o/6e), taafirta / taafirta'en (o/6e) [Garoua]

interpréter : fassira / (6e passira), turja [Maroua] ; fassitira [Garoua]

interroger : yama [Maroua] ; ema, yema [Garoua]

interrompre : ta'a

interrupteur : kontak / kontakji (nga/di)

interruption dans la saison (froide ou pluvieuse) : hokkere / kokke (nde/de)

intestins : teteki (di)

intrants

- intrants coton : kuuje gese hottollo
- intrants vivriers : kuuje gese nyaamdu

investissement : ceede huuwtinirgo

invité, invitée : kodo / hod6e [Maroua] (ou) hob6e [Garoua]

irriguer : safa / (6e cafa) ; yarna / (6e njarna)

islam : silaama (ka) ; islaama (ka) [Garoua]

itinéraire : laawol / laabi (ngol/di)

ivoire : nyiindere nyiiwa

ivre

- être ivre : wuyka / (6e nguyka)

j

jachère : ruumtunde / duumtude (nde/de)

jalousie : kaajal (ngal)

jaloux, jalouse

- être jaloux : haaja / (6e kaaja)

jambe : kosngal / kosde (ngal/de)

- jambe (du genou à la cheville) : korlal / korle (ngal/de)

janvier : lewru zaŋviye, zaŋviye [Maroua] ; lewru jaŋviye, jaŋviye [Garoua]

jardin : jarne (de)

jardinier : jarnoowo / yarnoobe (o/6e)

jarre : loonde / loode (nde/de)

jeter : sakkina / (6e cakkina)

JETEUR

- jeteur de mauvais sorts** : ciirwoowo / siirwoobe (o/be) [Garoua]
jeu de poquets : jahaawol / jahaaji (ngol/di) [Maroua] ; jaaruwol / jaaruuji (ngol/di), tile (de) [Garoua]
jeu : fijirde / pijirle (nde/de)
jeudi : alhamiisa
jeune (un jeune) : derkeejo / derke'en (o/be)
jeune musulman : suumaye (o, ndu)
jeunesse : nderkaaku (ngu)
joie : seyo (ngo)
joindre : jokka / (be njokka)
joint : juweŋ / juweŋji (nga/di)
jointure : jokkere / jokke (nde/de)
joue : wolo / gole (ngo/de)
jouer : fija / (be pija)
joug : daandewal / daandeeje [Maroua] ; leggal daandewal / ledde daandeeje [Garoua]
jour
 - **jour, 24 h.** : nyalaade / nyalaade (nde/de) ; nyalde / nyalde (nde/de)
 - **jour (du passé), 24 h.** : nyannde / nyalde (nde / de) ; yenne (nde) [Garoua]
 - **jour de 24 heures** : nyaldere / nyalde (nde/de) [Garoua]
 - **faire jour** : weeta / (be mbeeta)**journal** : zurnal / zurnalje (nde/de) [Maroua] ; jurnal / jurnalje (nde/de) [Garoua]
joyeux, joyeuse
 - **être joyeux** : welwita (be mbelwita) ; welwa / (be mbelwa) [Maroua]**juge** : kiitoo / hiitoo (o/be)
jugement : kiita (ka)
juger : hiitoo / (be kiitoo) [Maroua] ; hiita [Garoua]
juillet : lewru zuwiye, zuwiye [Maroua], lewru juwiye, juwiye [Garoua]
juin : lewru zuweŋ, zuweŋ [Maroua] ; lewru juweŋ, juweŋ [Garoua]
jujube : hurnaare / kurnaaje (nde/de)
jujubier : kurnaahi / kurnaaje (ki/de)
 - **jujubier sauvage** : jaabi / jaabe (ki/de)**jumeau, jumelle** : siwt- / (yimbe siwtube, debbo ciwto)
jument : puccu ndewu / pucci debbi
jupe : zibre / zibe (nde/de) [Maroua] ; jibre / jibe (nde/de), paatari / paatariije (nde/de) [Garoua]

LAISSER

jurer : hunoo / (be kunoo) [Maroua] ; huna [Garoua]

jus : ndiyam / ndiyamji (dam/di)

jusqu'à : haa

- **jusqu'à ce que** : haa

juste, exactement : deydey

k

kanoun : reso (nga)

karal : karal / kare (ngal/de) [Maroua] ; naddere / naddé (nde/de) [Garoua]

karité : kaarehi [Maroua] (ou) kaarehi [Garoua] / kaareje (ki/de)

kilogramme (kg) : kilo / kilooji (nga/di) [Maroua] ; kiilo / kiilooji (nga/di) [Garoua]

kilomètre : kilomeetir (nga)

klaxon : sonori (nga)

l

là : do [Maroua] ; haa do [Garoua]

- **là-bas** : to, toon [Maroua] ; haa to [Garoua]
- **là-dedans** : nder do
- **là-dessous** : les do
- **là-dessus** : dow do
- **là-haut** : dow to

labour : ndemri (ndi)

- **labour mécanique** : ndemri ga'i
- **premier labour de saison des pluies** : bodéewal (ngal) [Maroua] ; ndemri aranndeeri [Garoua]

labourer : rema / (be ndema)

- **labourer une deuxième fois** : remtoo / (be ndemtoo) [Maroua] ; remta [Garoua]

lac : weendu / beeli (ndu/di)

lâcher : yoofa / (be njoofa)

laisser : acca

LAIT

lait : kosam / kosamji (dam/di)

- **lait caillé** : nyallunde (nde)
- **lait fermenté** : penndiidam (dam)
- **lait frais** : biraadam (dam)

lame de rasoir : lazuwar (ngel) ; reeza (ngel) [Maroua] ; reeja (ngel) [Garoua]

lamido : laamiido / laamiibe (o/be)

lampe à pétrole : lalam (nga) ; pittirla (nga)

lance : labbo / labbe (ngo/de)

lancer : fida / (be pida) ; wicca (be mbicca)

langage : wolde / bolle (nde/de)

langue : demngal / demde (ngal/de)

- **langue, langage** : wolde / bolle (nde/de)

large

- **être large** : yaaja / (di njaaja)

largeur : njaajirka (ka)

larve : gonngol / gondi (ngol/di)

larve : ngilngu / gildi (ngu/di)

- **larve d'insecte** : ngilngu bilaa gaasa

laver : loota

- **se laver** : yiiwoo / (be ngiiwoo) [Maroua] ; yiiwa [Garoua]

leçon : janje / janje (nde/de)

lecture : janngirde (nde)

léger, légère

- **être léger** : hoya / (de koya)

légumes-feuilles : haako / haakooji (ko)

lentement : deesa-deesa ; hakiilo-hakiilo

léopard : paadawu / paadaaji (ngu/di) [Maroua] ; siiwo (nga) [Garoua]

lettre : dereewol / dereeji (ngol/di) ; bataakeewol / bataakeeji (ngol/di) [Maroua] ; pataakeewol / pataakeeji (ngol/di) [Garoua]

- **lettre (de l'alphabet)** : baleeri / baleeriji (ndi/di)
- **lettre de l'alphabet** : baleeri binndi
- **lettre majuscule** : baleeri mawndi
- **lettre minuscule** : baleeri pamardi

lever

- **se lever** : ummoo, yummoo [Maroua] ; umma [Garoua]
- **lever (pour un semis)** : wurtoo / (be ngurtoo), ummoo, yummoo [Maroua] ; wurta, umma [Garoua]

LONG

- **lever, germer** : fuda / (dī pudā)
- lèvre** : hunnduko / kunnduce (ko/dē)
- lexique** : deftere kalimaaji
- lézard** : liwri / liwje (ndi/dē) [Maroua] ; liifri (ndi) [Garoua]
- liasse** : haɓɓere / kaɓɓe (nde/dē)
- libellule** : sada-kusel (ngel)
- libraire** : cippoowo defte
- librairie** : suudu defte coggu
- lien en écorce** : baajol / baaji (ngol/dī)
- lieu** : babal / babe (ngal/dē) ; fellere / pelle (nde/dē) [Maroua] ; nokkuure / nokkuuje (nde/dē) ; pellet / pelton (ngel/kon)
 - **lieu de réunion** : moobtirde / moobtirde (nde/dē) [Maroua] ; moftirde / moftirde (nde/dē) [Garoua]
 - **lieu où l'on descend** : jipporde / jipporde (nde/dē)
 - **avoir lieu** : wada / (ɓe ngada)
- lièvre** : bojel / mbojon (ngel/kon) ; mboju / boji (ngu/dī)
- ligne** : diidol / diidi (ngol/dī)
 - **ligne de poquets ; ligne de texte** : jabbol / jabbi (ngol/dī)
- limite** : keerol / keeri (ngol/dī) ; kilewol / kileeji (ngol/dī) [Maroua]
- limonade** : ndiyam leemu
- linge** : limce (dē), lumce (dē) [Maroua] ; limse (dē) [Garoua]
- lion** : baaba ladde (nga) ; mbarooga / baroodē (nga/dē) ; njagaawu / jagaaji (ngu/dī), rawaandu-ladde / dawaadi-ladde (ndu/dī) [Maroua]
- liquide**
 - **devenir liquide** : ɓolwa
- lire** : jannga / (ɓe njannga)
- liste des planteurs** : dēreewol inde remooɓe
- lit** : arngaawo / arngaaje (ngo/dē) [Maroua] ; leeso / leese (ngo/dē) [Garoua]
- litre (l)** : liitir / liitirji (nga/dī)
- livre** : deftere / defte (nde/dē)
- livre, 500 grammes (500 g)** : reeta kilo [Maroua] ; reeta kiilo [Garoua]
- loi** : sardi / sardiiji (ngol/dī)
- loin** : daayiidum
 - **être loin** : daayoo / (ɓe ndaayoo) [Maroua] ; daaya [Garoua]
- long, longue**
 - **être long** : juuta / (ɓe njuuta)
 - **le long de** : sera / seraaji (ka/dī)

LONGTEMPS

longtemps

- être longtemps : neeba
- il y a longtemps : booyma [Maroua] ; boyma [Garoua]

longueur : njuutirka (ka)

lorsque : nde ; to

louche : horde / kore (nde/dé)

louer : akiira [Garoua]

- louer (un âne) : akirnoo [Maroua]
- louer (un champ) : baaroo / (be mbaaroo) [Maroua]

lourd, lourde

- être lourd : tedda

lui, elle (personne humaine) : kanko

lumière : njayawri (ndi) ; yiite (nge)

lundi : altine

lune : lewru / lebbi (ndu/di)

- clair de lune : leelewal (ngal)

lunettes : daarordé (dé) [Maroua]

- paire de lunettes : daaroogal gite / daaroodé gite (ngal/dé) [Garoua]

lutte : habre / kabe (nde/dé)

lutter contre : haba bee / (be kaba bee)

lycée : lise (nga)

lymphangite : tuusaaaje (dé) [Maroua] ; gaaye (dé) [Garoua]

m

machette : addaahi / addaaje (ki/dé) [Maroua] ; adda-laɓa / adda-laɓo (nga/ko) [Maroua] ; kupkup / kupkupji (nga/di) ; kupkup / kupkupho (nga/ko) ; wiikordu / biikordi (ndu/di)

machine : masin / masinji (nga/di)

maçon : mahoowo / mahooɓe (o/be)

magasin de stockage : magazen / magazenji (nga/di) ; suudu siga (ndu)

magasinier : kakkilanoowo suudu siga (o)

magie : hiila (ka)

magnétophone : radiyo-maytefon (nga)

mai : lewru mee ; mee

MALHEUR

maigre

- **être maigre** : foo'a / (be poo'a) ; fooyâ / (be pooyâ) [Maroua] ; laafa [Garoua]

maigrir : foo'a / (be poo'a) ; fooyâ / (be pooyâ) [Maroua] ; laafa [Garoua]

maillon (de chaîne) : huyre / kuyê [Maroua] (ou) ku'e (nde/dê)

maillot : tirko (nga)

main : junngo / juude (ngo/dê)

- **de la main à la main** : junngo e junngo [Maroua] ; junngo bee junngo [Garoua]
- **en mains propres** : junngo e junngo [Maroua] ; junngo bee junngo [Garoua]

maintenant : jonta ; jotta ; jooni [Garoua]

maire : meer (o)

mairie : lameri (nga) ; meri (nga)

mais : ammaa

maïs : masarru / masarji (ndu/dî) [Maroua] ; wutaandu / butaali (ndu/dî) [Garoua, Ngaoundéré]

maison : suudu / cuudî (ndu/dî)

- **maison à étage** : etas (nga), etasru (ndu) ; suudu dow suudu ; suudu etasru
- **maison d'arrêt** : saare danngay ; saare fursina

maître d'école coranique : mallum / mallum'en (o/be)

maître d'école, maîtresse d'école : meetir / meetir'en (o/be), meetir lakkol / meetir'en lakkol [Maroua] ; meetir lekol / meetir'en lekol, munter lekol / munter'en lekol (o/be) [Garoua]

majorité (la majorité) : burnaa

mal

- **faire mal** : naawa

malade

- **être malade** : nyawa

maladie : nyawu / nyawuujî (ngu/dî)

- **maladie légère** : awsere (nde) [Maroua]
- **maladie bleue (du cotonnier)** : nyawu nduppu
- **maladie du cotonnier causée par les acariens** : nyawu kuturu li'eere

mâle (adj.) : wor- / (wamnde worde [Maroua], biɗɗo gorko, biɓɓe worɓe, puccu ngorgu)

malheur : bone (o) ; masiibo (o)

MALHONNÊTE

malhonnête (personne malhonnête) : faasikijjo / faasiki'en (o/6e)

malhonnêteté : faasikaare (nde)

- **action malhonnête** : ayiibe / ayiibeeji (nga/di)

malin, maligne

- **être malin** : yoya

mamelle : enndu / endi (ndu/di)

mammite : felewre (nde) [Garoua]

manche

- **manche (d'habit)** : junngo / juude (ngo/de)
- **manche de houe** : armawal / armaaje (ngal/de) ; uskuwal / uskuuje (ngal/de)
- **manche, poignée** : jogorde / jogorde (nde/de) [Maroua] ; jogirde / jogirde (nde/de) [Garoua]

mange-mil : zanguraaru / zanguraaji (ndu/di) [Maroua] ; jambulaaru / jambulaaji (ndu/di) [Garoua]

mangeoire : koombewal / koombeeje (ngal/de) [Maroua] ; koombowal / koombooje (ngal/de) [Garoua]

manger : nyaama

mangouste : kuyrawal / kuyraaje (ngal/de) [Maroua]

mangue : mongoro / mongoroje (nde/de)

manguier : mongoroohi / mongoroje (ki/de)

manière : pasali (o)

se manifester : wanga / (6e mbanga)

manioc : mbay / mbayji (nga/di)

- **manioc fermenté et séché** : gurka (nga) [Garoua, Ngaoundéré]
- **bâton de manioc** : bommboro (nga) [Maroua]

manoeuvre : leebura / leebura'en (o/6e) [Maroua] ; leebira / leebira'en (o/6e) [Garoua]

manque : sooynde (nde)

- **manque de nourriture** : weelo (ngo)

manquer

- **manquer, être insuffisant** : ñakka [Maroua] ; ngakka [Garoua]
- **manquer de** : ñakka [Maroua] ; ngakka [Garoua]
- **manquer de, faillir** : nesa ; badoo

mante religieuse : saagirde / caagirde (nde/de) [Maroua] ; fe''o-fe''oore (nde) [Garoua]

marabout : mallum / mallum'en (o/6e)

- **grand marabout** : moodibbo / moodi66e (o/6e)

marâtre : yaadikko / yaadikko'en (o/6e)

MARIGOT

marchand, marchande : piloowo / filoobe (o/be)

marchander : wadfa coggu / (be ngada coggu)

marchandise : huunde coggu / kuuje coggu

- **marchandises** : kuuje coggu ; kuuje sippugo ; kare coggu [Garoua]

marché : luumo / luube (ngo/de)

- **marché au coton ou à l'arachide** : awnordu / awnordfi (ndu/di) [Maroua] ; awo (ngo) [Garoua]
- **faire le marché de coton ou d'arachide** : awnoo [Maroua] ; awa [Garoua]
- **être bon marché** : buutoo / (de mbuutoo) [Maroua] ; buuta [Garoua]

marche

- **faire marche arrière** : lороo [Maroua] ; lorta [Garoua]
- **mettre en marche** : ummina

marcher

- **marcher, aller** : yaha / (be njaha)
- **marcher, fonctionner** : huuwa / (be kuuwa)

mardi : salaasa

mare

- **mare aménagée** : wasaande / gasaade (nde/de) [Maroua] ; wasande / gasaade (nde/de) [Garoua]
- **mare artificielle** : okoloore / okolooje (nde/de), wasaande / gasaade (nde/de) [Maroua] ; wasande / gasaade (nde/de) [Garoua]
- **mare naturelle** : weendu / beeli (ndu/di)
- **mare, flaque d'eau** : dewerde / dewerle (ou) dewerde (nde/de)

marécage : waalowol / waalooji ; idoore / idooje (nde/de) [Maroua] ; sadoowol / cadooji (ngol/di) [Garoua]

margouillat : pallaandi / pallaade (ndi/de)

mari : gorko / worbe (o/be)

mariage : teegal / teele (ngal/de)

- **cérémonie de mariage** : bangal / banje (ngal/de) [Maroua] ; banngal / banje (ngal/de) [Garoua]

marier

- **se marier (femme)** : te'ee ; banje [Maroua] ; banngée [Garoua]
- **se marier (homme)** : te'a ; banja [Maroua] ; bannga [Garoua]

marigot : luggere / lugge (nde/de)

MARMITE

marmite : fayannde / payannde ; faannde / paannde (nde/dé) [Maroua] ;
fahannde / pahande (nde/dé) [Garoua]

• **marmite à boule** : defurde / defurde (nde/dé) [Maroua] ;
defrude / defrude (nde/dé), fahannde nyiiri [Garoua]

• **marmite à sauce** : sikaare / cikaaje (nde/dé) [Maroua] ; fahannde
haako [Garoua]

marque commerciale : lamma / lammaaji (nga/di)

marquer un but (au football) : loowa bii

mars : lewru maaris ; maaris

marteau : martoore / martooje (nde/dé)

marteler : hoppa / (6e koppa)

masque de protection : faka-bone kine (nga)

masse (outil) : boolde / boole [Maroua] (ou) boolde [Garoua]
(nde/dé)

massue : wanndayre / ganndayje (nde/dé)

matabiche : gooro / goorooje (ngo/dé)

match : fijirde / pijirle (nde/dé)

matelas : matala (nga)

maternité : suudu besngu

mathématiques : anndal lisaafi

matière plastique : kawsu / kawsuaji (nga/di)

matin

• **matin de bonne heure** : fajiri (o)

• **être le matin** : weeta / (6e mbeeta)

matinée

• **milieu de matinée, 9h.-10h.** : balte (o)

• **passer la matinée** : weeta / (6e mbeeta)

mauvais, mauvaise

• **être mauvais** : halla / (6e kalla)

• **être en mauvais état** : tampa

• **mauvaise herbe** : hudō halluko / hudōoji kalludī [Maroua] ;
geene (dē) [Garoua]

maximum : hooreejum (dum)

mécanicien : makaniise / makaniise'en (o/6e) ; makaaniki /
makaaniki'en (o/6e), makanace / makanace'en (o/6e) [Garoua]

méchant, méchante

• **être méchant** : halla / (6e kalla)

MESURE

- médecin** : doktor / doktor'en (o/be) ; doptor / doptor'en (o/be) ; dopta / dopta'en (o/be) [Maroua] ; dopter/ dopter'en (o/be), ndopta / ndopta'en (o/be) [Garoua]
- médicament** : lekki / ledde (ki/de)
- mégot de cigarette** : guntuyel taba (ngel)
- mélange liquide** : jillere / jille (nde/de)
- mélanger** : jilla / (be njilla)
- melon** : cikilre / cikilje (nde/de), cikirre / cikilje (nde/de), sikilre / cikilje (nde/de) [Garoua]
- membre du groupement** : godfo kawtal / yimbe kawtal [Maroua] ; godfo kawtal / himbe kawtal [Garoua]
- même, identique** : woot- / (nagge woote, binngel gootel, puccu ngootu)
- menacer** : hulna / (be kulna) [Maroua] ; fulma / (be pulma) [Garoua]
- mendiant, mendiante** : dookoowo / rookoobe (o/be) [Maroua] ; toroowo / toroobe (o/be) [Garoua]
- mendier** : tora ; rookoo / (be ndookoo) [Maroua]
- mener** : yaara / (be njaara)
- méningite** : minizi (ngu)
- mensonge** : fewre / pewe (nde/de)
- menteur, menteuse** : pewoowo / fewoobe (o/be)
- mentir** : fewa / (be pewa)
- menton** : wakkude / bakkude (nde/de)
- menuisier** : cehoowo / sehoobe (o/be)
- mépriser** : yawoo / (be njawoo) [Maroua] ; yawa [Garoua]
- merci !** : soko ! ; useko ! ; usoko ! ; sannu ! [Garoua]
- mercredi** : alarba
- mercurochrome** : tondorozol (dam) [Maroua] ; lekki boddechi [Garoua]
- merde** (mot grossier) : bu'e (de)
- mère** : daada (o)
- merle** : cola-bale / colo-bale (nga/ko) [Maroua] ; cola-baleewa (nga) [Garoua]
- messe** : mes (nga)
- mesure**
- **mesure (agoda)** : agooda / agoodaaje (ngel/de) [Maroua]
 - **mesure (de grain)** : etol (ngol)
 - **mesure de longueur** : poondol (ngol)
 - **mesure d'environ 30 cm** : yaabre / jaaBe (nde/de) [Maroua] ; yaabannde / jaabande (nde/de) [Garoua]

MESURER

- **mesure de 2,5 cm** : hoondu / kooli (ndu/di)
- **mesure de de 20 à 22 cm** : hapakannde / kapakannde (nde/dé)
[Maroua] ; hafannde / kafanje (nde/dé) [Garoua]

mesurer : foonda / (be poonda)

métal : njamndi / jamde (ndi/dé)

méthode : dabare (nde) ; pasali (o)

métier : kuugal / kuude (ngal/dé) ; sanaa'a (ka)

mètre : meetir (nga) [Maroua]

mettre : wada / (be ngada)

- **mettre (quelque chose) sous autre chose** : sabba / (be cabba)
[Garoua]
- **mettre bout à bout** : jokka / (be njokka)
- **mettre en marche** : ummina
- **mettre en petits tas (pour vendre)** : hasa / (be kasa) [Maroua]
- **mettre en terre** : ira
- **mettre au monde** : danya / (be ndanya)
- **mettre bas** : rima / (di ndima)
- **mettre le feu à** : wula / (de ngula)
- **se mettre à** : fudfa / (be pudfa)

meule : namrude / namrude (nde/dé)

meunier : namoowo masin

microbe : mukurop / mukuropji (nga/di)

midi : caka naange

miel : njumri (ndi)

miellat : daccere / dacce (nde/dé) ; bu'e dacce

mieux vaut : ndikka

migrant, migrante : eggoowo / eggoobe (o/be) ; wari-warijo /
wari-wari'en (o/be)

mil (sorgho ou petit mil) : gawri / gawrije (ndi/dé)

milan noir : ciilal / ciile (ngal/dé) [Maroua] ; siilde / ciile (nde/dé)

milieu

- **au milieu de** : caka [Maroua]
- **milieu de saison** : loddo / loddooji (o/di) ou (nga/di) [Maroua]

militaire : miniterjo / miniter'en (o/be) ; sooje / sooje'en (o/be) ;
sooje miniter [Garoua]

mille (1.000), millier : ujineere / ujine (nde/dé)

- **mille francs (1.000 F.)** : booro / boorooji (ngo/di)

mille-pattes : kaatootu / kaatooti (ngu/di) [Maroua] ; kaatoota /
kaatooti (nga/di) [Garoua]

MONTANT

- milliard (1.000.000.000)** : miliyar / miliyarji (nga/di)
millimètre (1 mm = 0,01 cm) : milimeeta / milimeetaaji (nga/di)
million (1.000.000) : miliyon / miliyonji (nga/di)
mince : delem- / (toggoore delemnde)
minimum : peetum (dum) ; pestum (dum) [Garoua]
ministre : ministir / ministir'en (o/be)
 - **ministre de l'agriculture** : ministir ndemri
 - **ministre de l'élevage** : ministir dabba [Maroua] ; ministir dabbaaji [Garoua]**minuit** : caka jemma
minute : minti / mintiji (nga/di)
miroir : daarooagal / daaroođe (ngal/de) ; daaroggal / daarodđe (ngal/de), daarorgal / daarorde (ngal/de) [Maroua] ; laartirgal / laartirđe (ngal/de) [Garoua]
misère : laafere (nde) [Maroua] ; talakaaku (ngu) [Garoua]
mission chrétienne : misiyon (nga)
mode d'emploi : sifa (ka)
moelle de tige de sorgho : ngombbiri (ndi) [Maroua] ; gombbal / gommbe (ngal/de) [Garoua]
moi : min
moins
 - **au moins** : peetum man**mois** : lewru / lebbi (ndu/di)
 - **mois de Ramadan** : suumaye (o, ndu)**moitié** : reeta (o)
moltaire : gaggirre / gaggidde (nde/de) [Maroua] ; yakkirde / yakkirđe (nde/de) [Garoua]
moment : wakkati / wakkatiiji (o/di) ; yaake (nde)
monde : dunya (ndu)
monnaie : cewđe (đe)
monsieur : muse (o)
montagne : hooseere / kooseeje (nde/de)
 - **grande montagne** : kooseewa / kooseeho (nga/ko)
 - **petite montagne** : kooseyel / kooschon (ngel/kon)**montant**
 - **montant des remboursements** : ceede nyamaale
 - **montant dû au planteur** : ceede dokketeede demoowo
 - **montant dû** : ceede yobgo

MONTER

monter : wa''oo / (be mba''oo), wayyoo / (be mbayyoo) [Maroua] ;
wa''a / (be mba''a) [Garoua]

• **monter sur** : wa''a / (be mba''a)

• **faire monter** : wa''ina / (be mba''ina) ; wayyina / (be mbayyina)
[Maroua]

montre : montur (nga) [Maroua] ; muntur (ngel) [Garoua]

montrer : holla / (be kolla) ; sappina / (be cappina)

se moquer de : jala / (be njala)

morceau : tayre / taye [Maroua] (ou) ta'e

mordre : ηata [Maroua] ; ngata [Garoua]

Moringa oleifera : giligannjaahi (ki) [Maroua] ; koomahi (ki),
koonahi (ki) [Garoua]

mort

• **la mort** : maayde (nde) ; waade (nde)

• **un mort, une morte** : maaydo / maaybe (o/be)

mortier : unordu / unordi (ndu/di)

mosquée : juulirde / juulirde (nde/de) ; juulurde / juulurde (nde/de)

mot (dans un livre) : harfeere / karfeeye (nde/de)

moteur : moter / moterje (nga/de)

• **moteur électrique** : dinamu / dinamuje (nde/de) ; moter yiite

moto-pompe : moter ndiyam

moto-taximan : kilanndoojo / kilanndo'en (o/be), binngel kilanndo
bikkon kilanndo (ngel/kon) [Maroua] ; accaaba / accaaba'en (o/be)
[Garoua]

mouche : mbuubu / buubi (ngu/di)

• **mouche tsé-tsé** : mbuubu cilonwu / buubi silonji [Garoua]

se moucher : nyitoo [Maroua] ; nyitta [Garoua]

moucheron : buubel / mbuubon [Maroua] (ou) mbuuboy [Garoua]
(ngel/kon, koy)

mouchoir : masuwar (ngel)

• **mouchoir de tête** : sallabi (ngel) ; adikko (ngel) [Maroua]

moudre : nama

mouiller : soofna / (be coofna)

• **être mouillé** : soofa / (de coofa)

moulin : namrude / namrude (nde/de)

• **moulin à moteur** : masin / masinji (nga/di)

mourir : maaya

NAPPERON

mouskouari : muskuwaari (ndi)

- **variétés de mouskouari** : ajagamaari / ajagamaaje (ndi/dé) [Maroua] ; burguuri (ndi) [Maroua], mburguuri (ndi) [Garoua] ; safraari (ndi) ; mbabuuri (ndi)
- **champ de mouskouari** : karal / kare (ngal/dé) [Maroua] ; naddere / nadde (nde/dé) [Garoua]
- **terrain à mouskouari** : karal / kare (ngal/dé) [Maroua] ; naddere / nadde (nde/dé) [Garoua]

mousse : nguufu (nga)

moustiquaire : sannge / sanngeji (nga/di) [Maroua] ; sange / sangeji (nga/di) [Garoua]

moustique : cufu / cufi (ngu/di)

mouton : mbaala / baali (nga/di)

- **mouton mâle** : njawdi mbaala / jawdi baali (ndi/di) [Maroua] ; njawdiri mbaala / jawdi baali (ndi/di) [Garoua]
- **jeune mouton** : mbaalu / baali (ngu/di)

moyen

- **au moyen de** : bee

mulch

- **faire un mulch** : sabba hawaneeji [Maroua]

multiplié par (x) : cowi (di)

murette pour retenir l'eau : gamgamwol / gamgamji (ngol/di) ; pakorgel ndiyam (ngel) [Garoua]

mûrir : bennda

museau : hunnduko / kunndufe (ko/dé)

musique : mizik (nga)

musulman : juuldo / juulbe (o/be)

- **être musulman** : juula / (be njuula)

mycose : tarzagiire (nde)

n

nageoire dorsale : dongol / dongi (ngol/di)

nager : yino / (be ngino) [Maroua] ; yina [Garoua]

naissance

- **donner naissance à** : danya / (be ndanya)

naître : danyee / (be ndanyee)

napperon couvre-plat : tumakasa (nga)

NATRON

natron : kilbu (dam)

natte : daago / daage (ngo/de)

N.B., nota bene : M.B.

neem : gannyi / gannye (ki/de) ; leggal lim, leggal samafu [Garoua]

nééré : nareehi / nareeje (ki/de) ; nuunuuhi / nuunuuje (ki/de)
[Maroua]

nerf : dadol / dadi (ngol/di)

nervure principale (d'une feuille) : dongol / dongi (ngol/di)

net à percevoir : ceede luttude baawo yobgo nyamaale

nettoyer : labbina

- **nettoyer à nouveau** : labbitina

- **nettoyer (un champ)** : wuuwa / (be mbuuwa)

neuf (9) : jeenay ; joweenay

neuf, neuve : hes- / (suudu hesru, cuudi kesi)

- **être neuf** : hesda / (di kesda)

nez : kine (de)

nid : suudu sonndu

niébé : nyebbere / nyebbe (nde/de)

n'importe : koo

- **n'importe où** : koo toy

- **n'importe qui** : kala godfo fuu ; koo moy

- **n'importe quoi** : koo dume

Noël : juulde Nuwel

noir, noire : balee- (nagge baleeye, gorko baleejo)

noircir, colorer en noir : balina

noix

- **noix de karité** : haareere / kaareeje (nde/de)

- **noix de kola** : gooro / goorooje (ngo/de)

- **noix de palmier doum** : yelleere / gelleeje (nde/de) [Maroua] ;
yelloore / gellooje (nde/de) [Garoua]

- **noix de rônier** : rubbere / dubbe (nde/de)

nom : innde / inde (nde/de)

nomade : eggi-egginoowo / eggi-egginoobe (o/be)

nombre (en calcul) : limgal / limle [Maroua] (ou) limde [Garoua]
(ngal/de)

- **nombre à deux chiffres** : limgal baleeriji didi

- **nombre à un seul chiffre** : limgal baleeri ngoori

nombreux, nombreuse

- **être nombreux** : duuda

OCCIDENT

nombril : jaabuuru / jaabuuji (ndu/di)

nommer

- **nommer, donner un nom** : innda

- **nommer (à un poste)** : mawnina

non ! : a'a ! ; kay ! ; mi yidaa !

Nord : woyla

noter : winnda / (be mbinnda)

nourrir : nyaamna

nourriture : nyaamdu / nyaamduuji (ndu/di)

nous

- **nous (exclusivement)** : minin

- **nous (tous, inclusivement)** : enen

nouveau, nouvelle : hes- / (suudu hesru, cuudɔ kesi)

- **être nouveau** : hesda / (di kesda)

- **de nouveau** : fahin

nouvelle : habar / habarji (o/di) ; kubaru / kubaruuji (o/di)

novembre : lewru novaambur ; novaambur

se noyer : modoo [Maroua] ; yara ndiyam [Garoua]

nu, nue

- **tout nu** : dubbe meere ; ndu sul [Garoua]

nuage : ruulde / duule (nde/de)

- **nuage de pluie** : naargewol / naargeeji (ngol)

nuît : jemna (nde)

- **passer la nuit** : waala / (be mbaala)

numéro : lamma / lammaaji (nga/di) ; nemero / nemerooji (nga/di)

nylon : lilonj (nga)

O

obéir à : nanana

objet : huunde [Maroua] (ou) hunnde [Garoua] / kuuje (nde/de)

obligatoirement : doole

obliger : doola / (be ndoola)

obscurité : nyibre (nde)

observer : laara / (be ndaara)

obtenir : heba / (be keba)

- **obtenir une récolte** : yaamna

Occident : lesde Nasaara

OCCUPATION

occupation : kuugal / kuude (ngal/de)

s'occuper de : suklanoo / (be cuklanoo) [Maroua] ; sukлана [Garoua]

octobre : lewru oktoobur ; oktoobur

odeur : kisri (ndi) [Garoua]

- **mauvaise odeur** : kacceenga (nga)

- **odeur de terre mouillée** : kisri (ndi) [Maroua]

œil : yitere / gite (nde/de)

- **yeux exorbités** : gite purtiide

oeuf : yeeraande / geeraade (nde/de) [Maroua] ; rendere /dene (nde/de) [Garoua]

offrir : hokka / (be ndokka)

oignon : tinyeere / tinyeeje (nde/de) [Maroua] ; tingeere / tingeje (nde/de) [Garoua]

- **oignon de saison des pluies (Chagari)** : saagaari / saagaariije (nde/de) [Maroua]

- **oignon « Goudami »** : gudaami / gudaamiije (nde/de) [Maroua]

- **oignon hybride de « Goudami »** : kada-gudaami (nga) [Maroua]

- **oignon double, mal formé** : tinyeere siwtère / tinyeeje ciwte [Maroua] ; tingeere siwtère / tingeje siwte [Garoua]

oiseau : sonndu / colli (ndu/di)

ombrage : dowdi / dowle (ndi/de)

ombre : dowdi / dowle (ndi/de)

- **ombre portée** : mbeelu (ngu)

ombrelle : laymaaru / laymaaji (ndu/di)

oncle maternel : kaawu / kaawu'en (o/be)

oncle paternel : bappa / bappa'en (o/be) ; bappaanyo / wappaybe (o/be) [Garoua]

ongle : fedéengo / pedeeli (ngo/di)

onze (11) : sappo e go'o

opération, calcul : lisaafi (o / nga)

opérer : seeka / (be ceeka)

or : kanjeeri (ndi) [Maroua] ; kanjeeri (ndi) [Garoua]

ordonnance médicale : dereewol ordonas

ordonner : umra

ordre : umroore / umrooje (nde/de)

oreille : nofru / noppi (ndu/di)

oreiller : fiilooore / piilooje (nde/de) ; waflaare / gaflaaje (nde/de) [Maroua] ; fiilooore / piilooje (nde/de) [Garoua]

organiser : wada / (be ngada)

orienter

- **être orienté** : heeda / (dĩ keeda)

origine : asngol / asli (ngol/dĩ)

ornement : zaane (nga)

orphelin, orpheline : atiimeejo / atiime'en (o/ʒe)

oryctérope : yeendu / geedĩ (ndu/dĩ)

os : i'al / i'e (ngal/dé) ; yíyál / yíyè (ngal/dé) [Maroua]

oseille : follere / polle (nde/dé) ; iriire (nde) [Ngaoundéré]

- **fleurs d'oseille** : hoyoro (ko, nga) [Maroua] ; hologo (ko, nga) [Garoua]

- **graine d'oseille** : maciyaare / maciyaaje (nde/dé) [Maroua]

- **variété d'oseille** : jeliire (nde) [Maroua, Ngaoundéré]

ôter : itta

otite : nyawu nofru

ou bien : malla

où : e

où ? : toy ?

oublier : yejjita / (ʒe ngejjita)

Ouest : hiirmaange (o)

oui ! : ooho ! ; awoo ! [Bibémi]

ouverture ronde : hunduko / kunndufe (ko/dé)

ouvrier : kuuwoowo / huuwoofe (o/ʒe) ; leebura / leebura'en (o/ʒe) [Maroua] ; leebira / leebira'en (o/ʒe) [Garoua]

ouvrir : maʒbita

ovule vaginal : loofti gal yeeso [Maroua]

p

pagaie : laanyirgal koombewal [Maroua] ; pelepele / pelepeleeje (ngal/dé) [Garoua]

pagayer : laanya [Garoua]

page : wakeere / bakeeje (nde/dé)

pagne : wurre / gude (nde/dé) [Maroua] ; gudel / gude (ngel/dé) [Garoua]

- **pagne noué à la taille** : haddaare / kaddaaje (nde/dé) [Maroua]

- **pagne porte-bébé** : waawrude / baawrude (nde/dé) [Maroua] ; waawrugel / baawrude (ngel/dé) [Garoua]

paie : ceede (dé)

PAIEMENT

paiement : jobki / jobe (ki/dé)

paille

- **paille pour le toit** : tiitiho (ko)
- **paille (fanes) (de niébés ou d'arachides)** : horloore / korlooje (nde/dé) [Maroua]

paillis (faire un paillis) : sabba hawaneeji [Maroua]

pain : buroodi (ndi) ; peŋ (nga) ; bureet (nga), mappa / mappaje (nga/dé) [Garoua]

- **pain brioché** : peŋ-gato (nga)
- **pain de mie** : peŋ-gato (nga)

paire de chaussures : kosngal pađe

paître : dura / (dī ndura)

- **paître dans un champ récolté** : nyaayna
- **faire paître** : dura / (be ndura)

paix : jam (o)

palabre : haala (ka)

palais : laamorde (nde)

palmier

- **palmier dattier** : dibinoohi / dibinooje (ki/dé) [Maroua] ; dibinoowal / ledde dibinooje (ki/dé) [Garoua]
- **palmier doum** : gelleehi / gelleeje (ki/dé) [Maroua] ; gellohi / gellooje (ki/dé) [Garoua]
- **palmier rônier** : duɓɓi / duɓɓe (ki/dé)

paludisme : paɓɓooje (dé)

panicule de sorgho : sammeere / cammeeje (nde/dé)

- **panicules de sorgho après battage** : gallalle (dé) [Maroua]

panier rond : silaawo / cilaaje (ngo/dé)

panne : pan / panji (nga/dī)

panse : ndeera (nga)

pansement : pasma (nga) [Maroua]

- **pansement adhésif** : takkirdum huuduure (dum) [Maroua] ; kol (nga) [Garoua]

pantalon : sirla / sirlaaji (ka/dī) ; sarla / sarlaaji (ka/dī) [Garoua]

panthère : paadaawu / paadaaji (ngu/dī) [Maroua] ; siiwo (nga) [Garoua]

papaye : rukuure / dukuuje (nde/dé)

papayer : dukuuhi / dukuuje (ki/dé)

papiers d'identité : danndite / dannditeeji (nga/dī) ; kartedandite (dé)

PASSAGER

papillon : mallumallumyel / mallumallumhon (ngel/kon); mallumyel / mallumhon (ngel/kon) [Maroua]

Pâques : juulde Pak

paquet : haɓɓere / kaɓɓe (nde/dɛ)

paradis : aljanna (ka)

parapluie : laymaaru / laymaaji (ndu/di)

parasite

- **parasites du sol** : bonnoojum nder lesdi (leddi)

parasiter (du grain stocké) : wuyfa / (dɛ mbuya) [Maroua]

- **être parasité par des insectes** : wuyfa / (dɛ mbuya) [Maroua]

parce que : ngam

parcelle, champ : ngesa / gese (ka/dɛ)

par-dessous : gal les

par-dessus : gal dow

pardon : yaafuye (o)

- **pardon !** : gaafara ! ; yaafa !

- **demander pardon** : yelda / (ɓe ngelda) [Maroua]; yema yaafuye [Garoua]

pardonner : yaafoo / (ɓe njaafoo) [Maroua]; yaafa [Garoua]

paresse : mbaaseeku (ngu); meereraaku (ngu) [Garoua]

paresseux, paresseuse : mbaaseejo / mbaase'en (o/ɓe); mbaateendamjo / mbaateendam'en (o/ɓe); meereejo / meere'en (o/ɓe) [Garoua]

parfois : nde go; wapaka [Maroua]; yaake feere [Garoua]

parfum : urdi (ndi)

parler : wolwa / (ɓe mbolwa)

parmi : caka [Maroua]

parole : wolde / bolle (nde/dɛ)

parpaing : birik simo

part : gedal / gedɛ (ngal/dɛ)

partager : sennda / (ɓe cennda)

parti politique : jam'iya (ka); parti (nga)

partie : yebre / geɓe (nde/dɛ)

- **partie antérieure** : hoore / ko'e (nde/dɛ)

- **partie supérieure** : hoore / ko'e (nde/dɛ)

partir : dilla / (ɓe ndilla)

partout : toy fuu, toy pat

pas (un pas) : falannde / palandɛ (nde/dɛ)

passage : laawol / laabi (ngol/di)

passager (d'un véhicule) : paasinnja / paasinnja'en (o/ɓe)

PASSEPORT

passeport : dereewol paspor

passer : saaloo / (be caaloo) [Maroua] ; saala [Garoua]

- **passer par** : yaala / (be njaala) [Maroua] ; tokkira [Garoua]
- **passer en classe supérieure** : paasa
- **passer la journée** : nyalla
- **passer la matinée** : weeta / (be mbeeta)
- **passer la nuit** : waala / (be mbaala)
- **passer la saison des pluies** : ruuma / (be nduuma)
- **passer la saison sèche et chaude** : seeda / (be ceeda) [Maroua] ; seeta / (be ceeta) [Garoua]
- **passer la soirée** : hiira / (be kiira)
- **passer une année** : ruuma / (be nduuma)
- **se passer** : wada / (be ngada)

pasteur : duroowo / duroobe (o/be)

pasteurellose bovine : kiikoowu (ngu)

patas : abalayru / abalayji (ndu/di) [Maroua] ; waandu silongru [Garoua]

patate douce : dankali / dankaliije (nga/de) ; kudaku (nga) [Maroua]

pâte

- **pâte à bouillie** : duufre / duufe (nde/de) [Maroua] ; kullu (nga) [Garoua]
- **pâte d'arachide** : biriji dirbaadi
- **pâte de courge sucrée** : laawturu (ndu) [Maroua] ; laawtaande (nde) [Garoua]

patience : munyal (ngal)

patienter : munya

patron, patronne : jaagordó / jaagorbe (o/be) ; maygida / maygida'en (o/be) [Garoua]

patte : kosngal / kosde (ngal/de)

pâturage : durngol dabba [Maroua] (ou) dabbaaji [Garoua] (ngol)

paupière : lalal yitere / lare gite

pauvre : laafudo / laafube (o/be) ; talakaajo / talaka'en (o/be) [Garoua]

pauvreté : laafere (nde) [Maroua] ; talakaaku (ngu) [Garoua]

payer : yoba / (be njoba)

payeur : joboowo / yoboobe (o/be)

pays : lesdi / lesde (ndi/de) [Maroua] ; leddi / lesde (ndi/de) [Garoua]

PENTECÔTE

paysan, paysanne : demoowo / remoobe (o/be) ; barimaajo / barima'en (o/be) [Maroua]

péage : peyas (nga) [Maroua] ; lampo peyas [Garoua]

peau : lal / lare (ngal/de)

péché : ayiibe / ayiibeeji (nga/di)

pêcher : nannga lid̄di

• **pêcher à la ligne** : wicca kunaayel [Maroua] ; wicca lid̄di [Garoua]

• **pêcher au filet** : waawoo / (be ngaawoo) [Maroua] ; ngaawa [Garoua]

pêcheur au filet : gaawoowo / waawoobe (o/be) [Maroua] ; ngaawoowo / ngaawoobe (o/be) [Garoua]

pédale : pedal (ngal)

pédoncule (de sorgho) : gombbol / gomm̄bi (ngol/di) [Maroua] ; gombbal aranal / gomm̄be arane [Garoua]

peigne : cancorgal / cancorde (ngal/de) [Maroua] ; cancirgal / cancirde (ngal/de) [Garoua]

peigner : sanc̄oo / (be cancoo) [Maroua] ; safita / (be cafita) [Garoua]

peindre : penta

peintre : pentoowo / pentoobe (o/be)

peinture : pentir (nga)

pèlerinage à La Mecque : hijju (o, ngu)

pelle : pel / pelji (nga/di)

pelleteuse : junngel nyiiwa [Garoua]

pellicule rouge ou rose de l'arachide : haabu biriji (ngu) [Maroua] ; lal m̄biriiwu [Garoua]

pencher : wuura / (be nguura)

• **se pencher** : wuuroo / (be nguuroo) [Maroua] ; wuura [Garoua]

pendant que : haa ; har ; her

pendre (quelque chose) : bila

pénible

• **être pénible** : naawa

pénis : zakari (nga) (mot poli) ; mbasu / basi (ngu/di) (mot très vulgaire)

pensée : numo / numooji (ngo/di)

penser : numa ; tammoo [Maroua] ; tamma [Garoua]

pente : diirtorde (nde) ; eengtorde [Garoua]

Pentecôte : juulde Pantekot

PÉPINIÈRE

pépinière : saakre / caake (nde/dé)

- **pépinière à mouskouari** : fanngarre tuppugo / panngalje tuppugo [Maroua]

percer : tufa

- **percer (une surface peu épaisse)** : wurdīta / (6e mburdīta)
- **percer (une surface épaisse)** : sumpita / (6e cumpita)

percevoir : maata

perche de piroguier : gongola (nga) [Garoua]

perdre : majjina

- **perdre (une chose)** : halka / (6e kalka)
- **perdre (feuilles, fruits ou graines)** : saama / (dē caama)
- **perdre ses poils ou ses plumes** : 6oroo [Maroua] ; 6ora [Garoua]
- **se perdre** : majja
- **se perdre (pour une chose)** : halka / (dē kalka) [Maroua]
- **se perdre (pour des animaux)** : eera [Maroua]

perdrix : gerlal / gerle (ngal/dé)

père : baaba / baaba'en ou baabiraa6e (o/6e)

période de deuil (pour une veuve) : suddaare (nde)

péripneumonie : nyawu bumsude ; nyawu fuufu

permanganate de potassium : permagana (dām) ; permagat (dām) [Maroua]

permettre : duṅoo / (6e nduṅoo) [Maroua] ; dunga [Garoua]

permis de conduire : dereewol permi ; dereewol dungayeere laanyugo moota [Garoua]

permission : dunke (dē) ; dungayeere (nde) [Garoua]

- **donner la permission** : duṅoo / (6e nduṅoo) [Maroua] ; dunga [Garoua]

perroquet : aku (ndu)

personne : koo gooto

- **personne humaine** : goddō / yim6e (o/6e) [Maroua] ; goddō / him6e (o/6e) [Garoua]
- **personne malhonnête** : faasikiijo / faasiki'en (o/6e)

perte (financière) : ceede asar

pesée : kilo / kilooji (nga/dī) [Maroua] ; kiilo / kiilooji (nga/dī) [Garoua]

peser : peeza

- **peser sur une bascule ou une balance** : kiloo [Maroua] ; kiila [Garoua]
- **peser, être lourd** : tedda

PIÈCE

peseur : kiloowo / kiloobe (o/be) [Maroua] ; kiiloowo / kiiloobe (o/be) [Garoua]

peste bovine : mbodɛewu (ngu) ; pettoowu (ngu) [Garoua]

pet : fuutere / puute (nde/dɛ)

péter : fuuta (be puuta)

petit, petite : famar- (nagge famare, binngel pamarel)

- **être petit** : famda / (be pamda)
- **être trop petit** : ramma / (be ndamma)
- **être petit et rabougri** : duppa / (dɛ nduppa)
- **petit à petit** : seeda-seeda

petit déjeuner : kacitaari (ndi) [Maroua] ; kasitaari (ndi) [Garoua]

petit-fils, petite-fille : taaniraawo / taaniraabe (o/be)

- **petits-enfants** : taaniraabe (be)

petit mil : yadiiri / yadiiriije (ndi/dɛ)

pétrole : kalanjir (dam) ; pitirol (dam)

peu : tis [Maroua] ; pestel [Garoua]

- **être peu** : famda / (be pamda)
- **un peu** : seeda
- **un tout petit peu** : seeda-seeda

Peul, Peule : pullo / fulbe (o/be)

peur : kulol (ngol)

- **avoir peur** : hula / (be kula)
- **faire peur à** : hulna / (be kulna) [Maroua]

peut-être : teema [Maroua] ; badiima, yela [Garoua]

phacochère : gaduuru-ladde / gaduuji-ladde (ndu/di)

phare : yitere / gite (nde/dɛ)

pharmacie : parmasin / parmasinji (nga/di)

photographe : koocoowo foto / hoocoobe foto [Maroua] ;

koosoowo foto / hoosoobe foto, tiiroowo foto [Garoua]

photographie : foto / fotooji (nga/di)

photographier : hooça foto, hoosa foto [Maroua] ; tiira foto

[Garoua]

pièce

- **pièce de rechange** : piyes / piyesji (nga/di)
- **pièce mécanique** : piyes (nga)
- **pièce d'origine** : piyes orizinal
- **pièce de cinq francs (5 F.)** : sunkuure / sunkuuje (nde/dɛ) ; dalaayel / dalahoy (ngel/koy) [Garoua] ; siisiyel / siisihon (ngel/kon) [Maroua]

PIED

- **pièce de cinquante francs (50 F.)** : sappoore / sappooje (nde/dɛ)
- **pièce de cent francs (100 F.)** : noogasre / noogasje (nde/dɛ)
- **pièce de cinq cents francs (500 F.)** : teemerreere / teemerreeje (nde/dɛ)
- **pièce de pagne (6 yards)** : turmiwol / turmiji (ngol/di) ; turmi / turmiji (ngol/di) [Garoua]

ped : kosngal / kosde (ngal/dɛ)

- **ped, environ 30 cm** : yaabre / jaabe (nde/dɛ) [Maroua] ; yaabannde / jaabande (nde/dɛ) [Garoua]
- **au ped de** : haa les

piège métallique : ngam-ngam / ngam-ngamji (nga/di)

pierre : hayre / kaayɛ [Maroua] (ou) kaa'e (nde/dɛ)

- **pierre du foyer** : haatinnde / kaatinde (ou) kaatinne (nde/dɛ) [Maroua] ; haatannde / kaatane (nde/dɛ) [Garoua]

piétiner : damma / (be ndamma) [Maroua] ; dampaa [Garoua]

pieu : gasirgal / gasirde (ngal/dɛ)

pigeon : poola / pooli (nga/di)

pignon : piyon / piyonji (nga/di)

pile électrique de 1,5 volts : hayre / kaayɛ [Maroua] (ou) kaa'e (nde/dɛ)

piler

- **piler (dans un mortier)** : una
- **piler (du mil dans de l'eau)** : sotta / (be cotta)
- **piler (du mil en panicules)** : sorba / (be corba)

pilon : gaafgal / gaafde (ngal/dɛ)

piment : sittaare / cittaaje (ou) citta (nde/dɛ)

- **piments** : citta
- **gros piment** : tattaase (de)

pince à épines : isngal / isde (ngal/dɛ) ; disngal (ngal) [Maroua] ; disgal (ngal) [Garoua]

pincer : bucca

pintade : jaawngal / jaawle (ngal/dɛ)

pioche : diga / digaaaji (nga/di) ; galma / galmaaji (nga/di) [Maroua]

pipe : kuuluwal / kuuluuje (ngal/dɛ) [Maroua] ; loopal taba / loope taba (ngal/dɛ) [Garoua]

pipi

- **faire pipi** : wadfa haaje pamare [Garoua]

pique-boeuf (oiseau) : alooru / alooji (ndu/di)

piquer : tufa

PLANTE

piqûre : baatal / baate (ngal/dé)

- **faire une piqûre** : tufa

pirogue : koombewal / koombeeje (ngal/dé) [Maroua]; koombowal / koombooje (ngal/dé) [Garoua]

pis : enndu / endi (ndu/di)

pisser (mot grossier) : silla / (6e cilla)

piste à bétail : burtol / burti (ngol/di)

place : babal / babe (ngal/dé); fellere / pelle (nde/dé) [Maroua]; nokkuure / nokkuuje (nde/dé); pellet / pelton (ngel/kon)

- **place mortuaire** : maayrude / maayrude (nde/dé)

placenta

- **placenta (humain)** : minyiraawo (o)

- **placenta (animal)** : baawol (ngol)

placer : jo''ina / (6e njo''ina)

plaie : huuduure / kuuduuje [Maroua]; huuduure / kuduuje [Garoua] (nde/dé)

se plaindre : sinka / (6e cinka)

plaine

- **vaste plaine** : yaayre / jaaje (nde/dé) [Garoua]

- **vaste plaine inondable** : yaayre / jaaje (nde/dé) [Maroua]

plainte

- **plainte en justice** : wullaandu (ndu)

- **porter plainte contre** : wulloo / (6e ngulloo) [Maroua]; wulla [Garoua]

plaire à (quelqu'un) : fottana / (6e pottana)

- **s'il vous plaît !** : useni !

planche (de jardin) : fannkaliire / panngaliije (nde/dé), fanngarre / panngalje (nde/dé), fanngarre jarne / panngalje jarne [Maroua]; panngal / panngé (ngal/dé); panngal jarne / panngé jarne [Garoua]

- **mettre en planches (un jardin, un champ)** : fannga / (6e pannga)

planning familial : palanin-famiyal (nga)

plant

- **plant provenant de la pépinière** : saakre / caake (nde/dé)

- **plant de remplacement pour le mouskouari qui n'a pas pris** : looftiri (ndi)

- **plant de sorgho sous pluies à repiquer** : njubiri (ndi) [Maroua]

plante : fudngo / fudngooji (ngo/di); lekki / ledde (ki/dé)

- **plante à sauce** : haako (ko)

PLANTER

- **plantes à bulbes** : gaadal / gaade (ngal/dé)

planter (arbre, poteau) : tigga

planteur de coton : demoowo hottollo

plantoir

- **plantoir à mouskouari** : tuppigal / tuppirdé (ngal/dé) ; gooforiwal / gooforiye (ngal/dé) [Maroua] ; loppigal / loppirdé (ngal/dé) [Garoua]
- **plantoir court** : aawrugal / aawrudé (ngal/dé), beberwal / beberje (ngal/dé) [Maroua] ; tuppigel / tuppirkoy (ngel/koy) [Garoua]
- **plantoir long** : jabbirgal / jabbirdé (ngal/dé)

plaque : bedol / bedi (ngol/di)

plastique

- **matière plastique** : kawsu / kawsuuji (nga/di)

plat, plate : wett- / (baaneewo wetto, pallel bettel)

plateau émaillé : paasinnja (nga)

plate-forme sablée : ganngirre / ganngirje (nde/dé)

plein, pleine

- **être plein** : heewa / (di keewa)

pleur : gonngol / gondi (ngol/di)

pleurer : woya / (be mboya)

pleuvoir

- **tomber (pluie)** : toba
- **tomber à verse (pluie)** : rufa / (be ndufa)

pluie : iyeende / iyele (nde/dé) ; ndiyam / ndiyamji (dam/di)

- **dernière pluie de la saison des pluies** : wowtere / bowte (nde/dé)
- **première pluie après la saison sèche** : mbiinam (dam) [Maroua]

plume (d'oiseau) : liiliwol / liiliji (ngol/di) ; bileewol / bileeji (ngol/di) [Garoua]

plupart (la plupart) : burnaa fuu

plus, + (calcul) : bee

pneu : pinal / pine (ngal/dé)

poche : jiiba / jiibaaji (ka/di)

pochette : poosa (nga) [Garoua]

poids : teddeenga (nga)

- **poids brut** : kilooji caawrudum e caawaadum [Maroua] ; kiilooji caawrudum e caawaadum [Garoua]
- **poids du coton et de la bache (poids brut)** : kilo hottollo bee bas

POLICIER

- **poids net** : kilooji caawaadum [Maroua] ; kiilooji caawaadum [Garoua]
- **poids total de coton chargé** : jimilla kilooji hottollo carjaadi [Maroua]

poignée

- **poignée (pour prendre)** : jogorde / jogorde (nde/dé) [Maroua] ; jogirde / jogirde (nde/dé) [Garoua]
- **poignée (de farine, de grain)** : nokkannde / nokkannde (nde/dé)

poignet

poil : gaasa / gaasaaji (ka/di)

- **poil (d'animal ou de plante)** : leefre / leefre (nde/dé)
- **poil piqué** : curwol (ngol) [Maroua]
- **long poil** : laasol / laaci [Maroua] (ou) laasi [Garoua] (ngol/di)

poing : tamre junngo ; lukkere / lukke (nde/dé) [Maroua]

point : tobberre / tobberre (nde/dé)

- **être sur le point de** : tammoo [Maroua] ; tamma [Garoua]

pointage : lapel / lapelji (nga/di)

pointe : fontere / ponte (nde/dé) ; suufuure / cuufuuje (nde/dé) ; ponti / pontiije (nde/dé) [Garoua]

poire à lavement : pompirgel / pompirkon (ngel/kon)

pois de terre : ngalaawu / galaaji (ngu/di) [Maroua] ; gulleaji (di), ndeppu / deppi (ngu/di) [Garoua]

poison : dajje (dé), tooke (dé), lekki baroohi [Maroua] ; lekki mbaroohi [Garoua]

poisson : liingu / lidfi (ngu/di)

- **binga** : nyii'eewu / nyii'eeji (ngu/di)
- **capitaine** : ankaltaawu / ankaltaaji (ngu/di) [Maroua] ; horfewu / horfeeji (ngu/di) [Garoua]
- **carpe** : farawre / parawe (nde/dé) [Maroua] ; farteere / parteeje (nde/dé) [Garoua]
- **Heterotis** : lareewu / lareeji (ngu/di)
- **protoptère** : mboynaawu / boynaaji (ngu/di) [Maroua] ; mboynawu / boynaaji (ngu/di) [Garoua]
- **silure** : muubalaawu / muubalaaji (ngu/di) [Maroua] ; botowngu / botowdi (ngu/di) [Garoua]
- **Synodontis** : kurunngu / kurunnguaji (ngu/di)

poitrine : wibberre / bibberre (nde/dé)

policier, policière : sooje / sooje'en (o/be) ; polisjo / polis'en (o/be) [Maroua] ; sooje polis [Garoua]

POLITESSE

politesse : needi (ndi)

pommade : lekki biɗɗeteeki [Maroua] ; nyebbam kuduuje [Garoua]

- **pommade ophtalmique** : lekki gite biɗɗi-biɗɗi [Maroua] ; lekki gite biɗɗa-biɗɗa [Garoua]

pomme de terre : pombiter (nga) ; tanndawre Nasaara [Garoua]

pompe : pompo / pompooji (nga/di)

- **pompe à manivelle** : girlel / ngirlon (ngel/kon) [Maroua] ; pompo girlel (nga) [Garoua]

pomper fort : difa / (be ndifa)

pondre : foccina [Garoua]

pont : poŋ (nga) ; katarko (nga) [Garoua]

poquet : jabbere / jabbe (nde/de)

- **ligne de poquets** : jabbol / jabbi (ngol/di)
- **creuser des poquets** : jabba / (be njabba)

porc : gaduuru / gaduuji (ndu/di)

port fluvial : jipporde maayo

portail : dammugal / dammude (ngal/de) ; maɓboode / maɓboode (nde/de)

porte : dammugal / dammude (ngal/de) ; maɓboode / maɓboode (nde/de) ; pareewal / pareeje (ngal/de)

porte-bonheur : layaaru / layaaji (ndu)

portefeuille : booro dereeji (ngo) [Maroua] ; poosa dereeji (nga), suudu dereeji (ndu) [Garoua]

porte-monnaie : booroyel ceede (ngel) [Maroua] ; poosayel ceede (ngel) [Garoua]

porter

- **porter sur la tête** : roondoo / (be ndoondoo) [Maroua] ; roonda [Garoua]
- **porter sur le dos** : waawa / (be mbaawa)
- **porter sur la main** : tammboo [Maroua] ; tamma [Garoua]
- **bien se porter** : yamɗa / (be njamɗa) [Maroua] ; saata / (de caata) [Garoua]

porteur : bambe / bambe'en (o/be) ; gawla / gawla'en (o/be) [Maroua]

poser : jo''ina / (be njo''ina)

- **poser sur** : yowa (be njowa)

posséder : jeya / (be njeya) ; mara

possible

- **être possible** : waɗoo / (de ngawoo)

PRÉFET

poste

- **poste de radio** : radiyo / radiyooji (nga/di)
- **bureau de poste** : poste (nga)

poteau

- **poteau en bois** : leggal / ledde (ngal/de)
- **poteau fourchu** : gufeewal / gufeeje (ngal/de) ; noppiwal / noppiije (ngal/de) [Garoua]
- **poteau central de la case** : cakaawal suudu / cakaaje cuudi (ngal/de) ; ndinwal / ndinje (ngal/de), gangirwal / gangirje (ngal/de) [Maroua] ; cakaawal / cakaaje (ngal/de) [Garoua]
- **poteau métallique** : njamndiwal / njamndiije (ngal/de)

potière : mahoowo payande [Maroua] ; mahoowo pahande [Garoua]

pou : tenngu / tendi (ngu/di)

poudre, farine : kuroori / kurooje (ndi/de)

poudrette : lesdi waalde (ndi), ngooba (nga) [Maroua] ; leddi waalde (ndi) [Garoua]

poule : gertogal / gertoode (ngal/de)

poumon : wumsunde / bumsude (nde/de)

pour : jey

- **pour que** : haa ; ngam ; ngam haa

pourboire : gooro / gooroje (ngo/de)

pour cent (%) : yebre nder teemerre / gebe nder teemerre

pourquoi ? : ngam dume ? ; koni ? [Garoua]

pourrir : nyola

poursuivre : tokkoo [Maroua] ; tokka [Garoua]

pousse-pousse : puspup / puspupji (nga/di)

pousser

- **pousser, germer** : fuda / (di pudá)
- **pousser des racines** : fuda dadi
- **pousser pour faire tomber** : yerba / (be ngerba)

poussière : sollaare / collaaje (nde/de)

poussins : sosbere (nde)

pouvoir : fota / (be pota) ; waawa / (be mbaawa)

- **le pouvoir** : laamu (ngu)

précaution : hakkiilo (ngo)

précédent cultural : ndemri rowani

précéder : aarta [Maroua] ; arta [Garoua]

préfet : purafe (o)

PREMIER

premier, première

- **être le premier** : aarta [Maroua] ; arta [Garoua]
- **premier choix** : cuɓol aranol [Maroua] ; suɓo arano [Garoua]
- **premier labour de saison des pluies** : bodɛewal (ngal) [Maroua] ; ndemri aranndeeri [Garoua]
- **première pluie après la saison sèche** : mbiinam (ɗam) [Maroua]

premièrement : aran man

prendre : hooyà / (be kooyà) [Maroua] ; hoosa / (be koosa) [Garoua]

- **prendre, attraper** : nannga
- **prendre au piège** : joma / (be njoma)

prénom : innde baaba

préparatifs : taaskara (ka)

préparer

- **préparer (une sauce)** : taka
- **se préparer** : taaskitoo [Maroua] ; taaskita [Garoua]

préposé, préposée : kakkilanoowo / hakkilanooɓe (o/be)

près de : haa les

présent, présente : don

- **à présent** : jonta kam

présenter : holla / (be kolla)

préservatif : kondom (nga) ; suset / susetji (nga/di) [Garoua]

président : perzidan / perzidan'en (o/be)

- **président (élu)** : ardinaaɗo / ardinaaɓe (o/be)
- **président d'AVP** : ardinaaɗo kawtal remoobe wuro

presse : biɗɗoowa / biɗɗooho (nga/ko)

presser (pour tasser, ou pour faire sortir un liquide) : biɗɗa

prêt : nyamaande / nyamaale (nde/dɛ)

prêt, prête

- **être prêt** : taaskitoo [Maroua] ; taaska, taaskita [Garoua]

prêtre : peer / peer'en (o/be)

preuve : hujja (ka)

prévenir : maatina

prier

- **prier (pour un musulman)** : juula / (be njuula)
- **prier Dieu (pour un chrétien)** : tora Alla
- **je vous en prie !** : useni !

prière

- **prière chrétienne** : do'ayeere (nde) ; tornde (nde)
- **prière musulmane** : juulde / juule (nde/dɛ)

PROFIT

prime : caahu / caahuuji (ngu/di)

prince : yerima / yerima'en (o/be)

princesse : mayramjo / mayram'en (o/be) [Maroua]; yerima / yerima'en (o/be) [Garoua]

prise électrique : piris (nga)

prison : saare danngay; saare fursina

prisonnier : danngayjo / danngay'en (o/be)

privation : sooynde (nde)

prix : ceede (de); saman (o)

- **prix d'achat** : coggu (ngu)

- **prix de vente** : coggu (ngu)

- **prix bas** : buutu (o / ngu)

- **être à bas prix** : buutoo / (de mbuutoo) [Maroua]; buuta [Garoua]

problème : sababu / sababuuji (o/di)

procès : kiita (ka)

proche

- **être proche** : badoo [Maroua]; bada [Garoua]

proclamer : maatina

producteur de semence : pidfoowo aawdi / fidfoobe aawdi (o/be)

produire

- **produire (une récolte)** : yaamna

- **se produire** : wada / (be ngafa)

produit

- **produit huileux** : lekki nebbamhi [Maroua]

- **produit injectable** : baatal / baate (ngal/de); tufeteeki (ki)

- **produit pharmaceutique** : lekki parmasin

- **produit phyto-sanitaire** : ladirin (nga); landirin (nga)

- **produit toxique** : lekki baroohi [Maroua]; lekki mbaroohi [Garoua]

- **produit traitant** : lekki / ledde (ki/de)

- **produit traitant à pulvériser** : lekki puufeteeki

- **produits de beauté** : fawne (de) [Garoua]

- **produits vivriers** : kuuje nyaamdu

professeur : jannginoowo / jannginoobe (o/be)

profession : kuugal / kuude (ngal/de); sanaa'a (ka)

professionnalisation des agriculteurs : marnugo remooobe anndal

profit : bote (o); nafuuda / nafuudaaji (ka/di); riba (ka)

PROFOND

profond, profonde

- être profond : lugga

profondeur : luggeenda (ka) [Maroua] ; luggeenga (nga) [Garoua]

progresser : yaha yeeso / (be njaha yeeso)

- faire progresser : yaara yeeso / (be njaara yeeso)

projet : anniya (ka)

- projet de développement : puroze / purozeeji (nga/di)

prolapsus anal : tanndaw (ngu) [Maroua]

se promener : waanyca / (be ngaanyca)

promesse : tammunde (nde)

promettre : tammina

propre

- être propre : laaba

- rendre propre : labbina

propreté : laabeenga (nga) [Maroua] ; laabeendam (dam) [Garoua]

propriétaire de : jawmu (o)

- être propriétaire de : mara

propriété

- accorder la propriété : marna

Prosopis (arbre) : kohi / kohe (ki/de)

prostituée : nootoowo / nootoobe (o/be) [Maroua]

protection magique : reen-hoore (nga)

protéger : ayna

protopère : mboynaawu [Maroua] (ou) mboynawu [Garoua] / boynaaji (ngu/di)

province : puroves / purovesji (nga/di)

prudence : hakkiilo (ngo)

puberté : nyuufu (ngo)

publicité : geeyol (ngol) [Maroua] ; geeyngal (ngal), yeene-yeene (nga) [Garoua]

- faire de la publicité : yeeya / (be ngeeya) [Maroua] ; yeeyna [Garoua]

puce : pilpil / pilpilhon (ngel/kon)

pudeur : semteende (nde)

puis : nden

puiser

- puiser (farine, grains) : nokka

- puiser beaucoup d'eau : safa / (be cafa)

- puiser un peu d'eau : nyeda

QUATRE

puisette : cāfgal / cāfdē (ngal/dē) [Maroua] ; guuga / guugaaji (nga/di) [Garoua]

puits : būnndu / būlli (ndu/di) [Maroua] ; wawru / gaawi (ndu/di) [Garoua]

- **puits dans un mayo** : waawru / gaawi (ndu/di) [Maroua]

pulvérisateur : apare fuufgo (plur. apareeji fuufgo) ; puufirgel / puufirkon (ngel/kon)

pulvérisation : puufol (ngol)

pulvériser : fuufa / (be puufa)

punaise : jaayo / jaayooji (nga/di), maasiiso (nga) [Maroua]

- **punaise de lit** : mburmudi / burmudi (ndi/di) ; burumda / burumdaho (nga/ko) [Maroua]

pus : mbordi (ndi)

python : modā-baaliiri / modā-baaliije (ndi/dē) [Maroua] ; malaḅ-laḅeeeri / malaḅlaḅeeje (ndi/dē) [Maroua] ; modāari / modāaje (ndi/dē) [Garoua]

q

qualité

- **première qualité** : cubol aranol [Maroua]
- **deuxième qualité** : cubol dīdabol [Maroua]
- **troisième qualité** : cubol tatabol [Maroua]
- **être de bonne qualité** : wooda / (be mbooda)
- **être de mauvaise qualité** : halla / (be kalla)

quand : nde ; to

quand ? : ndey ?

quantité : duudeenga (nga) ; duudirka (ka)

- **quantité, dose** : ketergal / keterdē (ngal/dē) [Maroua]
- **quantité exacte** : deydey (o)
- **être en quantité** : duuda

quarante (40) : cappandē nay

quart (¼) : reetita (ka)

- **quart d'hectare (¼ ha)** : kar / karji (nga/di) [Maroua] ; kare (nga) [Garoua]

quartier : fattude / pattule (nde/dē)

quatorze (14) : sappo e nay

quatre (4) : nay

QUATRE-VINGT

quatre-vingt (80) : cappande joweetati

quatre-vingt-dix (90) : cappande joweenay

quatrième : nayaḅ- (godḏo nayaḅo)

que : jey

quelque : feere

- **quelque chose** : huunde [Maroua] (ou) hunnde [Garoua] / kuuje (nde/dé)

- **quelque part** : ego [Maroua] ; e godḏum [Garoua]

quelqu'un : godḏo / yimbe [Maroua] (ou) himbe [Garoua] (o/be)

question : yāmol (ngol) [Maroua] ; emol (ngol), yemol (ngol) [Garoua]

queue : wicco / bicce (ngo/dé)

- **queue (de certains fruits)** : kine (dé)

qui ? : moy ?

quiconque : koo moy

quinze (15) : sappo e jowi

quitter : acca [Maroua] ; sottira / (ḅe cottira) [Garoua]

quoi ? : ḏume ?

r

raboter : hefa / (ḅe kefa)

rabougri, rabougrie

- **être petit et rabougri** : duppa / (dé nduppa)
- **être rabougri (plante cultivée)** : denngernoo / (dé ndenngernoo)

[Maroua]

race : asngol / asli (ngol/dī)

- **de race pure** : pir

racine : ḏadōl / ḏadī (ngol/dī)

racler : hefa / (ḅe kefa)

radier : katarko (nga) ; poṅ (nga)

radio : radiyo / radiyooji (nga/dī)

radio-cassette : radiyo-kaset - (nga) ; radiyo-maytefon (nga)

raison : daliila (o, ka) ; hujja (ka)

- **avoir raison** : mara goonga
- **sans raison** : meere

ralentir : usta yaadu

ralingue : taaru / taaruuji (nga/dī) [Garoua]

RÉCOLTE

Ramadan : suumaye (o, ndu)
ramasser : witta / (be mbitta) ; moobta [Maroua] ; mofta [Garoua]
• **ramasser (du bois)** : teena
ramener : hoora / (be kooora) ; wartira / (be ngartira)
rang (dans une culture) : jabbol / jabbi (ngol/di)
ranger : jo''itina / (be njo''itina)
rapidement : law ; tippungel [Maroua]
se rappeler : siftora / (be ciftora)
rappporter, ramener : hoora / (be kooora) ; wartira / (be ngartira)
rapprocher : baditina
• **être très rapprochés (plants)** : nyibbindira
se raser : laboo [Maroua] ; laba [Garoua]
rasoir : lazuwar (ngel) ; reeza (ngel) [Maroua] ; reeja (ngel) [Garoua]
rassasié, rassasiée
• **être rassasié** : haara / (be kaara)
rassemblement : moobre / moobe (nde/de)
rassembler : hawta / (be kawta) ; moobta [Maroua] ; mofta [Garoua]
rat : doomru-woyla / doombi-woyla (ndu/di) [Maroua] ; mukdeere / mukdeeje (nde/ de) [Garoua]
rate : daamol (ngol)
ravager (du grain stocké) : wuy'a / (de mbuy'a) [Maroua]
ravageurs : bonnoojum (dum)
ravin peu profond : ilaagol / ilaali (ngol/di)
ravine : gaaruwol / gaaruuji (ngol/di)
rayon (de vélo) : riyon / riyonji (ngol/di)
réaliser : wada / (be ngada)
récemment : neebaay
recensement : binndol / binndi (ngol/di)
recettes : ceede naastude
recevoir : heba / (be keba)
réchaud : reso (nga)
réchauffer : wulnitoo / (be ngulnitoo) [Maroua] ; wulnita [Garoua]
réipient pour puiser de l'eau : cagfal / cafde (ngal/de) [Maroua] ; guuga / guugaaji (nga/di) [Garoua]
récit : geccawol / geccaaji (ngol/di) [Garoua]
réclamer (son) argent : yamta ceede [Maroua] ; yemta ceede [Garoua]
récolte : bote ngesa ; yaamnde / yaamle (nde/de) ; bittol (ngol) [Garoua]

RÉCOLTER

- **récolte (du coton)** : cufol (ngol) [Maroua]
- **récolte (du sorgho)** : codol (ngol) [Maroua]
- **donner une récolte** : yaamna
- **obtenir une récolte** : yaamna

récolter

- **récolter (dans la terre)** : ufta
- **récolter (du coton)** : sufa / (be cufa)
- **récolter (du mil)** : soda / (be coda)
- **récolter du miel** : jumtoo / (be njumtoo) [Maroua] ; jumta [Garoua]

recommandations : waazu / waazuuji (ngu/di) [Maroua] ; waaju / waajuuji (ngu/di) [Garoua]

recommander : waazoo / (be ngaazoo) [Maroua] ; waaza [Garoua]

recommencer : fuddita / (be pud'dita)

recompter : limtoo [Maroua] ; limta [Garoua]

reconnaître (quelqu'un) : anndita (god'do)

reçu : resi (ngol)

redevance

- **redevance coton** : nyamaande ndemri hottollo
- **redevance vivriers** : nyamaande ndemri kuuje nyaamdu

redonner : hokkita / (be ndokkita)

redresser : darna / (be ndarna)

réduction : ustaaru (ndu)

réduire : usta

refaire : fuddita / (be pud'dita)

référence : lammba / lammbaaji (nga/di) ; nemero / nemerooji (nga/di)

réfléchir : hiisoo / (be kiisoo) [Maroua]

réfrigérateur : firzider (nga) ; firgo (nga) [Garoua]

refuser : saloo / (be caloo) [Maroua] ; sala (be cala) [Garoua]

regain : da'e (dè) [Maroua]

regarder : laara / (be ndaara)

région : lesdi / lesde (ndi/dè) [Maroua] ; leddi / lesde (ndi/dè) [Garoua]

- **région de production cotonnière** : rejiyon / rejiyonji (nga/di)

registre du groupement : kaye inde yimbe kawtal

règle : sardi / sardiiji (ngol/di)

- **règles** : lewru / lebbi (ndu/di)

- **avoir ses règles** : yi'a lewru / (be ngi'a lewru)

règlement : sardi / sardiiji (ngol/di)

régler (un appareil) : jo'itina / (be njo'itina)

REPAS

regretter : miccīto [Maroua] ; wasmita / (be ngasmita) [Garoua]

rein : booyre / booye (ou) boo'e (nde/de) [Maroua] ; boyre / boo'e (nde/de) [Garoua]

réjouir : seyna / (de ceyna)

relever : baṅta [Maroua] ; bamta [Garoua]

religieuse : seer / seer'en (o/be)

religion : diina (ka)

remblai : tidḏere / tidde (nde/de)

remboursement de dette : jobki nyamaale

rembourser : hokkita ceede

remède : lekki / ledde (ki/de)

remercier : yetta / (be ngetta) ; usa

remettre : jo''itina / (be njo''itina)

• **remettre en état** : mo''itina

remorque : binngel moota ; remok / remokji (nga/di)

remplacer : sannja / (be cannja)

remplir : hebbina / (be kebbina)

remuer

• **remuer (quelque chose)** : dimmba / (be ndimmba)

• **remuer (une bouillie)** : laanya [Garoua]

rencontrer : yiida bee ... / (be ngiida bee ...)

rendement d'un champ : bote ngesa

rendre, redonner : hokkita / (be ndokkita)

renettayer : laḥḥitina

renseignement : habar / habarji (o/di)

rentable

• **être rentable** : nafa

rentrer chez soi : huuca / (be kuuca) [Maroua] ; hoota, koota [Garoua]

se renverser : rufa / (be ndufa)

renvoyer : riiwa (be ndiiwa)

répandu, répandue

• **être répandu (maladie)** : sabḥoo / (di caḥḥoo) [Maroua] ; sabḥa [Garoua]

réparateur : bo''itinoowo / wo''itinoobe (o/be)

réparer : mo''itina ; wo''itina / (be mbo''itina)

répartir : senna / (be cenna)

repas : nyiiri (ndi)

• **petit déjeuner** : kacitaari (ndi) [Maroua] ; kasitaari (ndi) [Garoua]

• **repas de la mi-journée** : nyalawmaari (ndi) ; nyiiri nyalawma

REPASSER

- **repas du soir** : mangaribaari (ndi) ; nyiiri mangariba ; hiirtorde (nde) [Maroua] ; kiikideeri (di) [Garoua]

repasser

- **repasser, passer une autre fois** : lороo [Maroua] ; lora [Garoua]
- **repasser (du linge)** : paasa ; yigga / (be ngigga) [Maroua]

répéter : lorna [Maroua] ; lornita [Garoua]

repiquer

- **repiquer (une plante)** : juboo / (be njuboo) [Maroua] ; asbina [Garoua]

- **repiquer (du sorgho)** : tупpa

replacer : jo''itina / (be njo''itina)

répondre : jaaboo / (be njaaboo) [Maroua] ; jaaba (be njaaba), noota [Garoua]

réponse : jawaabu (o)

report : jimilla binndaado dow haatummeere baawo ; jimilla binndaado

repos : siwtaaru (ndu) [Maroua] ; siwtaare (nde) [Garoua]

se reposer : siwtoo / (be ciwtoo) [Maroua] ; siwta [Garoua]

repousse : wilirre / bilitte (nde/dé) ; wooftere / goofte (nde/dé) [Maroua]

repousser : wilita / (de mbilita)

- **repousser (après avoir été coupé ou brûlé)** : woofita / (de ngoofita) [Maroua]

reprendre : hooça / (be kooça) [Maroua] ; hoosita / (be koosita), hooyita / (be kooyita) [Garoua]

- **reprendre (pour du plant)** : naṅta

- **bien reprendre (pour du plant)** : daroo / (be ndaroo) [Maroua] ; dara [Garoua]

représentant, représentante : darnaado / darnaabe (o/be) ; wakiiliijo / wakiili'en (o/be)

- **représentant des planteurs** : darnaado remooḃe

- **représentant régional des planteurs** : darnaado remooḃe rijiyon

reptile : ladiiri / ladiije (ndi/dé)

réserve : siga (ka) ; ndesa (ka) [Garoua]

- **réserve naturelle** : hadaande / kadaade (nde/dé) ; ladde hadaande ; suraande / curaade (nde/dé) [Maroua]

réservoir : rezervuwar / rezervuwarji (nga/di)

- **réservoir à essence** : paala nebbam [Maroua] ; paala nyebbam [Garoua]

RÉUSSIR

- **réservoir de secours** : paala nebbam sekur [Maroua] ; paala nyebam sekur [Garoua]

respect : ned'faaku (ngu)

respecter : ned'dina

respirer : foofa / (be poofa)

responsable

- **responsable (élu)** : ardinaado / ardinaabe (o/be)
- **responsable de la famille** : baaba saare

ressembler à : nannda bee

ressemer : aawtoo [Maroua] ; aawta [Garoua]

ressemis : aawtere (nde)

rester

- **rester, demeurer** : joodoo / (be njoodoo) [Maroua] ; jooda [Garoua]
- **rester, être de reste** : lotta

résultat

- **résultat d'un calcul** : limgal / limle [Maroua] (ou) limde [Garoua] (ngal/de)
- **résultat financier** : poondol ceede naastude bee gurtiide

résumé : cammeeje haala

retard

- **être en retard** : sakitoo / (be cakitoo) [Maroua] ; sakita [Garoua]

retarder : sakitina / (be cakitina)

retenir (ne pas oublier) : jogoo haa hoore [Maroua] ; joga haa hoore, maanda [Garoua]

retenue

- **retenue (dans un calcul)** : siga (ka)
- **retenue d'eau** : baras / barasji (nga/di)

retirer, reprendre : hoooca / (be kooca) [Maroua] ; hoosita / (be koosita) [Garoua]

retour : gartuki (ki) [Maroua] ; wartugo [Garoua]

retourner

- **retourner (quelque chose)** : waylita (be ngaylita [Maroua])
- **retourner (quelque part)** : waylita (be mbaylita [Garoua])
- **se retourner** : waylitoo / (be ngaylitoo) [Maroua] ; waylita (be mbaylita) [Garoua]

réunion : reniyon / reniyonji (nga/di)

réunir : hawta / (be kawta) ; moobta [Maroua] ; mofta [Garoua]

réussir : heba / (be keba)

RÊVE

rêve : koydol (ngol)

réveiller : findina / (be pindina)

- **se réveiller** : fina / (be pina)

revendeur au détail : pe''oowo / fe''oobe (o/be) ; pey'yoowo / fey'yoobe (o/be) [Maroua]

revendre : soorita / (be coorita)

- **revendre au détail** : fe''a / (be pe''a) ; fey'ya / (be pey'ya) [Maroua]

revenir : warta / (be ngarta)

revenus du travail de la terre : bote lesdi [Maroua], bote leddi [Garoua]

rêver : hoyda / (be koyda)

réviser : laartoo / (be ndaartoo) [Maroua] ; laarta [Garoua]

révision (à l'école) : daartol (ngol)

revoir

- **au revoir !** : sey yeeso !
- **dire au revoir** : jaɓbitoo / (de njaɓbitoo) [Maroua] ; jaɓbita [Garoua]

rhumatismes : peewri (ndi)

rhume : ndamma (ka)

riche (quelqu'un de riche) : diskudo / riskube (o/be)

richesse : jawdi / jawle (ndi/de) [Maroua] ; njawdi / jawle (ndi/de) [Garoua]

ricin : kolakolaahi / kolakolaaje (ki/de)

rideau : laabule (nde)

rien : koo dume

- **pour rien** : meere

rigole : ildugol / ildudɪ (ngol/di)

rincer : lalla

rire : jala / (be njala)

riz : maaroori / maarooje (ndi/de)

- **riz sauvage** : maaroori ladde ; naanaare / naanaaje (nde/de) [Maroua]

robe : robre / robje (nde/de)

- **robe évasée** : kaba-ngonndo (nde)

robinet : maɓɓa-maɓɓitayel / maɓɓa-maɓɓitahon (ngel/kon)

rocher plat : tapaare / tapaaaje (nde/de)

rognon : ɓooyre / ɓooye (ou) ɓoo'e (nde/de) [Maroua] ; ɓoyre / ɓoo'e (nde/de) [Garoua]

- rôle** : kuugal / kuude (ngal/dé)
rond : murl- (tummude murlere)
rosée : saawawre (nde)
rotation des cultures : waylititgo demitirle
roue : falloore / pallooje (nde/dé) ; kosngal / kosde (ngal/dé)
rouge : wodée- (nagge wodéeeye, debbo bodéejo, koowoohon mbodéehon)
rougeole : meece (dé) ; meese (dé) [Garoua]
rouiller : fuuna / (dī puuna)
rouleau
 - **rouleau compresseur** : dame (nga) [Maroua] ; tanko-tankoowa (nga) [Garoua]
 - **rouleau de fil de coton** : yeesre / geese (nde/dé) [Maroua]**rouler**
 - **faire rouler** : talla**route** : laawol / laabi (ngol/dī)
 - **route goudronnée** : guduroŋ (nga)
 - **grand route** : buuwaangol / buuwaadī (ngol/dī) [Maroua] ; buwaangol / buwaale (ngol/dé) [Garoua]**ruban adhésif** : kol (nga) [Garoua]
ruche : yowre / jowe (nde/dé) [Maroua] ; hurum nyaaki (nga), wukkuru nyaaki [Garoua]
rue : laawol / laabi (ngol/dī)
ruisseler : ila
ruse : yoyre (nde)
rusé, rusée
 - **être rusé** : yoya**rut**
 - **être en rut** : hurwa (dī kurwa)

S

- sable**
 - **sable fin** : maarooga (nga) [Maroua] ; mbulmbuldi (ndi) [Garoua]
 - **gros sable** : njaareendi / jaareede (ndi/dé)**sac** : booro / boorooji (ngo/dī)
 - **sac (à engrais, à mil)** : buhuure / buhuuje (nde/dé)
 - **sac en plastique** : leeda / leedaaji (nga/dī)

SACHET

- **sac à provisions en plastique** : leeda seefeene

sachet : sase / saseeji (nga/di)

- **sachet en papier** : dereeyel / dereehon (ngel/kon)
- **sachet en plastique** : buhuuyel / mbuhuhon (ngel/kon) [Maroua]

sacrifice : sadaka (ka)

sagaie : labbo / labbe (ngo/de)

sage-femme : daynoowo / daynoobe (o/be); besninoowo / besninoobe (o/be) [Maroua]; ta'owo jaabuuru [Garoua]

sagesse : hakiilo (ngo)

sain, saine : yam- / (biɓbe yambe, debbo jamo, bikkon njamon)

saisir : nannga

- **saisir à bras-le-corps** : harloo / (be karloo) [Maroua]; harla [Garoua]
- **saisir, comprendre** : heɓta / (be keɓta)

saison

- **saison des pluies** : duumol (ngol); ndunngu (ngu)
- **saison sèche et chaude** : ceedu / ceeduuji (ngu/di); seeto (ngo), ceedi (di) [Garoua]
- **saison sèche et froide** : dabbunde / dabbude (nde/de)
- **début de la saison des pluies** : ŋalbere / ŋalbe (nde/de) [Maroua]; ngalbere / ngalbe (ngal/de) [Garoua]
- **petit retour du froid avant les grandes chaleurs** : dabitel / ndabiton (ngel/kon) [Maroua]
- **passer la saison des pluies** : ruuma / (be nduuma)
- **passer la saison sèche et chaude** : seeda / (be ceeda) [Maroua]; seeta / (be ceeta) [Garoua]

salade : salak (nga); salat (nga)

salaire mensuel : lewru / lebbi (ndu/di) [Garoua]

salarié au mois : jaboowo ceede lewru / jaboobe ceede lewru (o/be)

salé, salée

- **être salé** : lamma

saleté : salte / salteeji (nga/di)

salir : tunwina [Maroua]; nyorwina [Garoua]

salle de classe : suudu janngirde

saluer : saana / (be caana) [Maroua]; hoofna / (be koofna) [Garoua]

samedi : asawe

sandale : yakataɓwal / yakataɓje (nga/de)

- **sandaes** : paɗe lokkuli

SCIENCE

sang : ii'am (dam), yiiyam (dam) [Maroua] ; i'am (dam), iyam (dam) [Garoua]

sangsue : mbalku / balki (ngu/di)

sans : bilaa

santé : njamu (ngu)

- **en bonne santé** : yam- / (biɓɓe yambe, debbo jamo, bikkon njamon)

- **en bonne santé** : don

se saouler : wuyka / (ɓe nguyka)

sarclage

- **sarclage après la levée des cultures** : juuya (ka) [Maroua]

- **sarclage du mouskouari** : korooto / korootooji (nga/di) ou (o/di)

- **sarclage mécanique** : remtaago bee ga'i [Maroua] / remtugo bee ga'i [Garoua]

sarcler : irta

- **sarcler (du mouskouari)** : hoortoo / (ɓe koortoo) [Maroua] ; hoorta [Garoua]

- **sarcler après la levée des cultures** : juuyoo / (ɓe njuuyoo) [Maroua]

- **sarcler et biner** : remtoo / (ɓe ndemtoo) [Maroua] ; remta [Garoua]

satisfait, satisfaite

- **être satisfait** : seyoo / (ɓe ceyoo) ; seya [Garoua]

sauce : haako / haakooji (ko)

- **sauce à la pâte d'arachide** : hilɓo (ko)

sauf : sey ; so naa

saupoudrer : sammina / (ɓe cammina)

- **en saupoudrant** : lem-lem

sauter : diwa / (ɓe ndiwa)

sauteriau : ndoyu / ndoyuuji (ngu/di) [Maroua]

sauver : hisna / (ɓe kisna)

savant, savante : mardo anndal / marɓe anndal

- **savant musulman** : moodibbo / moodiɓɓe (o/ɓe)

savoir : annda

- **le savoir** : anndal / annde (ngal/dɛ)

savon : saabul / saabulje (nde/dɛ) [Maroua] ; saabulu / saabuluuje (nde/dɛ) [Garoua]

science : anndal / annde (ngal/dɛ)

SCIER

scier : ta'a bee sii

scolopendre : lingo-lingoore / lingo-lingooje (nde/dé)

scorpion : yaare / jahe (nde/dé)

scraper : galiyoŋ / galiyoŋji (nga/di) [Maroua] ; gaja-gaja (nga) [Garoua]

sec, sèche

- **être sec** : yooraa / (de njoora)

sécateur : sizo (nga) [Garoua]

sécher

- **faire sécher** : yooraa / (be njoorna)

sécheresse : hokkere tobo

- **sécheresse en cours de saison des pluies** : hokkere nder ndunngu

- **sécheresse en début de saison des pluies** : hokkere nder ŋalbere [Maroua] ; hokkere nder ngalbere [Garoua]

second, seconde : didaɓ- (goddo didaɓo, nagge didaye, suudu didaɓru)

secouer : fidɗa / (be pidɗa) [Maroua]

- **secouer (quelque chose)** : dimmba / (be ndimmba)

- **secouer (un arbre fruitier)** : wonja / (be ngonja) [Garoua]

secourir : foortanoo / (be poortanoo) [Maroua] ; foortana [Garoua]

secret : sirri (o)

secrétaire

- **secrétaire (homme ou femme)** : binndoowo / winndoobe (o/be)

- **secrétaire (homme)** : akaawu / akaawu'en (o/be)

secteur cotonnier : sekter / sekterji (nga/di)

sein : enndu / endi (ndu/di)

seize (16) : sappo e jeego

sekko : sekko / cekke (ngo/dé)

sel : mannda (dam)

- **sel de cendres** : cukkuri (ndi) [Maroua] ; dalaŋ (dam) [Garoua]

sélection : cubol (ngol) [Maroua] ; subo (ngo) [Garoua]

sélectionner : suba / (be cuba)

selles, caca (formule très polie) : coofe loorfe

semaine : asaweere / asaweeje (nde/dé)

semelle : les fado / les pade [Maroua] ; les padal / les pade [Garoua]

SEVRER

semence : aawdi / aawdiiji (ndi/di)

- **semence pour la pépinière** : caakri / caake (ndi/dé) [Maroua] ; aawdi saakre [Garoua]

semer : aawa

- **semer à la volée** : saaka / (be caaka)
- **semer de l'engrais au pied de chaque plant** : aawa angire
- **semer en ligne dans des trous** : aawa jabbol jabbol

semeur, semeuse : aawoowo / aawoobe (o/be)

semis : aawre (nde)

- **semis, mise en place des semences** : aawannde / aawande (nde/dé)
- **semis direct** : aawre hiddee ndemri
- **semis tardifs** : aawe cakitiide

séparer : sennda / (be cennda)

sept (7) : jeedidi ; joweedidi

septembre : lewru settaambur ; settaambur

seringue : baatal / baate (ngal/dé)

serpent : ladiri / ladiije (ndi/dé) ; mboodi / bodde (ndi/dé)

- **naja** : culanndi / culadde [Maroua] (ou) culande [Garoua] (ndi/dé)
- **vipère** : foosokre / poosokje (nde/dé) [Maroua] ; fosokre / posokje (ou) fosokje (nde/dé) [Garoua]

serrer : bidfa

- **serrer pour empêcher de bouger** : fala / (be pala)
- **être très serrés (plants)** : nyibbindira

serrure : faabru / paabi (ndu/di)

service, bureau : biro / birooji (nga/di)

- **service de formation** : biro ekkitingo kuude
- **rendre service** : nafa

serviette de toilette : taawul (nga)

servir : nafa

- **se servir de** : huuwtinira / (be kuuwtinira)

sésame : noomeeri (ndi) [Maroua] ; malasiiri (ndi) [Garoua]

seul, seule : feere

- **un seul, une seule** : woot- / (nagge woote, binngel gootel, puccu ngootu)
- **tout seul, toute seule** : feere mum

seulement : sey ; tan

sevrer : sufta / (be cufta)

SEXE

sexe : dubbe (de)

- **sexe** (mot poli) : les ; yeeso / geese (ngo/de)
- **sexe féminin** : cakaare / cakaaje (nde/de) [Garoua]
- **sexe féminin (langage enfantin)** : pappata (nga) ; pappala (nga) [Maroua]
- **sexe masculin (langage enfantin)** : guugu (nga) [Maroua]

si : to

SIDA : nyawu ciiboowu ; nyawu SIDA ; nyawu beebu [Garoua]

siffler : luu'a

signaler : maatina

signer : wadgo junngo

signifier : yida wiigo

sillon : kaatoroowol / kaatorooji (ngol/di)

- **sillons qui suivent les courbes de niveau** : kaatorooji taytiidi diirtorde

silo : beembal / beembe (ngal/de)

silure : muubalaawu / muubalaaji (ngu/di) [Maroua] ; botowngu / botowdi (ngu/di) [Garoua]

singe : waandu / baadi (ndu/di)

- **singe rouge** : abalayru / abalayji (ndu/di) [Maroua] ; waandu silonru [Garoua]

sinon : so naa non ; to naa non

sirop : jareteeki (ki) ; siro (nga) ; ndiyamhi (ki) [Maroua]

situation : joonde (nde)

- **situation (de quelqu'un)** : fii / fiiji (o/di)
- **situation comparée des poids au marché et à l'usine** : poondol kilooji awo bee kilooji izin
- **situation récapitulative des pesées de coton** : binndol kilooji hottollo fuu

six (6) : jeego ; joweego

slip : kalison / kalisonhon (ngel/kon) ; kampe (de) [Garoua]

société : susete / suseteji (nga/di)

sœur : deerdiraawo debbo / deerdiraabe rewbe

- **sœur, religieuse** : seer / seer'en (o/be)

soif : domka (ka)

- **avoir soif** : domda [Maroua]

soigner : hurga / (be kurga) ; nyawnda

- **se soigner** : nyawndoo [Maroua]

SORTIE

soir : kiikide (de) [Garoua]

- **être le soir** : hiira / (6e kiira)

soirée

- **passer la soirée** : hiira / (6e kiira)

soixante (60) : cappandé joweego

soixante-dix (70) : cappandé joweedidi

sol : lesdi / lesde (ndi/de) [Maroua] ; ledi / lesde (ndi/de) [Garoua]

- **sol très pauvre** : keesa (ka) [Maroua]

- **hardé** : harde / karde (nde/de)

soldat : miniterjo / miniter'en (o/6e) ; sooje / sooje'en (o/6e) ;
sooje miniter [Garoua]

soleil : naange (nge)

solide

- **être solide** : saata / (de caata)

sommaire : cammeeje haala

somme

- **somme (d'une addition)** : jimilla / jimillaaji (o/di)

- **somme à payer** : ceede yobgo

- **somme à rembourser** : ceede hokkititgo

- **somme payée** : ceede jobaade

sommeil : doyngol (ngol)

son, voix : sawtu (o)

son de mil : dumo (ko)

sonnerie : lennguruuyel / lennguruuhon (ngel/kon)

sonnette : lennguruuyel / lennguruuhon (ngel/kon)

sorcier : mistiriijo / mistiri'en (o/6e) [Maroua] ; deeraajo / deera'en
(o/6e) [Ngaoundéré]

- **sorcier mangeur d'âmes** : kaaramaajo / kaarama'en (o/6e)

sorgho : gawri / gawrije (ndi/de)

- **sorgho à tige sucrée** : dabbawal / dabbooje (ngal/de) [Maroua] ;
cibal / cibe (ngal/de) [Garoua]

- **sorgho de saison des pluies de montagne** : cergeeri (ndi)

- **sorgho de saison des pluies tardif** : yolofri (ndi) [Maroua]

- **sorgho germé** : puunaandi (ndi)

- **sorgho repiqué** : muskuwaari (ndi)

- **sorgho rouge** : njigaari (ndi)

- **sorgho sélectionné (S35)** : komis (ndi) [Maroua]

sorte : irin (o) ; kalite / kaliteji (nga/di)

sortie : gurtol (ngol)

SORTIR

sortir : wurtoo / (be ngurtoo) [Maroua] ; wurta [Garoua]

- **faire sortir** : wurtina / (be ngurtina)

souche : tuggere / tugge (nde/dé)

souchet : waccuure / waccuuje (nde/dé)

souffler : fuufa / (be puufa)

- **souffler (vent)** : hena / (di kena)

souffrance : bone (o)

souffrir : yara bone / (be njara bone)

soulevage des arachides : uftugo biriji

soulever : efa ; baŋta, yefta [Maroua] ; bamta [Garoua]

soulier : fafo / pade (ngo/dé) [Maroua] ; padal / pade (ngal/dé) [Garoua]

source

- **source à fleur de terre** : seeboore / ceebooje (nde/dé)

- **grande source** : ceeboowa / ceebooho (nga/ko)

sourcils : tiimeelo (ko, nga) [Maroua] ; geeram (dam) [Garoua]

sourd, sourde : paho / fahbe [Maroua] (ou) fahube [Garoua]

sourd-muet, sourde-muette : muukaajo / muuka'en (o/be) ; kurma / kurma'en (o/be) [Garoua]

souris : doomru / doombi (ndu/di)

sous : les ; haa les [Garoua]

sous-préfet : suupurafe (o)

soustraction

- **soustraction (calcul)** : ustuki (ki)

- **soustraction avec retenue** : ustuki bee siga

soustraire : wurtina / (be ngurtina)

soutien-gorge : sutiyeŋ (nga)

se souvenir de : siftora / (be ciftora)

spatule : horde / kore (nde/dé)

sperme : mani (nga)

sphérique : murl- (tummude murlere)

Spodoptera (chenille) : ngilngu ngu tobbe baleeje

sport : espor (nga)

stationnement : tasa / tasaaji (nga/di)

stock : siga (ka)

stocker : sigoo / (be cigoo) [Maroua] ; siga [Garoua]

stratagème : dabare (nde)

Striga (plante) : duuli (di)

strongle : mbodeewu / bodceji (ngu/di)

TABLEAU

stilo : binndirgol / binndirdī (ngol/dī)
sucer : musina
sucre : sukkar (dam)
sucré, sucrée
• **être sucré** : wela / (de mbela)
Sud : fommbina
sueur : wulweende (nde) [Maroua] ; nguleenga (nga) [Garoua]
suffire : he'a / (de ke'a) ; heyā / (de keyā) [Maroua]
suffisant, suffisante
• **être suffisant** : he'a / (de ke'a) ; heyā / (de keyā) [Maroua]
suivre : tokkoo [Maroua] ; tokka [Garoua]
sultan : laamiido / laamiibe (o/be)
supérieur hiérarchique : hooreejo / hoore'en (o/be)
supporter la souffrance : munya bone
suppositoire : loofti / loofte (ki/de), loofti gal baawo [Maroua]
sur : dow
sûr
• **bien sûr !** : non-non
sûrement : fakat
surpasser : bura
surplomber : jiiṃta / (de njiṃta)
surprendre : tawtora
surveillant de culture : akaawu demitirle
surveiller : ayna
Syllepte (chenille) : ngilngu balwa-hooreewu
syncope : faɗɗere (nde)
syndicat : sinndika (nga)
synthétique (fibre synthétique) : lilonṅ (nga)
syphilis : gaaye (de) [Maroua] ; tuusaaje (de) [Garoua]

t

tabac : taba (ki)
table : taabal / taabe (ngal/de) [Maroua] ; taabul / taabulji (nga/di) [Garoua]
• **table de vente** : taabal sippugo [Maroua] ; teebur (nga)
tableau : taabulo / taabulooji (nga/di)
• **tableau (dans un livre)** : haatummeere / kaatummeeje (nde/de)

TABOURET

tabouret : korooyel / koroohon (ngel/kon) [Maroua] ; korwel / korwoy (ngel/koy) [Garoua]

tacher (huile) : basa [Garoua]

tâcher de : foonda / (be poonda)

taille (tour de taille) : cakaare / cakaaje (nde/dé)

tailler

- **tailler en pointe** : setta / (be cetta) [Maroua] ; hetta / (be ketta) [Garoua]

- **tailler un crayon** : setta binndirgol [Maroua] ; hetta binndirgol [Garoua]

tailleur : teela / teela'en (o/be)

se taire : jeedoo / (be njeedoo) [Maroua] ; jeeda [Garoua]

talc : fawda (nga)

talon : teppere / teppe (nde/dé)

tamarin : yaɓɓere / jaɓɓe (nde/dé)

tamarinier : jaɓɓi / jaɓɓe (ki/dé)

tamis : kata / kataaji (nga/di) [Maroua] ; teme / temeeji (nga/di), laariya / laariyaaji (nga/di) [Garoua]

tam-tam : mbaggu / bawdi [Maroua] (ou) baggi [Garoua]

tanner : hoppa / (be koppa)

tannerie : hoppirde / koppirde (nde/dé) ; izin lare

tante

- **tante maternelle** : yaapenndo / yaapenndo'en (o/be)

- **tante paternelle** : goggo / goggo'en (o/be)

taper : tappa

tapis : tapiire / tapiije (nde/dé)

tard

- **plus tard** : yeeso / geese (ngo/dé)

tare : kilooji caawrudum [Maroua] ; kiilooji caawrudum [Garoua]

taro : tandawre / tandawje (nde/dé) [Maroua] ; tanndawre / tanndawje (nde/dé) [Garoua]

tas

- **tas de mil** : waagaare / baagaaje (nde/dé)

- **mettre en petits tas (pour vendre)** : kasa [Garoua]

tasse : taasawo / taasaaje (ngo/dé) ; taasaawo / taasaaje (ngo/dé) [Maroua]

- **tasse à café** : kop (ou) kopru / kopji (ndu/di) [Maroua] ; koofi / koofiji (ndu/di), kop / kophoy (ngel/koy) [Garoua]

tasser : tidfa

TERRAIN

taureau : ngaari / ga'i (ndi/di)

taxe : garaama (nga) ; jomorgol (ngol) ; lampo (nga)

taxi : taksi (nga)

technique : pasali (o)

- **techniques agricoles** : annde ndemri

téléphone : telfon (nga)

téléphoner : meema horde telfon ; tappa telfon ; telfona ; fiya woya [Garoua]

télévision : tele (nga)

témoin : ceedoowo / seedoobe / (o/be)

température

- **température élevée** : guldum (dum)
- **température, fièvre** : gulol banndu (ngol) [Maroua] ; yontere (nde) [Garoua]

temps : wakkati / wakkatiiji (o/di)

- **temps chaud** : nguli (o) [Maroua] ; nguleeli (di) [Garoua]

tendon : dadol / dadī (ngol/di)

ténia : pentellu / pentelli (ngu/di) [Maroua] ; pencellu / pencelli (ngu/di) [Garoua]

tenir : jogoo / (di njogoo) [Maroua] ; joga [Garoua]

terminer : jinnina / (be njinnina) ; timmina

termites : moo'u (ngu) ; mooyū (ngu) [Maroua]

- **termite adulte** : kurbanaanu / kurbanaani (ngu/di)
- **termite ailé** : kurbanaanu / kurbanaani (ngu/di)
- **être attaqué par les termites** : moo'a ; mooyā [Maroua]

termitière : waande / baade (nde/de)

- **termitière ronde** : yengelde / jengele (nde/de)

terrain : pellen / pellen (ngel/kon) ; lesdi / lesde (ndi/de) [Maroua] ; leddi / lesde (ndi/de) [Garoua]

- **terrain à mouskouari** : karal / kare (ngal/de) [Maroua] ; naddere / naddē (nde/de) [Garoua]
- **terrain bon pour le mouskouari** : mbuluwol / mbuluuji (ngol/di)
- **terrain brûlé** : ngulndi (ndi)
- **terrain creux** : luggol / luggi (ngol/di)
- **terrains cultivés** : demitirle (de)
- **terrain non cultivé** : harde / karde (nde/de) (har-)
- **terrain dégagé** : daldal / dalde (ngal/de)
- **terrain en pente** : diirtorde (nde)

TERRE

- **terrain inondable en bordure de mayo** : naddere / naddé (nde/dé) [Maroua]
 - **terrain nu** : nollal / nolle (ngal/dé)
 - **terrain sablonneux** : jaarengol (ngol)
- terre** : lesdi / lesde (ndi/dé) [Maroua] ; leddi / lesde (ndi/dé) [Garoua]
- **terre à riz** : sadoowol / cadooji (ngol/di) [Garoua]
 - **terre bonne pour le mouskouari** : sadoore / cadooje (nde/dé), sadoowol / cadooji (ngol/di)
 - **terre de parc** : ngooba (nga), lesdi waalde [Maroua] ; leddi waalde [Garoua]
 - **terre natronée** : ηoolirde / ηoolirde (nde/dé) [Maroua] ; ngoolirde / ngoolirde (nde/dé) [Garoua]
 - **terre sablonneuse fine** : mbulugaari (ndi) ; mbulwuldi / bulwule (ndi/dé) [Maroua] ; mbulbuldi (ndi) [Garoua]
- testicule** : hallere / kalle (nde/dé) [Maroua] ; rendere / dene (nde/dé), boccoonde / boccoode (nde/dé) [Garoua]
- tête** : hoore / ko'e (nde/dé)
- **tête de bétail** : dabba / dabbaaji (nga/di)
- téter** : musina
- thé** : saa'i (ki)
- **thé (en feuilles)** : haako saa'i
- thésaurisation** : wallingo ceede meere
- tibia** : korlal / korle (ngal/dé)
- ticket** : tiket / tiketji (nga/di)
- tiens !** : ndaa ! ; jab ! [Maroua] ; jaba ! [Garoua]
- tige**
- **tige de fleur d'oignon** : kada / kadaaji (nga/di) [Maroua] ; lawasi (ngol) [Garoua]
 - **tige de mil ou de maïs** : ommbal / ommbe (ngal/dé) ; yommbal / yommbbe (ngal/dé) [Maroua]
 - **tige rampante** : layol / layi (ngol/di)
- timbre** : teembur (nga)
- tique** : lellellu / lellelli (ngu/di) ; miru / miri (ngu/di) [Maroua]
- tirelire** : ban (nga) [Maroua] ; asuus / asuusui (ndu/di) [Garoua]
- tirer**
- **tirer fort** : difa / (be ndifa)
 - **tirer sur** : fooda / (be pooda)
- tisser (du coton)** : sannya / (be cannya) [Maroua] ; sanya [Garoua]

TÔT

tisserand, tisserande : cannyoowo / sannyoobe (o/be) [Maroua] ; canyoowo / sanyoobe (o/be) [Garoua]

tisserin : zanguraaru / zanguraaji (ndu/di) [Maroua] ; jambulaaru / jambulaaji (ndu/di) [Garoua]

tissu

- **tissu fabriqué en usine** : batta / battaaji (ou) battuuji [Maroua] (nga/di)
- **bande de tissu** : leppol / leppi (ngol/di)
- **pièce de pagne (6 yards)** : turmiwol / turmiji (ngol/di) ; turmi / turmiji (ngol/di) [Garoua]

toi : aan

toile

- **toile plastique** : leppol leeda
- **toile d'araignée** : yeweende (nde)
- **rouleau de toile** : leppol / leppi (ngol/di)

toilette

- **toilette, endroit où l'on se lave** : baawo-suudu ; gada suudu [Garoua]
- **aller aux toilettes** (formule très polie) : soofa / (be coofa)

toit : dow suudu

tôle : tol / tolji (ngol/di) ; bedol tol (plur. bedi tol)

tomate : tumat / tumatje (nga/de)

tombe : yenaande / genaale (nde/de) ; habriire / kabriije (nde/de) [Garoua]

tomber : yana / (be njana) ; do''oo / (be ndo''oo), doyyoo / (be ndoyyoo) [Maroua] ; do''a [Garoua]

- **tomber de haut en bas** : sola / (de cola) [Maroua]
- **tomber (feuilles, fruits ou graines)** : saama / (de caama)
- **tomber (pluie)** : toba
- **tomber à verse (pluie)** : rufa / (be ndufa)

tongs : pade pelpel, pade polpol [Maroua]

tonne (unité de poids) : ton / tonji (nga/di)

tonnerre : riggaango / diggaali (ngo/di)

tordre : bosla [Maroua] ; mosla [Garoua]

tornade : nduudi (ndi)

tortue : huunyaare / kuunyaaje (nde/de)

tôt : law

TOTAL

total : jimilla / jimillaaji (o/di)

- **total à reporter** : jimilla binndeteedo ; jimilla binndeteedo dow haatummeere yeeso
- **total reporté** : jimilla binndaado dow haatummeere baawo

toucher : meema

- **se toucher** : jokkindira / (de njokkindira)

touffe de fibres (dans la capsule de coton) : wukkuru / bukki (ndu/di)

toujours : tum

tourbillon

- **tourbillon dans l'eau** : yirlo-yirloode (nde) [Maroua] ; yirlorde / girlorde (nde/de) [Garoua]
- **tourbillon de poussière** : duluuru / duluuji (ndu/di) [Maroua] ; dulluru (ndu) [Garoua]

tournant : kona (nga)

tourner : yirloo / (de ngirloo) [Maroua] ; yirla [Garoua]

- **se tourner vers** : tiitoo [Maroua] ; tiita [Garoua]
- **faire tourner entre les mains** : fofla / (be pofla)

tourteau

- **tourteau d'arachide** : tunkusa (nga)
- **tourteau « Alibet »** : turto / turtooji (nga/di)

tourterelle : poola / pooli (nga/di)

tousser : sonndoo / (be conndoo) [Maroua] ; dojja [Garoua]

tout, toute

- **tout, toute, chaque** : kala
- **tout, toute, tous** : fuu ; pat

toxique

- **produit toxique** : lekki baroohi [Maroua] ; lekki mbaroohi [Garoua]

tracteur : tirakter / tirakterji (nga/di) ; gaduuru ndemri

- **tracteur de camion-remorque** : daada moota

tradition : al'aada (o), geccawol / geccaaji (ngol/di) [Garoua]

traduire : tapsira ; turja, fassira / (be passira) [Maroua] ; fassitira (be passitira) [Garoua]

train : jirgi (nga)

traîner : dasa / (be ndasa)

traire : bira

trait : diidol / diidi (ngol/di)

TROIS

traitement

- **traitement herbicide** : puufol lekki hufo [Maroua] ; puufol lekki geene [Garoua]
- **traitement insecticide** : puufol lekki koowoowe

traïter

- **traïter (une culture)** : hurga / (6e kurga)
- **traïter (une culture malade)** : nyawnda

transformer : wayla / (6e ngayla [Maroua] ; 6e mbayla [Garoua])

transmission (d'une maladie) : daaforal (ngal)

transpiration : wulweende (nde) [Maroua] ; nguleenga (nga) [Garoua]

transpirer : wulina / (6e ngulina)

transporter

- **transporter (en plusieurs fois)** : ada
- **transporter (en une fois)** : roondoo / (6e ndoondoo) [Maroua] ; roonda [Garoua]

transvaser : wayla / (6e ngayla [Maroua] ; 6e mbayla [Garoua])

travail : kuugal / kuude (ngal/dé)

- **travail communautaire** : gayya / gayyaaji (nga/di) [Maroua] ; surga / surgaaji (ka/di) [Maroua]
- **travail pénible** : kuugal 6aleewal

travailler : huuwa / (6e kuuwa)

travailleur : kuuwoowo / huuwoobe (o/6e)

treize (13) : sappo e tati

trembler : diwna / (6e ndiwna)

tremper (quelque chose) dans l'eau : suuwa / (6e cuuwa)

trente (30) : cappandé tati

très : masin

trésorerie : kes / kesji (nga/di)

trésorier, trésorière : patakaajo / pataka'en (o/6e) ; terzoriye / terzoriye'en (o/6e)

tresse de panicules de sorgho ou d'épis de maïs : gulguloore / gulgulooje (nde/dé) [Maroua]

tresser les cheveux : moora hoore

tribunal : baariki kiita (nga) [Maroua] ; babal kiita ; suudu kiita [Maroua]

tricoter : sannya / (6e cannya) [Maroua] ; sanya [Garoua]

trimestre : lebbi tati

tristesse : suno (ngo)

trois (3) : tati

TROISIÈME

troisième : tataɓ- (debbo tataɓo, ngesa tataɓa)

- **troisième choix** : cuɓol tataɓol [Maroua] ; suɓo tataɓo [Garoua]

tromper : jumja / (ɓe njumja) [Maroua] ; fewa / (ɓe pewa), sarga / (ɓe carga) [Garoua]

- **se tromper (en comptant)** : harba / (ɓe karba) [Maroua] ; falja / (ɓe palja) [Garoua]

tromperie : rikici (o)

tronc

- **tronc (d'arbre)** : cakaare / cakaaje (nde/dɛ) [Maroua]
- **tronc d'arbre** : dubbeere / dubbeeje (nde/dɛ) [Maroua] ; cakaare leggal [Garoua]

trop : ɗuudɗum jamum

trou

- **trou (dans la terre)** : ngaska / gasɗe (ka/dɛ)
- **trou (dans un tissu, une feuille...)** : wurde / burde (nde/dɛ) [Maroua] ; wurdere / burde (nde/dɛ) [Garoua]
- **trou d'eau** : julwiire / julwiije (nde/dɛ) [Maroua] ; yuwre / juwe (nde/dɛ) [Garoua]
- **trouer le sol pour repiquer le mouskouari** : tупpa
- **faire des trous avant de semer** : jabba / (ɓe njabba)

trouaison : tuppugo

troupeau : tokkere / tokke (nde/dɛ)

- **troupeau de bétail à vendre ou vendu** : coggal / cogge (ngal/dɛ)

trouver : tawa

trypanosomiase : joola (nga) ; piyal (ngal) ; awsere (nde) [Maroua]

tube : tiyo / tiyooji (nga/di)

tuberculose : sonndaaru (ngu) ; ɗoyru (ngu) [Garoua]

tuer : mbara ; wara / (ɓe mbara) [Maroua]

tumeur : ɓuudi / ɓuule (ndi/dɛ)

tuteur : leggal ɓaɗtirgal / ledɗe ɓaɗtirde

tuyau : tiyo / tiyooji (nga/di)

- **tuyau d'échappement** : sampemaɗ / sampemaɗji (nga/di)

U

un, une (numéral) : go'o

uniforme : tasma / tusmaaji (nga/di)

unique : woot- / (nagge woote, binngel gootel, puccu ngootu)

VANNER

unir : hawta / (ɓe kawta)

unité (dans un nombre à deux chiffres et plus) : geldɛ (dɛ)

urée (engrais) : gilase (nga) ; ire (nga) ; mannda li'eere (ou) mannda li'eeji

urine : cille (dɛ)

- **urine** (formule très polie) : coofɛ cewdɛ

uriner : wada haaje pamare [Garoua]

usager : naftortoodo / naftortooɓe (o/ɓe) [Maroua] ; naftiroowo / naftirooɓe (o/ɓe) [Garoua]

usé, usée

- **être usé** : hiida / (dɛ kiida)

usine : izin / izinji (nga/di)

- **usine d'égrenage** : izin bursugo

utérus : suudu binngel

utile

- **être utile** : nafa

utilisateur, utilisatrice : naftortoodo / naftortooɓe (o/ɓe) [Maroua] ; naftiroowo / naftirooɓe (o/ɓe) [Garoua]

utiliser : huuwtinira / (ɓe kuuwtinira)

utilité : bote (o) ; nafuuda / nafuudaaji (ka/di)

V

vacances : siwtaaru (ndu) [Maroua] ; siwtaare mawnde (nde), ɓaare (dɛ) [Garoua]

vaccin : vakse / vakseeji (nga/di)

vaccination : vaksinasoŋ / vaksinasoŋji (nga/di) ; y'arol (ngol) [Maroua]

- **vaccination (du bétail)** : tufol (ngol)

vacciner : tufa

vache : nagge / na'i (nge/di)

- **vache qu'on élève dans la concession** : sureeye / cureeji (nge/di)

vagues (dans l'eau) : y'uuge (dɛ) [Maroua] ; uuge (dɛ) [Garoua]

vaisselle : nyaamrude (dɛ)

valeur : saman (o)

valise : valis / valisji (ndu/di)

vanner : jaarta / (ɓe njaarta)

- **vanner avec un plateau** : wesa / (ɓe mbesa)

VANTARDISE

- **endroit où l'on vanne** : jaartirde / jaartirde
- vantardise** : manti (dī) ; zaane (nga)
- vanter** : manta
- **se vanter** : mantoo [Maroua] ; manta [Garoua]
- vapeur** : cuurka / cuurde (nga/de) [Maroua] ; cuurgol / cuurde (ngol/de) [Garoua]
- varan**
- **varan blanc** : huutooru / kuutooji (ndu/dī)
 - **varan noir** : el'eldu / el'eli (ndu/dī)
- variété** : asngol / asli (ngol/dī) ; kalite / kaliteeji (nga/dī)
- vaste**
- **être vaste** : feecoo / (de peecoo) [Maroua] ; feesa [Garoua]
- vaurien, vaurienne** : meereejo / meere'en (o/be)
- veau** : bii nagge / bibbe na'i
- végétation** : fudngo / fudngooji (ngo/dī)
- veillée** : hiirde / kiirle (nde)
- veiller** : hiira / (be kiira)
- **veiller à** : hakkilana / (be kakkilana)
- veine** : dadol yiyam [Maroua] ; dadol i'am [Garoua]
- vélocoteur** : mobilet / mobiletji (nga/dī)
- vendeur, vendeuse** : piloowo / filooe (o/be)
- **vendeur habituel, vendeuse habituelle** : kiliyan / kiliyan'en (o/be)
 - **vendeur ou vendeuse au détail** : cippoowo / sippooe (o/be)
 - **vendeur ou vendeuse sur table** : jawmu taabal [Maroua] (ou) jawmu teebur
- vendre** : soora / (be coora) [Maroua] ; sorra (be corra) [Garoua]
- vendredi** : mawnde ; jum'aare [Maroua] ; jumbaare [Garoua]
- se venger** : waatoo / (be mbaatoo) [Maroua] ; waatita / (be mbaatita) [Garoua]
- venir** : wara / (be ngara)
- vent** : henndu / keni (ndu/dī)
- **vent brûlant** : kena / keno (nga/ko)
 - **vent frais** : kenel / kenon (ngel/kon)
 - **vent froid qui vient du Nord** : kaaruwa / kaaruwaaji (ndu/dī) [Maroua] ; jaangerde (nde) [Garoua]
 - **grand vent** : kena / keno (nga/ko)
 - **petit vent** : kenel / kenon (ngel/kon)
- vente** : coggu (ngu)

ventiler

- **être ventilé** : hena / (dī kena)

ventre : reedu / deedi (ndu/dī)

ver : ngilngu / gildī (ngu/dī)

- **petit ver** : gilngel / ngilkon [Maroua] (ou) ngilkoy [Garoua] (ngel/kon, koy)

- **ver de Cayor** : buɗɗu / buɗɗi (ngu/dī)

- **ver de terre** : zindirda / zindirdaaji (nga/dī) [Maroua] ; njaajina / njaajinaaji (nga/dī) [Garoua]

véranda : barannda / baranndaaji (nga/dī) [Garoua]

verger : ngesa ledɗe

vérifier : laartoo / (ɓe ndaartoo) [Maroua] ; laarta [Garoua]

vérité : goonga (ka)

vermifuge : lekki gildī

vermoulu, vermoulue

- **être vermoulu** : wuyā / (ɗe mbuyā) [Maroua]

verre : ver / verji (ndu/dī)

- **verre à boire** : finnjarru / finnjalji (ndu/dī)

verrou (de porte) : kal (pareewal) (nga)

vers : gal

verser

- **verser (un liquide ou une poudre)** : rufa / (ɓe ndufa)

- **verser (dans quelque chose)** : loowa

- **verser, se coucher (mil)** : yibba / (dī ngibba)

vert, de couleur verte : bokko-bokko ; haako-haako [Maroua]

vessie : uppoodu (ndu) [Maroua]

veste : veste / vesteeji (nde/dī)

vêtements : limce (ɗe), lumce (ɗe) [Maroua] ; limse (ɗe) [Garoua]

- **vêtement mi-long à manches** : toggoore / toggooje (nde/ɗe) ; toggol / toggi (ngol/dī) [Garoua]

- **vêtement mi-long sans manches** : zawleeruyel / zawleeruhon (ngel/kon) [Maroua] ; gaba-gaba (ngol), jawleeru-jaangol (ngol) [Garoua]

- **djellaba** : jibbeere / jibbeeje (nde/ɗe) [Maroua]

vétérinaire : doktor / doktor'en (o/ɓe) ; doptor / doptor'en (o/ɓe) ;

dopta / dopta'en (o/ɓe) [Maroua] ; dopter/ dopter'en (o/ɓe),

ndopta / ndopta'en (o/ɓe) [Garoua]

vétiver : sodornde / codorɗe (nde)

veuf : maayraado debbo

VEUVE

veuve : maayraado gorko

viande : kusel (di)

vice-président : naa'ibijjo perzidan

victoire : jaalorgal (ngal)

vidange (d'un moteur) : vidas / vidaŋji (nga/di)

vide (adj.) : sook- / (faandu sookru, paali cooki)

vider (un puits, une jarre) : hersa / (be kersa)

vie : ngeendam (dam)

- **vie sur terre** : dunya (ndu)

vieillard : ndottijjo / ndotti'en (o/be)

vieillir : naywa

vieux, vieille

- **vieux, vieille** (adjectif) : nayee-
- **un vieux** : ndottijjo / ndotti'en (o/be)
- **une vieille** : puldebbo / fulerewbe (ou) fulberewbe [Maroua] ; fularewbe (ou) fulorooŋbe [Garoua]
- **être vieux, être vieille** : hiida / (de kiida), naywa
- **devenir vieux, devenir vieille** : naywa

village : wuro / gure (ngo/de)

- **village abandonné** : winnde / bille (nde/de)
- **gros village** : galluure / galluuje (nde/de) [Maroua]

ville : berni, berniwol / bernijji (nga, ngol/di)

vin : mbal (dam)

vinaigre : vineegir (nga)

vingt : noogas

violer : doola / (be ndoola)

vipère (serpent) : foosokre / poosokje (nde/de) [Maroua] ; fosokre / posokje (ou) fosokje (nde/de) [Garoua]

virage : kona (nga)

vis : suufuure / cuufuuje (nde/de)

visage : yeeso / geese (ngo/de)

visite : ngilla (ka) [Maroua]

visser : haɓɓa / (be kaɓɓa)

vitamine C : lekki comri

vite : law

- **aller vite** : yaawa / (be njaawa)
- **aller plus vite** : besda yaadu [Maroua] ; bedda yaadu [Garoua]

vitesse : jaawal (ngal)

W-C

vitre : daaroogal fineetir [Maroua] ; viitir (nga) [Garoua]
vivant, en vie : yeet- (nagge yeete, god'fo geeto, bikkon ngeeton)
vivre, être en vie : yeeda / (be ngeeda)
vivres : kuuje nyaamdu
vivrier : demitirle nyaamdu ; kuuje nyaamdu
vocabulaire : karfeeje (de)
voici ! : ndaa !
voile : suddaa (nde)
• **voile transparent** : laffaaya (nga) [Maroua] ; lappaay (nga) [Garoua]
voir : yi'a / (be ngi'a)
voisin, voisine : keeddid'firaawo / heeddid'firaabe (o/be) [Maroua] ; keeddu / keeddu'en (o/be) [Garoua]
voiture : moota / mootaaji (nga/di)
voix : sawtu (o) ; daande / daade (nde/de) [Garoua]
vol : nguyka (ka)
voler
• **voler dans les airs** : fiira / (di piira)
• **voler, dérober** : wujja / (be ngujja)
voleur, voleuse : gujjo / wuybe (o/be)
vomir : tuuta
vote : subi-subi (nga) ou (o) [Maroua] ; subo (ngo) [Garoua]
• **vote à bulletin secret** : subo dereeji [Garoua]
• **vote à main levée** : subo kooli [Garoua]
vouloir : yida / (be ngida)
• **vouloir dire** : yida wiigo
vous : on ; onon
voyage : jahaangal / jahaale (ngal/de)
vrai
• **être vrai** : saahoo [Maroua] ; saaha [Garoua]
vrai : goonga
vraiment : fakat

W

W-C : calka / calkaaji (ka/di) [Maroua] ; ngeeda / ngeedaaji (ka/di), sirriha / sirrihaaji (ka/di) [Garoua]
• **aller aux W-C** (formule très polie) : soofa / (be coofa)

WHISKY

whisky : mbal wuski

wili-wili : wiliiru / wiliiji (ndu/di)

Y

yaéré : yaayre / jaaje (nde/dé) [Maroua]

yard (environ 0,90 m) : jaar / jaarji (ngol/di)

yeux : gite (dé)

- **yeux exorbités (signe d'anémie chez la vache)** : gite purtiide

Z

zébu : nagge / na'i (nge/di)

zizi (langage enfantin) : guugu (nga) [Maroua]

zone cotonnière : zon / zonji (nga/di)